



## SR 580

**Head-top for fan SR 500 / SR 500 EX / SR 700 and  
compressed air attachment SR 507**

BRUKSANVISNING • USER INSTRUCTIONS • ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ •  
NÁVOD K POUŽITÍ • BRUGSANVISNING • GEBRAUCHSANLEITUNG • ΟΔΗΓΙΕΣ  
ΧΡΗΣΗΣ • INSTRUCCIONES DE USO • KASUTUSJUHEND • KÄYTTÖOHJEET • NOTICE  
D'UTILISATION • HASZNÁLATI UTASÍTÁS • ISTRUZIONI PER L'USO • LIETOŠANAS  
INSTRUKCIJAS • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS • GEBRUIKSAANWIJZING •  
BRUKSANVISNING • INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
• INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE • РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ •  
NÁVOD NA POUŽÍVANIE • NAVODILA ZA UPORABO • KULLANMA TALÍMATLARI

<b>BG</b>	<b>Моля, прочетете и запазете тези инструкции .....</b>	<b>3</b>
	<b>Илюстрации .....</b>	<b>92</b>
<b>CS</b>	<b>Přečtěte si prosím a uschovejte tyto pokyny .....</b>	<b>7</b>
	<b>Obrázky .....</b>	<b>92</b>
<b>DA</b>	<b>Vær venlig at læse og opbevare .....</b>	<b>10</b>
	<b>Illustrationer.....</b>	<b>92</b>
<b>DE</b>	<b>Bitte lesen und aufbewahren .....</b>	<b>14</b>
	<b>Abbildungen.....</b>	<b>92</b>
<b>EL</b>	<b>Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.....</b>	<b>18</b>
	<b>Εικονογραφήσεις.....</b>	<b>92</b>
<b>EN</b>	<b>Please read and save these instructions .....</b>	<b>22</b>
	<b>Illustrations.....</b>	<b>92</b>
<b>ES</b>	<b>Lea y conserve estas instrucciones por favor .....</b>	<b>25</b>
	<b>Ilustraciones .....</b>	<b>92</b>
<b>ET</b>	<b>Palun lugege ja salvestage see juhend .....</b>	<b>29</b>
	<b>Joonised.....</b>	<b>92</b>
<b>FI</b>	<b>Lue ja pane talteen .....</b>	<b>32</b>
	<b>Kuvat.....</b>	<b>92</b>
<b>FR</b>	<b>Prière de lire et de conserver .....</b>	<b>36</b>
	<b>Figures .....</b>	<b>92</b>
<b>HU</b>	<b>Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást.....</b>	<b>40</b>
	<b>Ábrák .....</b>	<b>92</b>
<b>IT</b>	<b>Leggere e conservare queste istruzioni.....</b>	<b>43</b>
	<b>Illustrazioni.....</b>	<b>92</b>
<b>LT</b>	<b>Prašome perskaityti ir išsaugoti šias instrukcijas .....</b>	<b>47</b>
	<b>Iliustracijos.....</b>	<b>92</b>
<b>LV</b>	<b>Lūdzu, izlasiet un saglabāiet šīs instrukcijas.....</b>	<b>51</b>
	<b>Attēli .....</b>	<b>92</b>
<b>NL</b>	<b>Lees en let goed op deze adviezen .....</b>	<b>55</b>
	<b>Illustraties .....</b>	<b>92</b>
<b>NO</b>	<b>Les og ta vare på disse veiledningar .....</b>	<b>58</b>
	<b>Bilder.....</b>	<b>92</b>
<b>PL</b>	<b>Prosimy przeczytać i zachować instrukcję .....</b>	<b>62</b>
	<b>Ilustracje .....</b>	<b>92</b>
<b>PT</b>	<b>Por favor leia e conserve em seu poder .....</b>	<b>66</b>
	<b>Figuras .....</b>	<b>92</b>
<b>RO</b>	<b>Citiți și păstrați aceste instrucțiuni .....</b>	<b>70</b>
	<b>Ilustrații.....</b>	<b>92</b>
<b>RU</b>	<b>Пожалуйста, прочтите и сохраните это руководство .....</b>	<b>74</b>
	<b>Иллюстрации .....</b>	<b>92</b>
<b>SK</b>	<b>Prečítajte si prosím a uschovejte tieto pokyny .....</b>	<b>78</b>
	<b>Obrázky .....</b>	<b>92</b>
<b>SL</b>	<b>Prosimo, preberite in shranite ta navodila.....</b>	<b>81</b>
	<b>Ilustracije .....</b>	<b>92</b>
<b>SV</b>	<b>Läs och spara dessa instruktioner.....</b>	<b>85</b>
	<b>Illustrationer.....</b>	<b>92</b>
<b>TR</b>	<b>Lütfen bu talimatları okuyunuz ve saklayınız .....</b>	<b>88</b>
	<b>Resimler .....</b>	<b>92</b>

1. Обща информация
2. Части
3. Употреба
4. Поддръжка
5. Техническа спецификация
6. Легенда за символите
7. Одобрение

## 1. Обща информация

Използването на респиратор следва да бъде част от програма за дихателна защита. За указания вижте EN 529:2005. Указанията в тези стандарти акцентират върху някои важни аспекти на програма за защитни дихателни устройства, но не заместват националните и местните правни наредби.

Ако не се чувствате сигурни относно избора и грижата за това оборудване, се обърнете към своя началник или с търговския обект, от който сте го закупили. Също така можете да се свържете с Отдела за техническо обслужване на Sundström Safety AB.

### 1.1 Описание на системата

SR 580 заедно с вентилаторен блок SR 500/SR 500 EX/SR 700 или одобрени филтри са включени в системата на средствата за защита на дихателните органи с вентилатор на Sundström в съответствие с EN 12941:1998 (фиг. 2). SR 580 може да се използва заедно с вентилаторен блок SR 500 EX във взривоопасни атмосфери.

Дихателният маркуч трябва да се свърже към снабдения с филтри вентилаторен блок. Създаденото в средството за главата налягане над атмосферното предотвратява влизането на частици и други замърсяващи вещества в дихателната област. SR 580 може също да се използва заедно с приставка за съгъстен въздух SR 507 (фиг. 1). Тази комбинация създава предназначен за непрекъснат въздушен поток дихателен апарат, който да се свързва към източник на съгъстен въздух в съответствие с EN 14594:2005.

### 1.2 Приложения

SR 580 в комбинация с вентилатор SR 500/SR 500 EX/SR 700 или приставка за съгъстен въздух SR 507 може да се използва като алтернативен вариант на филтърни респиратори при всички ситуации, в които се препоръчват такива. Това се отнася особено при извършване на тежка работа, работа в топла среда или такава с голяма продължителност. Когато избирате защитно средство за главата, трябва да вземете предвид някои от следните фактори:

- Типове замърсители
- Концентрации
- Интензивност на работата
- Изисквания за защита в допълнение към средството за защита на дихателните органи.

Шлемът/визьорът трябва да се използва само при извършване на работата, за която е предназначен. Шлемът осигурява ограничена защита, като намалява силата на падащи обекти, които ударят или проникват през нейната повърхност. Визьорът осигурява защита за очите и лицето от различни опасности, като хвърчащи предмети, удари, пръски и остъпки във въздуха.

Анализът на риска трябва да се извършва от лице, което има подходящо обучение и опит в областта.

### 1.3 Предупреждения/ограничения

Обърнете внимание, че може да има различия в националните разпоредби за използване на предпазни средства за дихателна защита.

#### Предупреждения

Оборудването не трябва да се използва

- ако вентилаторът не работи. При тази ситуация на неправилна работа оборудването не осигурява защита. В допълнение на това съществува опасност от бързо акумулиране на въглероден диоксид в средството за главата, което би довело до недостиг на кислород
- ако замърсяващите вещества са неизвестни,
- в среди, които представляват непосредствена опасност за живота и здравето,
- в среди, в които околният въздух е обогатен с кислород или няма нормално съдържание на кислород,
- ако изпитвате трудности при дишането,
- ако усещате миризма или вкус на замърсители,
- ако усетите замаяност, гадене или друго дискомфортно състояние.

Материали, които са в контакт с кожата на чувствителни хора, може да доведат до алергични реакции.

Повредените или надраскани очуляри трябва да се подменят незабавно.

Протекторите за очи срещу високоскоростни частици, носени над стандартни диоптрични очила, може да предадат удар, като по този начин да създадат опасност за лицето, което ги използва.

Когато се използват антифони, изискването за електрическа изолация не е спазено.

Когато маркировката върху визьора и рамката на визьора са различни, важи по-ниското.

Защитата на очите съгласно EN 166:2001 е валидна при температура от -5°C до +55°C.

Защитата на главата съгласно EN 397:2012 е валидна при температура от -30°C до +55°C.

Ако се изисква защита срещу високоскоростни частици при екстремна температура, буквата „T“ трябва да е изписана непосредствено след буквата за въздействие, напр. VT. В противен случай протекторът за очи трябва да се използва само срещу високоскоростни частици при стайна температура.

#### Ограничения

- Средствата за глава не трябва да бъдат използвани заедно с отлепящи се елементи в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Ако уплътнението за лицето не е прилепнало плътно към лицето, не може да се създаде необходимото за поддържане на правилния коефициент на защитеност налягане.
- Ако потребителят е зает с работа с много висока интензивност, в средството за глава може да се формира отрицателно налягане по време на вдишване, което може да създаде риск от пропускане на замърсители в средството за глава.
- Коефициентът на защитеност може да се намали, ако оборудването се използва в среда, в която има ветрове с висока скорост.
- Трябва да се осигури уплътнението на средството за глава към лицето. Това може да бъде трудно за постигане, ако потребителят има брада или бакенбарди.
- Имайте предвид, че дихателният маркуч може да направи примка и да се закачи на нещо, намиращо се около вас.

- Никога не повдигайте и не носете оборудването, като го държите за дихателния маркуч.
- Шлемът не е предназначен да издържи на проникващи удари отпред, от страни или отзад, но може да осигури защита срещу по-малко силни удари.
- Избягвайте контакт с електрически проводници, когато използвате шлема.
- Когато залепяте допълнителни приспособления към шлема, можете да използвате само лепила на каучукова или акрилна основа. Шлемът не трябва да се боддисва.

## 2. Части

### 2.1 Проверка при доставката

Проверете дали оборудването е комплектовано в съответствие с опаковъчния списък, както и че не е повредено.

#### Опаковъчен списък

- Шлем
- Дихателен маркуч
- Инструкции за потребителя
- Почистваща кърпичка

### 2.2 Аксесоари/Резервни части

Обозначаване	Номер при поръчка
Шлем, включващ въздушен канал	R06-0801
Комплект горна рамка	R06-0802
Комплект долна рамка	R06-0803
Ремъци за глава	R06-0804
Уплътнение за лице	R06-0805
Листова пружина	R06-0806
Комплект вентили	R06-0807
Визьор, PC	R06-0808
Абсорбираща лента	R06-0809
Дихателен маркуч за SR 580	R06-0810
О-пръстен за маркуч, фиг. 1c/2c	R06-0202
Уплътнител SR 200/SR 580, фиг. 1a/2a	R01-1205
Отлепващ се елемент SR 582 *	T06-0801
Кърпички за почистване. 50 бр./кутия	H09-0401

\*Не трябва да се използва в потенциално взривоопасна атмосфера

## 3. Употреба

### 3.1 Монтаж

Вижте също ръководството на потребителя за вентилатора SR 500/SR 500 EX/SR 700 или приставката за сгъстен въздух SR 507, когато се използват.

#### Дихателен маркуч

Единият край на маркуча има резба  $\varnothing 42$  mm (фиг. 1b/2b), а другият се монтира с О-пръстен (фиг. 1c/2c). Резбованият край трябва да бъде свързан към шлема.

### 3.2 Поставяне

Вижте също инструкциите за потребителя за вентилатора SR 500/SR 500 EX/SR 700 и приставката за сгъстен въздух SR 507, когато се използват.

- Проверете дали б-точковият ремък е здраво затегнат (фиг. 9).
- Повдигнете визьора и поставете шлема (фиг. 10).
- Ако е необходимо, регулирайте ширината на шлема, като използвате копчето, разположено на задната част на ремъка (фиг. 11).
- За да регулирате височината на вътрешността на шлема, преместете щифтовете между позиции а и b (фиг. 12). Ако

вътрешната страна е прикрепена към щифт а, шлемът ще стои по-ниско, ако е на щифт b, ще стои по-високо. За постигане на оптимално прилягане регулирането може да бъде извършено едновременно от предната и задната страна на шлема.

- Спуснете визьора, като дръпнете уплътнението под брадичката си. Щракващ звук показва, че визьорът е напълно спуснат (фиг. 13).
- Въмъкнете пръст в уплътнението за лицето и го придвижете по дължината на контактната повърхност, за да проверите прилягането (фиг. 14).
- Уверете се, че дихателният маркуч върви надолу по гърба ви и че не е усукан. Ако е необходимо, можете да регулирате ъгъла на свързването с шлема (фиг. 15).

#### Антифони

Възможно е да прикрепите антифони към слотовата свързка от страни на лицевия щит. Фиг. 18.

Ако е необходимо, регулирайте ремъците за глава на лицевия щит, за да поставите антифоните в правилна позиция, вижте 3.2 Поставяне.

### 3.3 Сваляне

Вижте ръководството на потребителя за вентилатора SR 500/SR 500 EX/SR 700 и приставката за сгъстен въздух SR 507, когато се използват.

## 4. Поддръжка

Отговорното за почистването и поддръжката на оборудването лице трябва да има подходящо обучение и да бъде добре запознато с този тип работа.

### 4.1 Почистване

За ежедневна грижа се препоръчват почистващите кърпички SR 5226.

Ако оборудването е по-силно замърсено, използвайте мека четка или гъба, намокрена в разтвор на вода и препарат за миене на съдове или подобен. Изплакнете оборудването и го оставете да изсъхне.

При необходимост напръскайте шлема с разтвор на 70% етанол или изопропанол за дезинфекция.

**ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не използвайте разтворител за почистване.**

### 4.2 Съхранение

След почистване съхранявайте оборудването на сухо и чисто място при стайна температура. SR 580 трябва да се съхранява или с напълно вдигнат, или с напълно спуснат визьор. Не излагайте на пряка слънчева светлина.

### 4.3 График за поддръжка

Препоръчителни минимални изисквания за дейности по поддръжката, за да сте сигурни, че оборудването винаги ще бъде в годно за употреба състояние.

	Преди употреба	След употреба	Ежегодно
Визуален оглед	•	•	•
Проверка на работата	•		•
Почистване		•	•
Смяна на О-пръстена на маркуча			•
Подмяна на уплътнителя в шлема			•
Подмяна на мембрана за издишване			•

При първите признаци на износване, дефекти вследствие на удари, повреда или остаряване на материала, корпусът на шлема или ремъците трябва да бъдат сменени, за да се поддържа защитната способност на шлема. Това трябва да бъде проверявано редовно.

Шлем, който показва признаци на повреда, например пукнатини или надрасквания, които могат да намалят неговата защитна способност, трябва да бъде бракуван. Шлемът трябва да бъде бракуван също и ако е бил подложен на натиск по време на инцидент или в близост до инцидент, дори и да няма видима повреда.

Шлемът трябва да се използва в рамките на 5 години след датата на производство или в рамките на 3 години след въвеждането му в употреба – която от тези дати настъпи по-рано.

#### 4.4 Подмяна на части

Винаги използвайте оригинални части на Sundström. Не модифицирайте оборудването.

Използването на неоригинални части или извършването на каквито и да било модификации може да намали защитната функция и ще анулира дадените на продукта одобрения.

##### 4.4.1 За да смените мембраната за издишване

Мембраната за издишване е поставена върху щифт вътре в капака на вентила. Капакът трябва да се смени едновременно с мембраната. Направете следното:

- Отстранете капака на вентила от поставката на вентила (фиг. 16).
- Извадете мембраната.
- Проверете и, ако е необходимо, почистете канала на уплътнението в поставката на вентила.
- Притиснете новата мембрана върху щифта. Внимателно проверете дали мембраната по цялото си протежение е в контакт с поставката на вентила.
- Натиснете силно капака на вентила обратно на място. Щракващ звук показва, че той е фиксиран на място.

##### 4.4.2 За да смените визьора

За да смените визьора, не са необходими инструменти. Направете следното:

- Откачете уплътнението за лицето от ремъците (фиг. 8).
- Махнете долната рамка на визьора (фиг. 17).
- Отстранете визьора.
- Поставете визьора в долната рамка на визьора. Лекото навлажняване на уплътнението с вода ще направи напаването по-лесно (фиг. 6).
- Поставете долната рамка на визьора към шлема, като я плъзнете на място. Щракващ звук показва, че той е фиксиран на място (фиг. 7a–7d).
- Проверете дали визьорът е прилепнал напълно по цялата рамка.
- Поставете кукичките в ремъците (фиг. 8).

##### 4.4.3 За да смените уплътнението за лицето

Пластмасовата рамка на уплътнението за лицето има жлеб, в който пасва ръба на долната рамка на визьора. Рамката се фиксира на място посредством използването на два щифта – по един на всеки край – които влизат плътно в отвор на визьора. Покривалото на уплътнението за лицето има кукички на двата края, които се захващат за ремъците на главата. Направете следното:

- Откачете уплътнението за лицето от ремъците на главата (фиг. 8).
- Махнете долната рамка на визьора (фиг. 17).
- Освободете уплътнението за лицето, като издърпате неговата рамка, докато щифтовете се освободят от отворите на визьора (фиг. 5).

- Отстранете уплътнението за лицето.
- Поставете уплътнението за лице на вътрешния ръб на долната рамка на визьора (фиг. 3). Започнете от едната страна, натиснете щифта нагоре и контролирайте ръба да е пристегнат в долната рамка на визьора (фиг. 4).
- Притискайте по протежение на рамката за уплътнение на лицето, така че тя здраво да се прикрепи към долната рамка на визьора (фиг. 5). Контролирайте щифта и ръба да прилепнат от двете страни (фиг. 4).
- Поставете долната рамка на визьора към шлема, като я плъзнете на място. Щракващ звук показва, че той е фиксиран на място (фиг. 7a–7d).
- Поставете кукичките в ремъците за главата (фиг. 8).

##### 4.4.4 Смяна на абсорбиращата лента

Абсорбиращата лента е закрепена към лентата на челото с Велкро лента. Направете следното:

- Откачете уплътнението за лицето от ремъците на главата (фиг. 8).
- Отстранете абсорбиращата лента.
- Поставете Велкро лентата с грубата повърхност към лентата на челото и обърнат нагоре жлеб.
- Поставете кукичките на уплътнението за лицето в ремъците на главата (фиг. 8).

##### 4.4.5 За да смените уплътнителя

Уплътнителят се намира вътре в шлема (фиг. 1a/2a). Направете следното:

- Развинтете маркуча от шлема.
- Отстранете уплътнителя от фланеца и поставете новия уплътнител.

#### 4.5 Транспортиране

Няма специални изисквания по отношение на опаковките и транспортирането.

### 5. Техническа спецификация

#### Тегло

Теглото е приблизително 1200 g.

На шлема може да се монтират антифони и аксесоари. Забележка! Общото тегло на шлема не трябва да надвишава 1500 g.

#### Материали

Пластмасовите компоненти са маркирани с код на материала.

#### Температурен обхват

- Температура на съхранение: от -20°C до +40°C при относителна влажност под 90%.
- Температура по време на работа: от -10°C до +55°C при относителна влажност под 90%.
- Температурата по време на работа, когато се използва заедно с вентилатор SR 500 EX, е от -10°C до +40°C.

#### Срок на годност

Оборудването има срок на годност 5 години, считано от датата на производство.

### 6. Легенда за символите



Вижте инструкциите за потребителя



Указател за дата

CE  
2849

CE одобрение от INSPEC International B.V.

**CE**  
**0402**

CE одобрение от RISE Certification



Относителна влажност



Температурен обхват

&gt;XX+XX&lt; Обозначение на материала

## 7. Одобрение

- SR 580 с SR 500/SR 500 EX или SR 700: EN 12941:1998, клас TH3.
- SR 580 в комбинация с вентилатор SR 500 EX е одобрен в съответствие с Директива ATEX 2014/34/EC.
- SR 580 с SR 507 и маркуч за сгъстен въздух SR 358 или SR 359: EN 14594:2005, клас 3A, 3B.
- SR 580 с SR 507 и маркуч за сгъстен въздух SR 360: EN 14594:2005, клас 3A.
- Шлем: EN 397:2012, -30°C, MM, 440 V AC.  
-30°C – Употреба при ниски температури  
MM – Пръски стопен метал  
440 V AC – Изпитване за ток на утечка, електрическа изолация

### Визьор

PC визьорът е одобрен в съответствие с EN 166:2001.  
Маркирано: SR 1 B 3 9.

### Рамка на визьора

Рамката на визьора е одобрена в съответствие с EN 166:2001.  
Маркирано: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 – оптичен клас

B – високоскоростни частици 120 m/s при стайна температура

3 – втечени пръски

9 – пръски стопен метал

Типовото одобрение в съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 съгласно EN 12941:1998, EN 14594:2005 и EN 166:2001 е издадено от нотифициран орган № 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Типовото одобрение в съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 съгласно EN 397:2012 е издадено от нотифициран орган № 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Швеция.

Типовото одобрение в съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 съгласно EN 352-3:2002 е издадено от нотифициран орган № 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Германия.

Сертификатите за типово одобрение на ATEX са издадени от нотифициран орган № 2804, ExVeritas ApS.

Декларацията за съответствие на ЕС е налична на [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### ЕХ-кодове:

- Ex II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
- Ex II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Легенда за маркировката ЕХ:

- Ex ATEX Маркировка за защита от експлозия.
- II ATEX Група оборудване (експлозивна среда, различна от мини с рудничен газ (гризу)).
- 2 G ATEX Категория оборудване (2 = Високо ниво на защита за Зона 1, G = газ).
- 2 D ATEX Категория оборудване (2 = Високо ниво на защита за Зона 21, D = прах).
- Ex Защитено от експлозии.
- ib Тип защита (искробезопасност).
- IIA Газова група (пропан).
- IIIC Група на прахов материал (зона с електропроводим прах).
- T3 Температурен клас, газ (максимална температура на повърхността +200°C).
- T195°C Температурен клас, прах (максимална температура на повърхността +195°C).
- Gb Ниво на защита на оборудването, газ (висока защита).
- Db Ниво на защита на оборудването, прах (висока защита).

# Ochranná přilba se zorníkem SR 580

1. Všeobecné informace
2. Díly
3. Použití
4. Údržba
5. Technické údaje
6. Legenda k symbolům
7. Schválení

## 1. Všeobecné informace

Použití respirátoru musí být vždy součástí programu ochrany dýchacích orgánů. Informace naleznete v normě ČSN EN 529:2005. Informace obsažené v této normě zdůrazňují důležité aspekty programu ochrany dýchacích orgánů, nenahrazují však národní či místní předpisy.

Pokud si nejste jisti výběrem a péčí o vybavení, obraťte se na svého nadřízeného nebo kontaktujte prodejce. Můžete také kontaktovat technické oddělení společnosti Sundström Safety AB.

### 1.1 Popis systému

Přilba SR 580 spolu s filtroventilační jednotkou SR 500/SR 500 EX/SR 700 a schválenými filtry je součástí systému Sundström na ochranu dýchacích orgánů s využitím ventilátoru v souladu s normou ČSN EN 12941:1998 (obr. 2). Přilbu SR 580 lze použít spolu s filtroventilační jednotkou SR 500 EX ve výbušných prostředích.

Dýchací hadice musí být připojena k ventilátorové jednotce osazené filtry. Přetlak generovaný v ochraně hlavy brání průniku jemných částic a jiných znečišťujících látek z okolního prostředí do dýchací zóny.

Přilbu SR 580 je možné používat spolu s regulátorem přívodu stlačeného vzduchu SR 507 (obr. 1). Tato kombinace vytváří dýchací přístroj navržený pro nepřetržitý přívod vzduchu a pro připojení k přívodu stlačeného vzduchu v souladu s evropskou normou ČSN EN 14594:2005.

### 1.2 Použití

Přilbu SR 580 společně s filtroventilační jednotkou SR 500/SR 500 EX/SR 700 nebo s regulátorem přívodu stlačeného vzduchu SR 507 je možné použít jako alternativu k filtračním respirátorům ve všech situacích, ve kterých je doporučeno jejich použití. To platí zejména pro těžkou či dlouhou práci, nebo práci v teple. Při výběru ochrany hlavy je třeba vzít v potaz některé z následujících faktorů:

- Druhy znečišťujících látek
- Koncentrace
- Intenzita práce
- Nadstandardní požadavky na ochranu k vybavení na ochranu dýchacích orgánů.

Přilbu se zorníkem je možné použít pouze pro práci, pro kterou je určena. Přilba poskytuje omezenou ochranu tím, že redukuje sílu předmětů, které udeří do její vrchní skořepiny nebo jí proniknou.

Zorník poskytuje ochranu očí a obličje před různými nebezpečími, jako jsou odletující předměty, nárazy, postřikání a vzduchem přenášené úlomky.

Analýza rizik by měla být provedena osobou s odpovídajícími školením a s odpovídajícími zkušenostmi.

### 1.3 Varování/Omezení

V příslušných předpisech pro použití ochranných prostředků dýchacích orgánů se mohou vyskytovat národní rozdíly.

### Varování

Zařízení nesmí být použito

- Pokud je ventilátor vypnutý. V takovéto nestandardní situaci zařízení neposkytuje žádnou ochranu. Navíc se zde vyskytuje riziko rychlého nahromadění oxidu uhličitého v ochraně hlavy, což následně vede k nedostatku kyslíku.
- Pokud se jedná o neznámé znečišťující látky.
- V prostředí bezprostředně ohrožujícím život a zdraví (IDLH).
- Pokud je v okolním vzduchu nadbytek kyslíku nebo v něm není normální obsah kyslíku.
- Pokud vám dělá potíže dýchání.
- Jestliže cítíte, čichem nebo v ústech, znečišťující látky.
- Při závratích, nucení ke zvracení nebo jiných obtížích.

Materiály přicházející do kontaktu s citlivou pokožkou mohou vyvolat alergické reakce.

Poškozená nebo poškrábaná skla musí být okamžitě vyměněna.

Ochrana zraku proti částicím s vysokou rychlostí nasazená přes běžné dioptrické brýle může přenášet nárazy, tudíž vytváří riziko pro nositele.

Při použití chráničů sluchu nesplňuje požadavek na elektrickou izolaci.

Pokud se označení zorníku a rámu zorníku liší, platí nižší klasifikace.

Ochrana zraku podle normy ČSN EN 166:2001 platí při teplotě -5 až +55 °C.

Ochrana zraku podle normy ČSN EN 397:2012 platí při teplotě -30 až +55 °C.

Pokud je vyžadována ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, musí být hned za písmenem označujícím ochranu proti nárazům uvedeno písmeno T, tj. BT. Pokud tomu tak není, ochranu zraku lze používat proti částicím s vysokou rychlostí pouze při pokojové teplotě.

### Omezení

- V potenciálně výbušném prostředí nesmí být ochrany hlavy používány společně s nalepovacími štítky nebo pokrývkami hlavy.
- Pokud není obličejové těsnění v těsném kontaktu s obličejem, nevznikne dostatečný tlak pro zajištění správného ochranného faktoru.
- Pokud je uživatel vystaven vysoké pracovní zátěži, může v ochraně hlavy při nádechu vzniknout podtlak, při kterém může dojít k netěsnostem.
- Pokud je zařízení používáno v prostředí se silným větrem, může být ochranný faktor snížen.
- Musí být zajištěn těsný kontakt ochrany hlavy s obličejem. Pokud uživatel nosí bradku nebo kotlety, může být jeho zajištění obtížné.
- Uvědomte si, že dýchací hadice se může zauzlít a zachytit o nějaký předmět ve vaší blízkosti.
- Nikdy zařízení nezdvihejte nebo nepřenašejte za dýchací hadici.
- Přilba není navržena tak, aby odolala průniku zepředu, z boků či zezadu, je však proti takovým nárazům odolná v případě, že působí menší síly.
- Při používání přilby se vyhněte kontaktu s elektrickým vedením.
- Při lepení jakýchkoliv předmětů k povrchu přilby mohou být použita pouze lepidla na bázi gumy či akrylátu. Přilbu nelze barvit.

## 2. Díly

### 2.1 Kontrola při dodání

Zkontrolujte podle balicího listu, zda je vybavení kompletní a nepoškozené.

#### Balicí list

- Přílba
- Dýchací hadice
- Návod k použití
- Čisticí hadřík

### 2.2 Příslušenství / Náhradní díly

#### Označení

	Obj. č.
Přílba, vč. vzduch. hadice	R06-0801
Horní rámeček	R06-0802
Dolní rámeček	R06-0803
Náhlavní popruhy	R06-0804
Obličejové těsnění	R06-0805
Listová pružina	R06-0806
Sada ventilů	R06-0807
Zorník, PC	R06-0808
Čelenka	R06-0809
Dýchací hadice k přílbě SR 580	R06-0810
O-kroužek pro hadici, obr. 1c/2c	R06-0202
Těsnění SR 200/SR 580, obr. 1a/2a	R01-1205
Sada nalepovacích štítků SR 582 *	T06-0801
Čisticí hadříky, 50 ks/balení	H09-0401

\* Nesmí být použito v potenciálně výbušném prostředí.

## 3. Použití

### 3.1 Instalace

Pokud používáte filtroventilační jednotku SR 500/SR 500 EX/ SR 700 nebo regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507, podívejte se rovněž do příslušného návodu k použití.

#### Dýchací hadice

Na jednom konci hadice je závit o průměru 42 mm (obr. 1b/2b), na druhém konci je O-kroužek (obr. 1c/2c). Hadice se k přílbě připojuje koncem se závitem.

### 3.2 Nasazení

Pokud používáte filtroventilační jednotku SR 500/SR 500 EX/ SR 700 nebo regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507, podívejte se rovněž do příslušného návodu k použití.

- Zkontrolujte, zda jsou správně připevněné popruhy ve všech 6 bodech (obr. 9).
- Zvedněte zorník a nasadte si přílbu (obr. 10).
- V případě potřeby upravte šířku přílby pomocí otočného knoflíku v zadní části popruhů (obr. 11).
- Výšku vnitřní části přílby přizpůsobíte přesunutím kolíků mezi pozicemi „a“ a „b“ (obr. 12). Pokud je vnitřní část připevněna ke kolíku „a“, bude přílba posazena níže, pokud ke kolíku „b“, bude posazena výše. Toto nastavení je možné udělat vpředu i vzadu tak, aby přílba co nejlépe seděla.
- Spusťte zorník stažením obličejového těsnění dolů pod bradu. Po úplném spuštění se ozve cvaknutí (obr. 13).
- Zasuňte prst za obličejové těsnění a přejeďte jím po celé délce těsnění, abyste zkontrolovali usazení (obr. 14).
- Ujistěte se, že dýchací hadice je vedena po vašich zádech a že není překroucená. Úhel připojení k přílbě můžete nastavit podle potřeby (obr. 15).

#### Chrániče sluchu

Do štěrbin na bocích obličejového štítu je možné upevnit chrániče sluchu. Obr. 18.

V případě potřeby upravte náhlavní popruhy obličejového štítu tak, aby se chrániče sluchu dostaly do správné polohy, viz 3.2 Nasazení.

### 3.3 Sejmutí

Pokud používáte filtroventilační jednotku SR 500/SR 500 EX/ SR 700 nebo regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507, podívejte se rovněž do příslušného návodu k použití.

## 4. Údržba

Pracovníci odpovědní za čištění a údržbu tohoto zařízení musí být vhodně vyškoleni a dobře seznámeni s tímto druhem práce.

### 4.1 Čištění

Pro každodenní péči doporučujeme čisticí hadříky Sundström SR 5226.

Pokud je zařízení více znečištěné, použijte měkký kartáč nebo houbu navlhčenou v roztoku vody a prostředku na mytí nádobí nebo v roztoku s podobnými vlastnostmi. Zařízení opláchněte a nechte vyschnout.

V případě potřeby postříkejte přílbu za účelem dezinfekce 70% roztokem etanolu nebo isopropanolu.

**POZNÁMKA: K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědlo.**

### 4.2 Skladování

Po vyčištění uchovávejte vybavení v suchém a čistém stavu při pokojové teplotě. Přílba SR 580 by měla být ukládána se zorníkem buď zcela zdviženým, nebo zcela sklopeným. Uchovávejte mimo dosah přímého slunečního světla.

### 4.3 Plán údržby

Niže uvedený plán ukazuje minimální požadavky na úkony údržby, které zajistí, že bude vybavení vždy v použitelném stavu.

	Před použitím	Po použití	Každoročně
Vizuální kontrola	●	●	●
Kontrola funkčnosti	●		●
Čištění		●	●
Výměna O-kroužku hadice			●
Výměna těsnění v přílbě			●
Výměna výdechové membrány			●

Objeví-li se první známky opotřebení, stopy nárazů, poškození nebo stárnutí materiálu, je potřeba vyměnit skořepinu přílby nebo popruhy, aby mohla být i nadále zajištěna ochranná funkce přílby. Kontrolu je nutno provádět pravidelně.

Přílba, která vykazuje známky poškození, např. praskliny nebo škrábance, které mohou snížit její ochrannou schopnost, musí být vyřazena z provozu. Přílbu je také nutné vyřadit z provozu, jestliže byla vystavena náporu během nehody nebo při události, která téměř odpovídala nehodě, a to i v případě, že není patrné viditelné poškození.

Přílbu lze používat do 5 let od data výroby nebo do 3 let od prvního použití (platí dřívější datum).

### 4.4 Výměna dílů

Vždy používejte pouze originální díly Sundström. Na vybavení neprovádějte úpravy.

Použití neoriginálních dílů nebo jiné úpravy mohou snížit účinnost ochranných funkcí a zneplatnit schválení vydaná pro tento výrobek.



#### 4.4.1 Výměna výdechové membrány

Výdechová membrána je připevněna pomocí kolíků uvnitř krytu ventilu. Kryt musí být vyměněn současně s membránou. Postupujte následovně:

- Sejměte kryt ventilu ze sedla ventilu (obr. 16).
- Vytáhněte membránu.
- Zkontrolujte drážku těsnění v sedle ventilu a v případě potřeby ji vyčistěte.
- Zatlačte novou membránu pevně na kolík. Pečlivě zkontrolujte, zda se membrána dotýká po celém obvodu sedla ventilu.
- Zatlačte kryt ventilu pevně zpět. Při usazení krytu uslyšíte cvaknutí.

#### 4.4.2 Výměna zorníku

K výměně zorníku nejsou potřeba žádné nástroje. Postupujte následovně:

- Vyhákněte obličejové těsnění z popruhů (obr. 8).
- Sundejte spodní rámeček zorníku (obr. 17).
- Vyjměte zorník.
- Upevněte zorník do spodního rámečku zorníku. Připevnění je jednodušší, jestliže těsnění mírně navlhčíte (obr. 6).
- Spodní rámeček zorníku nasuňte do správné pozice na přílbě. Při usazení rámečku uslyšíte cvaknutí (obr. 7a–7d).
- Zkontrolujte, zda zorník správně těsní podél celého rámečku zorníku.
- Připevněte háčky do popruhů (obr. 8).

#### 4.4.3 Výměna obličejového těsnění

V plastovém rámečku obličejového těsnění je drážka, ve které je zasazena příruba na spodním rámečku zorníku. Rámeček zapadá do správné polohy pomocí dvou kolíků, z nichž každý je na jedné straně, které jsou usazeny do otvoru v zorníku. V krytu obličejového těsnění jsou na každé straně háčky připojené k náhlavním popruhům. Postupujte následovně:

- Vyhákněte obličejové těsnění z náhlavních popruhů (obr. 8).
- Sundejte spodní rámeček zorníku (obr. 17).
- Uvolněte obličejové těsnění tažením za rámeček, dokud se kolíky neuvolní z otvorů v zorníku (obr. 5).
- Odstraňte obličejové těsnění.
- Připevněte obličejové těsnění na vnitřní přírubu spodního rámečku zorníku (obr. 3). Začněte na jedné straně a postupně tlačte kolík nahoru a zároveň zkontrolujte, zda je výstupek upevněn ve spodním rámečku zorníku (obr. 4).
- Přitlačte obličejové těsnění po obvodu tak, aby bylo pevně připevněné ke spodnímu rámečku zorníku (obr. 5). Zkontrolujte, zda je kolík a výstupek připevněn na obou stranách (obr. 4).
- Spodní rámeček zorníku nasuňte do správné pozice na přílbě. Při usazení rámečku uslyšíte cvaknutí (obr. 7a–7d).
- Připevněte háčky do náhlavních popruhů (obr. 8).

#### 4.4.4 Výměna čelenky

Čelenka je k řemínku na čele připevněna pomocí suchého zipu. Postupujte následovně:

- Vyhákněte obličejové těsnění z náhlavních popruhů (obr. 8).
- Odstraňte čelenku.
- Upevněte suchý zip tak, že jeho hrubá strana je proti řemínku na čele a drážka směřuje vzhůru.
- Připevněte háčky obličejového těsnění do náhlavních popruhů (obr. 8).

#### 4.4.5. Výměna těsnění

Těsnění se nachází uvnitř přílby (obr. 1a/2a). Postupujte následovně:

- Odšroubujte hadici z přílby.
- Odstraňte těsnění z příruby a nasaďte nové těsnění.

#### 4.5 Přeprava

Neexistují žádné zvláštní požadavky na balení a přepravu.

## 5. Technické údaje

#### Hmotnost

Hmotnost je přibližně 1 200 g.

Na přílbu je možné namontovat chrániče sluchu a příslušenství. Poznámka: Celková hmotnost přílby nesmí překročit 1 500 g.

#### Materiály

Plastové součásti jsou označeny kódem materiálu.

#### Teplotní rozsah

- Skladovací teplota: od -20 do +40 °C při relativní vlhkosti pod 90 %.
- Provozní teplota: od -10 do +55 °C při relativní vlhkosti pod 90 %.
- Provozní teplota při použití s ventilační jednotkou SR 500 EX je -10 až +40 °C.

#### Skladovatelnost

Vybavení má dobu skladovatelnosti 5 let od data výroby.

## 6. Legenda k symbolům



Podívejte se do návodu k použití



Datové kolečko

CE  
2849

Schválení CE vydala společnost INSPEC International B.V.

CE  
0402

Schválení CE vydala společnost RISE Certification



Relativní vlhkost



Teplotní rozsah

>XX+XX< Označení materiálu

## 7. Schválení

- SR 580 s SR 500/SR 500 EX nebo SR 700: ČSN EN 12941:1998, třída TH3.
- Přílba SR 580 v kombinaci s filtroventilační jednotkou SR 500 EX je schválena podle Směrnice ATEX 2014/34/EU.
- SR 580 s SR 507 a s hadicí pro přívod stlačeného vzduchu SR 358 nebo SR 359: ČSN EN 14594:2005, třída 3A, 3B.
- SR 580 s SR 507 a s hadicí pro přívod stlačeného vzduchu SR 360: ČSN EN 14594:2005, třída 3A.
- Přílba: ČSN EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V AC. -30 °C Použití při nízkých teplotách MM Zasažení roztaveným kovem 440 V AC Test proudového svodu, elektrická izolace

#### Zorník

Polykarbonátový zorník je schválen podle normy ČSN EN 166:2001.

Označeno: SR 1 B 3 9.

## Rámeček zorníku

Rámeček zorníku je schválen podle normy ČSN EN 166:2001. Označeno: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optická třída

B vysokorychlostní částice 120 m/s při pokojové teplotě

3 postřík kapalinou

9 zasažení roztaveným kovem

Osvědčení o schválení typu v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 v souladu normami EN 12941:1998, EN 14594:2005 a EN 166:2001 vydal oznámený subjekt č. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Osvědčení o schválení typu v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 v souladu normou EN 397:2012 vydal oznámený subjekt č. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Švédsko.

Osvědčení o schválení typu v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 dle normy EN 352-3:2002 vydal oznámený subjekt č. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Německo.

Certifikáty typového schválení ATEX byly vydány oznámeným subjektem č. 2804, ExVeritas ApS.

EU Prohlášení o shodě je k dispozici na webu [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

## Kódy EX:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

## Legenda k označením EX:



Značka ochrany proti výbuchu ATEX.

**II** Skupina zařízení ATEX (výbušná ovzduší jiná než doly s důlním plynem).

**2 G** Kategorie zařízení ATEX (2 = Vysoká úroveň ochrany pro zónu 1, G = Plyn).

**2 D** Kategorie zařízení ATEX (2 = Vysoká úroveň ochrany pro zónu 21, D = Prach).

**Ex** Ochrana proti výbuchu.

**ib** Typ ochrany (jiskrová bezpečnost).

**IIA** Skupina plynů (propan).

**IIIC** Skupina prašných materiálů (zóna s vodivým prachem).

**T3** Teplotní třída, plyn (maximální teplota povrchu +200 °C).

**T195°C** Teplotní třída, prach (maximální teplota povrchu +195 °C).

**Gb** Úroveň ochrany zařízení, plyn (vysoká ochrana).

**Db** Úroveň ochrany zařízení, prach (vysoká ochrana).

# Hjelm med visir SR 580

DA

## 1. Generel information

### 2. Dele

### 3. Anvendelse

### 4. Vedligeholdelse

### 5. Teknisk specifikation

### 6. Symbolforklaring

### 7. Godkendelse

## 1. Generel information

Brug af åndedrætsværn skal være en del af et åndedrætsværn-program. Se vejledning EN 529:2005. Informationen i denne skrivelse beskriver vigtige aspekter af et åndedrætsværnsprogram, men erstatter ikke nationale eller lokale bestemmelser. Hvis du er i tvivl om valg og pleje af udstyret, skal du rådføre dig med ledelsen eller kontakte forhandleren. Du er også velkommen til at kontakte Sundström Safety AB, Teknisk Support.

### 1.1 Systembeskrivelse

SR 580 indgår sammen med den batteridrevne blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 i Sundströms blæserbaserede åndedrætsværnsystem ifølge EN 12941:1998 (fig. 2). SR 580 anvendes sammen med blæser SR 500 EX i en eksplosiv atmosfære. Åndedrætsslangen tilsluttes blæseren med filter. Det overtryk, der dannes i ansigtsdelen, forhindrer partikler og andre urenheder i at trænge ind i indåndingszonen. SR 580 kan også anvendes sammen med tryklufstsindsats

SR 507 (fig. 1). Denne kombination udgør et åndedrætsværn med kontinuerlig luftstrøm og tryklufstslutning ifølge EN 14594:2005.

### 1.2 Anvendelsesområder

SR 580 kan anvendes sammen med blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 eller tryklufstsindsats SR 507 som alternativ til filterbeskyttelse i enhver situation, hvor det anbefales. Det gælder især ved tungt, varmt eller langvarigt arbejde. Ved valg af ansigtsdel skal der bl.a. tages hensyn til følgende faktorer:

- Forureningstyper
- Koncentrationer
- Arbejdsbelastning
- Beskyttelsesbehov ud over åndedrætsværn

Hjelmen/visiret må kun anvendes til det påtænkte arbejde. Hjelmen beskytter i begrænset omfang ved at mindske kraften fra en nedfalden genstand, der rammer med et slag på eller trænger gennem toppen af hjelmens skal.

Visiret beskytter øjne og ansigt mod forskellige former for fare såsom flyvende genstande, slag, stænk og luftbårne fremmedlegemer.

Risikoanalysen bør udføres af en person med passende uddannelse og erfaring på området.

### 1.3 Advarsler/Begrænsninger

Ud over disse advarsler kan der være lokale eller nationale regler, som der skal tages hensyn til.

## Advarsler

Udstyret må ikke anvendes

- hvis blæseren er afbrudt. I denne situation giver udstyret ingen beskyttelse. Desuden er der risiko for, at kuldiioxid hurtigt samles i ansigtsdelen med deraf følgende iltmangel.
- ved ukendt forureningstype,
- i et miljø med umiddelbar livs- og sundhedsfare (IDLH),
- i et miljø, hvor den omgivende luft er iltberiget eller ikke har et normalt iltindhold,
- hvis det føles svært at trække vejret,
- hvis du kan lugte eller smage forurening,
- hvis du føler dig svimmel, utilpas eller oplever anden form for ubehag.

Materiale, som kommer i kontakt med huden, kan medføre allergiske reaktioner hos overfølsomme personer.

Beskadiget eller ridset filterglas bør straks udskiftes.

Øjenbeskyttelse mod højhastighedspartikler, som bæres over almindelige briller, kan forøge brillestyrken og skabe fare for brugeren. Brug af høreværn opfylder ikke kravet til elektrisk isolering.

Ved forskellig mærkning på filterglas og visirramme gælder den laveste mærkning.

Øjenbeskyttelsen ifølge EN 166:2001 gælder ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.

Hovedbeskyttelsen ifølge EN 397:2012 gælder ved temperaturer på -30 °C til +55 °C.

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal bogstavet T skrives umiddelbart efter bogstavet for slagfasthed, dvs. BT. Ellers må øjenbeskyttelsen kun anvendes mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.

## Begrænsninger

- Udstyret må ikke anvendes sammen med beskyttelsesfolie i et eksplosionsfarligt miljø.
- Hvis ansigtspuden ikke hviler på ansigtet, dannes der ikke det overtryk, som kræves for at opnå korrekt beskyttelsesfaktor.
- Hvis arbejdsbelastningen er meget høj, kan der i indåndingsfasen opstå undertryk i ansigtsdelen med risiko for indre lækage.
- Hvis udstyret bruges i omgivelser med høj vindhastighed, kan det reducere beskyttelsesfaktoren.
- Udstyrets tætning mod ansigtet skal sikres. Det kan være svært at sikre optimalt for en bruger med skæg eller bakkenbarter.
- Pas på at åndedrætsslangen ikke bliver snoet og hænger fast i noget i omgivelserne.
- Løft eller bær aldrig udstyret alene i åndedrætsslangen.
- Hjelmene er ikke konstrueret til gennemtrængning fra forsiden, fra siden eller bagsiden, men kan beskytte mod et let slag mod disse sider.
- Undgå kontakt med elektriske ledninger, mens hjelmen anvendes.
- Klæbning på hjelmen må kun udføres med gummi- eller akrylbaseret lim. Der må ikke males på hjelmen.

## 2. Dele

### 2.1 Leveringskontrol

Kontrollér, at udstyret er komplet ifølge pakkelisten, og at det ikke er defekt.

#### Pakkeliste

- Hjelm
- Åndedrætsslange
- Brugsanvisning
- Renseserviet

## 2.2 Tilbehør/reservedele

### Del

	Best.nr.
Hjelm inkl. luftkanal	R06-0801
Visirramme top	R06-0802
Visirramme bund	R06-0803
Hoveddel	R06-0804
Ansigtstætning	R06-0805
Bladfjeder	R06-0806
Ventilsats	R06-0807
Filterglas PC	R06-0808
Svedbånd	R06-0809
Åndedrætsslange til SR 580	R06-0810
O-ring til slange, fig. 1c/2c	R06-0202
Pakning SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Beskyttelsesfoliesæt SR 582 *	T06-0801
Renseserviet 50/æske	H09-0401

\* Må ikke anvendes i et potentielt eksplosionsfarligt miljø.

## 3. Anvendelse

### 3.1 Installation

Se også brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 og tryklufstindsats SR 507 afhængigt af model.

#### Åndedrætsslange

Den ene ende af slangen er forsynet med et gevind med ø42 mm (fig. 1b/2b) og den anden med en O-ring (fig. 1c/2c). Enden med gevind skal tilsluttes hjelmen.

### 3.2 Påtagning

Se også brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 og tryklufstindsats SR 507 afhængigt af model.

- Kontrollér, at 6-punktsophænget er korrekt fastgjort (fig. 9).
- Fold visiret op og tag hjelmen på (fig. 10).
- Justér hjelmen efter behov i omkredsen ved hjælp af knappen, som sidder på bagsiden af hoveddelen (fig. 11).
- Regulér højden efter behov inden i hjelmen ved at skifte indstilling mellem a og b (fig. 12). Hvis indstillingen skiftes til a, sidder hjelmen dybere og skiftes til b, så sidder den lavere. For optimal pasform kan indstillingen foretages både for og bag på hjelmen.
- Fold visiret ned ved at trække ansigtsstøtten ned under hagen. Når der høres en kliklyd, er visiret helt nede (fig. 13).
- Før en finger ind under ansigtsstøtten og hele vejen rundt langs tætningen for at kontrollere pasformen i forhold til ansigtet (fig. 14).
- Kontrollér, at åndedrætsslangen løber langs ryggen, og at den ikke er snoet. Tilslutningen mod hjelmen kan vinkles til den ønskede position (fig. 15).

#### Høreværn

Det er muligt at fastgøre høreværn i fordybningerne på siden af skærmen. Fig. 18.

For at høreværnet sidder godt fast, kan det være nødvendigt at justere skærmens hoveddel ifølge 3.2 Påtagning.

### 3.3 Aftagning

Se brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 og tryklufstindsats SR 507 afhængigt af modellen.

## 4. Vedligeholdelse

Den person, som har ansvaret for at rengøre og vedligeholde udstyret, skal være passende uddannet og have et godt kendskab til denne type opgaver.

## 4.1 Rengøring

Til den daglige rengøring anbefales det at bruge Sundstrøms renseserviet SR 5226.

Ved kraftigere tilnavnsning anvendes en blød børste eller svamp, der er opvredet i en opløsning af vand og opvaskemiddel eller lignende. Skylls rent og sættes til tørre. Masken kan desinficeres efter behov ved at sprøjte med en 70 % ethanol- eller isopropanolopløsning.

**OBS! Rengør aldrig masken med opløsningsmiddel.**

## 4.2 Opbevaring

Efter rengøring skal udstyret opbevares et tørt og rent sted ved stuetemperatur. Hjelm SR 580 bør opbevares med visiret slået helt op eller helt ned. Undgå direkte sollys.

## 4.3 Vedligeholdelsesoversigt

Anbefalede minimumskrav for at sikre, at udstyret er funktionsdygtigt.

	Før brug	Efter brug	Årligt
Visuel kontrol	●	●	●
Funktionskontrol	●		●
Rengøring		●	●
Udskiftning af O-ring til slange			●
Udskiftning af pakning i hjelmen			●
Udskiftning af udåndingsmembran			●

Ved det første tegn på slitage, slagmærker, skade eller ældning af materialet skal hjelmens skal eller hoveddel udskiftes for at sikre hjelmens beskyttelsesegenskaber. Dette skal kontrolleres regelmæssigt.

En hjelm, som har skader som f.eks. revner eller hakker og som anses for at forringe beskyttelsesegenskaberne, skal kasseres. Hjelmen skal også kasseres, hvis den i forbindelse med en ulykke eller tilsvarende udsættes for påvirkning, også selvom der ikke er synlige skader.

Hjelmen bør kun anvendes i 5 år efter produktionsdatoen, eller maks. 3 år efter at hjelmen første gang er taget i brug, afhængigt af hvad der indtræffer først.

## 4.4 Udskiftning af dele

Anvend altid originale dele fra Sundström. Foretag ikke ændringer på udstyret.

Anvendelse af uoriginale dele eller ændring på udstyret kan nedsætte beskyttelsesfunktionen og sætte den officielle godkendelse på spil.

### 4.4.1 Udskiftning af udåndingsmembran

Udåndingsmembranen er monteret på en tap i ventildækslet. Dækslet skal udskiftes samtidig med membranen. Gør følgende:

- Klik ventildækslet af ventilations (fig. 16).
- Træk membranen af.
- Kontrollér og rengør tætningsrillen i ventilations efter behov
- Tryk den nye membran fast på tappen. Kontrollér omhyggeligt, at membranen vender mod ventilations hele vejen rundt.
- Tryk ventildækslet fast. Der høres en kliklyd, når den sidder korrekt på plads.

### 4.4.2 Udskiftning af filterglas

Filterglasset kan udskiftes uden værktøj. Gør følgende:

- Ansigtstætningsens kroge løsnes fra hoveddelen (fig. 8).
- Den nederste visirramme løsnes (fig. 17).

- Fjern filterglasset.
- Monter det nye filterglas i den nederste visirramme. Brug lidt vand på tætningen for at lette monteringen (fig. 6).
- Monter den nederste visirramme på hjelmen ved at skubbe den på plads. Når der høres et klik, sidder den korrekt på plads (fig. 7a-7d).
- Kontrollér, at filterglasset slutter tæt om hele visirrammen.
- Fastgør krogene i hoveddelen (fig. 8).

### 4.4.3 Udskiftning af ansigtstætning

Ansigtstætningsens plastikramme er forsynet med en rille og en flange i den nederste visirramme. Rammen låses på plads med to tapper (en i hver ende), som sidder i et hul i visiret. Ansigtstætningsens ender er forsynet med kroge, der sidder fast i hoveddelen. Gør følgende:

- Krogene løsnes fra hoveddelen (fig. 8).
- Den nederste visirramme løsnes (fig. 17).
- Ansigtstætningen løsnes ved at trække i rammen, så tapperne frigøres fra hullet i visiret (fig. 5).
- Fjern ansigtstætningen.
- Monter den nye ansigtstætning på den nederste flange i den nederste visirramme (fig. 3). Start på den ene side og tryk tappen godt op, mens du kontrollerer, at den bagerste del sidder fast i den nederste visirramme (fig. 4).
- Tryk langs med ansigtstætningsens ramme, så den sidder ordentligt fast i den nederste visirramme (fig. 5). Sørg for, at bagenden og tappen sidder fast på den modsatte side (fig. 4).
- Monter den nederste visirramme på hjelmen ved at skubbe den på plads. Når der høres et klik, sidder den korrekt på plads (fig. 7a-7d).
- Fastgør krogene i hoveddelen (fig. 8).

### 4.4.4 Udskiftning af svedbånd

Svedbåndet er fastgjort på pandebåndet med velcrobånd. Gør følgende:

- Ansigtstætningsens kroge løsnes fra hoveddelen (fig. 8).
- Træk svedbåndet af.
- Monter velcrobåndet, så den ru side vender mod pandebåndet, og udskæringen vender opad.
- Sæt ansigtstætningsens kroge fast i hoveddelen (fig. 8).

### 4.4.5 Udskiftning af pakning

Pakningen sidder i hjelmen. Gør følgende:

- Skru slangen af hjelmen.
- Fjern pakningen fra flangen, og monter den nye pakning.

## 4.5 Transport

Der er ingen særlige krav til emballering og transport.

## 5. Teknisk specifikation

### Vægt

Vægt ca. 1200 g.

Høreværn og tilbehør kan monteres på hjelmen.

OBS! Hjemmens samlede vægt må ikke overstige 1500 g.

### Materiale

Plastikdelene er mærket med en materialekode.

### Temperaturområde

- Opbevaringstemperatur fra -20 °C til +40 °C ved en relativ luftfugtighed under 90 %.
- Anvendelsestemperatur fra -10 °C til +55 °C ved en relativ luftfugtighed under 90 %
- Anvendelsestemperaturen sammen med blæser SR 500 EX er -10° C - +40° C.

## Opbevaringstid

Udstyrets opbevaringstid er 5 år fra produktionsdatoen.

## 6. Symbolforklaring



Se brugsanvisningen



Vigtige datoer

CE  
2849

CE-godkendt af INSPEC International B.V.

CE  
0402

CE-godkendt af RISE, anmeldt organ 0402



Relativ luftfugtighed



Temperaturområde

>XX+XX<

Materialebetegnelse

## 7. Godkendelse

- SR 580 med SR 500/SR 500 EX eller SR 700: EN 12941:1998, klasse TH3.
- SR 580 er i kombination med blæser SR 500 EX godkendt ifølge ATEX-direktiv 2014/34/EU.
- SR 580 med SR 507 og trykluftslange SR 358 eller SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A, 3B.
- SR 580 med SR 507 og trykluftslange SR 360: EN 14594:2005, klasse 3A.
- Hjelm: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 vac.  
-30 °C Anvendelse ved lave temperaturer  
MM Smeltede metalstænk  
440 Vac lækstrømsprøve, elektrisk isolering

### Filterglas

PC-filterglas er godkendt i henhold til EN 166:2001.

Mærkning: SR 1 B 3 9.

### Visirramme

Visirrammen er godkendt ifølge EN 166:2001.

Mærkning: SR EN 166 3 9 B.

Sundström Safety AB

1 optisk klasse

B højhastighedspartikler 120 m/s ved stuetemperatur

3 væskesprøjt

9 smeltede metalstænk

Typegodkendelse i overensstemmelse med (EU) forordning 2016/425 om personlige værnemidler iht. EN 12941:1998, EN 14594:2005 og EN 166:2001, der er udstedt af det bemyndigede organ nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Typegodkendelse i overensstemmelse med (EU) forordning 2016/425 om personlige værnemidler iht. EN 397:2012, der er udstedt af det bemyndigede organ nr. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sverige.

Typegodkendelse i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler iht. EN 352-3:2002, der er udstedt af det bemyndigede organ nr. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

ATEX-typegodkendelsescertifikaterne er udstedt af godkendende myndighed nr. 2804, ExVeritas ApS.

EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### EX-mærkning:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Forklaring på EX-mærkning



ATEX Eksplosionsbeskyttelsesmærke.

**II** ATEX Udstyrsgruppe (eksplosiv atmosfære undtaget miner med minegas).

**2 G** ATEX Udstyrskategori (2 = højt beskyttelsesniveau for zone 1, G = gas).

**2 D** ATEX Udstyrskategori (2 = højt beskyttelsesniveau for zone 21, D = støv).

**Ex** Eksplosionsbeskyttet.

**ib** Udførelsesform (egen sikkerhed).

**IIA** Eksplosionsgruppe (propan).

**IIIC** Støvmaterialegruppe (zone med elektrisk ledende støv).

**T3** Temperaturklasse, gas (maks. +200° C overfladetemperatur).

**T195°C** Temperaturklasse, støv (maks. +195°C overfladetemperatur).

**Gb** Udstyrsbeskyttelsesniveau EPL gas (højt beskyttelsesniveau).

**Db** Udstyrsbeskyttelsesniveau EPL støv (højt beskyttelsesniveau).

1. Allgemeine Informationen
2. Teile
3. Verwendung
4. Wartung
5. Technische Spezifikation
6. Erläuterung der Symbole
7. Zulassung

## 1. Allgemeine Informationen

Die Verwendung einer Atemschutzmaske muss Teil eines Atemschutzprogramms sein. Für weitere Informationen siehe EN 529:2005. Die in diesen Normen enthaltenen Leitlinien zeigen wichtige Aspekte eines Atemschutzgerätes auf, ersetzen jedoch nicht nationale oder lokale Vorschriften.

Wenn Sie bzgl. der Auswahl und Pflege Ihrer Ausrüstung unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an die Verkaufsstelle. Sie können auch jederzeit mit dem Technischen Kundendienst von Sundström Safety AB Kontakt aufnehmen.

### 1.1 Systembeschreibung

Der SR 580 mit dem Gebläse SR 500/SR 500 EX/SR 700 und den zugelassenen Filtern gehört zum Sundström-Atemschutzsystem mit Gebläse, das EN 12941:1998 entspricht (Abb. 2). Der SR 580 kann gemeinsam mit dem Gebläse SR 500 EX in explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt werden.

Der Atemschlauch muss an das mit Filtern ausgestattete Gebläse angeschlossen sein. Der im Helmoberteil erzeugte Überdruck verhindert, dass Partikel und sonstige Verunreinigungen in den Atembereich geraten.

Der SR 580 lässt sich außerdem mit dem Druckluftzusatz SR 507 verwenden (Abb. 1). Diese Kombination stellt ein Atemgerät mit kontinuierlichem Luftstrom für den Anschluss an eine Druckluftspeisung gemäß EN 14594:2005 dar.

### 1.2 Anwendungen

Der SR 580 kann zusammen mit dem Druckluft-Gebläsezusatz SR 500/SR 500 EX/SR 700 oder SR 507 in allen Situationen als Alternative für Filterrespiratoren dienen, in denen diese empfohlen werden. Dies gilt insbesondere für schwere Arbeiten, Arbeiten bei hohen Temperaturen und lang andauernde Arbeiten. Bei der Wahl der Kopfbedeckung müssen folgende Faktoren berücksichtigt werden:

- Art der Schadstoffe
- Konzentrationen
- Arbeitsintensität
- Schutzanforderungen zusätzlich zum Atemschutzgerät.

Der Helm/das Visier darf nur getragen werden, wenn Arbeiten ausgeführt werden, für die er/es vorgesehen ist. Der Helm bietet begrenzten Schutz, indem er den Aufprall herabfallender Objekte abmildert, welche die Oberseite der Helmschale berühren oder durchschlagen.

Das Visier schützt Augen und Gesicht vor verschiedenen Gefahren wie umherfliegenden Gegenständen, Aufprall, Spritzern und Schmutzpartikeln in der Luft.

Die Risikoanalyse ist von einer Person mit entsprechender Ausbildung und Erfahrung in dem betreffenden Bereich durchzuführen.

### 1.3 Warnungen/Einschränkungen

Beachten Sie, dass es in der Gesetzgebung nationale Unterschiede geben kann hinsichtlich der Verwendung von Atemschutzausrüstung.

### Warnungen

In folgenden Fällen darf die Ausrüstung nicht eingesetzt werden

- Wenn das Gebläse nicht in Betrieb ist. Unter diesen abnormalen Umständen gewährleistet die Ausrüstung keinen Schutz. Außerdem besteht die Gefahr, dass sich im Kopfberteil schnell Kohlendioxid ansammelt. Dies würde zu einer Unterversorgung mit Sauerstoff führen.
- wenn die Schadstoffe unbekannt sind,
- in Umgebungen, in denen eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit (engl. IDLH) besteht,
- in Umgebungen, in denen die Umgebungsluft mit Sauerstoff angereichert ist oder keinen normalen Sauerstoffgehalt aufweist,
- wenn Sie nur unter Schwierigkeiten atmen können,
- wenn Sie den Geruch oder Geschmack von Verunreinigungen wahrnehmen,
- wenn Sie Schwindelgefühl, Übelkeit oder andere Arten von Unbehagen empfinden.

Materialien, die in Kontakt mit der Haut empfindlicher Personen kommen, können allergische Reaktionen hervorrufen.

Beschädigte oder verkratzte Okulare sind unverzüglich auszuwechseln.

Ein Augenschutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, der über normalen optischen Brillen getragen wird, kann Stöße übertragen und dadurch eine Gefährdung für den Träger verursachen.

Bei Verwendung von Gehörschutz wird die Anforderung an die elektrische Isolierung nicht erfüllt.

Wenn die Kennzeichnungen auf dem Visier und dem Visierahmen unterschiedlich sind, gilt die niedrigere Angabe.

Der Augenschutz nach EN 166:2001 gilt für Temperaturen von -5 bis +55 °C.

Der Kopfschutz nach EN 397:2012 gilt für Temperaturen von -30 bis +55 °C.

Wenn der Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss der Buchstabe „T“ direkt nach dem Buchstaben für den Schlagschutz angegeben sein, d. h. „BT“. Sollte dies nicht der Fall sein, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit eingesetzt werden.

### Einschränkungen

- Die Kopfberteile dürfen nicht zusammen mit Schutzfolien in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
- Liegt die Gesichtsdichtung nicht fest auf dem Gesicht auf, wird der Druck für den korrekten Schutzfaktor nicht aufgebaut.
- Bei sehr anstrengender Arbeit kann beim Einatmen im Kopfberteil Unterdruck entstehen, sodass Verunreinigungen in das Kopfberteil eindringen können.
- Der Schutzfaktor kann beim Einsatz der Ausrüstung in Umgebungen mit starkem Wind geringer sein.
- Die Dichtigkeit des Kopfberteils am Gesicht muss gesichert sein. Erschwert wird das unter Umständen, wenn der Anwender Bart oder Koteletten trägt.
- Achten Sie darauf, dass der Atemschlauch keine Schlaufe bildet und sich nicht an Gegenständen in der Umgebung verhängt.
- Die Ausrüstung darf niemals am Atemschlauch angehoben oder getragen werden.
- Der Helm ist nicht dafür ausgelegt, einem schwerem durchdringenden Aufprall von vorn, von der Seite oder von hinten zu widerstehen. Er kann aber vor weniger schweren Aufprallen auf diese Flächen schützen.

- Vermeiden Sie Kontakt mit elektrischen Leitungen, wenn Sie den Helm verwenden.
- Wenn Sie Gegenstände an den Helm kleben, dürfen nur Klebstoffe auf Gummi- oder Acrylbasis eingesetzt werden. Der Helm darf nicht lackiert werden.

## 2. Teile

### 2.1 Überprüfung der Lieferung

Überprüfen Sie die Ausrüstung anhand der Packliste auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

#### Packliste

- Helm
- Atemschlauch
- Gebrauchsanleitung
- Reinigungstuch

### 2.2 Zubehör/Ersatzteile

#### Bezeichnung

	Bestell-Nr.
Helm, mit Luftkanal	R06-0801
Obergestellsatz	R06-0802
Untergestellsatz	R06-0803
Kopfgestell	R06-0804
Gesichtsdichtung	R06-0805
Blattfeder	R06-0806
Ventilsatz	R06-0807
Visier, PC	R06-0808
Schweißband	R06-0809
Atemschlauch für SR 580	R06-0810
O-Ring für Schlauch, Abb. 1c/2c	R06-0202
Dichtung SR 200/SR 580, Abb. 1a/2a	R01-1205
Schutzfoliensatz SR 582 *	T06-0801
Reinigungstücher. 50/Karton	H09-0401

\* Darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

## 3. Verwendung

### 3.1 Montage

Siehe auch je nach verwendetem Gerät das Benutzerhandbuch für das Gebläse SR 500/SR 500 EX/SR 700 und den Druckluftzusatz SR 507.

#### Atemschlauch

Ein Ende des Schlauchs hat ein Gewinde mit  $\varnothing 2$  mm (Abb. 1b/2b), während das andere Ende mit einem O-Ring versehen ist (Abb. 1c/2c). Das Ende mit Gewinde ist an den Helm anzuschließen.

### 3.2 Anlegen

Siehe auch je nach verwendetem Gerät die Benutzeranleitung für das Gebläse SR 500/SR 500 EX/SR 700 und den Druckluftzusatz SR 507.

- Prüfen Sie, ob das 6-Punkt-Gestell richtig gesichert ist (Abb. 9).
- Heben Sie das Visier an und setzen Sie den Helm auf (Abb. 10).
- Stellen Sie bei Bedarf die Breite des Helms mit dem Knopf ein, der sich an der Rückseite des Gestells befindet (Abb. 11).
- Um die Höhe des Helminneren einzustellen, verschieben Sie die Stifte zwischen den Positionen a und b (Abb. 12). Wenn das Innere am Stift a befestigt ist, sitzt der Helm tiefer. Am Stift b sitzt der Helm höher. Um die beste Passgenauigkeit zu finden, kann die Einstellung am Helm vorn und hinten vorgenommen werden.

- Klappen Sie das Visier herunter, indem Sie die Gesichtsdichtung unter Ihr Kinn ziehen. Ein „Klick“ zeigt, dass das Visier komplett heruntergeklappt ist (Abb. 13).
- Führen Sie einen Finger in die Gesichtsdichtung ein und bewegen Sie ihn entlang der Kontaktfläche, um den Sitz zu überprüfen (Abb. 14).
- Achten Sie darauf, dass der Atemschlauch an Ihrem Rücken hinab verläuft und nicht verdreht ist. Sie können den Winkel des Helmanschlusses bei Bedarf einstellen (Abb. 15).

#### Gehörschutz

Es ist möglich, Gehörschutz zu montieren. Verwenden Sie dazu die Einschubschlitze an den Seiten des Gesichtsschildes. Abb. 18.

Stellen Sie ggf. das Kopfgestell des Gesichtsschildes ein, um die korrekte Position des Gehörschutzes einzustellen, siehe Kapitel 3.2 *Anlegen*.

### 3.3 Ablegen

Siehe auch je nach verwendetem Gerät die Benutzeranleitung für das Gebläse SR 500/SR 500 EX/SR 700 und den Druckluftzusatz SR 507.

## 4. Wartung

Die für die Reinigung und Wartung der Ausrüstung verantwortliche Person muss angemessen geschult und mit diesen Arbeiten vertraut sein.

### 4.1 Reinigung

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Sundström-Reinigungstücher SR 5226.

Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung eine mit einer Lösung aus Wasser und Spülmittel oder dergleichen angefeuchtete weiche Bürste oder einen mit einer solchen Lösung angefeuchteten Schwamm. Spülen Sie die Ausrüstung mit klarem Wasser nach und lassen Sie sie trocknen.

Sprühen Sie die Haube gegebenenfalls mit 70%iger Ethanol- oder Isopropanollösung ein, um sie zu desinfizieren.

**HINWEIS! Verwenden Sie niemals Lösemittel zur Reinigung.**

### 4.2 Aufbewahrung

Lagern Sie die Ausrüstung nach der Reinigung an einem trockenen und sauberen Ort bei Raumtemperatur. Der SR 580 muss mit komplett geöffnetem oder komplett geschlossenem Visier gelagert werden. Direktes Sonnenlicht vermeiden.

### 4.3 Wartungsplan

Dies ist der empfohlene Mindestwartungsumfang, der erforderlich ist, damit Sie stets über eine funktionsfähige Ausrüstung verfügen.

	Vor Gebrauch	Nach Gebrauch	Jährlich
Sichtprüfung	●	●	●
Funktionsprüfung	●		●
Reinigung		●	●
O-Ring des Schlauchs austauschen			●
Dichtung im Helm austauschen			●
Austausch der Ausatemmembran			●

Bei ersten Anzeichen von Verschleiß, Aufprall, Schäden oder Materialalterung müssen die Helmschale bzw. das Gestell ausgetauscht werden, um die Schutzfunktion des Helms zu erhalten. Dies muss regelmäßig überprüft werden.

Ein Helm, der Schäden aufweist, z. B. Risse oder Kratzer, die seine Schutzfunktion beeinträchtigen könnten, muss aussortiert werden. Außerdem muss der Helm aussortiert werden, wenn er bei einem Unfall oder Beinahe-Unfall Beanspruchungen ausgesetzt war, selbst wenn keine sichtbaren Schäden zu erkennen sind.

Der Helm sollte nicht länger als fünf (5) Jahre ab Herstellungsdatum bzw. drei (3) Jahre ab der ersten Benutzung eingesetzt werden, je nachdem, was zuerst eintritt.

#### 4.4 Austausch von Teilen

Verwenden Sie nur Originalteile von Sundström. Nehmen Sie keine Umbauten an der Ausrüstung vor.

Wenn Nicht-Originalteile verwendet oder Modifikationen vorgenommen werden, schwächt dies die Schutzfunktion und die Produktzulassungen sind gefährdet.

##### 4.4.1 Wechseln der Ausatemmembran

Die Ausatemmembran ist an einem Stift in der Ventilklappe befestigt. Die Klappe muss zusammen mit der Membran ausgetauscht werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Ventilabdeckung vom Ventil Sitz (Abb. 16).
- Ziehen Sie die Membran heraus.
- Prüfen Sie die Dichtungsrille im Ventil Sitz und reinigen Sie sie bei Bedarf.
- Drücken Sie die neue Membran fest auf den Stift. Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Membran komplett am Ventil Sitz anliegt.
- Drücken Sie die Ventilabdeckung fest in Position. Ein Einrasten zeigt an, dass sie eingerastet ist.

##### 4.4.2 Visierwechsel

Es werden keine Werkzeuge benötigt, um das Visier auszutauschen. Gehen Sie wie folgt vor:

- Hängen Sie die Gesichtsdichtung aus dem Kopfgestell aus (Abb. 8).
- Entfernen Sie den unteren Visierahmen (Abb. 17).
- Nehmen Sie das Visier ab.
- Setzen Sie das Visier in den unteren Visierahmen ein. Tragen Sie etwas Wasser auf die Dichtung auf, damit der Einpassvorgang leichter vonstatten geht (Abb. 6).
- Setzen Sie den unteren Visierahmen in den Helm ein, indem Sie ihn in Position schieben. Ein „Klick“ zeigt an, dass er eingerastet ist (Abb. 7a-7d).
- Prüfen Sie, ob das Visier um den gesamten Visierahmen herum vollständig dicht ist.
- Befestigen Sie die Haken am Kopfgestell (Abb. 8).

##### 4.4.3 Wechseln der Gesichtsdichtung

Der Kunststoffrahmen der Gesichtsdichtung hat eine Rille, in die ein Flansch am unteren Visierahmen passt. Der Rahmen rastet mit zwei Stiften ein, einer an jedem Ende, die in eine Öffnung im Visier passen. Die Gesichtsdichtungsabdeckung hat Haken an beiden Enden, die am Kopfgestell befestigt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Haken Sie die Gesichtsdichtung aus dem Kopfgestell aus (Abb. 8).
- Entfernen Sie den unteren Visierahmen (Abb. 17).
- Lösen Sie die Gesichtsdichtung, indem Sie am Rahmen ziehen, bis die Stifte aus den Öffnungen im Visier gleiten (Abb. 5).
- Entfernen Sie die Gesichtsdichtung.
- Setzen Sie die Gesichtsdichtung in den inneren Flansch des unteren Visierahmens (Abb. 3). Beginnen Sie auf einer Seite, drücken Sie den Stift nach oben und achten Sie darauf, dass die Lippe im unteren Visierahmen befestigt ist (Abb. 4).
- Drücken Sie am Rahmen der Gesichtsdichtung entlang, bis sie sicher auf dem unteren Visierahmen sitzt (Abb. 5). Achten Sie darauf, dass Stift und Lippe auf beiden Seiten befestigt sind (Abb. 4).

- Setzen Sie den unteren Visierahmen in den Helm ein, indem Sie ihn in Position schieben. Ein „Klick“ zeigt an, dass er eingerastet ist (Abb. 7a-7d).
- Befestigen Sie die Haken am Kopfgestell (Abb. 8).

##### 4.4.4 Austausch des Schweißbands

Das Schweißband ist mit einem Klettverschluss am Stirnband befestigt. Gehen Sie wie folgt vor:

- Haken Sie die Gesichtsdichtung aus dem Kopfgestell aus (Abb. 8).
- Entfernen Sie das Schweißband.
- Legen Sie das Klettverschluss-Band mit der rauen Seite auf das Stirnband, mit der Rille nach oben.
- Befestigen Sie die Haken der Gesichtsdichtung am Kopfgestell (Abb. 8).

##### 4.4.5 Austausch der Dichtungen

Die Dichtung befindet sich im Helminneren (Abb. 1a/2a). Gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie den Schlauch vom Helm los.
- Nehmen Sie die Dichtung aus dem Flansch und setzen Sie die neue Dichtung ein.

#### 4.5 Transport

Für Verpackung und Transport bestehen keine besonderen Anforderungen.

## 5. Technische Spezifikation

##### Gewicht

Das Gewicht beträgt ungefähr 1200 g.

Es ist möglich, Gehörschutz und Zubehör am Helm zu befestigen.

Hinweis! Das Gesamtgewicht des Helms darf 1500 g nicht überschreiten.

##### Werkstoffe

Die Kunststoff-Bauteile sind mit einem Werkstoff-Code gekennzeichnet.

##### Temperaturbereich

- Lagerungstemperatur: zwischen -20 und +40 °C bei einer relativen Luftfeuchte unter 90 %.
- Betriebstemperatur: zwischen -10 und +55 °C bei einer relativen Luftfeuchte unter 90 %.
- Die Betriebstemperatur bei Benutzung zusammen mit dem Gebläse SR 500 EX liegt bei -10 bis +40 °C.

##### Lagerfähigkeit

Die Lagerfähigkeit des Geräts beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

## 6. Erläuterung der Symbole



Siehe Gebrauchsanweisung



Datumsangabe

CE  
2849

CE-Zulassung durch INSPEC International B.V.

CE  
0402

CE-Zulassung durch RISE-Zertifizierung



Relative Luftfeuchte



-XX°C  +XX°C Temperaturbereich

Werkstoffbezeichnung

>XX+XX<

## 7. Zulassung

- SR 580 mit SR 500/SR 500 EX oder SR 700: EN 12941:1998, Klasse TH3.
- SR 580 in Kombination mit dem Gebläse SR 500 EX ist nach ATEX-Richtlinie 2014/34/EU zugelassen.
- SR 580 mit SR 507 und Druckluftschlauch SR 358 oder SR 359: EN 14594:2005, Klasse 3A, 3B.
- SR 580 mit SR 507 und Druckluftschlauch SR 360: EN 14594:2005, Klasse 3A.
- Helm: EN 397:2012, -30°C, MM, 440 Vac.  
-30 °C Gebrauch bei niedrigen Temperaturen  
MM Flüssige Metallspritzer  
440 Vac Leckstromprüfung, elektrische Isolierung

### Visier

Das PC-Visier ist nach EN 166:2001 zugelassen.  
Kennzeichnung: SR 1 B 3 9.

### Visierrahmen

Der Visierahmen ist nach EN 166:2001 zugelassen.  
Kennzeichnung: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optische Klasse  
B Hochgeschwindigkeitspartikel 120 m/s bei Raumtemperatur  
3 flüssige Spritzer  
9 flüssige Metallspritzer

Typenzulassung nach PSA-Verordnung (EU) 2016/425 gemäß EN 12941:1998, EN 14594:2005 wurde von der Zertifizierungsstelle Nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Typenzulassung nach PSA-Verordnung (EU) 2016/425 gemäß EN 397:2012 wurde von der Zertifizierungsstelle Nr. 0402 ausgestellt. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Schweden.

Die Typzulassung nach PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in Übereinstimmung mit EN 352-3:2002 wurde von der Zertifizierungsstelle Nr. 1974 erteilt. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland.


Die ATEX-Typgenehmigungszertifikate wurden von der benannten Stelle Nr. 2804, ExVeritas ApS, ausgestellt.

Die EU-Konformitätserklärung kann unter [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com) eingesehen werden

### EX-Kennzeichnungen:

 II 2 G Ex ib IIA T3 Gb  
 II 2 D Ex ib IIIC T195 °C Db

### Erklärung zu EX-Kennzeichnungen:

-  ATEX-Explosionsschutz-Zeichen.
- II** ATEX-Ausrüstungsgruppe (explosive Atmosphären mit Ausnahme von Bergwerken mit Schlagwettergefahr).
- 2 G** ATEX-Ausrüstungskategorie (2 = Hohes Schutzniveau für Zone 1, G = Gas).
- 2 D** ATEX-Ausrüstungskategorie (2 = Hohes Schutzniveau für Zone 21, D = Staub).
- Ex** Explosionsschutz.
- ib** Zündschutzart (Eigensicherheit).
- IIA** Gasgruppe (Propan).
- IIIC** Staubmaterial-Gruppe (Bereich mit leitfähigem Staub).
- T3** Temperaturklasse, Gas (maximale Oberflächentemperatur +200 °C).
- T195 °C** Temperaturklasse, Staub (maximale Oberflächentemperatur +195 °C).
- Gb** Ausrüstungsschutzniveau, Gas (hoher Schutz).
- Db** Ausrüstungsschutzniveau, Staub (hoher Schutz).

# Κράνος με μετωπικό περίβλημα διόπτρευσης SR 580

EL

1. Γενικές πληροφορίες
2. Εξαρτήματα
3. Χρήση
4. Συντήρηση
5. Τεχνική προδιαγραφή
6. Υπόμνημα συμβόλων
7. Εγκριση

## 1. Γενικές πληροφορίες

Η χρήση αναπνευστικής συσκευής πρέπει να αποτελεί μέρος του προγράμματος αναπνευστικής προστασίας. Για συμβουλές, ανατρέξτε στο EN 529:2005. Οι οδηγίες που περιέχονται σε αυτά τα πρότυπα, τονίζουν τα σημαντικά στοιχεία του προγράμματος συσκευής αναπνευστικής προστασίας, αλλά δεν αντικαθιστούν τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την επιλογή και τη φροντίδα του εξοπλισμού, συμβουλευτείτε τον επόπτη εργασίας σας ή απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης. Επίσης, μπορείτε να απευθυνθείτε στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Sundström Safety AB.

### 1.1 Περιγραφή συστήματος

Το SR 580 μαζί με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 και εγκεκριμένα φίλτρα περιλαμβάνονται στο σύστημα συσκευής αναπνευστικής προστασίας με ανεμιστήρα της Sundström που πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου EN 12941:1998 (Εικ. 2). Το SR 580 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500 EX σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

Ο αναπνευστικός σωλήνας πρέπει να συνδεθεί στη μονάδα ανεμιστήρα που είναι εφοδιασμένη με φίλτρα. Η πίεση, που δημιουργείται εντός της καλύπτρας κεφαλής και είναι μεγαλύτερη από την ατμοσφαιρική πίεση, αποτρέπει την είσοδο σωματιδίων και άλλων ρύπων στη ζώνη αναπνοής.

Το SR 580 μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης με το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 507 (Εικ. 1). Ο συγκεκριμένος συνδυασμός δημιουργεί μια αναπνευστική συσκευή που έχει σχεδιαστεί για συνεχή ροή αέρα, για σύνδεση σε παροχή πεπιεσμένου αέρα σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594:2005.

### 1.2 Εφαρμογές

Το μοντέλο SR 580 μαζί με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 ή το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 507 μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εναλλακτική λύση στη θέση αναπνευστικών συσκευών με φίλτρα για οποιοσδήποτε συνθήκες συνιστάται η χρήση τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στην περίπτωση που η εργασία είναι κοπιαστική, κάτω από συνθήκες ζέσθης και μεγάλης διάρκειας. Όταν επιλέγετε καλύπτρα κεφαλής, ορισμένοι παράγοντες που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη είναι οι κάτωθι:

- Τύποι ρύπων
- Συγκεντρώσεις
- Ένταση εργασίας
- Απαιτήσεις προστασίας πέραν της συσκευής αναπνευστικής προστασίας.

Το κράνος/μετωπικό περίβλημα διόπτρευσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον κατά την εκτέλεση της εργασίας για την οποία προορίζεται. Το κράνος παρέχει περιορισμένη προστασία μειώνοντας τη δύναμη που αναπτύσσεται λόγω της κρούσης με αντικείμενα που υφίστανται πτώση και τα οποία κτυπούν ή διατρπούν το άνω μέρος του κελύφους του κράνους.

Το μετωπικό περίβλημα διόπτρευσης παρέχει προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο από διάφορους κινδύνους, όπως π.χ. εκτόξευση αντικειμένων, οι κρούσεις, διαβροχές και τα αερόφερα υπολείμματα.

Η ανάλυση κινδύνου θα πρέπει να διενεργείται από άτομο με κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία στο χώρο.

### 1.3 Προειδοποιήσεις/περιορισμοί

Σημειώστε ότι ενδέχεται να υπάρχουν εθνικές διαφορές όσον αφορά τους κανονισμούς χρήσης εξοπλισμού αναπνευστικής προστασίας.

#### Προειδοποιήσεις

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις:

- Εάν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί. Στη συγκεκριμένη μη φυσιολογική κατάσταση, ο εξοπλισμός δεν παρέχει καμία προστασία. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος ταχύτατης συσσώρευσης διοξειδίου του άνθρακα μέσα στην καλύπτρα κεφαλής, πράγμα το οποίο θα οδηγούσε σε έλλειψη οξυγόνου
- εάν οι ρύποι είναι άγνωστοι,
- σε περιβάλλοντα άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή και την υγεία (IDLH),
- σε περιβάλλοντα όπου ο αέρας είναι εμπλουτισμένος με οξυγόνο ή δεν περιέχει σύνθετες περιεχόμενο οξυγόνου,
- εάν παρατηρήσετε δυσκολία στην αναπνοή,
- εάν μπορείτε να μυρίσετε ή να γευτείτε τους ρύπους,
- εάν αισθανθείτε ζάλη, ναυτία ή άλλη δυσφορία.

Υλικά τα οποία έρχονται σε επαφή με το δέρμα ατόμων που παρουσιάζουν ευαισθησία ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις.

Τα γυαλιά που έχουν υποστεί ζημιά ή εκδορές πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Τα προστατευτικά ματιών από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, που χρησιμοποιούνται πάνω από κανονικά οφθαλμολογικά γυαλιά, ενδέχεται να μεταφέρουν τις προκρούσεις, δημιουργώντας έτσι κίνδυνο για τον χρήστη.

Όταν χρησιμοποιούνται υτοασπίδες, η απαίτηση ηλεκτρικής μόνωσης δεν καλύπτεται.

Όπου η σήμανση του μετωπικού περιβλήματος διόπτρευσης και του πλαισίου του μετωπικού περιβλήματος διόπτρευσης διαφέρει, ισχύει η καλύτερη σήμανση.

Η προστασία οφθαλμών σύμφωνα με το EN 166:2001 ισχύει σε θερμοκρασία -5 °C έως +55 °C.

Η προστασία κεφαλής σύμφωνα με το EN 397:2012 ισχύει σε θερμοκρασία από -30 °C έως +55 °C.

Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, το γράμμα T πρέπει να αναγραφεί αμέσως μετά το γράμμα ισχύος πρόκρουσης, δηλ. ΒΤ. Διαφορετικά, το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

#### Περιορισμοί

- Οι καλύπτρες κεφαλής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με τα αφαιρούμενα προστατευτικά σε εν δυνάμει εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Εάν το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου δεν παρέχει στεγανή εφαρμογή στο πρόσωπο, δεν επιτυγχάνεται η πίεση που απαιτείται για τη διατήρηση του κατάλληλου συντελεστή προστασίας.

- Εάν ο χρήστης εκτεθεί σε πολύ υψηλή ένταση εργασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί αρνητική πίεση στο εσωτερικό της καλύπτρας κεφαλής στη φάση εισπνοής, πράγμα το οποίο εγκυμονεί κίνδυνο εισροής στο εσωτερικό της καλύπτρας κεφαλής.
- Ο συντελεστής προστασίας ενδέχεται να μειωθεί, εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον με υψηλές ταχύτητες ανέμου.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η στεγανή εφαρμογή της καλύπτρας κεφαλής στο πρόσωπο. Αυτό ενδέχεται να είναι δύσκολο να επιτευχθεί, εάν ο χρήστης έχει γεινιάδα ή φαβορίτες.
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι ο αναπνευστικός σωλήνας ενδέχεται να σχηματίσει βρόχο και να σκαλώσει σε κάποιο αντικείμενο του περιβάλλοντος.
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε τον εξοπλισμό από τον αναπνευστικό σωλήνα.
- Το κράνος δεν έχει σχεδιαστεί ώστε να αντέχει σε διατρητικές κρούσεις από εμπρός, πλάγια ή πίσω, αλλά μπορεί να παρέχει προστασία έναντι λιγότερο ισχυρών κρούσεων πάνω σε αυτές τις επιφάνειες.
- Να αποφεύγετε την επαφή με ηλεκτρικά καλώδια, κατά τη χρήση του κράνους.
- Κατά τη συγκόλληση διαφόρων στοιχείων στο κράνος, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνον κολλητικές ουσίες με βάση το καουτσούκ ή ακρυλική βάση. Δεν επιτρέπεται η βαφή του κράνους.

## 2. Εξαρτήματα

### 2.1 Έλεγχος κατά την παράδοση

Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης, σύμφωνα με τη λίστα συσκευασίας και ότι δεν έχει υποστεί ζημία.

#### Λίστα συσκευασίας

- Κράνος
- Αναπνευστικός σωλήνας
- Οδηγίες χρήσης
- Μαντιλάκι καθαρισμού

### 2.2 Παρελκόμενα / Ανταλλακτικά

Αρ.	εντολής προσδιορισμού	
Κράνος, συμπεριλαμβανομένου του αγωγού αέρα	R06-0801	
Πάνω συγκρότημα πλαισίου	R06-0802	
Κάτω συγκρότημα πλαισίου	R06-0803	
Εξάρτηση κεφαλής	R06-0804	
Στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου	R06-0805	
Φυλλοειδές ελατήριο	R06-0806	
Σετ βαλβίδων	R06-0807	
Μετωπικό περίβλημα διόπτευσης, PC	R06-0808	
Απορροφητικός μάντας	R06-0809	
Αναπνευστικός σωλήνας για SR 580	R06-0810	
Δακτύλιος κυκλικής διατομής για ελαστικό σωλήνα, εικ. 1c/2c	R06-0202	
Παρέμβυσμα SR 200/SR 580, εικ. 1a/2a	R01-1205	
Σετ αφαιρούμενων προστατευτικών SR 582 *	T06-0801	
Μαντιλάκι καθαρισμού. Συσκευασία 50/κουτί	H09-0401	

\*Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δυναμικά εκρηκτική ατμόσφαιρα

## 3. Χρήση

### 3.1 Εγκατάσταση

Ανατρέξτε, επίσης, στο εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 και του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

### Αναπνευστικός σωλήνας

Το ένα άκρο του σωλήνα διαθέτει σπείρωμα  $\varnothing 42$  mm (Εικ. 1b/2b), ενώ το άλλο φέρει δακτύλιο τύπου O (Εικ. 1c/2c). Το άκρο με το σπείρωμα προορίζεται για σύνδεση με το κράνος.

### 3.2 Τοποθέτηση

Ανατρέξτε, επίσης, στις οδηγίες χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 και του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

- Ελέγξτε εάν η εξάρτηση 6 σημείων έχει ασφαλιστεί κατάλληλα (Εικ. 9).
- Ανασηκώστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης και φορέστε το κράνος (Εικ. 10).
- Εάν απαιτείται, ρυθμίστε το πλάτος του κράνους χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο πίσω μέρος της εξάρτησης (Εικ. 11).
- Για να ρυθμίσετε το ύψος του εσωτερικού του κράνους, μετακινήστε τους πείρους μεταξύ των θέσεων α και β (Εικ. 12). Εάν το εσωτερικό είναι στερεωμένο στον πείρο α, τότε το κράνος κάθεται χαμηλότερα, και εάν είναι στερεωμένο στον πείρο β τότε κάθεται υψηλότερα. Για να επιτύχετε βέλτιστη εφαρμογή, η συγκεκριμένη ρύθμιση μπορεί να πραγματοποιηθεί στο εμπρός όπως και στο πίσω μέρος του κράνους.
- Χαμηλώστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης τραβώντας το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου κάτω από το σαγόνι. Ένας χαρακτηριστικός ήχος (κλικ) υποδεικνύει ότι το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης έχει ασφαλιστεί στην πλήρως χαμηλωμένη θέση (Εικ. 13).
- Τοποθετήστε το δάκτυλό σας μέσα από το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου και σύρετέ το κατά μήκος της επιφάνειας επαφής του στοιχείου για να ελέγξετε την εφαρμογή (Εικ. 14).
- Ελέγξτε ότι ο αναπνευστικός σωλήνας κατέρχεται κατά μήκος της πλάτης και δεν είναι κεκαμμένος. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία της σύνδεσης στο κράνος, όπως απαιτείται, (Εικ. 15).

Προστατευτικά ακοής

Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης προστατευτικών ακοής στην υποδοχή σύνδεσης στις πλευρές της προσωπίδας προστασίας. Εικ 18.

Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την εξάρτηση κεφαλής της προσωπίδας προστασίας για να ρυθμίσετε τα προστατευτικά ακοής στη σωστή θέση, ανατρέξτε στην ενότητα 3.2 Τοποθέτηση.

### 3.3 Αφαίρεση

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500 /SR 500 EX/SR 700 και του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

## 4. Συντήρηση

Ο υπεύθυνος καθαρισμού και συντήρησης του εξοπλισμού θα πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένος και καλώς εξοικειωμένος με αυτόν τον τύπο εργασίας.

### 4.1 Καθαρισμός

Για την ημερήσια φροντίδα, συνιστώνται τα μαντιλάκια καθαρισμού SR 5226 της Sundström.

Εάν ο εξοπλισμός είναι ιδιαίτερα λερωμένος, χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι που έχετε υγράνει με διάλυμα νερού και απορροπτικού πιάτων ή κάτι παρόμοιο. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

Εάν είναι απαραίτητο, ψεκάστε το κράνος με διάλυμα 70 % αιθανόλης ή ισοπροπανόλης για να την απολυμάνετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικό για καθαρισμό.**

### 4.2 Φύλαξη

Μετά από τον καθαρισμό, φυλάξτε τον εξοπλισμό σε καθαρό και στεγνό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου. Το μοντέλο SR 580 θα

πρέπει να φυλάσσεται, ώστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης να βρίσκεται σε πλήρως ανασηκωμένη ή πλήρως χαμηλωμένη θέση. Να μην εκτίθεται σε απευθείας ηλιακό φως.

### 4.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Συνιστώμενες ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά στις διαδικασίες συντήρησης, ώστε να διασφαλιστεί ότι ο εξοπλισμός θα παραμείνει πάντα σε κατάλληλη κατάσταση χρήσης.

Πριν τη χρήση Μετά τη χρήση Ετησίως		
Οπτικός έλεγχος	•	•
Έλεγχος επιδόσεων	•	•
Καθαρισμός		•
Αλλαγή στεγανοποιητικού δακτυλίου τύπου Ο του εύκαμπτου σωλήνα		•
Αντικατάσταση παρεμβύσματος σε κράνος		•
Αντικατάσταση της μεμβράνης εκπνοής		•

Με τις πρώτες ενδείξεις φθοράς, σημάδια κρούσης, ζημίας ή γήρανσης υλικών, απαιτείται αντικατάσταση του κελύφους του κράνους ή της εξάρτησης, ώστε να διασφαλιστεί ότι η ικανότητα προστασίας του κράνους θα διατηρείται ακεραία. Αυτό θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά.

Ένα κράνος το οποίο παρουσιάζει ενδείξεις ζημίας, π.χ. ραγιώματα ή αμυχές, τα οποία ενδέχεται να μειώσουν την ικανότητα προστασίας του, πρέπει να απορρίπτεται. Επίσης, το κράνος πρέπει να απορρίπτεται εάν έχει εκτεθεί σε καταπονήσεις στη διάρκεια ατυχήματος ή κοντά σε ατύχημα, ακόμη και αν δεν υπάρχει ορατή ζημία.

Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός διαστήματος 5 ετών, μετά την ημερομηνία παραγωγής ή εντός διαστήματος 3 ετών μετά την εφαρμογή του σε χρήση, όποια από αυτές τις ημερομηνίες προκύψει νωρίτερα.

### 4.4 Αντικατάσταση εξαρτημάτων

Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα Sundström. Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό.

Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή τυχόν τροποποιήσεις του εξοπλισμού ενδέχεται να προκαλέσουν μείωση του βαθμού προστασίας και να ακυρώσουν τις εγκρίσεις που φέρει το προϊόν.

#### 4.4.1 Για να αντικαταστήσετε τη μεμβράνη εκπνοής

Η μεμβράνη εκπνοής είναι τοποθετημένη πάνω σε πείρο στο εσωτερικό του επικάλυμματος της βαλβίδας. Η αντικατάσταση του επικάλυμματος πρέπει να συνοδεύεται με αντικατάσταση της μεμβράνης. Εκτελέστε τα εξής:

- Αφαιρέστε το επικάλυμμα της βαλβίδας από την έδρα της βαλβίδας (εικ. 16).
- Τραβήξτε έξω τη μεμβράνη.
- Ελέγξτε και καθαρίστε, εάν απαιτείται, την αύλακα του στοιχείου στεγανοποίησης στην έδρα της βαλβίδας.
- Πιέστε τη νέα μεμβράνη πάνω στον πείρο, ώστε να στερεωθεί με ασφάλεια. Ελέγξτε με προσοχή εάν η μεμβράνη εφάπτεται πλήρως στην έδρα της βαλβίδας.
- Πιέστε σταθερά το επικάλυμμα της βαλβίδας, ώστε να ασφαλιστεί στη θέση του. Ένας χαρακτηριστικός ήχος (κουμπώματος) υποδεικνύει ότι έχει ασφαλιστεί στην κατάλληλη θέση.

#### 4.4.2 Για να αντικαταστήσετε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης

Δεν απαιτούνται εργαλεία για την αντικατάσταση του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης. Εκτελέστε τα εξής:

- Ελευθερώστε τα άγκιστρα του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου από την εξάρτηση (εικ. 8).

- Αφαιρέστε το κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης (εικ. 17).
- Αφαιρέστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης.
- Τοποθετήστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης μέσα στο κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης. Εφαρμόζοντας μικρή ποσότητα νερού στο στοιχείο στεγανοποίησης διευκολύνει την τοποθέτηση (Εικ. 6).
- Τοποθετήστε το κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης στο κράνος σύροντάς το στην κατάλληλη θέση. Ένας χαρακτηριστικός ήχος (κλικ) υποδεικνύει ότι έχει ασφαλιστεί στην κατάλληλη θέση (εικ. 7a- 7d).
- Ελέγξτε εάν έχει επιτευχθεί πλήρης στεγανοποίηση του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης σε κάθε σημείο γύρω από το πλαίσιο συγκράτησης.
- Προσαρτήστε τα άγκιστρα στην εξάρτηση (εικ. 8).

#### 4.4.3 Για να αντικαταστήσετε το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου

Το πλαστικό πλαίσιο του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου φέρει αύλακα στην οποία εφαρμόζει μια φλάντζα του κάτω μέρους του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης. Το πλαίσιο ασφαρίζει στην κατάλληλη θέση μέσω δύο πείρων, ένας σε κάθε άκρο, οι οποίοι εφαρμόζουν σε οπές του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης. Το κάλυμμα του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου φέρει άγκιστρα στα δύο άκρα, τα οποία στερεώνονται στην εξάρτηση κεφαλής. Εκτελέστε τα εξής:

- Ελευθερώστε τα άγκιστρα του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου από την εξάρτηση κεφαλής (εικ. 8).
- Αφαιρέστε το κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης (εικ. 17).
- Ελευθερώστε το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου τραβώντας το πλαίσιο του, ώστε να ελευθερωθούν οι πείροι από τις οπές του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης (εικ. 5).
- Αφαιρέστε το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου.

- Τοποθετήστε το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου πάνω στην εσωτερική φλάντζα του κάτω μέρους του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης (Εικ. 3). Ξεκινήστε από τη μία πλευρά, πιέστε τον πείρο προς τα άνω και ελέγξτε εάν έχει εφαρμόσει το χείλος στο κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης. (εικ. 4).
- Πιέστε κατά μήκος του πλαισίου του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής στερέωσή του στο κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης (εικ. 5). Ελέγξτε εάν ο πείρος και το χείλος έχουν ασφαλιστεί σε αμφοτέρως τις πλευρές (εικ. 4).
- Τοποθετήστε το κάτω μέρος του πλαισίου συγκράτησης του μετωπικού περιβλήματος διόπτευσης στο κράνος σύροντάς το στην κατάλληλη θέση. Ένας χαρακτηριστικός ήχος (κλικ) υποδεικνύει ότι έχει ασφαλιστεί στην κατάλληλη θέση (Εικ. 7a- 7d).
- Προσαρτήστε τα άγκιστρα στην εξάρτηση κεφαλής (εικ. 8).

#### 4.4.4 Για να αντικαταστήσετε τον απορροφητικό κεφαλόδεσμο

Ο απορροφητικός κεφαλόδεσμος ασφαλίζεται στον ιμάντα μετώπου με ταινία Velcro. Εκτελέστε τα εξής:

- Ελευθερώστε τα άγκιστρα του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου από την εξάρτηση κεφαλής (εικ. 8).
- Αφαιρέστε τον απορροφητικό κεφαλόδεσμο.
- Εφαρμόστε την ταινία Velcro, ώστε η ανώμαλη πλευρά της να είναι στραμμένη προς τον ιμάντα μετώπου και με την αύλακα προς τα πάνω.
- Προσαρτήστε τα άγκιστρα του στοιχείου στεγανοποίησης προσώπου στην εξάρτηση κεφαλής (εικ. 8).

#### 4.4.5 Για να αντικαταστήσετε τα παρεμβύσματα

Το παρέμβυσμα βρίσκεται στο εσωτερικό του κράνους (Εικ. 1a/ 2a). Εκτελέστε τα εξής:

- Ξεβιδώστε τον εύκαμπο σωλήνα από το κράνος.
- Αφαιρέστε το παρέμβυσμα από τη φλάντζα και τοποθετήστε το νέο παρέμβυσμα.

#### 4.5 Μεταφορά

Δεν υπάρχουν ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη μεταφορά.

### 5. Τεχνική προδιαγραφή

#### Βάρος

Το βάρος είναι περίπου 1200 g.

Μπορείτε να τοποθετήσετε υγροασπίδες και αξεσουάρ στο κράνος. Σημείωση! Το συνολικό βάρος του κράνους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1500 g.

#### Υλικά

Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν σήμανση με τον κωδικό υλικού.

#### Εύρος θερμοκρασιών

- Θερμοκρασία φύλαξης: από -20 °C έως +40 °C σε σχετική υγρασία κάτω από 90 %.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10 °C έως +55 °C σε σχετική υγρασία κάτω από 90 %.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας, όταν χρησιμοποιείται με τον ανεμιστήρα SR 500 EX, κυμαίνεται από -10 °C έως +40 °C.

#### Χρόνος αποθήκευσης

Ο χρόνος αποθήκευσης του εξοπλισμού είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

### 6. Υπόμνημα συμβόλων



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Τροχός ημερομηνίας

CE  
2849

Έγκριση CE από INSPEC International B.V.

CE  
0402

Έγκριση CE από RISE Certification



Σχετική υγρασία



Εύρος θερμοκρασιών

>XX<XX< Περιγραφή υλικού

### 7. Έγκριση

- SR 580 με SR 500/SR 500 EX ή SR 700: EN 12941:1998, κατηγορία TH3.
- Το μοντέλο SR 580 σε συνδυασμό με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500 EX έχει εγκριθεί σύμφωνα με την Οδηγία ATEX 2014/34/EE.
- SR 580 με SR 507 και εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα SR 358 ή SR 359: EN 14594:2005, κατηγορία 3A, 3B.
- SR 580 με SR 507 και εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα SR 360: EN 14594:2005, κατηγορία 3A.

- Κράνος: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 Vac.  
-30 °C Χρήση σε χαμηλές θερμοκρασίες  
MM εκτόξευση τηγμένου μετάλλου  
440 Vac Δοκιμή διαρροής ρεύματος, ηλεκτρική μόνωση

#### Μετωπικό περίβλημα διόπτρευσης

Το μετωπικό περίβλημα διόπτρευσης PC φέρει έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001.

Με σήμανση: SR 1 B 3 9.

#### Πλαίσιο συγκράτησης μετωπικού περιβλήματος διόπτρευσης

Το πλαίσιο συγκράτησης μετωπικού περιβλήματος διόπτρευσης φέρει έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001.

Με σήμανση: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 οπτική κατηγορία

B σωματίδια υψηλής ταχύτητας 120 m/s σε θερμοκρασία περιβάλλοντος

3 πιστοίσημα υγρών

9 πιστοίσημα λιωμένου μετάλλου

Η έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό περί ΜΑΡ (EE) 2016/425 σε συμφωνία με το πρότυπο EN 12941:1998, EN 14594:2005 και EN 166:2001 έχει εγκριθεί από το Διακοινωμένο Όργανο Αρ. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Η έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό περί ΜΑΡ (EE) 2016/425 σε συμφωνία με το πρότυπο EN 397:2012 εκδόθηκε από το Διακοινωμένο Όργανο Αρ. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Σουηδία.

Η έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό PPE (EE) 2016/425 σε συμφωνία με το EN 352-3:2002 έχει εγκριθεί από τον κοινοποιημένο οργανισμό αρ. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Γερμανία.

Τα πιστοποιητικά έγκρισης τύπου ATEX έχουν εκδοθεί από τον Κοινοποιημένο Φορέα αρ. 2804, πρώην Veritas ApS.

Η δήλωση συμμόρφωσης για την ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### Κωδικοί EX:

EX II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

EX II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### Υπόμνημα ενδείξεων EX:



Σήμανση αντικερκτικής προστασίας ATEX.

**II** Ομάδα εξοπλισμού ATEX (εκρηκτικές ατμόσφαιρες εκτός από ορυχεία με λεκάνη καύσης).

**2 G** Κατηγορία εξοπλισμού ATEX (2 = Υψηλός βαθμός προστασίας για τη ζώνη 1, G = Αέριο).

**2 D** Κατηγορία εξοπλισμού ATEX (2 = Υψηλός βαθμός προστασίας για τη ζώνη 21, D = Σκόνη).

**Ex** Προστασία έναντι έκρηξης.

**ib** Τύπος προστασίας (Εγγενής ασφάλεια).

**IIA** Ομάδα αερίων (Προπάνιο).

**IIIC** Ομάδα υλικού σκόνης (ζώνη με αγωγίμη σκόνη).

**T3** Κατηγορία θερμοκρασίας, αέριο (μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας +200 °C).

**T195°C** Κατηγορία θερμοκρασίας, σκόνη (μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας +195 °C).

**Gb** Επίπεδο προστασίας εξοπλισμού, αέριο (υψηλή προστασία).

**Db** Επίπεδο προστασίας εξοπλισμού, σκόνη (υψηλή προστασία).

# SR 580 Helmet with Visor

EN

1. General information
2. Parts
3. Use
4. Maintenance
5. Technical specification
6. Key to symbols
7. Approval

## 1. General information

Use of a respirator must be part of a respiratory protection program. For advice see EN 529:2005. The guidance contained in these standards highlights important aspects of a respiratory protective device program but does not replace national or local regulations.

If you feel uncertain about the selection and care of the equipment, consult your work supervisor or get in touch with the sales outlet. You are also welcome to get in touch with the Technical Service Department at Sundström Safety AB.

### 1.1 System description

SR 580 together with the fan unit SR 500/SR 500 EX/SR 700 and approved filters is included in the Sundström fan-assisted respiratory protective device system conforming to EN 12941:1998 (fig. 2). SR 580 can be used together with fan unit SR 500 EX in explosive atmospheres.

The breathing hose must be connected to the fan unit equipped with filters. The above atmospheric pressure generated in the head-top prevents particles and other pollutants from being admitted into the breathing zone.

SR 580 can also be used together with compressed air attachment SR 507 (fig. 1). This combination forms a breathing apparatus designed for continuous air flow, for connection to a compressed air supply in accordance with EN 14594:2005.

### 1.2 Applications

The SR 580 together with fan SR 500/SR 500 EX/SR 700 or SR 507 compressed air attachment can be used as an alternative to filter respirators in all situations in which these are recommended. This applies particularly to work that is hard, warm or of long duration. When selecting the head top, some of the factors that must be taken in to account are as follows:

- Type of pollutants
- Concentrations
- Work intensity
- Protection requirements in addition to respiratory protective device.

The helmet/visor must only be used when carrying out work it is intended for. The helmet provides limited protection by reducing the force of falling objects that strike or penetrate the top of the helmet shell.

The visor provides protection for the eyes and the face from various hazards such as flying objects, impact, splashes and airborne debris.

The risk analysis should be carried by a person who has suitable training and experience in the area.

### 1.3 Warnings/Limitations

Note that there can be national differences in the regulations for use of respiratory protective equipment.

#### Warnings

The equipment must not be used

- If the fan is not running. In this abnormal situation, the equipment will provide no protection. In addition, there is risk of carbon dioxide quickly accumulating in the head top, which would lead to oxygen deficiency
- if the pollutants are unknown,
- in environments that are immediately dangerous to life and health (IDLH),
- in environments where the ambient air is oxygen-enriched air or does not have a normal oxygen content,
- if you find it difficult to breathe,
- if you smell or taste pollutants,
- if you experience dizziness, nausea or other discomfort.

Materials that come into contact with the skin of sensitive people may cause allergic reactions.

Damaged or scratched oculars must immediately be replaced. Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

When hearing protectors is used, the requirement for electrical insulation is not met.

Where the markings on the visor and visor frame are different, the lowest applies.

The eye protection according to EN 166:2001 is valid at temperature -5 °C to +55 °C.

The head protection according to EN 397:2012 is valid at temperature -30 °C to +55 °C.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required, the letter T must be written immediately after the impact letter, i.e. BT. If not, the eye-protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

#### Limitations

- The head-tops must not be used together with peel-offs in potentially explosive atmosphere.
- If the face seal is not firmly in contact with the face, the pressure necessary for maintaining the correct protection factor will not be established.
- If the user is exposed to very high work intensity, negative pressure may occur in the head top during the inhalation phase, which may involve the risk of leakage into the head-top.
- The protection factor may be reduced if the equipment is used in surroundings in which high wind speeds occur.
- The seal of the head-top against the face must be assured. This may be difficult to achieve if the user has a beard or sideboards.
- Be aware that the breathing hose might make a loop and get caught up by something in your surrounding.
- Never lift or carry the equipment by the breathing hose.
- The helmet is not designed to withstand penetrative impacts from the front, sides or back, but can provide protection against less severe impacts against those surfaces.
- Avoid contact with electrical wiring when using the helmet.
- When gluing items to the helmet, only rubber or acrylic-based adhesives may be used. The helmet must not be painted.

## 2. Parts

### 2.1 Delivery check

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list, and undamaged.

## Packing list

- Helmet
- Breathing hose
- User instructions
- Cleaning tissue

## 2.2 Accessories / Spare parts

### Designation

Helmet, incl. air duct	R06-0801
Upper frame set	R06-0802
Lower frame set	R06-0803
Head harness	R06-0804
Face seal	R06-0805
Leaf spring	R06-0806
Set of valves	R06-0807
Visor, PC	R06-0808
Sweatband	R06-0809
Breathing hose for SR 580	R06-0810
O-ring for hose, fig. 1c/2c	R06-0202
Gasket SR 200/SR 580, fig 1a/2a	R01-1205
Peel of set SR 582 *	R06-0801
Cleaning wipes. 50/box	H09-0401

\* Must not be used in potentially explosive atmosphere

## 3. Use

### 3.1 Installation

Also see the user manual for the SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan and the SR 507 compressed air attachment, whichever is used.

#### Breathing hose

One end of the hose has a  $\varnothing 42$  mm thread (fig. 1b/2b), whilst the other is fitted with an O-ring (fig. 1c/2c). The threaded end is to be connected to the helmet.

### 3.2 Donning

Also see the user instructions for the SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan and the SR 507 compressed air attachment, whichever is used.

- Check that the 6-point harness is secured correctly (fig. 9).
- Raise the visor and put on the helmet (fig. 10).
- If necessary, adjust the width of the helmet using the knob located at the rear of the harness (fig. 11).
- To adjust the height of the helmet interior, move the pins between positions a and b (fig. 12). If the interior is attached to pin a, the helmet will sit lower, and on pin b the helmet will be higher. To achieve the best fit, this adjustment can be made at both the front and back of the helmet.
- Lower the visor by pulling the face seal down below your chin. A 'click' indicates that the visor is fully lowered (fig. 13).
- Insert a finger inside the face seal and move it along the length of the contact surface to check the fit (fig. 14).
- Make sure that the breathing hose runs down your back and is not twisted. You can adjust the angle of the helmet connection as required (fig. 15).

#### Hearing protectors

It is possible to attach hearing protectors into the slot connection on the sides of the face shield. Fig 18.

If necessary, adjust the head harness of the face shield to get the hearing protectors in correct position, see 3.2 Donning.

### 3.3 Doffing

See the user manual for the SR 500 /SR 500 EX/SR 700 fan and the SR 507 compressed air attachment, whichever is going to be used.

## 4. Maintenance

The person responsible for cleaning and maintaining the equipment must have suitable training and be well acquainted with work of this type.

### 4.1 Cleaning

Sundström cleaning tissues SR 5226 are recommended for daily care.

If the equipment is more heavily fouled, use a soft brush or sponge moistened with a solution of water and dishwashing detergent or the like. Rinse the equipment and leave it to dry. If necessary, spray the helmet with 70 % ethanol or isopropanol solution for disinfection.

**NOTE! Never use a solvent for cleaning.**

### 4.2 Storage

After cleaning, store the equipment, dry and clean, at room temperature. The SR 580 should be stored with the visor either fully raised or fully lowered. Keep out of direct sunlight.

### 4.3 Maintenance schedule

Recommended minimum requirements on maintenance routines so you will be certain that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	Annually
Visual inspection	●	●	●
Performance check	●		●
Cleaning		●	●
Replacement of hose O-ring			●
Replacement of gasket in helmet			●
Replacement of exhalation membrane			●

At the first signs of wear, impact marks, damage or aging of the material, the helmet shell or harness must be replaced in order to ensure the protective ability of the helmet is maintained. This must be checked on a regular basis.

A helmet that shows signs of damage, e.g. cracks or scratches, that may reduce its protective ability must be discarded. The helmet must also be discarded if it has been exposed to stresses during an accident or near accident, even if there is no visible damage.

The helmet should be used within 5 years after the date of production or within 3 years of being taken into use, whichever of these dates is the earlier.

### 4.4 Change parts

Always use Sundström genuine parts. Do not modify the equipment.

Use of non-genuine parts or modifications may reduce protective function and put at risk the approvals received by the product.

#### 4.4.1 To change the exhalation membrane

The exhalation membrane is fitted on a pin inside the valve cover. The cover must be replaced at the same time as the membrane. Do the following:

- Remove the valve cover from the valve seat (fig. 16).
- Pull out the membrane.
- Check and, if necessary, clean the seal groove in the valve seat.
- Press the new membrane securely on the pin. Carefully check that the membrane is fully in contact with the valve seat.
- Press the valve cover firmly back into position. A 'snap' indicates that it is locked in position.

#### 4.4.2 To change the visor

No tools are required to replace the visor. Do the following:

- Unhook the face seal from the harness (fig. 8).
- Remove the lower visor frame (fig. 17).
- Remove the visor.
- Fit the visor into the lower visor frame. Applying a little water to the seal will make fitting easier (fig.6).
- Fit the lower visor frame to the helmet by sliding it into position. A 'click' indicates that is locked in position (fig. 7a-7d).
- Check that the visor has achieved a full seal around the entire visor frame.
- Attach the hooks in the harness (fig. 8).

#### 4.4.3 To change the face seal

The face seal plastic frame has a groove in which a flange on the lower visor frame fits. The frame locks into position using two pins – one at either end -, which fit into a hole in the visor. The face seal covering has hooks at either end that attach to the head harness. Do the following:

- Unhook the face seal from the head harness (fig. 8).
- Remove the lower visor frame (fig. 17).
- Unfasten the face seal by pulling its frame until the pins release from the holes in the visor (fig. 5).
- Remove the face seal.
- Fit the face seal on the inner flange in the lower visor frame (fig. 3) Start at one side, push the pin upwards and control that the lip is fastened in the lower visor frame. (fig. 4).
- Push along the face seal frame so it is securely fastened on the lower visor frame (fig. 5). Control that the pin and lip is fastened on both sides (fig. 4).
- Fit the lower visor frame to the helmet by sliding it into position. A 'click' indicates that it is locked in position (fig. 7a-7d).
- Attach the hooks in the head harness (fig. 8).

#### 4.4.4 To change the sweatband

The sweatband is attached to the forehead strap by a Velcro tape. Do the following:

- Unhook the face seal from the head harness (fig. 8).
- Remove the sweatband.
- Fit the Velcro tape with the rough side towards the forehead strap and the groove facing upwards.
- Attach the face seal hooks in the head harness (fig. 8).

#### 4.4.5 To change the gasket

The gasket is located inside the helmet (fig 1a/2a). Do the following:

- Unscrew the hose from the helmet.
- Remove the gasket from the flange and fit the new gasket.

### 4.5 Transport

There are no special requirements concerning packaging and transport.

## 5. Technical specification

#### Weight

Weight is approximately 1200 g.

It is possible to mount hearing protectors and accessories on the helmet.

Note! The total weight of the helmet shall not exceed 1500 g.

#### Materials

Plastic components are marked with a material code.

#### Temperature range

- Storage temperature: from -20 °C to +40 °C at a relative humidity below 90 %.

- Service temperature: from -10 °C to +55 °C at a relative humidity below 90 %.
- Service temperature when used together with fan SR 500 EX is -10 °C to +40 °C.

#### Shelf life

The equipment has a shelf life of 5 years from the date of manufacture.

## 6. Key to symbols



See user instructions



Date wheel



CE approved by INSPEC International B.V.



CE approved by RISE Certification



Relative humidity



>XX°C Temperature range



>XX+XX< Material designation

## 7. Approval

- SR 580 with SR 500/SR 500 EX or SR 700: EN 12941:1998, class TH3.
- SR 580 in combination with fan SR 500 EX is approved in accordance with ATEX Directive 2014/34/EU.
- SR 580 with SR 507 and compressed air hose SR 358 or SR 359: EN 14594:2005, class 3A, 3B.
- SR 580 with SR 507 and compressed air hose SR 360: EN 14594:2005, class 3A.
- Helmet: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 Vac.  
-30 °C Use at low temperatures  
MM Molten metal splash  
440 Vac Current leakage test, electrical insulation

#### Visor

The PC visor is approved in accordance with EN 166:2001.

Marked: SR 1 B 3 9.

#### Visor frame

The visor frame is approved in accordance with EN 166:2001.

Marked: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optical class

B high-speed particles 120 m/s at room temperature

3 liquid splash

9 molten metal splash

The PPE Regulation (EU) 2016/425 Type-examination in agreement with EN 12941:1998, EN 14594:2005 and EN 166:2001 has been issued by Notified Body No. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

The PPE Regulation (EU) 2016/425 Type-examination in agreement with EN 397:2012 has been issued by Notified Body No. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sweden.



The PPE Regulation (EU) 2016/425 Type-examination in agreement with EN 352-3:2002 has been issued by Notified Body No. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Germany.

The ATEX Type-examination certificate have been issued by Notified Body No. 2804, ExVeritas ApS.

The IECEx Type-examination certificate have been issued by Certification Body: ExVeritas Limited.

The EU declaration of conformity is available at [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)



#### UKCA

UKCA Type-examination in agreement with with EN 12941:1998, EN 14594:2005 and EN 166:2001 by Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended have been issued by UK Approved Body No 0194, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom.


UK Type-examination in agreement with Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 have been issued by UK Approved Body No 2585, ExVeritas Limited.

The UKCA declaration of conformity is available at [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### EX-codes:

-  II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
-  II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### Key to EX markings:

-  ATEX Explosion protection mark.
- II** ATEX Equipment group (explosive atmospheres other than mines with fire damp).
- 2 G** ATEX Equipment category (2 = High level of protection for Zone 1, G = Gas).
- 2 D** ATEX Equipment category (2 = High level of protection for Zone 21, D = Dust).
- Ex** Explosion protected.
- ib** Type of protection (Intrinsic safety).
- IIA** Gas group (Propane).
- IIIC** Dust material group (zone with conductive dust).
- T3** Temperature class, gas (maximum surface temperature +200°C).
- T195°C** Temperature class, dust (maximum surface temperature +195°C).
- Gb** Equipment Protection Level, gas (high protection).
- Db** Equipment Protection Level, dust (high protection).

# Casco con visor SR 580

ES

1. Información general
2. Componentes
3. Uso
4. Mantenimiento
5. Características técnicas
6. Explicación de los símbolos
7. Homologaciones

## 1. Información general

Todo sistema de protección respiratoria debe utilizar un respirador. Si desea más información, consulte EN 529:2005. Estas normas proporcionan información sobre aspectos importantes del sistema de protección respiratoria, pero no sustituyen a las normas nacionales o locales.

Ante cualquier duda sobre la elección y el mantenimiento del equipo, consulte a su supervisor o póngase en contacto con el distribuidor. Le invitamos igualmente a ponerse en contacto con el servicio técnico de Sundström Safety AB.

### 1.1 Descripción del sistema

El casco SR 580 con el ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 y los filtros aprobados se incluye en el sistema protector de respiración asistida por ventilador de Sundström de conformidad con la directiva EN 12941:1988 (fig. 2). SR 580 se puede utilizar junto con los ventiladores SR 500 EX en atmósferas explosivas. La manguera de respiración debe conectarse al ventilador provisto con filtros. La presión atmosférica indicada generada en la pantalla de cabeza evita que partículas y otros contaminantes penetren en la zona de respiración. El SR 580 también puede utilizarse con el adaptador de aire comprimido SR 507 (fig. 1). Esta combinación constituye un aparato de respiración diseñado para un flujo continuo de aire, que deberá conectar a una fuente de aire comprimido de conformidad con EN 14594:2005.

### 1.2 Aplicaciones

El casco SR 580 junto con el ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 o el adaptador de aire comprimido SR 507 pueden usarse como alternativa a los respiradores de filtro en cualquier situación en la que se recomiendan estos. Esto es particularmente aplicable en trabajos duros, calurosos o de larga duración. Al seleccionar el equipo facial, hay que tener en cuenta los factores siguientes:

- El tipo de impurezas
- Las concentraciones
- La carga de trabajo
- Las exigencias de protección además del dispositivo de protección respiratoria.

El casco/visor sólo debe utilizarse al realizar los trabajos para los que ha sido diseñado. El casco proporciona una protección limitada al reducir el impacto de objetos que golpean o penetran la parte superior del casco.

El visor ofrece protección para los ojos y la cara frente a diversos peligros, como objetos voladores, impactos, salpicaduras y residuos aéreos.

El análisis de los riesgos deberá realizarlo una persona que tenga la formación y experiencia adecuadas.

### 1.3 Advertencias y limitaciones

Tenga en cuenta que, en función del país, pueden variar las normas sobre el uso de equipos de protección respiratoria.

#### Advertencias

El equipo no debe utilizarse

- si el ventilador no funciona. En esta situación anormal el equipo no proporciona protección. Además existe el riesgo de que se acumule rápidamente dióxido de carbono en la parte superior de la cabeza, con la consecuente falta de oxígeno
- si se desconoce el tipo de contaminación;
- en entornos que comporten una amenaza inmediata de muerte y para la salud;

- en ambientes donde el aire del entorno esté enriquecido con oxígeno o no tenga el contenido de oxígeno normal;
- si se nota dificultad para respirar;
- si se nota olor o sabor de sustancias contaminantes,
- si se sienten mareos, náuseas u otras molestias.

Los materiales que entran en contacto con la piel de personas sensibles pueden provocar reacciones alérgicas.

Si los oculares están dañados o rayados, se deben reemplazar de inmediato.

Las protecciones oculares para partículas de gran velocidad que se utilicen por encima de unas gafas ópticas normales pueden transmitir impactos, lo que puede suponer un peligro para el usuario.

Cuando se utilizan protectores auditivos, no se cumple el requisito de aislamiento eléctrico.

Cuando los marcados del visor y del marco del visor sean diferentes, se tendrá en cuenta el marcado inferior.

La protección ocular conforme a la norma EN 166:2001 es válida a temperaturas de -5 °C a +55 °C.

La protección para la cabeza conforme a la norma EN 397:2012 es válida a temperaturas de -30 °C a +55 °C.

Si se requiere una protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, la letra T debe aparecer inmediatamente después de la letra correspondiente al nivel de impacto, es decir, BT. De lo contrario, la protección ocular solo se podrá utilizar contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.

#### Limitaciones

- Los equipos faciales no deben utilizarse junto con las lentes de protección en atmósferas potencialmente explosivas.
- Si el sello facial no está en contacto firme con el rostro, no se producirá la presión necesaria para mantener el factor de protección correcto.
- Si la carga de trabajo es muy alta, durante la fase de aspiración puede producirse presión negativa en el equipo facial, con riesgo de penetración directa de aire del entorno.
- Si el equipo se usa en entornos en los que el viento sople a alta velocidad, el factor de protección puede quedar reducido.
- Es necesario asegurar la presión del sello del equipo facial sobre el rostro. Esto puede ser difícil de conseguir si el usuario lleva barba o patillas.
- Preste atención a la posición de la manguera de respiración, evitando que se aplaste y enganche en objetos del entorno.
- No eleve ni transporte nunca el equipo sujetándolo por la manguera de respiración.
- El casco no ha sido diseñado para resistir impactos penetrantes desde la parte frontal, los laterales o la parte posterior, pero protege contra impactos menos fuertes contra dichas superficies.
- Con el casco puesto evite el contacto con cables eléctricos.
- Si debe pegar objetos al casco, utilice sólo adhesivos con base de goma o acrílico. El casco no debe pintarse.

## 2. Componentes

### 2.1 Comprobación en el momento de la entrega

Compruebe que el equipo está completo según la lista de contenido y que no presenta desperfectos.

#### Lista de contenido

- Casco
- Manguera de respiración
- Instrucciones de uso
- Toallita limpiadora

## 2.2 Accesorios y recambios

### Designación

Designación	N.º de pedido
Casco, incl. tubo de aire	R06-0801
Juego de marco superior	R06-0802
Juego de marco inferior	R06-0803
Cinta de la cabeza	R06-0804
Sello facial	R06-0805
Resorte de lámina	R06-0806
Juego de válvulas	R06-0807
Visor, PC	R06-0808
Banda de sudoración	R06-0809
Manguera de respiración para SR 580	R06-0810
Junta tórica para manguera, fig. 1c/2c	R06-0202
Junta SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Juego de láminas SR 582 *	T06-0801
Servilletas de limpieza. 50/caja	H09-0401

\* No deben utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas

## 3. Uso

### 3.1 Instalación

Vea también el manual del usuario del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 y del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que se use.

#### Manguera de respiración

Un extremo de la manguera tiene una rosca de  $\varnothing 42$  mm (fig. 1b/2b), mientras que el otro extremo tiene una junta tórica (fig. 1c/2c). El extremo roscado ha de conectarse al casco.

### 3.2 Colocación

Vea también las instrucciones de uso del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 y del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que se use.

- Compruebe que está correctamente asegurado (fig. 9) el arnés de 6 puntos.
- Levante el visor y póngase el casco (fig. 10).
- En caso necesario, ajuste el ancho del casco utilizando el pomo ubicado en la parte posterior del arnés (fig. 11).
- Para ajustar la altura del interior del casco, desplace los espárragos entre las posiciones a y b (fig. 12). Si el interior está unido al espárrago a, el casco quedará a un nivel más bajo, y si está unido al espárrago b, el casco quedará a un nivel más alto. Para lograr el mejor acomodo, este ajuste puede hacerse tanto en la parte de delante como en la de detrás del casco.
- Descienda el visor tirando del sello facial para colocarla debajo de la barbilla. Un clic le indicará que el visor ha descendido completamente (fig. 13).
- Introduzca un dedo dentro del sello facial y muévelo a lo largo de la superficie de contacto a fin de controlar la corrección del montaje (fig. 14).
- Asegúrese de que la manguera de respiración cae a lo largo de la espalda y no se tuerce. Podrá ajustar también el ángulo de la conexión del casco según sea necesario (fig. 15).

#### Protectores auditivos

Es posible acoplar protectores auditivos en la conexión de ranura situada en los laterales de la pantalla facial. Fig. 18.

Si fuera necesario, ajuste la cinta de la cabeza de la pantalla facial para que los protectores auditivos queden colocados en la posición correcta; consulte el apartado 3.2 *Colocación de la pantalla facial y ajustes*.

### 3.3 Desmontaje

Vea el manual del usuario del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 y del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que se use.

## 4. Mantenimiento

La persona responsable de la limpieza y del mantenimiento de los equipos ha de haber recibido la formación adecuada y estar bien familiarizada con este tipo de trabajo.

### 4.1 Limpieza

Para el mantenimiento diario, se recomienda usar la toallita de limpieza Sundström SR 5226.

Si el equipo está muy sucio, utilice un cepillo suave o una esponja humedecidos con agua con detergente lavavajillas o similar. Enjuague el equipo y deje que se seque.

Si fuera necesario, pulverice el casco con una solución de etanol o isopropanol al 70 % para su desinfección.

**NOTA: No utilice nunca disolventes para limpiar el equipo.**

### 4.2 Almacenamiento

Después de la limpieza, guarde el equipo, seco y limpio, a temperatura ambiente. El casco SR 580 ha de guardarse con el visor totalmente levantado o totalmente descendido. Protéjalo de la luz solar directa.

### 4.3 Método de mantenimiento

Se recomienda aplicar unos requisitos mínimos de mantenimiento rutinario que garanticen que el equipo esté siempre en buen estado de uso.

	Antes del uso	Después del uso	Una vez al año
Inspección visual	●	●	●
Comprobación del funcionamiento	●		●
Limpieza		●	●
Sustitución de la junta tórica de la manguera			●
Sustitución de junta en el casco			●
Sustitución de la membrana de exhalación			●

A los primeros signos de desgaste, marcas de impactos, daños o envejecimiento del material, deberá sustituirse la sección de cabeza o arnés para asegurarse de que se mantiene la capacidad protectora del casco. Esto ha de comprobarse a intervalos regulares.

Hay que desechar los cascos que presenten señales de daños, p. ej., grietas o rayaduras que puedan reducir su capacidad protectora. También deberá desecharse el casco que haya sido expuesto a solicitaciones durante un accidente o amago de accidente, aunque no presente daños visibles.

El casco se deberá utilizar dentro de los 5 años posteriores a su fecha de fabricación o dentro de los 3 años posteriores a su primer uso, lo que se produzca antes.

### 4.4 Cambio de piezas

Utilice siempre piezas originales Sundström. No modifique el equipo.

El uso de piezas no originales o la introducción de modificaciones pueden reducir la función protectora y arriesgar las homologaciones recibidas por el producto.

#### 4.4.1 Cómo cambiar la membrana de exhalación

Esta membrana va montada en un espárrago dentro de la cubierta de válvula. Esta cubierta ha de ser sustituida al mismo tiempo que la membrana. Proceda de la manera siguiente:

- Quite la cubierta de válvula del asiento de la válvula (fig. 16).
- Extraiga la membrana.

- Compruebe y, en caso necesario, limpie la ranura del sello en el asiento de la válvula.
- Introduzca presionando la nueva membrana en el espárrago. Controle atentamente que la membrana hace pleno contacto con el asiento de la válvula.
- Presione firmemente la cubierta de la válvula en su posición. Un clic indicará que se ha introducido en su posición.

#### 4.4.2 Cómo cambiar el visor

Para ello no se necesitan herramientas. Proceda de la manera siguiente:

- Desprendo el sello facial del arnés (fig. 8).
- Retire el marco inferior del visor (fig. 17).
- Retire el visor.
- Introduzca el visor en el marco inferior. Aplique un poco de agua al sello para facilitar el montaje (fig. 6).
- Monte el marco inferior del visor en el casco deslizándolo hasta su posición. Un clic le indicará que lo ha conseguido (fig. 7a-7d).
- Compruebe que el visor está bien sellado alrededor de todo el marco.
- Monte los ganchos en la sección de cabeza (fig. 8).

#### 4.4.3 Cómo cambiar el sello facial

El marco de plástico del sello tiene una ranura en la cual se acomoda una brida del visor inferior. El marco se fija en posición mediante dos espárragos (uno en cada extremo) que entran en un orificio del visor. El sello tiene dos ganchos en cada extremo que se unen a la sección de cabeza. Proceda de la manera siguiente:

- Desprendo el sello facial de la sección de cabeza (fig. 8).
- Retire el marco inferior del visor (fig. 17).
- Desprendo el sello facial tirando de su marco hasta que los espárragos salgan de los agujeros en el visor (fig. 5).
- Retire el sello facial.
- Introduzca el sello facial en la brida interior del marco inferior del visor (fig. 3). Empezar por un lado, empuje el espárrago hacia arriba y compruebe que el labio se ha fijado al marco inferior del visor (fig. 4).
- Empuje el marco del sello facial de manera que se fije bien en el marco inferior del visor (fig. 5). Compruebe que el espárrago y el labio se han fijado por ambos lados (fig. 4).
- Monte el marco inferior del visor en el casco deslizándolo hasta su posición. Un clic le indicará que lo ha conseguido (fig. 7a-7d).
- Monte los ganchos en la sección de cabeza (fig. 8).

#### 4.4.4 Cómo cambiar la banda de sudoración

La banda de sudoración está unida a la cinta de la frente con un velcro. Proceda de la manera siguiente:

- Desprendo el sello facial de la cinta de la cabeza (fig. 8).
- Retire la banda de sudoración.
- Coloque la cinta de velcro con el lado rugoso hacia la cinta de la frente y la ranura orientada hacia arriba.
- Una los ganchos del sello facial a la cinta de la cabeza (fig. 8).

#### 4.4.5 Cómo cambiar la junta

La junta se halla en el interior del casco (fig. 1a/2a). Proceda de la manera siguiente:

- Desenrosque la manguera del casco.
- Retire la junta de la brida y monte la junta nueva.

### 4.5 Transporte

No existen requisitos especiales relacionados con el embalaje y el transporte.

## 5. Características técnicas

### Peso

Peso aprox. de 1200 g

Se pueden montar protectores auditivos y accesorios en el casco.

¡Atención! El peso total del casco no debe superar los 1500 g.

### Materiales

Los componentes de plástico están marcados con un código de material.

### Intervalo de temperaturas

- Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a +40 °C con una humedad relativa inferior al 90 %.
- Temperatura de servicio: de -10 °C a +55 °C con una humedad relativa inferior al 90 %.
- La temperatura de servicio cuando se utiliza con un ventilador SR 500 EX es de -10 °C a +40 °C.

### Vida útil en almacenamiento

El equipo posee una vida útil de 5 años desde la fecha de fabricación.

## 6. Explicación de los símbolos



Consulte el manual de instrucciones



Calendario

CE  
2849

Con aprobación CE por INSPEC International B.V.

CE  
0402

Homologación CE según la certificación RISE



Humedad relativa



Intervalo de temperaturas

>XX+XX<

Denominación de materiales

## 7. Homologaciones

- SR 580 con SR 500/SR 500 EX o SR 700: EN 12941:1998, categoría TH3.
- SR 580 en combinación con la unidad de ventilador SR 500 EX, está aprobada según la directiva ATEX 2014/34/UE.
- SR 580 con SR 507 y manguera de aire comprimido SR 358 o SR 359: EN 14594:2005, categoría 3A, 3B.
- SR 580 con SR 507 y manguera de aire comprimido SR 360: EN 14594:2005, categoría 3A.
- Casco: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V CA. -30 °C Uso a bajas temperaturas MM Salpicaduras de metal fundido Test de fugas corriente de 440 V CA, aislamiento eléctrico

### Visor

El visor de PC está homologado de conformidad con la norma EN 166:2001.

Marcado SR 1 B 3 9.

### Montura el visor

La montura del visor está homologada de conformidad con la norma EN 166:2001.

Marcado: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 categoría óptica

B partículas de gran velocidad, 120 m/s a temperatura ambiente

3 salpicaduras de líquido

9 salpicaduras de metal fundido

La homologación de tipo de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 y conforme a las normas EN 12941:1998, EN 14594:2005 y EN 166:2001 ha sido emitida por el Organismo de notificación n.º 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

La homologación de tipo de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 y conforme a la norma EN 397:2012 ha sido emitida por el Organismo de notificación n.º 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås (Suecia).

La homologación de tipo de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 y conforme a la norma EN 352-3:2002 ha sido emitida por el Organismo de notificación n.º 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Alemania.

Los certificados de aprobación tipo ATEX han sido emitidos por el organismo de certificación n.º 2804, ExVeritas ApS.

La declaración de conformidad de la UE está disponible en [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### Códigos EX:

Ex II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

Ex II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Clave para los marcados EX:

- Ex Marcado de protección contra explosiones ATEX.
- II Grupo de equipo ATEX (atmósferas explosivas diferentes de minas con barrera contra incendios).
- 2 G Categoría de equipo ATEX (2 = nivel de protección alto para zona 1, G = gas).
- 2 D Categoría de equipo ATEX (2 = nivel de protección alto para zona 21, D = polvo).
- Ex Protegido contra explosiones.
- ib Tipo de protección (seguridad intrínseca).
- IIA Grupo de gas (propano).
- IIIC Grupo de material de polvo (zona con polvo conductivo).
- T3 Clase de temperatura, gas (temperatura superficial máxima de +200 °C).
- T195°C Clase de temperatura, polvo (temperatura superficial máxima de +195 °C).
- Gb Nivel de protección del equipo, gas (alta protección).
- Db Nivel de protección del equipo, polvo (alta protección).

1. Üldine teave
2. Osad
3. Kasutamine
4. Hooldamine
5. Tehnilised andmed
6. Sümbolite selgitus
7. Heakskiit

## 1. Üldine teave

Respiraatori kasutamine peab olema osa hingamisteede kaitse programmist. Nõuanded leiata standardist EN 529:2005. Nendes standardites sisalduvad suunised tõstavad esile hingamisteede kaitsevahendite programmi olulisi punkte, kuid ei asenda riiklikke ega kohalikke eeskirju.

Kui te ei ole kindel seadme valikus ega hooldamises, pöörduge tööde ülevaataja või müügikoha poole. Samuti võite pöörduda Sundström Safety AB tehnilise teeninduse osakonna poole.

### 1.1 Süsteemi kirjeldus

SR 580 koos ventilaatori SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja heakskiidetud filtritega kuulub Sundströmi ventilaatoriga hingamisteede kaitsevahendite hulka, mis vastavad standardile EN 12941:1998 (jn 2). SR 580 võib kasutada koos plahvatuskeskkonda mõeldud ventilaatoriga SR 500 EX.

Hingamisvoolik peab olema ühendatud filtritega ventilaatoriga. Peakaitseme tekkiv atmosfäärirõhust kõrgem rõhk takistab osakeste ja muude saasteainete sattumist hingamistsooni. SR 580 saab kasutada koos suruühuliitmikuga SR 507 (jn 1). See kombinatsioon moodustab hingamisaparaadi, mis on mõeldud püsiva õhuvoolu tagamiseks ja ühendamiseks suruühuseadmega standardi EN 14594:2005 kohaselt.

### 1.2 Kasutamine

SR 580 koos ventilaatoriga SR 500/SR 500 EX/SR 700 või SR 507 suruühuliitmikuga võib kasutada filtriga respiraatorite asemel kõikides olukordades, kus neid soovitakse kasutada. Seda eriti olukordades, kus kasutaja teeb rasket tööd, ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrge või töö on pikaajaline. Peakaitseme valikul arvestage järgmistega:

- saasteainete tüübid;
- kontsentratsioonid;
- töö intensiivsus;
- kaitsenõuded hingamisteede kaitsevahenditele.

Kiivrit/visiiri tuleb kasutada vaid tööde korral, mille jaoks see on ette nähtud. Kiiver tagab piiratud kaitse kiivrikest ülaosa purustavate või läbivate kukkuvate objektide eest, vähendades nende löögijõudu.

Visiir kaitseb silmi ja nägu erinevate ohtude eest, nagu lendavad objektid, löögid, pritsmed ja lenduv praht.

Riskianalüüsi peab tegema inimene, kellel on asjakohane väljaõpe ja kogemused.

### 1.3 Hoiatused/piirangud

Pange tähele, et hingamisteede kaitsevahendite kasutamise eeskirjad võivad riigiti erineda.

#### Hoiatused

Seadet ei tohi kasutada,

- kui ventilaator ei tööta. Sellises ebaharilikus olukorras ei taga seade kaitset. Peale selle võib peakaitseme koguneda kiiresti süsihappegaasi, mis võib põhjustada hapnikuvaegust;

- kui tegemist on tundmatute saasteainetega;
- tervisele ja elule väga ohtlikes (IDLH) keskkondades;
- keskkondades, kus ümbritsev õhk on hapnikuga rikastatud või hapnikusisaldus ei ole normaalne;
- kui hingamine on raskendatud;
- kui tunnete saasteainete lõhna või maitset;
- kui tunnete peapööritust, iiveldust või muud ebamugavustunnet.

Tundlike inimeste nahaga kokku puutuvad materjalid võivad põhjustada allergilisi reaktsioone.

Kahjustatud või kriibitud okulaarid tuleb viivitamata asendada. Tavaliste nägemisprillide peal kantavatel ülisuurel kiirusel liikuvate osakeste eest kaitvad silmakaitsemed võivad lööke edasi kanda, seades sellega kandja ohtu.

Kuulmiskaitsete kasutamisel ei ole elektrisolatsiooni nõue täidetud.

Kui märgistused visiiril ja visiiri raamil on erinevad, kehtib väiksem väärtus.

Standardi EN 166:2001 järgi on silmakaitsemed kohased temperatuuril  $-5\text{ °C}$  kuni  $+55\text{ °C}$ .

Standardi EN 397:2012 järgi on peakaitse kohane temperatuuril  $-30\text{ °C}$  kuni  $+55\text{ °C}$ .

Kui äärmuslikes temperatuurides on vaja kaitset ülikirelt liikuvate osakeste eest, tuleb T-täht kirjutada vahetult pärast löögitähte, st BT. Muidu tohib silmakaitsemeid kanda kaitseks ülikirelt liikuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.

#### Piirangud

- Peakaitsemeid ei tohi plahvatusohtlikus keskkonnas kasutada koos kaitsekiidega.
- Kui näotihend ei ole näoga kontaktis, ei teki vajalikku survet nõutava kaitsetaseme saavutamiseks.
- Suure intensiivsusega töö korral võib sissehingamisfaasi tipus esineda peakaitseme negatiivset rõhku, millega võib kaasnedä lekkeoht peakaitsemele.
- Seadme kasutamisel suure tuulega võib selle kaitsevõime väheneda.
- Kontrollige, et peakaitse istuks tihedalt vastu nägu. Seda võib olla raske saavutada, kui kasutajal on habe või põskhabe.
- Pidage meeles, et hingamisvoolik võib keerduda ja millegi taha kinni jääda.
- Keelatud on seadme tõstmine ja kandmine hingamisvoolikust kinni hoides.
- Kiiver ei ole mõeldud eest, külgedelt või tagant tulevate läbistavate löökide talumiseks, kuid võib pakkuda kaitset nõrgemate löökide eest nendes piirkondades.
- Vältige kiivrit kasutamises kontakti elektrijuhtmetega.
- Kiivri külge esemeid liimides kasutage vaid kummi- või akrüülilime. Kiivrit ei tohi värvida.

## 2. Osad

### 2.1 Tarnekomplekti kontrollimine

Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja pakkelehega täielikult vastavuses.

#### Pakkeleht

- Kiiver
- Hingamisvoolik
- Kasutusjuhend
- Puhastuslapp

## 2.2 Lisavarustus/varuosad

### Nimetus

Kiiver, sh õhukanal  
Ülemise raami komplekt  
Alumise raami komplekt  
Pearihm  
Näotihend  
Lehtvedru  
Klappide komplekt  
Visiir, PC  
Higipael  
Hingamisvoolik SR 580-le  
O-rõngas r voolikule, jn 1c/2c  
Muhv SR 200/SR 580, jn 1a/2a  
Kaitsekilede komplekt SR 582 \*  
Puhastuslapid. 50 tk / karp

### Tellimise nr

R06-0801  
R06-0802  
R06-0803  
R06-0804  
R06-0805  
R06-0806  
R06-0807  
R06-0808  
R06-0809  
R06-0810  
R06-0202  
R01-1205  
T06-0801  
H09-0401

\* Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas

## 3. Kasutamine

### 3.1 Kokkupanek

Vaadake ka ventilaatori SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja suruõhuliitmiku SR 507 kasutusjuhendit, olenevalt sellest, mida kasutate.

### Hingamisvoolik

Vooliku ühes otsas on 42 mm läbimõõduga keere (jn 1b/2b), teises otsas on O-rõngas (jn 1c/2c). Keermega ots tuleb kinnitada kiivri külge.

### 3.2 Päheseadmine

Vaadake ka ventilaatori SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja suruõhuliitmiku SR 507 juhiseid, olenevalt sellest, mida kasutate.

- Jälgige, et kuuest kohast kinnitav pearihm oleks korralikult kinnitatud (jn 9).
- Tõstke visiir üles ja pange kiiver pähe (jn 10).
- Vajaduse korral reguleerige kiivri laiust, kasutades rihma tagaosas olevat nuppu (jn 11).
- Kiivri siseosa kõrguse reguleerimiseks liigutage tihvti asendite a ja b vahel (jn 12). Kui siseosa on kinnitatud tihvti a külge, siis on kiiver peas madalamal, kui tihvti b külge, siis kõrgemal. Parima sobivuse leidmiseks reguleerige nii kiivri esi- kui ka tagaosa.
- Visiiri langetamiseks tõmmake näotihend lõua alla. Visiiri lõplikust langetamisest annab märku klõpsatus (jn 13).
- Pange sõrm näotihendi vahele ja liigutage mõõda kontaktpinda, et kontrollida sobivust (jn 14).
- Kontrollige, et hingamisvoolik kulgeks piki selga ega poleks keerduis. Kiivri ühenduse nurka saate vajaduse järgi muuta (jn 15).

### Kuulmiskaitsmed

Kuulmiskaitsmed saab kinnitada näokaitsme külgedel olevasse ühenduspessa. Jn 18.

Vajaduse korral reguleerige näokaitsme pearihma, et kuulmiskaitsmed oleksid õiges asendis, vt 3.2 Päheseadmine.

### 3.3 Äravõtmine

Vaadake ventilaatori SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja suruõhuliitmiku SR 507 kasutusjuhendit, olenevalt sellest, mida hakkate kasutama.

## 4. Hooldamine

Seadme puhastamise ja hooldamise eest vastutav töötaja peab olema sobivalt koolitatud ja sellise tööga hästi kursis.

## 4.1 Puhastamine

Igapäevaseks hooldamiseks soovitate kasutada Sundströmi puhastuslappe SR 5226.

Kui seade on väga määrduud, kasutage vee ja nõudepesuvahendi vms lahuses niisutatud pehmet harja või käsna. Loputage seade ja jätke see kuivama.

Vajaduse korral puhastage kiivrit desinfitseerimiseks 70% etanooli- või isopropanoolilahusega.

**MÄRKUS. Ärge kasutage puhastamiseks lahustit.**

## 4.2 Hoiundamine

Pärast puhastamist hoidke seadet toatemperatuuril kuivas ja puhtas kohas. SR 580 tuleb hoida kas täielikult tõstetud või täielikult langetatud visiriiga. Hoidke eemal otsesest päikesevalgusest.

## 4.3 Hoolduskava

Soovitavad miinimumnõuded hooldamiseks, mis tagavad selle, et seade on alati kasutatavas korras.

	Enne kasutamist	Pärast kasutamist	Kord aastas
Visuaalne kontroll	●	●	●
Talituskontroll	●		●
Puhastamine		●	●
Vooliku O-rõnga vahetamine			●
Kiivri muhvi vahetamine			●
Väljahingamismembraani vahetamine			●

Esimeste kulumismärkide, löögijälgede, materjali kahjustuste või vananemise ilmnemisel kiivrikestal või rihmadel tuleb need kohe välja vahetada, et tagada kiivri kaitseomadused. Seda tuleb regulaarselt kontrollida.

Kiivri kaitseomadusi vähendavate kahjustuste, näiteks mõrade või kriimude ilmnemisel tuleb kiiver kasutuselt kõrvaldada. Kiiver tuleb kasutuselt kõrvaldada ka juhul, kui see on saanud mõjutada õnnetusel või selle lähistel, isegi kui nähtavaid kahjustusi pole.

Kiivrit tohib kasutada 5 aasta jooksul selle tootmiskuupäevast või 3 aasta jooksul selle kasutussevõtmise kuupäevast, olenevalt sellest, kumb neist kuupäevadest on varasem.

## 4.4 Osade vahetamine

Kasutage ainult Sundströmi originaalvaruosi. Seadme modifitseerimine on keelatud.

Mitteoriginaalvaruosade kasutamine või modifitseerimine võib vähendada seadme kaitsevõimet ja muudab seadmele antud heakskiidud tühiseks.

### 4.4.1 Väljahingamismembraani vahetamine

Väljahingamismembraan asub klapiatikus sees tihvtil. Katik tuleb vahetada membraaniga samal ajal. Toimige järgmiselt.

- Eemaldage klapihoidikult klapiatik (jn 16).
- Tõmmake membraan välja.
- Kontrollige ja vajaduse korral puhastage klapihoidiku tihendisoon.
- Suruge uus membraan tugevalt tihvtile. Kontrollige hoolikalt, et membraan kataks klapihoidiku täielikult.
- Vajutage klapiatik tugevalt tagasi asendisse. Asendisse lukustumisel kostab klõpsatus.

### 4.4.2 Visiiri vahetamine

Visiiri vahetamiseks pole tööriistu vaja. Toimige järgmiselt.

- Ühendage näotihendi konksud rihma küljest lahti (jn 8).
- Eemaldage visiiri alumine raam (jn 17).
- Eemaldage visiir.

- Paigaldage visiri visiiri alumise raami külge. Paigaldamine on lihtsam, kui tihend veega veidi märjaks teha (jn 6).
- Paigaldage visiiri alumine raam, libistades selle kiivriole. Asendisse lukustumisel kostab klõpsatus (jn 7a–7d).
- Jälgige, et visiri oleks kogu raami ulatuses tihendatud.
- Kinnitage konksud rihma külge (jn 8).

#### 4.4.3 Näotihendi vahetamine

Näotihendi plastraamil on soon, kuhu käib visiiri alumise raami äärik. Raam lukustub asendisse kahe tihvti abil, mõlemal pool üks, mis käivad visiiris olevasse avasse. Näotihendi kattel on mõlemas otsas konksud, mis kinnituvad paarihma külge. Toimige järgmiselt.

- Ühendage näotihendi konksud paarihma küljest lahti (jn 8).
- Eemaldage visiiri alumine raam (jn 17).
- Ühendage näotihend lahti, tõmmates selle raami, kuni tihvtid tulevad visiiri avadest välja (jn 5).
- Eemaldage näotihend.
- Paigaldage näotihend visiiri alumise raami siseääriku külge (jn 3). Alustage ühest otsast, lükake tihvt üles ja jälgige, et serv kinnituks visiiri alumise raami (jn 4).
- Suruge näotihendi raami nii, et see kinnituks tugevalt visiiri alumise raami külge (jn 5). Jälgige, et tihvt ja serv oleksid mõlemalt poolt kinnitatud (jn 4).
- Paigaldage visiiri alumine raam, libistades selle kiivriole. Selle asendisse lukustumisel kostab klõpsatus (jn 7a–7d).
- Kinnitage konksud paarihma külge (jn 8).

#### 4.4.4 Higipaela vahetamine

Higipael kinnitub otsmikurihma külge takjaribaga. Toimige järgmiselt.

- Ühendage näotihendi konksud paarihma küljest lahti (jn 8).
- Eemaldage higipael.
- Asetage takjariba karedam pool otsmikurihma poole ja soonega pool üles.
- Kinnitage näotihendi konksud paarihma külge (jn 8).

#### 4.4.5 Muhvi vahetamine

Muhv asub kiivri sees (jn 1a/2a). Toimige järgmiselt.

- Keerake voolik kiivri küljest lahti.
- Eemaldage muhv äärikult ja paigaldage uus muhv.

#### 4.5 Transportimine

Pakendile ja transpordile erinõuded puuduvad.

## 5. Tehnilised andmed

#### Kaal

Kaal on umbes 1200 g.

Kiivriole on võimalik paigaldada kuulmiskaitsmeid ja tarvikuid. Märkus. Kiivri kogukaal ei tohi ületada 1500 g.

#### Materjalid

Plastosad on tähistatud materjalikoodiga.

#### Temperatuurivahemik

- Hoiutemperatuur vahemikus  $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ja suhtelise õhuniiskusega alla 90%.
- Kasutamistemperatuur vahemikus  $-10\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +55\text{ }^{\circ}\text{C}$  ja suhtelise õhuniiskusega alla 90%.
- Kasutustemperatuur koos ventilaatoriga SR 500 EX on  $-10\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

#### Kasutusaeg

Seadme kasutusaeg on viis aastat alates tootmiskuupäevast.

## 6. Sümbolite selgitus



Vaadake kasutusjuhendit



Kuupäeva märgistus

CE  
2849

CE-vastavusmärgise kinnitanud INSPEC International B.V.

CE  
0402

CE-vastavusmärgise kinnitanud RISE Certification



Suhteline niiskus



Temperatuurivahemik

>XX+XX< Materjali nimetus

## 7. Heakskiit

- SR 580 koos SR 500/SR 500 EX-i või SR 700-ga: EN 12941:1998, klass TH3.
- SR 580 koos ventilaatoriga SR 500 EX on heaks kiidetud ATEX-i direktiivi 2014/34/EU kohaselt.
- SR 580 koos SR 507 ja suruõhuvoolikuga SR 358 või SR 359: EN 14594:2005, klass 3A, 3B.
- SR 580 koos SR 507 ja suruõhuvoolikuga SR 360: EN 14594:2005, klass 3A.
- Kiiver: EN 397:2012,  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , MM, 440 Vac.  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  Kasutamine madalatel temperatuuridel MM Sulametalli pritsmed 440 Vac Voolulekke test, elektrisolatsioon

#### Visiri

PC-visiri vastab standardile EN 166:2001.

Märgistus: SR 1 B 3 9.

#### Visiiri raam

Visiiri raam vastab standardile EN 166:2001.

Märgistus: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optiline klass

B ülikiirelt liikuvad osakesed 120 m/s toatemperatuuril

3 vedelikupritsmes

9 sulametalli pritsmed

Tüübikinnituse, mis on isikukaitsevahendite määrase (EL) 2016/425 kohaselt kooskõlas standarditega EN 12941:1998, EN 14594:2005 ja EN 166:2001, on väljastanud teavitatud asutus nr 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Tüübikinnituse, mis on isikukaitsevahendite määrase (EL) 2016/425 kohaselt kooskõlas standardiga EN 397:2012, on väljastanud teavitatud asutus nr 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Rootsi.

Tüübikinnituse, mis on isikukaitsevahendite määrase (EL) 2016/425 kohaselt kooskõlas standardiga EN 352-3:2002, on väljastanud teavitatud asutus nr 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Saksamaa.


ATEX tüübikinnituse sertifikaadid on väljastanud teavitatud asutus nr 2804, ExVeritas ApS.

ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### EX-i koodid:

-  II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
-  II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### EX-i märgistuste selgitus:

-  ATEX Plahvatuskaitse märg.
- II ATEX Seadmerühm (plahvatuskeskkonnad, v.a kaevandusgaasiga miinid).
- 2 G ATEX Seadmekategooria (2 = 1. tsooni kõrgetasemeline kaitse, G = gaas).
- 2 D ATEX Seadmekategooria (2 = 21. tsooni kõrgetasemeline kaitse, D = tolm).

- Ex Plahvatuskaitse.
- ib Kaitsetüüp (sisemine ohutus).
- IIA Gaasirühm (propaan).
- IIIC Tolmumaterjali rühm (elektrit juhtiva tolmuga tsoon).
- T3 Temperatuuriklass, gaas (pinna maksimaalne temperatuur +200 °C).
- T195 °C Temperatuuriklass, tolm (pinna maksimaalne temperatuur +195 °C).
- Gb Seadmekaitsetase, gaas (kõrge kaitse).
- Db Seadmekaitsetase, tolm (kõrge kaitse).

# Visiirikypärä SR 580

FI

1. Yleistä tietoa
2. Osat
3. Käyttö
4. Huolto
5. Tekniset tiedot
6. Symbolien selitykset
7. Hyväksynät

## 1. Yleistä tietoa

Hengityssuojaimen käytön on aina oltava osa hengityssuojainohjelmaa. Lisäohjeita on standardissa EN 529:2005. Standardissa selostetaan hengityssuojainohjelman tärkeitä näkökohtia, mutta se ei korvaa kansallisia tai paikallisia määräyksiä.

Apua varusteiden valintaan ja huoltamiseen saa tarvittaessa työnjohtolta tai ostopaikasta. Voit myös ottaa yhteyttä Sundström Safety AB:n tekniseen tukeen.

### 1.1 Järjestelmän kuvaus

SR 580 sisältyy Sundströmin puhallinvusteiseen hengityssuojajärjestelmään yhdessä akkukäyttöisen puhaltimen SR 500 / SR 500 EX / SR 700 kanssa standardin EN 12941:1998 mukaisesti (kuva 2). SR 580 -visiirikypärää käytetään yhdessä SR 500 EX -puhaltimen kanssa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Hengitysletku liitetään suodattimella varustettuun puhaltimeen. Kasvo-osaan muodostuva ylipaine estää hiukkasia ja muita epäpuhtauksia pääsemästä hengitysalueelle. SR 580 -mallia voidaan käyttää myös yhdessä SR 507 -paineilmäisälaitteen kanssa (kuva 1). Tällainen yhdistelmä muodostaa jatkuvavirtauksisen hengityslaitteen, joka voidaan liittää paineilmaan standardin EN 14594:2005 mukaisesti.

### 1.2 Käyttöalueet

Mallia SR 580 yhdessä puhaltimen SR 500 / SR 500 EX / SR 700 tai paineilmaisälaitteen SR 507 kanssa voidaan käyttää vaihtoehtona suodatussuojaimille kaikissa tilanteissa, joihin tällaisia suositellaan. Tämä koskee erityisesti raskaita, kuumia

tai pitkäkestoisia töitä. Kasvo-osan valinnassa on huomioitava muun muassa seuraavat tekijät:

- Epäpuhtauksien tyypit
  - Pitoisuudet
  - Työkuormitus
  - Muu suojaintarve hengityssuojaimen lisäksi
- Kypärää/visiiriä saa käyttää vain työhön, johon se on suunniteltu. Kypärä suojaa rajallisesti vaimentamalla putoavien esineiden aiheuttamaa iskuja tai niiden lävistymistä kypärän kuoren sisään.
- Visiiri suojaa silmiä ja kasvoja erilaisilta vaaroilta, kuten lentäviltiltä esineiltä, iskuilta, roiskeilta ja ilmassa olevilta roskeilta. Riskianalyysin tekijällä pitää olla sopiva koulutus ja alan kokemusta.

### 1.3 Varoitukset ja rajoitukset

Näiden varoitusten lisäksi on otettava huomioon mahdolliset paikalliset tai kansalliset määräykset.

#### Varoitukset

Varustetta ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Puhallin on sammutettu. Tässä epänormaalisissa tilanteissa varuste ei suojaa lainkaan. Lisäksi kasvo-osaan saattaa kertyä nopeasti hiiliidioksidia, mistä seuraa happivaje.
  - Epäpuhtauksien laatu ei tiedetä.
  - Välittömästi hengelle tai terveydelle vaarallisissa (IDLH) ympäristöissä.
  - Ympäristöissä, joissa ilma on happirikasta tai happipitoisuus on epänormaali.
  - Hengittäminen on vaikeaa.
  - Tunnet epäpuhtauksien hajua tai makua.
  - Tunnet huimausta tai muunlaista pahoinvointia.
- Ihon kanssa kosketuksiin pääsevä materiaali voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkällä henkilöllä.
- Vaurioitunut tai naarmuuntunut visiiri on vaihdettava välittömästi. Tavallisten silmälasien päällä käytettävät, nopeilla hiukkasilla suojaavat silmiensuojaimet voivat välittää iskuja ja aiheuttaa siten vaaran käyttäjälle. Sähköeristysvaatimukset eivät täyty, jos käytetään kuulosuojaimia.



Jos visiiriin ja visiiriin kehyksen merkinnät eroavat, sovelletaan alintaa.

Standardin EN 166:2001 mukainen silmiensuojaus on voimassa lämpötiloissa -5...+55 °C.

Standardin EN 397:2012 mukainen päänsuojaus on voimassa lämpötiloissa -30...+55 °C.

Jos tarvitaan nopeilta hiukkasilta suojausta ääriämpötiloissa, kirjain T on kirjoitettava heti iskunkestävyysskirjaimen jälkeen, ts. BT. Jos näin ei ole, silmiensuojaimia saa käyttää nopeilta hiukkasilta suojaamiseen vain huoneenlämmössä.

#### Rajoitukset

- Laitetta ei saa käyttää yhdessä suojakalvojen kanssa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Jos kasvotiviiviste ei ole kasvoja vasten, oikean suojauskertoimen aikaansaamiseksi ei synny ylipainetta.
- Jos käyttäjän työkuormitus on erittäin kova, kasvo-osan sisään voi syntyä osittaista alpainetta sisäänhengityksen aikana, mikä saattaa aiheuttaa kasvo-osan vuotoa.
- Jos varustetta käytetään erittäin tuulisessa ympäristössä, sen suojauskerroin voi laskea.
- Varusteen tiivys kasvoja vasten on varmistettava. Tämän saavuttaminen voi olla vaikeaa, jos henkilöllä on parta tai pulisongit.
- Ole varovainen, ettei hengitysletku muodosta silmukkaa tai takerru kiinni mihinkään ympärillä olevaan.
- Älä milloinkaan käytä hengitysletkua varusteen nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Kypärää ei ole suunniteltu kestämään edestä, sivulta tai takaa tulevia lävistyksiä, mutta se voi suojata näitä pintoja kevyiltä iskuilta.
- Vältä kosketusta sähköjohtoihin käyttäessäsi kypärää.
- Käytä kypärään kiinnityksissä ainoastaan kumi- tai akryyli-pohjaisia liimoja. Kypärää ei saa maalata.

## 2. Osat

### 2.1 Toimituksen tarkastus

Tarkasta, että varuste on toimitettu täydellisenä pakkauslue-telon mukaisesti ja että se on vahingoittumaton.

#### Pakkausluettelo

- Kypärä
- Hengitysletku
- Käyttöohjeet
- Puhdistusliina

### 2.2 Lisävarusteet/varaosat

#### Nimike

Kypärä, sis. ilmakanavan  
Ylempi visiirikehyks  
Alempi visiirikehyks  
Päänauhasto  
Kasvotiviiviste  
Lehtijousi  
Venttiilisarja  
Visiiri PC  
Hikinauha  
Hengitysletku malliin SR 580  
O-rengas letkuun, kuva 1c/2c  
Tiiviste SR 200 / SR 580, kuva 1a/2a  
Suojakalvosarja SR 582 \*  
Puhdistusliina. 50 kpl/rasia

\* Ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

#### Tilausnro

R06-0801  
R06-0802  
R06-0803  
R06-0804  
R06-0805  
R06-0806  
R06-0807  
R06-0808  
R06-0809  
R06-0810  
R06-0202  
R01-1205  
T06-0801  
R01-1205

## 3. Käyttö

### 3.1 Asennus

Lue myös puhaltimen SR 500 / SR 500 EX / SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

#### Hengitysletku

Letkun toisessa päässä on ø 42 mm:n kierre (kuva 1b/2b) ja toisessa päässä O-rengas (kuva 1c/2c). Kierrepää kiinnitetään kypärään.

### 3.2 Pukeminen

Lue myös puhaltimen SR 500 / SR 500 EX / SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

- Varmista, että kuusipistenuhasto on kiinnitetty kunnolla (kuva 9).
- Käännä visiiri ylös ja laita kypärä päähän (kuva 10).
- Säädä kypärän leveyttä tarvittaessa päänauhaston takana olevalla säätimellä (kuva 11).
- Säädä kypärän sisäpuolista korkeutta tarvittaessa siirtämällä tappeja asentojen a ja b välillä (kuva 12). Jos sisäpuoli kiinnitetään tappiin a, kypärä laskeutuu alemmaksi, tapissa b kypärä jää ylemmäksi. Ihanteellisen istuvuuden takaamiseksi tämän voi tehdä sekä kypärän edessä että takana.
- Laske visiiri alas vetämällä kasvotiviiviste leuan alle. Napsahdus osoittaa, että visiiri on täysin alhaalla (kuva 13).
- Vie sormi kasvotiviivisten sisäpuolelle ja vedä sormea kasvotiviivisten kosketuspintaa pitkin koko matkan ympäri sopivuuden tarkastamiseksi (kuva 14).
- Tarkista, että hengitysletku kulkee selkää pitkin eikä se ole kierteellä. Liitäntäkuuma kypärään voidaan säätää haluttuun asentoon (kuva 15).

#### Kuulosuojaimet

Kuulosuojaimet voidaan kiinnittää visiiriin sivuilla oleviin uriin. Kuva 18.

Jotta kuulosuojaimet istuisivat hyvin, voi olla tarpeen säätää visiiriin päänauhastoa, katso 3.2 Pukeminen.

### 3.3 Riisuminen

Lue puhaltimen SR 500 / SR 500 EX / SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

## 4. Huolto

Puhdistuksesta ja huollosta vastaavalla henkilöllä täytyy olla sopiva koulutus ja hänen täytyy tuntea hyvin tämäntyyppiset tehtävät.

### 4.1 Puhdistus

Päivittäiseen hoitoon suositellaan Sundströmin puhdistusliinoja SR 5226.

Käytä vaikeampaan likaan pehmeää harjaa tai sientä, joka on kostutettu vedellä, johon on sekoitettu astianpesuainetta tai vastaavaa. Huuhtele puhtaaksi ja anna kuivua. Kypärä voidaan tarvittaessa desinfioida suihkuttamalla siihen 70-prosenttista etanoli- tai isopropanoliliuosta.

**HUOMAA! Älä käytä puhdistukseen liuottimia.**

### 4.2 Säilytys

Varusteet säilytetään puhdistamisen jälkeen kuivina ja puhtaina huonelämpötilassa. SR 580 -kypärä tulee säilyttää joko visiiri kokonaan ylös nostettuna tai kokonaan alas laskettuna. Vältä suoraa auringonvaloa.

### 4.3 Huolto-ohjelma

Suosittelut vähimmäisvaatimukset laitteiston toimivuuden varmistamiseksi.

	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Vuosittain
Silmämääräinen tarkastus	●	●	●
Toimintatarkastus	●		●
Puhdistus		●	●
O-renkaiden vaihto letkuun			●
Kypärän tiivisteiden vaihto			●
Uloshengityskalvon vaihto			●

Jos materiaalisissa on ensimmäisiä kulumisen, iskujen, vaurioiden tai vanhenemisen merkkejä, vaihda kypärä tai päänauhasto kypärän suojaavuuden varmistamiseksi. Tämä on tarkistettava säännöllisesti.

Hävittä kypärä, jos siinä on vaurioita, kuten halkeamia tai säröjä, jotka voivat heikentää suojausta. Kypärä on myös hävitettävä, jos se on altistunut onnettomuus- tai vaaratilanteelle, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vaurioita.

Kypärää saa käyttää enintään 5 vuotta valmistuspäivämäärästä tai 3 vuotta kypärän käyttöön ottamisesta sen mukaan, kumpi näistä täyttyy ensin.

### 4.4 Osien vaihto

Käytä aina Sundströmin alkuperäisosa. Älä muuta varustetta. Piraattiosien käyttäminen tai varusteiden muuttaminen voi heikentää suojaustoimintoja ja vaarantaa tuotteen hyväksynnän.

#### 4.4.1 Uloshengityskalvon vaihto

Uloshengityskalvon on asennettu venttiilikannen sisäpuolella olevaan tappiini. Kansi on vaihdettava samalla, kun kalvo vaihdetaan. Tee näin:

- Napsauta venttiilikansi irti venttiilin istukasta (kuva 16).
- Vedä kalvo ulos.
- Tarkista ja puhdista venttiilin istukan tiivisteura tarvittaessa
- Paina uusi kalvo kiinni tappiini. Tarkista huolellisesti, että kalvo on venttiilin istukkaa vasten joka puolelta.
- Paina venttiilikansi kiinni. Napsahdus osoittaa, että se on paikallaan.

#### 4.4.2 Visiirin vaihto

Visiirin vaihtamiseen ei tarvita työkaluja. Tee näin:

- Irrota kasvotiivisteiden koukut päänauhastosta (kuva 8).
- Irrota alempi visiirin kehys (kuva 17).
- Poista visiiri.
- Asenna visiiri alempaan visiirin kehukseen. Pieni määrä vettä tiivisteessä helpottaa asennusta (kuva 6).
- Asenna alempi visiirin kehys kypärään työntämällä se paikalleen. Napsahdus osoittaa, että se on paikallaan (kuva 7a–7d).
- Tarkista, että visiiri on tiiviisti koko visiirin kehysten matkalta.
- Kiinnitä koukut päänauhastoon (kuva 8).

#### 4.4.3 Kasvotiivisteiden vaihto

Kasvotiivisteiden muovikehys on ura, jossa alemman visiirin kehysten laippa kulkee. Kehys on lukittu paikalleen kahdella visiirin reikään työnnettyllä tapilla, yksi kummassakin päässä. Kasvotiivisteiden päissä on koukut, jotka on kiinnitetty päänauhastoon. Tee näin:

- Irrota koukut päänauhastosta (kuva 8).
- Irrota alempi visiirin kehys (kuva 17).
- Irrota kasvotiiviste vetämällä sitä kehuksesta niin, että tapit irtoavat visiirin rei'istä (kuva 5).
- Irrota kasvotiiviste.

- Asenna uusi kasvotiiviste alemman visiirin kehysten sisempään laippaan (kuva 3). Aloita toiselta puolelta, paina tappi kunnolla kiinni ja varmista, että uloke kiinnittyy alempaan visiirin kehukseen (kuva 4).
- Paina kasvotiivisteiden kehystä, jotta se kiinnittyy kunnolla alempaan visiirin kehukseen (kuva 5). Varmista, että uloke ja tappi kiinnittyy vastakkaisilta puolilta (kuva 4).
- Asenna alempi visiirin kehys kypärään työntämällä se paikalleen. Napsahdus osoittaa, että se on paikallaan (kuva 7a–7d).
- Kiinnitä koukut päänauhastoon (kuva 8).

#### 4.4.4 Hikinauhan vaihto

Hikinauha on kiinnitetty otsapantaan tarranauhalla. Tee näin:

- Irrota kasvotiivisteiden koukut päänauhastosta (kuva 8).
- Vedä hikinauha irti.
- Kiinnitä tarranauha karhea puoli otsapantaa vasten ja ura yölöspäin.
- Kiinnitä kasvotiivisteiden koukut päänauhastoon (kuva 8).

#### 4.4.5 Tiivisteiden vaihto

Tiiviste on kypärässä. Tee näin:

- Kierrä letku irti kypärästä.
- Irrota tiiviste laipasta ja asenna uusi tiiviste.

### 4.5 Kuljetus

Pakkaamiselle ja kuljettamiselle ei ole erityisiä vaatimuksia.

## 5. Tekniset tiedot

#### Paino

Paino n. 1200 g.

Kypärään voidaan kiinnittää kuulosuojain ja lisävarusteita. HUOMAA! Kypärän kokonaispaino ei saa ylittää 1500 grammaa.

#### Materiaali

Muoviosat on merkitty materiaalikoodilla.

#### Lämpötila-alue

- Säilytyslämpötila -20...+40 °C ja suhteellinen kosteus alle 90 %.
- Käyttölämpötila -10...+55 °C ja suhteellinen kosteus alle 90 %.
- Käyttölämpötila puhaltimen SR 500 EX kanssa on -10...+40 °C.

#### Säilytysaika

Varusteen säilytysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

## 6. Symbolien selitykset



Lue käyttöohje



Päivämääräpyörä



2849

CE-hyväksyntä: INSPEC International B.V.



0402

CE-hyväksyntä: RISE, ilmoitettu laitos 0402



Suhteellinen kosteus

-XX°C — +XX°C Lämpötila-alue

## 7. Hyväksynnot

- SR 580 ja SR 500 / SR 500 EX tai SR 700: EN 12941:1998, luokka TH3.
- SR 580 on hyväksytty yhdessä puhaltimen SR 500 EX kanssa ATEX-direktiivin 2014/34/EU mukaisesti.
- SR 580 ja SR 507 sekä paineilmaletku SR 358 tai SR 359: EN 14594:2005, luokka 3A, 3B.
- SR 580, SR 507 ja ilmaletku SR 360: EN 14594:2005, luokka 3A.
- Kypärä: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 VAC.  
-30 °C Käyttö alhaisissa lämpötiloissa  
MM Sulan metallin roiskuminen  
440 VAC Virtavuototesti, sähköinen eristys

### Visiiri

PC-visiiri on hyväksytty standardin EN 166:2001 mukaisesti.  
Merkintä: SR 1 B 3 9.

### Visiirin kehys

Visiirin kehys on hyväksytty standardin EN 166:2001 mukaisesti.  
Merkintä: SR EN 166 3 9 B.

### Sundström Safety AB

1 optinen luokka  
B suurnopeushiikkaset 120 m/s huoneenlämmössä  
3 nesteen roiskuminen  
9 sulan metallin roiskuminen

Henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisen tyyppi-  
pihyväksynnän 12941:1998- , EN 14594:2005- ja EN 166:2001  
-standardien mukaan on myöntänyt tarkastuslaitos nro 2849.  
INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW,  
Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisen tyyppi-  
pihyväksynnän EN 397:2012 -standardin mukaan on myöntänyt  
tarkastuslaitos nro 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås,  
Sweden.

Henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisen tyyppi-  
pihyväksynnän EN 352-3:2002 -standardin mukaan on  
myöntänyt tarkastuslaitos nro 1974. PZT GmbH, Bismarckstr.  
264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Saksa.


ATEX-tyyppi-  
pihyväksynnän on myöntänyt tarkastuslaitos nro  
2804, ExVeritas ApS.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa  
[www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### EX-merkintä:

 II 2 G Ex ib IIA T3 Gb  
 II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### EX-merkinnän selitys

-  ATEX Räjähdyssuojausmerkki.
- II** ATEX Laiteryhmä (räjähdysvaarallinen tila kaivosten kaivoskaasuja lukuun ottamatta).
- 2 G** ATEX Laiteluokka (2 = korkea suojaustaso vyöhykkeellä 1, G = kaasu).
- 2 D** ATEX Laiteluokka (2 = korkea suojaustaso vyöhykkeellä 21, D = pöly).
- Ex** Räjähdyssuojattu.
- ib** Suojaustyyppi (luontaisesti turvallinen).
- IIA** Räjähdyssyhmä (propani).
- IIIC** Pölyryhmä (sähköä johtavan pölyn alue).
- T3** Lämpötilaluokka, kaasu (pintalämpötila enintään +200 °C).
- T195°C** Lämpötilaluokka, pöly (pintalämpötila enintään +195 °C).
- Gb** Laitteen suojaustaso EPL kaasu (korkea suojaustaso).
- Db** Laitteen suojaustaso EPL pöly (korkea suojaustaso).

1. Informations générales
2. Éléments
3. Utilisation
4. Entretien
5. Caractéristiques techniques
6. Signification des symboles
7. Homologation

## 1. Informations générales

L'utilisation d'un respirateur doit s'inscrire dans un programme de protection respiratoire. Pour en savoir plus, consulter la norme EN 529:2005. Les recommandations formulées dans ces normes mettent en avant les aspects fondamentaux d'un programme de protection respiratoire sans toutefois se substituer aux réglementations nationales ou locales.

En cas de doutes quant au choix ou au mode d'entretien de l'équipement de protection respiratoire, demander conseil à votre superviseur ou contacter le point de vente de cet équipement. Il est également possible de s'adresser directement au service technique de Sundström Safety AB.

### 1.1 Description du système

Le casque à visière SR 580, les ventilateurs SR 500, SR 500 EX et SR 700 ainsi que les filtres homologués sont inclus dans le système du dispositif de protection respiratoire assisté par ventilateur Sundström, conformément à la norme EN 12942:1998 (fig. 2). Le modèle SR 580 peut être utilisé avec le ventilateur SR 500 EX en atmosphère explosive.

Le flexible d'alimentation en air doit être raccordé au ventilateur équipé de filtres. La pression supérieure à la pression atmosphérique générée dans le casque empêche les particules et autres polluants de pénétrer dans la zone respiratoire.

Le SR 580 peut également être utilisé avec un module à air comprimé SR 507 (fig. 1). Cette combinaison produit un appareil respiratoire conçu pour apporter un débit d'air constant, pour un raccordement à une alimentation d'air comprimé, conformément à la norme EN 14594:2005.

### 1.2 Domaines d'applications

Le SR 580 associé au ventilateur SR 500, SR 500 EX, ou au module d'air comprimé SR 507 peut être utilisé à la place d'un respirateur à filtre dans toutes les situations qui l'exigent, et plus particulièrement pour les travaux difficiles, dans la chaleur ou de longue durée. Lors du choix du casque, voici quelques facteurs à prendre en considération :

- Type de polluants
- Concentrations
- Pénibilité du travail
- Les exigences en matière de protection en plus du dispositif de protection respiratoire.

Le casque ou la visière doivent être utilisés uniquement dans le cadre de tâches où le port du casque est compatible. En cas de chute d'objets, il procure une protection limitée en réduisant la force d'impact des objets qui viennent heurter ou pénétrer le sommet du casque.

La visière protège les yeux et le visage de divers dangers tels que les objets volants, les impacts, les éclaboussures et les débris en suspension dans l'air.

L'analyse des risques doit être confiée à un spécialiste ayant la formation et l'expérience requises.

### 1.3 Mises en garde/limitations

Notez que les règles d'utilisation de l'équipement de protection respiratoire peuvent varier d'un pays à l'autre pour l'utilisation d'équipements de protection respiratoire.

#### Mises en garde

L'équipement ne doit pas être utilisé

- Si le ventilateur est éteint. Dans cette situation inhabituelle, l'équipement n'apporte aucune protection à l'utilisateur. En outre, le dioxyde de carbone risque de s'accumuler rapidement dans le casque, entraînant une raréfaction conséquente de l'oxygène.
  - Si la nature des polluants est inconnue.
  - Si l'environnement concerné présente un danger direct pour la vie ou la santé (IDLH).
  - Dans des environnements où l'air ambiant est enrichi en oxygène ou ne présente pas une teneur en oxygène normale.
  - Si l'utilisateur éprouve des difficultés à respirer.
- Si vous décelez une odeur ou un goût de pollution.
- Si l'utilisateur est pris de vertiges, de nausées ou autres désagréments.

Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de personnes sensibles peuvent provoquer des réactions allergiques. Les lunettes de protection endommagées ou rayées doivent être immédiatement remplacées.

Les protecteurs oculaires contre les particules à haute vitesse portés sur des lunettes ophtalmiques traditionnelles peuvent transmettre des impacts, et donc présenter un danger pour la personne qui les porte.

Lorsque des protecteurs antibruit sont utilisés, les exigences en matière d'isolation électrique ne sont pas respectées.

Lorsque les repères situés sur la visière et sur le cadre de la visière sont différents, le plus bas s'applique.

La protection oculaire conforme à la norme EN 166:2001 est valide à une température comprise entre -5 °C et +55 °C.

La protection oculaire conforme à la norme EN 397:2012 sera valide à une température comprise entre -30 °C et +55 °C.

Si une protection contre les particules à haute vitesse est requise à des températures extrêmes, la lettre T doit être écrite directement après la lettre d'impact, c.-à-d. BT. Sinon, la protection oculaire peut uniquement être utilisée contre les particules à haute vitesse à température ambiante.

#### Limitations

- Les casques ne peuvent pas être utilisés avec des pellicules protectrices dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Si la mentionnrière d'étanchéité n'est pas fermement en contact avec le visage, la pression nécessaire pour garantir le facteur de protection approprié ne sera pas établie.
- Si le travail est particulièrement pénible, il est possible qu'une dépression se crée à l'intérieur du casque, ce qui risque alors de provoquer des entrées d'air pollué.
- Si l'équipement est utilisé dans un endroit particulièrement venteux, le facteur de protection peut se trouver réduit.
- L'étanchéité du casque sur le visage doit être garantie, ce qui peut s'avérer compliqué si l'utilisateur porte la barbe ou des favoris.
- Attention au flexible d'alimentation en air. Il ne peut en aucun cas former de boucles susceptibles de s'accrocher à divers obstacles.

- Ne jamais utiliser ce flexible pour soulever ou transporter l'équipement.
- Le casque n'est pas destiné à supporter les impacts pénétrants provenant de face, des côtés ou de l'arrière, mais il servira de protection contre des impacts moins violents contre ces surfaces.
- Évitez tout contact avec les fils électriques si vous portez le casque.
- Seuls des adhésifs à base de caoutchouc ou d'acrylique peuvent être utilisés pour coller des pièces sur le casque. Le casque ne doit pas être peint.

## 2. Éléments

### 2.1 Vérification du contenu de la livraison

Contrôlez qu'il ne manque rien par rapport à la liste du contenu de l'emballage et que tout est en bon état.

#### Liste de colisage

- Casque
- Flexible d'alimentation en air
- Mode d'emploi
- Lingette de nettoyage

### 2.2 Accessoires/pièces de rechange

Désignation	Réf. de commande
Casque, avec flexible d'air	R06-0801
Jeu de cadres supérieurs	R06-0802
Jeu de cadres inférieurs	R06-0803
Jeu de brides	R06-0804
Mentonnière d'étanchéité	R06-0805
Ressort à lame	R06-0806
Jeu de vannes	R06-0807
Visière, PC	R06-0808
Bandeau anti-transpiration	R06-0809
Flexible d'alimentation pour SR 580	R06-0810
Joint torique pour flexible r, fig. 1c/2c	R06-0202
Joint plan SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Film de protection SR 582 *	T06-0801
Lingettes de nettoyage Boîte de 50 pcs	H09-0401

\* Ne doit pas être utilisé en milieu potentiellement explosif.

## 3. Utilisation

### 3.1 Montage

Reportez-vous également au manuel d'utilisation du ventilateur SR 500, SR 500 EX ou SR700et du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

#### Flexible d'alimentation en air

L'une des extrémités du flexible présente un filetage de 42 mm de diamètre (fig. 1b/2b), tandis que l'autre se fixe à l'aide d'un joint torique (fig. 1c/2c). L'extrémité filetée doit être raccordée au casque.

### 3.2 Mise en place

Reportez-vous également aux consignes d'utilisation des ventilateurs SR 500/SR 700 et du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

- Vérifiez que la coiffe à 6 points est correctement sécurisée (fig. 9).
- Soulevez la visière et mettez le casque (fig. 10).
- Si nécessaire, ajustez la largeur du casque à l'aide de la molette située à l'arrière de la coiffe (fig. 11).

- Pour régler la hauteur de l'intérieur du casque, déplacez les goupilles entre les positions a et b (fig. 12). Si l'intérieur est fixé à la goupille a, le casque se placera plus bas ; sur la goupille b, il se placera plus haut. Pour un positionnement optimal, ce réglage peut être effectué à l'avant et à l'arrière du casque.
- Abaissez la visière en tirant la mentonnière d'étanchéité sous le menton. Un déclik indique que la visière est totalement abaissée (fig. 13).
- Insérez un doigt dans la mentonnière d'étanchéité et faites-le glisser le long de la surface de contact afin de vérifier si le positionnement est correct (fig. 14).
- Assurez-vous que le flexible respiratoire descend bien le long de votre dos et qu'il n'est pas tordu. Vous pouvez ajuster l'angle du raccordement au niveau du casque si nécessaire (fig. 15).

#### Dispositifs de protection anti-bruit

Les dispositifs de protection anti-bruit peuvent être fixés dans la fente située sur les côtés du masque. Fig. 18.

Si nécessaire, réglez le jeu de brides du masque pour positionner correctement les protecteurs auditifs, voir 3.2 *Mise en place*.

### 3.3 Retrait

Reportez-vous au manuel d'utilisation du ventilateur SR 500/SR 500 EX/SR 700 et du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

## 4. Entretien

La responsabilité du nettoyage et de l'entretien de l'équipement doit être confiée à un spécialiste compétent et habilité à le manipuler

### 4.1 Nettoyage

Pour l'entretien quotidien, il est recommandé d'utiliser les lingettes nettoyantes Sundström SR 5226.

Si l'équipement est particulièrement sale, nettoyez-le avec une brosse souple ou une éponge imbibée d'une solution d'eau et de liquide pour la vaisselle ou similaire. Puis, rincez et laissez sécher.

Au besoin, désinfectez le produit en pulvérisant une solution d'isopropanol ou d'éthanol à 70 %.

**REMARQUE ! Ne jamais utiliser de solvant.**

### 4.2 Stockage

Une fois nettoyé, l'équipement doit être stocké dans un endroit sec et propre, à température ambiante. Le SR 580 doit être entreposé avec la visière entièrement relevée ou abaissée. Tenir éloigné de la lumière directe du soleil.

### 4.3 Programme d'entretien

Exigences minimales relatives à la maintenance de routine garantissant à l'utilisateur un équipement en bon état et ce en permanence.

	Avant utilisation	Après utilisation	Une fois par an
Contrôle visuel	●	●	●
Contrôle de fonctionnement	●		●
Nettoyage		●	●
Remplacement du joint torique du flexible			●
Remplacement du joint dans le casque			●
Remplacement de la membrane d'expiration			●

Dès les premiers signes d'usure, d'impact, de dommage ou de vieillissement du matériau, la partie supérieure du casque ou de la coiffe (jeu de brides) doit être remplacée en vue de préserver la capacité protectrice du casque. Une inspection régulière est indispensable.

Un casque qui présente des signes de dommages, comme des fissures ou des entailles susceptibles de réduire sa capacité protectrice, doit être mis au rebut. De même s'il a été exposé à des chocs dans le cadre d'un accident ou d'un quasi-accident, même s'il ne présente aucun dommage visible.

Le casque doit être utilisé dans les 5 ans suivant sa date de fabrication ou dans les 3 ans suivant sa mise en service, la première de ces deux dates prévalant.

## 4.4 Remplacement de pièces

Utiliser exclusivement des pièces Sundström d'origine N'apporter aucune modification à l'équipement.

L'usage d'autres pièces peut réduire la capacité protectrice et mettre en péril les homologations obtenues par le produit.

### 4.4.1 Remplacement des membranes d'expiration

La membrane d'expiration est montée sur une broche à l'intérieur du cache de la soupape. Ce couvercle doit être remplacé en même temps que la membrane. Procédez comme suit :

- Retirez le couvercle de la soupape du siège de la soupape (fig. 16).
- Retirez la membrane.
- Contrôlez et, si nécessaire, nettoyez la cannelure du joint dans le siège de la soupape.
- Appuyez sur la nouvelle membrane pour la sécuriser sur la goupille. Vérifiez soigneusement que la membrane est complètement en contact avec le siège de la soupape.
- Appuyez fermement sur le couvercle de la soupape pour le remettre en place. Un déclic indique qu'il est verrouillé et bien en place

### 4.4.2 Remplacement de la visière

Aucun outil n'est nécessaire pour remplacer la visière. Procédez comme suit :

- Décrochez la mentonnière d'étanchéité de la coiffe (fig. 8).
- Retirez le cadre de visière inférieur (fig. 17).
- Retirez la visière.
- Insérez la visière dans le cadre inférieur prévu à cet effet. Appliquez un peu d'eau sur le joint pour faciliter la mise en place (fig. 6).
- Installez le cadre de visière inférieur sur le casque en le faisant glisser. Un déclic indique qu'il est verrouillé et bien en place (fig. 7a-7d).
- Vérifiez que la visière est étanche tout autour du cadre.
- Fixez les mousquetons dans la coiffe (fig. 8).

### 4.4.3 Remplacement de la mentonnière

Le cadre en plastique de la mentonnière d'étanchéité est doté d'une cannelure dans laquelle s'insère une bride sur le cadre inférieur de la visière. Le cadre est maintenu en place à l'aide de deux goupilles (une à chaque extrémité), qui s'insèrent dans un trou au niveau de la visière. Des mousquetons installés à chaque extrémité de la mentonnière permettent de le fixer au jeu de brides. Procédez comme suit :

- Décrochez la mentonnière d'étanchéité du jeu de brides (fig. 8).
- Retirez le cadre de visière inférieur (fig. 17).
- Desserrez la mentonnière en tirant sur le cadre pour libérer les goupilles des trous dans la visière (fig. 5).
- Retirez la mentonnière d'étanchéité.
- Placez la mentonnière dans la bride intérieure dans le cadre de visière inférieur (fig. 3) en commençant par la droite.

Appuyez sur la goupille vers le haut et vérifiez que le bord est fixé dans le cadre inférieur (fig. 4).

- Appuyez sur tout le cadre de la mentonnière d'étanchéité de façon à bien la fixer sur le cadre inférieur (fig. 5). Vérifiez que la goupille et le bord sont fixés de chaque côté (fig. 4).
- Installez le cadre de visière inférieur sur le casque en le faisant glisser. Un déclic indique qu'il est verrouillé et bien en place (fig. 7a-7d).
- Décrochez la mentonnière d'étanchéité du jeu de brides (fig. 8).

### 4.4.4 Remplacement du bandeau de protection anti-transpiration

Le bandeau anti-transpiration est fixé à la sangle frontale à l'aide d'une bande Velcro. Procédez comme suit :

- Décrochez la mentonnière d'étanchéité du jeu de brides (fig. 8).
- Retirez le bandeau anti-transpiration.
- Positionnez la bande Velcro côté rugueux vers la sangle frontale, la cannelure tournée vers le haut.
- Fixez les mousquetons de la mentonnière d'étanchéité dans le jeu de brides (fig. 8).

### 4.4.5 Remplacement des joints

Le joint plan se situe à l'intérieur du casque (fig. 1a/2a). Procédez comme suit :

- Dévissez le tuyau du casque.
- Retirez le joint de la bride et placez un nouveau joint.

## 4.5 Transport

Il n'existe aucune exigence particulière concernant l'emballage et le transport.

## 5. Caractéristiques techniques

### Poids

L'équipement pèse environ 1 200 g.

Il est possible de monter des protections auditives et des accessoires sur le casque.

Remarque ! Le poids total du casque ne doit pas dépasser 1 500 g.

### Matériaux

Les composants en plastique portent la mention du code matériau.

### Plage de température

- Température de stockage : de -20 °C à +40 °C à une humidité relative inférieure à 90 %.
- Température d'utilisation : de -10 °C à +55 °C à une humidité relative inférieure à 90 %.
- La température d'utilisation en cas de combinaison avec un ventilateur SR 500 EX est comprise entre -10 °C et +40 °C.

### Durée de conservation

L'équipement peut être stocké pendant 5 ans à partir de la date de fabrication.

## 6. Signification des symboles



Voir la notice d'utilisation



Tampon dateur

CE  
2849

Marquage CE par INSPEC International B.V.

CE  
0402

Homologué CE par la certification RISE



Humidité relative



Plage de température

>XX+XX< Désignation du matériel

## 7. Homologation

- SR 580 avec SR 500/SR 500 EX ou SR 700 : EN 12941:1998, classe TH3.
- La protection SR 580 utilisée en combinaison avec le ventilateur SR 500 EX, est homologuée selon la Directive ATEX 2014/34/UE.
- SR 580 avec SR 507 et flexible pour air comprimé SR 358 ou SR 359 : EN 14594:2005, classe TH3.
- SR 580 avec SR 507 et flexible pour air comprimé SR 360 : EN 14594:2005, classe 3A.
- Casque : Norme EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V.c.a. -30 °C Utilisation à basse température  
Projection de métal en fusion MM  
440 V.c.a. Test de fuite de courant, isolation électrique

### Visière

La visière en PC est homologuée conformément à la norme EN 166:2001.

Marquage : SR 1 B 3 9.

### Cadre de la visière

Le cadre de visière est homologué conformément à la norme EN 166:2001.

Marquage : SR EN 166 3 9 B.

Sundström Safety AB

1 Classe d'optique

B particules à haute vitesse 120 m/s à température ambiante

3 Projection de liquide

9 Projection de métal en fusion

L'homologation de type conforme à la norme EPI (UE) 2016/425 en accord avec les normes EN 12941:1998, EN 14594:2005 et EN 166:2001 a été délivrée par l'organisme notifié n° 2849, INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

L'homologation de type conforme à la norme EPI (UE) 2016/425 en accord avec la norme EN 397:2012 a été délivrée par l'organisme notifié n° 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Suède.

L'homologation de type conforme à la norme EPI (UE) 2016/425 en accord avec la norme EN 352-3:2002 a été délivrée par l'organisme notifié n° 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Allemagne.

Le certificat d'homologation de type ATEX a été délivré par l'organe de contrôle n° 2804, ExVeritas ApS.

La déclaration de conformité européenne est disponible sur [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### Codes EX :

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Explications des codes EX :

- Symbole de protection contre les explosions ATEX.
- II** Groupe d'équipement ATEX (atmosphères explosibles autres que mines avec grisou).
- 2 G** Catégorie d'équipement ATEX (2 = Haut niveau de protection pour la zone 1, G = Gaz).
- 2 D** Catégorie d'équipement ATEX (2 = Haut niveau de protection pour la zone 21, D = Poussière).
- Ex** Protection contre les explosions.
- ib** Type de protection (Sécurité intrinsèque).
- IIA** Groupe de gaz (Propane).
- IIIC** Groupe de matériaux contenant de la poussière (zone avec poussière conductrice).
- T3** Classe de température, gaz (température de surface maximale + 200 °C).
- T195 °C** Classe de température, poussière (température de surface maximale + 195 °C).
- Gb** Niveau de protection d'équipement, gaz (haut niveau de protection).
- Db** Niveau de protection d'équipement, poussière (haut niveau de protection).

1. Általános információk
2. Alkatrészek
3. Használat
4. Karbantartás
5. Műszaki leírás
6. A szimbólumok magyarázata
7. Teljesített előírások

## 1. Általános információk

A légzőkészüléket mindig légzésvédelmi program részeként kell használni. Az EN 529:2005 további tudnivalókkal szolgál. Az ezekben a szabványokban foglalt iránymutatás rávilágít a légzésvédőprogramok fontos szempontjaira, de nem helyettesíti a nemzeti vagy helyi előírásokat.

Ha bizonytalan a készülék kiválasztásával vagy ápolásával kapcsolatban, érdeklődjön a művezetőnél vagy az értékesítés helyszínén. A Sundström Safety AB műszaki ügyfélszolgálati osztálya ugyancsak készséggel nyújt felvilágosítást.

### 1.1. A rendszer leírása

Az SR 580 sisak az SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátoregységgel és a jóváhagyott szűrőkkel együtt a Sundström ventilátoros légzésvédelmi eszköz részét képezi, amely megfelel az EN 12941:1998 szabvány előírásainak (2. ábra). Az SR 580 együtt alkalmazható az SR 500 EX ventilátoregységgel robbanásveszélyes környezetben.

A légzőcsövet a szűrőkkel felszerelt ventilátoregységhez kell csatlakoztatni. A fejrészben fellelő atmoszferikus feletti nyomás meggátolja a részecskék és egyéb szennyezőanyagok bejutását a belélegzési területre.

Az SR 580 sisak az SR 507 sűrített levegős kiegészítővel is együtt alkalmazható (1. ábra). Ez a kombináció folyamatos légáramláshoz kialakított légzésvédő eszközként szolgál, amely sűrített levegős levegőellátó berendezéshez csatlakoztatható az EN 14594:2005 szabványnak megfelelően.

### 1.2. Alkalmazások

Az SR 580 sisak az SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátorral vagy az SR 507 sűrített levegős kiegészítővel együtt a szűrővel ellátott légzőkészülékek alternatívájaként használható minden olyan esetben, amikor ilyen eszközök használata javasolt. Ez különösen érvényes a nehéz, a meleg környezetben végzett és a hosszú időtartamú munkákra. A fejrész kiválasztásakor a következő tényezőket kell figyelembe venni:

- A szennyezőanyagok típusa
- Koncentrációk
- A munka intenzitása
- A légzésvédelmi eszközön felüli munkavédelmi követelmények

A sisakot/látómezőt csak a rendeltetésének megfelelő munkához szabad használni. A sisak korlátozott védelmet nyújt a hejával összeütköző vagy azon áthatoló leeső tárgyakkal szemben.

A szemellenző a szemet és az arcot védi a különféle veszélyek, például szálló tárgyak, ütés, fröccsenés és a szálló por ellen. A kockázatelemzést olyan személynek kell elvégeznie, aki megfelelő képzettséggel és jártassággal rendelkezik az adott területen.

### 1.3. Figyelmeztetések/korlátozások

Vegye figyelembe, hogy a légzésvédelmi készülékek használata-  
tára vonatkozó szabályozás nemzetmenkénti eltérést mutathat.

### Figyelmeztetések

A készülék nem használható:

- Ha a ventilátor nem működik. Ebben a rendellenes helyzetben a készülék nem nyújt védelmet. Ezenkívül a fejrész gyorsan felhőtölthet szén-dioxiddal, ami oxigénhiányt idézhet elő.
- Ismeretlen szennyezőanyagok jelenléte esetén.
- Életet és egészséget közvetlenül veszélyeztető (IDLH) környezetben.
- Ha a környezeti levegő oxigénnel van dúsítva, vagy nem rendelkezik normál oxigéntartalommal.
- Ha légzési nehézséget tapasztal.
- Ha szennyezőanyagok ízet vagy szagát érzi.
- Ha szédülést, hányingert vagy egyéb kellemetlen érzést tapasztal.

A felhasználó bőrével érintkezésbe kerülő anyagok érzékenysé-  
g esetén allergiás reakciókat okozhatnak.

A sérült vagy megkarcolt szemlencsét azonnal ki kell cserélni. Szemüveg viselése esetén a nagy sebességű részecskék elleni szemvédő átadhatja az ütések, ami veszélyt jelent a felhasználóra nézve.

Ha fűlvédőt használ, az elektromos szigetelési követelmények nem teljesülnek.

Ha a látómezőn és annak keretén eltérő jelölés található, a legalacsonyabb besorolás érvényes.

A szemvédelem az EN 166:2001 szerint -5 és +55 °C közötti hőmérsékleten érvényes.

A fejvédelem az EN 397:2012 szerint -30 és +55 °C közötti hőmérsékleten érvényes.

Ha nagysebességű részecskékkel szembeni védelemre van szükség szélsőséges hőmérsékleten, akkor közvetlenül az ütés erősségét jelző mellett T betűnek kell állnia, pl. BT. Ha nem ez a helyzet, akkor a szemvédő csak szobahőmérsékleten használható nagysebességű részecskékkel szemben.

### Korlátozások

- A fejrészt nem szabad védőfóliával együtt alkalmazni potenciálisan robbanásveszélyes környezetben.
- Ha az arczáró lemez nem illeszkedik szorosan az archoz, a megfelelő védelmi faktor eléréséhez szükséges nyomás nem alakul ki.
- Ha a felhasználó nagyon intenzív munkát végez, a belélegzési fázis során a fejrészben negatív nyomás alakulhat ki, ami a fejrészbe történő szívárgást okozhat.
- A védelmi faktor csökkenhet, ha a készüléket erős szélben használják.
- A fejrésznek szorosan kell illeszkednie az archoz. Ha a felhasználó szakállat vagy egyéb arczsöveget visel, az illeszkedés biztosítása nehézséget okozhat.
- Ne fedje, hogy a légzőcső hurkot képezhet, és beakadhat valamibe.
- Soha ne emelje vagy hordozza a készüléket a légzőcsőnél fogva.
- A sisak kialakításánál fogva alkalmatlan az előlről, oldalról, vagy hátulról érkező penetrációs ütközéssel szembeni védelemre, de védelmet nyújthat az ezeket a felületeket érő kevésbé erős ütésekkel szemben.
- A sisak használatakor kerülje az elektromos vezetékekkel történő érintkezést.
- Ha tárgyat ragaszt a sisakhoz, kizárólag gumi- vagy akrilalapú ragasztót használjon. A sisakot nem szabad festeni.



## 2. Alkatrészek

### 2.1. Átvételi ellenőrzés

Ellenőrizze a csomagjegyzék alapján, hogy hiánytalan és sérülésmentes-e a készülék.

#### Csomagjegyzék

- Sisak
- Légzőcső
- Használati utasítás
- Tisztítókendő

### 2.2. Tartozékok/pótalkatrészek

#### Megnevezés

Megnevezés	Rendelési sz.
Sisak, légvezetékkel	R06-0801
Felső keretkészlet	R06-0802
Alsó keretkészlet	R06-0803
Fejpánt	R06-0804
Arczáró lemez	R06-0805
Laprugó	R06-0806
Szelepek	R06-0807
Látómező, PC	R06-0808
Homlokpánt	R06-0809
SR 580 légzőcső	R06-0810
Légzőcső-tömítőgyűrű, 1c/2c. ábra	R06-Q202
SR 200/SR 580 tömítés, 1a/2a. ábra	R01-1205
SR 582 védőfólia*	T06-0801
Tisztítókendő, 50 db/doboz	H09-0401

\*Potenciálisan robbanásveszélyes környezetben nem alkalmazható.

## 3. Használat

### 3.1. Összeszerelés

Lásd még az SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátor és az SR 507 sűrített levegős kiegészítő használati utasítását, attól függően, hogy melyiket használja.

#### Légzőcső

A cső egyik végén 42 mm átmérőjű menet (1b/2b. ábra), a másik végén tömítőgyűrű (1c/2c. ábra) található. A menetes véget kell a sisakhoz csatlakoztatni.

### 3.2. Felhelyezés

Lásd még az SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátor és az SR 507 sűrített levegős kiegészítő használati utasítását, attól függően, hogy melyiket használja.

- Ellenőrizze, hogy a 6 pontos fejpánt megfelelően van-e rögzítve (9. ábra).
- Hajtsa fel a látómezőt, és vegye fel a sisakot (10. ábra).
- A sisak szélessége szükség esetén a fejpánt hátsó részén található gombbal módosítható (11. ábra).
- A sisak belső magasságának beállításához állítsa a rögzítőfüleket az a. és b. helyzet között (12. ábra). Ha a belső rész az a. rögzítőfülhez kapcsolódik, akkor a sisak alacsonyabban, ha a b. rögzítőfülhez, akkor magasabban fog a fején ülni. Az optimális illeszkedés érdekében a beállítást a sisak első és hátsó részén egyaránt elvégezheti.
- Hajtsa le a látómezőt, állja alá húzva az arczáró lemezt. Amikor a látómező teljesen lehajtott helyzetbe ér, kattánás hallható (13. ábra).
- Helyezze be egyik ujját az arczáró lemez alá, és ellenőrizze az érintkezési felület teljes hosszán az illeszkedést (14. ábra).

- Ellenőrizze, hogy a légzőcső egyenesen fut-e végig a hátán, és nincs-e megcsavarodva. Ha szükséges, a sisak csatlakozójának szögét is megváltoztathatja (15. ábra).

#### Hallásvédők

Az arcvédő oldalán található csatlakozónyílásokba hallásvédő erősíthető, 18. ábra.

Szükség esetén módosítsa az arcvédő fejpántjának beállítását, hogy a hallásvédők megfelelő pozícióba kerüljenek, lásd 3.2. *Felhelyezés*.

### 3.3. Levétel

Lásd az SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátor és az SR 507 sűrített levegős kiegészítő használati utasítását, attól függően, hogy melyiket fogja használni.

## 4. Karbantartás

A készülék tisztításáért és karbantartásáért felelős személynek megfelelő képzettséggel és gyakorlattal kell rendelkeznie az ilyen jellegű feladatok ellátásában.

### 4.1. Tisztítás

A napi tisztításhoz SR 5226 Sundström tisztítókendő használata ajánlott.

Ha a készülék erősen szennyezett, használjon mosogatószeres vagy hasonló vízzel megnedvesített lágy keféket vagy szivacsot. Öblítse le a készüléket, és hagyja megszáradni.

Ha fertőtlenítés szükséges, permetezzen a sisakra 70%-os etanol- vagy izopropanol-oldatot.

**FONTOS! Ne használjon oldószert a tisztításhoz.**

### 4.2. Tárolás

Tisztítás után száraz és tiszta helyen, szobahőmérsékleten tárolja a készüléket. Az SR 580 tárolása során a látómezőnek teljesen fel- vagy teljesen lehajtott helyzetben kell lennie. Tartsa távol közvetlen napfénytől.

### 4.3. Karbantartási ütemterv

A karbantartási eljárásra vonatkozó minimális követelmények teljesítésével biztosítsa, hogy a készülék mindig használható állapotban legyen.

	Használat előtt	Használat után	Évente
Szemrevételezés	●	●	●
Működés-ellenőrzés	●		●
Tisztítás		●	●
Cső tömítőgyűrűjének cseréje			●
Tömítés cseréje a sisakban			●
Kilégzőmembrán cseréje			●

Az elhasználódás, sérülés, anyagfáradás vagy ütődés jeleire a sisak héját vagy a fejpántot ki kell cserélni a sisak védelmi képességének fenntartása érdekében. Ezt rendszeresen ellenőrizni kell.

Sérülés jelei, pl. repedések vagy karcolások esetén a sisakot ki kell dobni, amennyiben ezek a védelmi képességet veszélyeztetik. A sisakot abban az esetben is ki kell dobni, ha baleset vagy balesetközeli esemény során érthetőséget érte, még ha nem is látható rajta sérülés.

A sisak a gyártási dátumtól számított 5 évig, illetve az első használatától számított 3 évig használható (amelyik előbb bekövetkezik).

### 4.4. Alkatrészcsere

Kizárólag eredeti Sundström alkatrészeket használjon. Ne módosítsa a készüléket.

Nem eredeti alkatrészek használata vagy a módosítás gyengítheti védelmi funkcióit, és veszélyeztetheti a termék megfelelőségét az előírásoknak.

#### 4.4.1. A kilégzőmembrán cseréje

A kilégzőmembrán a szelepedél belsejében, egy csapon található. A fedelet a membránnal egyszerre kell cserélni. Végezze el a következőket:

- Vegye le a szelepedelet a szelepülésről (16. ábra).
- Húzza ki a membránt.
- Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a tömítés helyét a szelepülésben.
- Helyezze fel megfelelően az új membránt a csapokra. Gondosan ellenőrizze, hogy a membrán mindenütt érintkezik-e a szelepüléssel.
- Szilárdan nyomja vissza a szelepedelet a helyére. A megfelelő pozícióba érést kattanás jelzi.

#### 4.4.2. A látómező cseréje

A látómező cseréjéhez nincs szükség szerszámra. Végezze el a következőket:

- Akassza le az arczáró lemezt a fejpántról (8. ábra).
- Távolítsa el a látómező alsó keretét (17. ábra).
- Távolítsa el a látómezőt.
- Illeszse a látómezőt az alsó keretbe. A tömítésnél kevés vízzel segítheti a beillesztést (6. ábra).
- Tolja a helyére a látómező alsó keretét, ezzel rögzítve azt a sisakon. A megfelelő pozícióba érést kattanás jelzi (7a–7d. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a látómező és a kerete között mindenütt jó záródás alakult-e ki.
- Rögzítse a horgokat a fejpánthoz (8. ábra).

#### 4.4.3. Az arczáró lemez cseréje

Az arczáró lemez műanyag keretében egy horony található, amelybe a látómező alsó kerete illeszkedik. A keret kétoldalt egy-egy rögzítőfül segítségével rögzül, amelyek a látómező egy-egy nyílásába illeszkednek. Az arczáró lemez borításának két végén található horgok a fejpánthoz kapcsolódnak. Végezze el a következőket:

- Akassza ki az arczáró lemez horgait a fejpántról (8. ábra).
- Távolítsa el a látómező alsó keretét (17. ábra).
- Oldja le az arczáró lemezt a kerete elhúzásával úgy, hogy a csapok kihúzódjanak a látómező nyílásaiból (5. ábra).
- Távolítsa el az arczáró lemezt.
- Erősítse az arczáró lemezt a látómező alsó keretének belső szegélyére (3. ábra). Kezdje az egyik oldalon, nyomja felfelé a rögzítőfület, majd ellenőrizze, hogy a belső rész megfelelően rögzült-e a látómező alsó keretében (4. ábra).
- Nyomkodja körbe az arczáró lemez kerete mentén, hogy biztonságosan rögzüljön a látómező alsó keretéhez (5. ábra). Ellenőrizze, hogy mindkét oldalon rögzült-e a rögzítőfül és a perem (4. ábra).
- Tolja a helyére a látómező alsó keretét, ezzel rögzítve azt a sisakon. A megfelelő pozícióba érést kattanás jelzi (7a–7d. ábra).
- Rögzítse a horgokat a fejpánthoz (8. ábra).

#### 4.4.4. A homlokpánt cseréje

A homlokpánt tépőzáras szalaggal van a homlokszíjhoz rögzítve. Végezze el a következőket:

- Akassza ki az arczáró lemez horgait a fejpántról (8. ábra).
- Távolítsa el a homlokpántot.
- Erősítse a tépőzáras szalagot durva oldalával a homlokszíjhoz úgy, hogy a horony felfelé nézzen.
- Rögzítse az arczáró lemez horgait a fejpánthoz (8. ábra).

#### 4.4.5. A tömítések cseréje

A tömítés a sisakon belül található (1a/2a. ábra). Végezze el a következőket:

- Csavarja le a csövet a sisakról.
- Vegye le a tömítést a szegélyről, és erősítse fel az újat.

### 4.5 Szállítás

A csomagolásra és a szállításra vonatkozóan nincsenek különleges követelmények.

## 5. Műszaki leírás

#### Tömeg

A termék tömege körülbelül 1200 g.

A sisakra hallásvédők és tartozékok is felszerelhetők. Fontos! A sisak teljes tömege nem haladhatja meg az 1500 g-ot.

#### Anyagok

A műanyag alkatrészek anyagkóddal vannak jelölve.

#### Hőmérséklet-tartomány

- Tárolási hőmérséklet: -20 és +40 °C között, 90% alatti relatív páratartalomnál.
- Üzemi hőmérséklet: -10 és +55 °C között, 90% alatti relatív páratartalomnál.
- Üzemi hőmérséklet az SR 500 EX ventilátoregységgel történő használat során: -10 és +40 °C között.

#### Eltarthatósági időtartam

A készülék eltarthatósági ideje a gyártás dátumától számított 5 év.

## 6. A szimbólumok magyarázata



Lásd a használati utasítást



Dátumkerék

CE  
2849

INSPEC International B.V. által jóváhagyott CE-jelölés

CE  
0402

RISE-tanúsítvánnyal jóváhagyott CE-jelölés



Relatív páratartalom



Hőmérséklet-tartomány

>XX+XX< Anyagmegjelölés

## 7. Teljesített előírások

- SR 580 és SR 500/SR 500 EX vagy SR 700: EN 12941:1998, TH3 osztály.
- Az SR 580 használata az SR 500 EX ventilátorral a 2014/34/EU ATEX-irányelv szerint engedélyezett.
- SR 580 sisak SR 507 kiegészítővel és SR 358 vagy SR 359 sűrített levegős csövel: EN 14594:2005, 3A, 3B osztály.
- SR 580 sisak SR 507 kiegészítővel és SR 360 sűrített levegős csövel: EN 14594:2005, 3A osztály.
- Sisak: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V AC. -30 °C Használat alacsony hőmérsékleten MM Olvadt fém felröccsenése 440 V AC Áramszivárgási vizsgálat, elektromos szigetelés

## Látómező

A PC látómező megfelel az EN 166:2001 szabványnak.  
Jelölés: SR 1 B 3 9.

## Látómezőkeret

A látómezőkeret megfelel az EN 166:2001 szabványnak.  
Jelölés: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optikai osztály

B nagysebességű részecskék, 120 m/s szobahőmérsékleten

3 folyadék felfröccsenése

9 olvadt fém felfröccsenése

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendeletnek megfelelő típusjóváahagyást az EN 12941:1998, EN 14594:2005 és EN 166:2001 alapján a 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendeletnek megfelelő típusjóváahagyást az EN 397:2012 alapján a 0402. számú bejelentett szervezet adta ki: RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Svédország.

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendeletnek megfelelő típusjóváahagyást az EN 352-3:2002 alapján az 1974. számú bejelentett szervezet adta ki: PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Németország.

Az ATEX típusjóváahagyási tanúsítványokat a 2804 számú bejelentett szervezet, az ExVeritas ApS állította ki.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com) címen.

## EX-kódok:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

## EX jelölések magyarázatai:



ATEX Robbanásvédelem jele

**II** ATEX Felszerelés csoport (robbanásveszélyes

légkörök, kivéve sújtóléges bányák)

**2 G** ATEX Felszeréskategória (2 = magas védelmi szint az 1. zónában, G = gáz)

**2 D** ATEX Felszeréskategória (2 = magas védelmi szint a 21. zónában, D = por)

**Ex** Robbanásvédelemmel ellátva

**ib** Védelem típusa (belső védelem)

**IIA** Gázcsoport (propán)

**IIIC** Por anyagcsoportja (vezető port tartalmazó terület)

**T3** Hőmérsékleti osztály, gáz (maximális felületi hőmérséklet +200 °C)

**T195°C** Hőmérsékleti osztály, por (maximális felületi hőmérséklet +195 °C)

**Gb** Felszerelés védelmi szintje, gáz (magas fokú védelem)

**Db** Felszerelés védelmi szintje, por (magas fokú védelem)

# Elmetto SR 580 con visiera

IT

1. Informazioni generali
2. Componenti
3. Uso
4. Manutenzione
5. Specifiche tecniche
6. Legenda dei simboli
7. Omologazione

## 1. Informazioni generali

Un programma di protezione delle vie respiratorie deve sempre prevedere l'uso di un respiratore adeguato. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla norma EN 529:2005. La norma fornisce informazioni sugli aspetti più importanti di un programma di protezione delle vie respiratorie, ma non sostituisce le norme locali o nazionali.

In caso di dubbi riguardo alla scelta e alla cura dell'attrezzatura, rivolgersi al proprio supervisore al lavoro o al rivenditore, oppure contattare il reparto di Assistenza Tecnica di Sundström Safety AB.

### 1.1 Descrizione del sistema

L'elmetto SR 580, in combinazione con la ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 e i filtri omologati, è incluso nel sistema di dispositivi di protezione respiratoria a ventilazione assistita Sundström conformi alla norma EN 12941:1998 (Fig. 2). L'elmetto SR 580 può essere usato in combinazione con la

ventola SR 500 EX in atmosfere esplosive.

Il tubo flessibile di respirazione deve essere collegato alla ventola dotata di filtri. La pressione positiva generata nell'elmetto previene l'ingresso di particelle e altri inquinanti nella zona di respirazione.

L'elmetto SR 580 può essere usato anche con l'accessorio per aria compressa SR 507 (Fig. 1). Questa combinazione funge da autorespiratore a flusso continuo, da collegare a un'alimentazione di aria compressa in conformità con la norma EN 14594:2005.

### 1.2 Campi di impiego

L'elmetto SR 580 in combinazione con la ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 o l'accessorio per aria compressa SR 507, può essere usato in alternativa ai respiratori a filtro in tutte le situazioni in cui ne sia raccomandato l'uso. Ciò si applica in particolare a lavori pesanti, prolungati o in ambienti caldi. Nella scelta del copricapo protettivo è importante tenere in considerazione i seguenti fattori:

- Tipi di inquinanti
- Concentrazioni
- Carico di lavoro
- Requisiti di protezione in aggiunta al dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

L'elmetto/visiera deve essere indossato solo nello svolgimento dei lavori per i quali è previsto. L'elmetto offre una protezione limitata, riducendo la forza di impatto di oggetti che, cadendo, possono colpire o penetrare la parte superiore della calotta dell'elmetto.

La visiera protegge gli occhi e il viso da vari pericoli quali oggetti volanti, urti, schizzi e detriti trasportati dall'aria. L'analisi di rischio deve essere effettuata da persone in possesso di formazione adatta e dotate di esperienza nel settore.

### 1.3 Avvertenze/limitazioni

Si tenga presente che, a seconda del Paese, possono esistere differenze normative in merito all'uso delle attrezzature per la protezione respiratoria.

#### Avvertenze

L'attrezzatura non deve essere utilizzata:

- se la ventola non funziona. In questa situazione anomala, l'attrezzatura non fornisce alcuna protezione. Sussiste inoltre il pericolo che il diossido di carbonio si accumuli rapidamente nel copricapo protettivo, con la conseguente mancanza di ossigeno
- se gli agenti inquinanti sono sconosciuti;
- in ambienti che comportino rischi diretti per la salute o per la vita (IDLH);
- in ambienti in cui l'aria circostante è arricchita con ossigeno o non presenta un contenuto normale di ossigeno;
- se si avverte difficoltà di respirazione;
- alla percezione dell'odore o del sapore degli inquinanti;
- in presenza di vertigini, nausea o altri malesseri.

I materiali che entrano in contatto con la pelle di persone sensibili possono causare reazioni allergiche. Gli oculari danneggiati o graffiati devono essere sostituiti immediatamente.

È possibile che i dispositivi di protezione per gli occhi contro particelle ad alta velocità che si indossano sugli occhiali con lenti oftalmiche standard non proteggano dagli urti, mettendo in pericolo chi li indossa.

Quando si utilizzano gli otoprotettori, il requisito per l'isolamento elettrico non è soddisfatto.

Laddove i contrassegni sulla visiera e sul telaio della visiera siano diversi, si applica quello inferiore.

La protezione per gli occhi ai sensi della norma EN 166:2001 è valida a temperature comprese tra -5 °C e +55 °C.

La protezione per la testa in conformità alla norma EN 397:2012 è valida a temperature comprese tra -30 °C e +55 °C.

In caso di necessità di protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, sul dispositivo deve essere indicata la lettera "T" subito dopo la lettera che indica la resistenza agli urti, per esempio BT. Se la lettera che indica la resistenza agli urti non è seguita dalla lettera "T", il dispositivo di protezione degli occhi deve essere utilizzato esclusivamente per la protezione contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

#### Limitazioni

- Gli elmetti non devono essere usati con pellicole di protezione in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Se la tenuta facciale non è a perfetto contatto con il viso, non è possibile raggiungere la pressione necessaria per garantire la giusta protezione.
- In caso di lavoro molto intenso, durante l'inspirazione nel copricapo protettivo può crearsi una pressione negativa che comporta il rischio di perdite all'interno dello stesso.
- Se l'attrezzatura viene usata in ambienti esposti a forti venti, il fattore di protezione può risultare ridotto.
- Deve essere garantita una salda tenuta dell'elmetto contro il viso. Ciò può essere difficile da ottenere in presenza di barba o basette.
- Fare attenzione affinché il tubo flessibile di respirazione non sia incurvato e non si impiglisca in oggetti circostanti.
- Non sollevare o sorreggere mai l'attrezzatura per il tubo flessibile di respirazione.

- L'elmetto non è previsto per resistere a urti penetrativi anteriormente, posteriormente o sui lati, ma tali superfici possono offrire protezione contro urti meno forti.
- Quando si usa l'elmetto evitare il contatto con cavi elettrici.
- Per incollare componenti all'elmetto usare solo adesivi acrilici o a base di gomma. L'elmetto non deve essere verniciato.

## 2. Componenti

### 2.1 Controllo della fornitura

Controllare che l'attrezzatura sia completa, in conformità alla relativa distinta, e che non sia danneggiata.

#### Distinta dei componenti forniti

- Elmetto
- Tubo flessibile di respirazione
- Istruzioni per l'uso
- Salvietta detergente

### 2.2 Accessori/Ricambi

#### Designazione

Elmetto, incluso condotto aria	R06-0801
Set telaio superiore	R06-0802
Set telaio inferiore	R06-0803
Fascette regolabili	R06-0804
Tenuta facciale	R06-0805
Molla a balestra	R06-0806
Set di valvole	R06-0807
Visiera, PC	R06-0808
Fascia antisudore	R06-0809
Tubo flessibile di respirazione per SR 580	R06-0810
O-ring per tubo flessibile, Fig. 1c/2c	R06-0202
Guarnizione SR 200/SR 580, Fig. 1a/2a	R01-1205
Pellicola kit SR 582 *	T06-0801
Salviette detergenti, confezione da 50	H09-0401

#### N. d'ordine

\* Da non utilizzare in atmosfere potenzialmente esplosive

## 3. Uso

### 3.1 Installazione

Fare riferimento anche al manuale per l'uso della ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 o dell'accessorio per l'aria compressa SR 507, a seconda di quale dispositivo si impieghi.

#### Tubo flessibile di respirazione

A un'estremità del tubo flessibile è presente una filettatura da Ø 42 mm (Fig. 1b/2b), mentre all'altra estremità vi è un O-ring (Fig. 1c/2c). L'estremità filettata deve essere collegata all'elmetto.

### 3.2 Posizionamento

Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso della ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 o dell'accessorio per l'aria compressa SR 507, a seconda di quale dispositivo si impieghi.

- Controllare che le fascette regolabili a sei punti siano fissate correttamente (Fig. 9).
- Sollevare la visiera e indossare l'elmetto (Fig. 10).
- Se necessario regolare la larghezza dell'elmetto usando la manopola posta sul lato posteriore delle fascette (Fig. 11).
- Per regolare l'altezza dell'interno dell'elmetto, spostare i perni tra le posizioni a e b (Fig. 12). Se l'interno è fissato al perno a, l'elmetto sarà più basso, mentre se è fissato al perno b sarà più alto. Per ottenere una vestibilità ottimale, questa regolazione può essere effettuata sia sul lato anteriore che su quello posteriore dell'elmetto.
- Abbassare la visiera tirando la tenuta facciale verso il basso sotto il mento. Uno scatto indica che la visiera è completamente abbassata (Fig. 13).

- Inserire un dito all'interno della tenuta facciale e farlo scorrere lungo tutta la superficie di contatto tra la tenuta e il viso, per accertare che poggia correttamente (Fig. 14).
- Controllare che il tubo flessibile di respirazione scenda lungo la schiena e che non sia attorcigliato. È possibile regolare l'angolo di raccordo con l'elmetto (Fig. 15).

#### Otoprotettori

Gli otoprotettori possono essere fissati nelle fessure sui lati dello schermo facciale. Fig. 18.

Se necessario, regolare le fascette regolabili dello schermo facciale per inserire nella posizione corretta gli otoprotettori, vedere il paragrafo 3.2 *Posizionamento*.

### 3.3 Rimozione

Fare riferimento anche al user manual della ventola SR 500 /SR 500 EX/SR 700 o dell'accessorio per l'aria compressa SR 507, a seconda di quale dispositivo si impieghi.

## 4. Manutenzione

La persona responsabile della pulizia e manutenzione dell'attrezzatura deve essere adeguatamente istruita al riguardo e deve avere familiarità con questo tipo di lavoro.

### 4.1 Pulizia

Per la cura quotidiana si consiglia l'uso delle salviette detergenti Sundström SR 5226.

In caso di forte sporcizia, utilizzare una spazzola morbida o spugna, inumidita con una soluzione di acqua e detersivo per stoviglie o simili. Sciacquare l'apparecchio e lasciarlo asciugare. Se necessario, nebulizzare l'elmetto con una soluzione di alcol etilico o isopropilico al 70% per disinfettarlo.

**N.B. Per la pulizia, non usare mai solventi.**

### 4.2 Conservazione

Dopo la pulizia, riporre l'attrezzatura, pulita e asciutta, a temperatura ambiente. L'elmetto SR 580 deve essere riposto con la visiera del tutto sollevata o del tutto abbassata. Non esporre alla luce solare diretta.

### 4.3 Programma di manutenzione

Per garantire che l'attrezzatura sia sempre in condizioni di funzionamento ottimali, rispettare i requisiti di manutenzione minimi.

	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Annualmente
Ispezione visiva	●	●	●
Controllo del funzionamento	●		●
Pulizia		●	●
Sostituzione dell'O-ring del tubo flessibile			●
Sostituzione della guarnizione nell'elmetto			●
Sostituzione della membrana di espirazione			●

Ai primi segni di usura, urto, danneggiamento o invecchiamento dei materiali, la calotta o le fascette regolabili dell'elmetto devono essere sostituiti per assicurare il mantenimento della funzione di protezione dell'elmetto. Questi elementi devono essere controllati regolarmente.

Se l'elmetto presenta segni di danneggiamento quali fessurazioni o graffi, che ne possono compromettere la funzione di protezione, deve essere gettato via. L'elmetto deve essere gettato anche se è stato esposto a sollecitazioni in caso di incidente o evento che avrebbe potuto trasformarsi in incidente,

anche se non presenta danni visibili.

L'elmetto deve essere usato entro 5 anni dalla data di produzione o entro 3 anni dalla messa in uso, a seconda di quale di queste date sia la prima in ordine di tempo.

## 4.4 Sostituzione dei componenti

Usare sempre ricambi originali Sundström. Non apportare modifiche all'attrezzatura.

L'uso di ricambi non originali o modifiche possono ridurre la funzione di protezione e compromettere le omologazioni del prodotto.

### 4.4.1 Sostituzione della membrana di espirazione

La membrana di espirazione è montata su un perno all'interno del coperchio della valvola. Il coperchio deve essere sostituito insieme alla membrana. Procedere come segue:

- Rimuovere il coperchio della valvola dalla sede della valvola (Fig. 16).
- Estrarre la membrana.
- Controllare e se necessario pulire la scanalatura della tenuta nella sede della valvola.
- Premere saldamente la nuova membrana sul perno. Verificare con attenzione che la membrana sia completamente a contatto con la sede della valvola.
- Premere saldamente in posizione il coperchio della valvola. Uno scatto indica che è fissata in posizione.

### 4.4.2 Sostituzione della visiera

La sostituzione della visiera non richiede alcuno strumento. Procedere come segue:

- Sganciare la tenuta facciale dalle fascette regolabili (Fig. 8).
- Rimuovere il telaio inferiore della visiera (Fig. 17).
- Rimuovere la visiera.
- Montare la visiera nel telaio inferiore. Applicando un po' di acqua alla tenuta si facilita il montaggio (Fig. 6).
- Montare il telaio inferiore della visiera sull'elmetto facendolo scorrere in posizione. Uno scatto indica che è fissato in posizione (Fig. 7a-7d).
- Verificare la tenuta del telaio attorno a tutta la visiera.
- Fissare i ganci alle fascette regolabili (Fig. 8).

### 4.4.3 Sostituzione della tenuta facciale

Il telaio in plastica della tenuta facciale ha una scanalatura in cui si inserisce una flangia del telaio inferiore della visiera. Il telaio si blocca in posizione usando due perni, uno ad ogni estremità, che si inseriscono in appositi fori nella visiera. La copertura della tenuta facciale ha dei ganci a entrambe le estremità che si fissano alle fascette regolabili. Procedere come segue:

- Sganciare la tenuta facciale dalle fascette regolabili (Fig. 8).
- Rimuovere il telaio inferiore della visiera (Fig. 17).
- Staccare la tenuta facciale tirandone il telaio finché i perni non escono dai fori della visiera (Fig. 5).
- Rimuovere la tenuta facciale.
- Applicare la tenuta facciale sulla flangia interna del telaio inferiore della visiera (Fig. 3). Iniziare da un lato, spingere il perno verso l'alto e accertare che il bordo sia fissato nel telaio inferiore della visiera (Fig. 4).
- Spingere il telaio della tenuta facciale in modo da fissarlo saldamente lungo tutto il telaio inferiore della visiera (Fig. 5). Accertare che il perno e il bordo siano fissati su entrambi i lati (Fig. 4).
- Montare il telaio inferiore della visiera sull'elmetto facendolo scorrere in posizione. Uno scatto indica che è fissato in posizione (Fig. 7a-7d).
- Fissare i ganci alle fascette regolabili (Fig. 8).

### 4.4.4 Sostituzione della fascia antisudore

La fascia antisudore è applicata alla fascia frontale con del nastro in velcro. Procedere come segue:

- Sganciare la tenuta facciale dalle fascette regolabili (Fig. 8).
- Rimuovere la fascia antisudore.
- Applicare il nastro in velcro con la parte ruvida verso la fascia frontale e la scanalatura verso l'alto.
- Fissare i ganci della tenuta facciale alle fascette regolabili (Fig. 8).

#### 4.4.5 Sostituzione della guarnizione

La guarnizione si trova all'interno dell'elmetto (Fig. 1a/2a). Procedere come segue:

- Svitare il tubo flessibile dall'elmetto.
- Rimuovere la guarnizione dalla flangia e montare la nuova guarnizione.

#### 4.5 Trasporto

Non ci sono requisiti speciali relativi all'imballaggio e al trasporto.

## 5. Specifiche tecniche

#### Peso

Il peso è di circa 1.200 g.

È possibile montare protezioni acustiche e accessori sull'elmetto.

N.B.: Il peso totale dell'elmetto non deve superare i 1.500 g.

#### Materiali

I componenti in plastica sono marcati con il codice del materiale.

#### Intervallo di temperatura

- Temperatura di conservazione: da -20 °C a +40 °C a un'umidità relativa inferiore al 90%.
- Temperatura di esercizio: da -10 °C a +55 °C a un'umidità relativa inferiore al 90%.
- La temperatura di utilizzo in combinazione con la ventola SR 500 EX è da -10 °C a +40 °C.

#### Durata di conservazione

L'attrezzatura ha una durata di conservazioni di 5 anni dalla data di produzione.

## 6. Legenda dei simboli



Consultare le istruzioni per l'uso



Datario

CE  
2849

Omologazione CE rilasciata da INSPEC International B.V.

CE  
0402

Approvazione CE da parte della Certificazione RISE



Umidità relativa



Intervallo di temperatura

>XX+XX<

Designazione del materiale

## 7. Omologazione

- SR 580 con SR 500/SR 500 EX o SR 700: EN 12941:1998, classe TH3.
- SR 580 in combinazione con la ventola SR 500 EX sono omologati ai sensi della direttiva ATEX 2014/34/UE.

- SR 580 con SR 507 e tubo flessibile per aria compressa SR 358 o SR 359: EN 14594:2005, classe 3A, 3B.
- SR 580 con SR 507 e tubo flessibile per aria compressa SR 360: EN 14594:2005, classe 3A.
- Elmetto: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 Vac. -30 °C Uso a basse temperature  
MM Spruzzi di metallo fuso  
440 Vac Prova corrente di fuga, isolamento elettrico

#### Visiera

La visiera in PC è omologata ai sensi della norma EN 166:2001. Contrassegnato: SR 1 B 3 9.

#### Telaio della visiera

Il telaio della visiera è omologato ai sensi della norma EN 166:2001.

Contrassegnato: SR EN 166 3 9 B.

#### Sundström Safety AB

1 = classe ottica  
B = particelle ad alta velocità 120 m/s a temperatura ambiente  
3 = spruzzi di liquidi  
9 = spruzzi di metallo fuso

L'omologazione ai sensi del Regolamento DPI (UE) 2016/425 in accordo con EN 12941:1998, EN 14594:2005 e EN 166:2001 è stata rilasciata dall'Organismo Notificato N. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

L'omologazione ai sensi del Regolamento DPI (UE) 2016/425 in accordo con EN 397:2012 è stata rilasciata dall'Organismo Notificato N. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Svezia.

L'omologazione ai sensi del Regolamento DPI (UE) 2016/425 in accordo con EN 352-3:2002 è stata rilasciata dall'Organismo Notificato N. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Germania.

I certificati di omologazione ATEX sono stati emessi dall'Organismo Notificato n. 2804, ExVeritas ApS.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### Codici EX:

- II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
- II 2 D Ex ib IIIC T195 °C Db

#### Legenda dei simboli EX:

- Simbolo di protezione da esplosioni ATEX.
- II Gruppo apparecchi ATEX (atmosfera esplosive diverse da quelle di miniera con presenza di grisù).
- 2 G Categoria apparecchi ATEX (2 = Alto livello di protezione, zona 1, G = Gas).
- 2 D Categoria apparecchi ATEX (2 = Alto livello di protezione, zona 21, D = Polvere).
- Ex Protezione dalle esplosioni.
- ib Tipo di protezione (sicurezza intrinseca).
- IIA Gruppo gas (propano).
- IIIC Gruppo materiali polveri (zona con polvere conduttiva).
- T3 Classe di temperatura, gas (temperatura di superficie massima +200 °C).
- T195°C Classe di temperatura, polvere (temperatura di superficie massima +195 °C).
- Gb Livello di protezione delle apparecchiature, gas (protezione elevata).
- Db Livello di protezione delle apparecchiature, polvere (protezione elevata).

1. Bendroji informacija
2. Dalys
3. Naudojimas
4. Techninė priežiūra
5. Techninės specifikacijos
6. Simbolių reikšmės
7. Patvirtinimas

## 1. Bendroji informacija

Respiratoriaus naudojimas turi būti kvėpavimo apsaugos programos dalis. Informacijos ieškokite ES standarte EN 529:2005. Šiuose standartuose nurodyti svarbiausi kvėpavimo apsaugos aparatų programos reikalavimai, tačiau jie nepakeičia nacionalinių ar vietinių reglamentų.

Jeigu jūs abejojate dėl tinkamos įrangos pasirinkimo ir priežiūros, kreipkitės į savo darbų vadovą arba susisiekiate su pardavėjo atstovu. Jūs taip pat galite kreiptis į „Sundström Safety AB“ techninės priežiūros skyrių.

### 1.1 Sistemos aprašymas

SR 580 antveidis, ventilatoriaus blokas SR 500/SR 500 EX/SR 700 ir patvirtinti filtrai yra „Sundström“ ventiliuojama apsauginė kvėpavimo įrenginio sistema, atitinkanti EN 12941:1998 standartą (2 pav.). Sprogiose aplinkose SR 580 galima naudoti kartu su ventilatoriaus bloku SR 500 EX.

Kvėpavimo žarną reikia prijungti prie ventilatoriaus bloko su filtrais. Viršuje susidarantis atmosferos slėgis apsaugo galvos apdangalą nuo smulkių dalelių ir neleidžia kenksmingoms medžiagoms patekti į kvėpavimo zoną.

SR 580 antveidį taip pat galima naudoti kartu su suspausto oro įrenginiu SR 507 (1 pav.). Šių įrenginių komplektą sudaro kvėpavimo aparatas, skirtas nuolatiniam oro tiekimui ir prijungimui prie suspausto oro tiekimo įrenginio pagal EN 14594:2005.

### 1.2 Panaudojimo būdai

SR 580 kartu su ventilatoriumi SR 500/SR 500 EX/SR 700 arba SR 507 suspausto oro priedas gali būti naudojami vietoj filtruojamo respiratoriaus tada, kai reikia filtruoti orą. Jie ypač tinka sunkiai ar ilgai dirbant, taip pat dirbant tada, kai temperatūra yra aukšta. Pasirenkant galvos apdangalą, reikia atsižvelgti į šiuos veiksnius:

- teršalų rūšis;
- koncentracijas;
- darbo intensyvumą;
- apsaugos reikalavimus neskaitant kvėpavimo apsaugos įrenginio.

Šalmą / antveidį reikia naudoti tik atliekant tuos darbus, kuriems jis skirtas. Šalmas suteikia robotą apsaugą sumažindamas krintančių daiktų jėgą, daiktai gali atsitrenkti arba perkirsti šalmo korpusą.

Antveidis apsaugo akis ir veidą nuo įvairių pavojingų veiksnių, tokių kaip skriejantys objektai, smūgis, pūslai ir ore esančios šukšlės.

Rizikos analizę turi atlikti atitinkamai apmokytas ir šioje srityje patyręs asmuo.

### 1.3 Įspėjimai / apribojimai

Atkreipkite dėmesį, kad apsauginės kvėpavimo įrangos naudojimo reikalavimai įvairiose šalyse gali skirtis.

### Įspėjimai

Įrangą draudžiama naudoti šiais atvejais:

- jei ventilatorius neveikia; Tokiu atveju įrenginys neapsaugo. Be to, galvos apdangale gali greitai susikaupti anglies dioksido ir dėl to gali pritrūkti deguonies.
- jei kenksmingos medžiagos yra neatpažintos rūšies;
- aplinkose, kuriose kyla tiesioginė grėsmė gyvybei ir sveikatai (IDLH);
- aplinkose, kuriose aplinkos oras prisotintas deguonies arba deguonies koncentracija nėra normali;
- jei naudotojas pradeda dusti;
- jei užuodžiate arba jaučiate teršalo skonį;
- jei svaigsta galva, pykina ar jaučiamas kitoks diskomfortas.

Su jautrių žmonių oda susilietusios medžiagos gali sukelti alergines reakcijas.

Pažeistus akinius reikia nedelsiant pakeisti.

Akių apsaugos priemonės nuo didelio greičio dalelių, dūmų ant įrasytų akinių, gali perduoti smūgius ir tuo pačiu kelti pavojų naudotojui.

Kai naudojamos klausos apsaugos priemonės, netenkinamas reikalavimas dėl elektros izoliacijos.

Kai žymos ant antveidžio ir antveidžio rėmelio skiriasi, taikoma mažžiausia.

Akių apsauga pagal EN 166:2001 veikia temperatūroje nuo -5 °C iki +55 °C.

Galvos apsauga pagal EN 397:2012 veikia temperatūroje nuo -30 °C iki +55 °C.

Jeigu reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių ekstremalioje temperatūroje, iškart po poveikio raidės turi būti parašyta raidė T, t. y. BT. Jeigu ne, akių apsaugos priemonės gali būti naudojamos nuo didelio greičio dalelių tik kambario temperatūroje.

### Apribojimai

- Ten, kur gali įvykti sprogimas, negalima naudoti galvos apdangalų su plėvele.
- Jei antveidis nėra tvirtai prigludęs prie veido, nesusidarys tinkamą apsaugą užtikrinantis slėgis.
- Labai intensyviai dirbant, galvos apdangalo viršutinėje dalyje įkvėpimo metu gali susidaryti dalinis vakuumas, kuris gali sustabdyti oro tiekimą į galvos apdangalo viršutinę dalį.
- Įrangos apsauginės savybės gali pablogėti, jeigu ji naudojama aplinkoje, kur pučia stiprus vėjas.
- Būtina galvos apdangalą sandariai prispausti prie veido. Tai gali būti sunku padaryti tada, kai naudotojas yra su barzda ar žandenomis.
- Saugokitės, kad kvėpavimo žarna neužsikabintų už aplinkinių kliūčių.
- Niekada nebandykite įrangos kelti ar nešti, paėmę už kvėpavimo žarnos.
- Šalmas neskirtas nuo stiprių smūgių iš priekio, šonų ar galo apsaugoti, tačiau šiek tiek apsaugo nuo silpnesnių smūgių į juos.
- Dėvėdami šalmą nesilieskite prie elektros laidų.
- Klijuojant daiktus prie šalmo galima naudoti tik gumos ar akrilo pagrindo kljus. Šalmo negalima dažyti.

## 2. Dalys

### 2.1 Komplektavimo patikrinimas

Pagal pakavimo lapą patikrinkite įrangos komplektavimą ir ar ji nepažeista gabenant.

## Pakavimo lapas

- Šalmas
- Kvėpavimo žarna
- Naudojimo instrukcijos
- Valymo šluostė

## 2.2 Priedai ir atsarginės detalės

### Pavadinimas

### Užsakymo nr.

Šalmas su oro anga	R06-0801
Viršutinio rėmelio komplektas	R06-0802
Apatinio rėmelio komplektas	R06-0803
Galvos dirželiai	R06-0804
Antveidžio guma	R06-0805
Spyruoklė	R06-0806
Sklandžių komplektas	R06-0807
Antveidis, PC	R06-0808
Vidinė juosta	R06-0809
Kvėpavimo žarna, skirta SR 580	R06-0810
Apvalus žarnos antgalis, 1c/2c pav.	R06-0202
Tarpiklis SR 200/SR 580, pav. 1a/2a	R01-1205
SR 582 pakuotė *	T06-0801
Valymo šluostės. 50/dėž.	H09-0401

\* Negalima naudoti potencialiai sprogiuose aplinkoje.

## 3. Naudojimas

### 3.1 Surinkimas

Taip pat skaitykite instrukciją SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilatoriams ir SR 507 suspausto oro priedui (priklausomai nuo to, kurį naudojate).

### Kvėpavimo žarna

Vienas žarnos galas turi  $\varnothing 42$  mm sriegį (1b/2b pav.), o kitas turi apvalų antgalį (1c/2c pav.). Galą su sriegiu reikia prisukti prie šalmo.

### 3.2 Užsidėjimas

Taip pat skaitykite naudotojo instrukciją SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilatoriams ir SR 507 suspausto oro priedui (priklausomai nuo to, kurį naudojate).

- Patikrinkite, ar gerai pritvirtintas 6 taškų laikiklis (9 pav.).
- Pakelkite antveidį ir užsidėkite šalimą (10 pav.).
- Jei reikia, sureguliuokite šalimo plotį naudodami rankenėlę, esančią tvirtinimo gale (11 pav.).
- Norėdami sureguliuoti šalimo vidaus aukštį, pastumkite kištukus į padėtis tarp a ir b (12 pav.). Jei vidinį laikiklį užfiksuosite prie kištuko „a“, šalimas bus žemiau, jei prie b – šalimas bus aukščiau. Tam, kad šalimas būtų patogus, reguliuoti aukštį galite šalimo priekyje ir gale.
- Nuleiskite priekinį stiklą pastumdami antveidį žemyn po smakru. Spragtelėjimas reiškia, kad antveidis visiškai nuleistas (13 pav.).
- Įkiškite pirštą po veido gobtuvu ir perbraukę per visą kontaktinį paviršių patikrinkite, ar jis tinka (14 pav.).
- Įsitinkinkite, kad kvėpavimo žarna eina išilgai jūsų nugaros ir nėra susisukusi. Jei reikia, galite sureguliuoti šalimo prijungimo kampą (15 pav.).

### Klausos apsaugos priemonės

Klausos apsaugos priemonės galima įdėti į antveidžio šonuose esantį lizdą. 18 pav.

Jeigu reikia, pareguliuokite antveidžio galvos dirželius, kad klausos apsaugos priemonės būtų nustatytos į tinkamą padėtį, žr. 3.2 Užsidėjimas.

## 3.3 Nusiėmimas

Skaitykite instrukciją SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilatoriams ir SR 507 suspausto oro priedui (priklausomai nuo to, kuris bus naudojamas).

## 4. Techninė priežiūra

Asmuo, atsakingas už įrangos valymą ir priežiūrą, turi būti apmokytas ir gerai išmanantis šį darbą.

### 4.1 Valymas

Kasdienei priežiūrai rekomenduojama naudoti „Sundström“ valymo šluostes SR 5226.

Jeigu įranga labiau užteršta, valykite minkštu šepetėliu ar kempine, sudrėkinta indų ploviklio ar panašios priemonės tirpalu. Įrangą praplaukite ir paikite išdžiūti.

Jeigu reikia dezinfekuoti, apipurškite šalimą 70 % etanolio arba izopropanolio tirpalu.

**PASTABA! Niekada nevalykite tirpikliais.**

### 4.2 Laikymas

Išvalytą įrengimą laikykite sausoje, švarioje vietoje kambario temperatūroje. SR 580 turi būti laikomas su visiškai pakeltu arba nuleistu antveidžiu. Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.

### 4.3 Techninės priežiūros grafikas

Rekomenduojami minimalūs techninės priežiūros reikalavimai, kad įranga visada būtų tinkama naudoti.

	Prieš naudojimą	Po naudojimo	Kasmet
Vizuali apžiūra	●	●	●
Veikimo patikrinimas	●		●
Valymas		●	●
Apvalaus žarnos antgalio pakeitimas			●
Tarpiklio pakeitimas šalime			●
Iškvėpimo membranos pakeitimas			●

Pasirodžius pirmiems nusidėvėjimo požymiams, smūgių žymėms, pažeidimams ar medžiagų senėjimo požymiams, reikia pakeisti šalimo korpusą arba tvirtinimą, kad būtų išsaugotos apsauginės šalmo savybės. Šalimą reikia reguliariai tikrinti.

Jei jame pastebite pažeidimus, pvz., įtrūkimus ar nubraižymus, kurie gali sumažinti apsaugines savybes, šalmo naudoti negalima. Šalmo naudoti negalima, jei jis ilgą laiką buvo veikiamas jėga, net jei vizualiai pažeidimų ir nesimato.

Šalimas turi būti naudojamas per 5 metus nuo pagaminimo datos arba per 3 metus nuo tada, kai buvo pradėtas naudoti, atsižvelgiant į tai, kuri iš šių datų yra ankstesnė.

### 4.4 Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias „Sundström“ detales. Draudžiama keisti įrangos konstrukciją.

Naudojant neoriginalias detales ar atlikus neleistinas modifikacijas, sumažės apsauginės funkcijos ir panaikins gaminiui suteiktą patvirtinimų galiojimą.

#### 4.4.1. Iškvėpimo membranos keitimas

Iškvėpimo membrana yra sumontuota ant vožtuvo gaubto viduje esančio kaiščio. Keičiant membraną, kartu reikia pakeisti dangtį. Atlikite šiuos žingsnius:

- ištraukite sklendės dangtelį iš vožtuvo laikiklio (16 pav.);
- ištraukite membraną;



- patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite sandariklio griovelį vožtuvo korpusė;
- ant kištuko prispauskite naują membraną. Atidžiai patikrinkite, ar membrana visur liečiasi su vožtuvo lizdu.
- uždėkite vožtuvo gaubtą. Spragtelėjimas reiškia, kad jis užsifiksavo.

#### 4.4.2. Priekinio stiklo keitimas

Norint pakeisti antveidį, nereikia jokių įrankių. Atlikite šiuos žingsnius:

- atkabinkite veido gaubtuvą nuo tvirtinimo (8 pav.);
- nuimkite antveidžio rėmelį (17 pav.);
- nuimkite antveidį;
- įstatykite antveidį į rėmelį. Jei sandarinimo vietas šiek tiek sudrėkinkite, uždėti bus lengviau (6 pav.).
- įstatykite apatinį rėmą į šalmą. Spragtelėjimas reiškia, kad rėmas įsistatė į savo vietą (7a-7d pav.).
- patikrinkite, ar antveidis yra sandarus pagal visą rėmą;
- ant tvirtinimo užkabinkite kabliukus (8 pav.).

#### 4.4.3 Veido sandariklio keitimas

Veido gobtuvo plastikinis rėmas turi griovelį, į kurį įsistato apatinis antveidžio rėmelis. Rėmelis užsifiksuoja dviem kištukais, kurie įsistato į skyles antveidyje. Veido gaubtuvą kiekviename gale turi kabliukus, kurie kabinasi ant galvos tvirtinimo. Atlikite šiuos žingsnius:

- atkabinkite veido gaubtuvą nuo galvos tvirtinimo (8 pav.);
- nuimkite antveidžio rėmelį (17 pav.);
- atlaisvinkite veido gaubtuvą traukdami rėmelį, kol kištukai išsitrauks iš skylių antveidyje (5 pav.);
- nuimkite veido sandariklį;
- uždėkite antveidį ant vidinio tvirtinimo apatiniame rėme (3 pav.). Pradėkite viename šone, spustelėkite spaustuką aukštyn ir užtvirtinkite antveidį apatiniame rėmelyje (4 pav.).
- spauskite visą antveidžio tvirtinimo rėmą, kad jis užsitvirtintų (5 pav.). Įsitinkite, kad spaustukas ir briaunelė įsitvirtino abiejose pusėse (4 pav.).
- įstatykite apatinį rėmą į šalmą. Spragtelėjimas reiškia, kad jie įsistatė į savo vietą (7a-7d pav.).
- prie galvos dirželio pritvirtinkite kabliukus (8 pav.).

#### 4.4.4 Vidinės juostos keitimas

Vidinė juosta pritvirtinta prie kaktos dirželio „Velcro“ juostele. Atlikite šiuos žingsnius:

- atkabinkite veido gaubtuvą nuo tvirtinimo (8 pav.);
- nuimkite juosteles;
- pritvirtinkite „Velcro“ juostą šiuurkščia puse prie kaktos juostos, kad griovelis būtų nukreiptas į viršų;
- prie veido gaubtuvo pritvirtinkite kabliukus (8 pav.).

#### 4.4.5 Tarpiklių keitimas

Tarpiklis yra šalmo viduje (1a/2a pav.). Atlikite šiuos žingsnius:

- atsukite žarną nuo šalmo;
- nuimkite tarpiklį nuo angos ir uždėkite naują.

#### 4.5 Transportavimas

Dėl pakavimo ir transportavimo nėra specialių reikalavimų.

## 5. Techninės specifikacijos

#### Svoris

Svoris yra apie 1200 g.

Ant šalmo galima sumontuoti klausos apsaugos priemonės ir priedus.

Pastaba! Bendras šalmo svoris neturi viršyti 1500 g.

#### Medžiagos

Plastikiniai komponentai pažymėti medžiagos kodu.

#### Temperatūra

- Laikymo temperatūra: nuo  $-20^{\circ}\text{C}$  iki  $+40^{\circ}\text{C}$  esant mažesnei kaip 90 % santykinėi drėgmei.
- Naudojimo temperatūra: nuo  $-10^{\circ}\text{C}$  iki  $+55^{\circ}\text{C}$  esant mažesnei kaip 90 % santykinėi drėgmei.
- Darbinė temperatūra, naudojant kartu su ventiliatoriumi SR 500 EX, yra nuo  $-10^{\circ}\text{C}$  iki  $+40^{\circ}\text{C}$ .

#### Naudojimo trukmė

Įrangos naudojimo trukmė yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

## 6. Simbolių reikšmės



Žr. naudotojo instrukcijas



Datos ratas

CE  
2849

CE atitiktį patvirtino „INSPEC International B.V.“

CE  
0402

Patvirtinta įmonės „RISE Certification“ CE ženklui



Santykinis drėgnis



-XX°C Temperatūra

>XX+XX< Medžiagų pavadinimai

## 7. Patvirtinimas

- SR 580 kartu su SR 500/SR 500 EX arba SR 700: EN 12941:1998, TH3 klasė.
- SR 580 gaubtuvai kartu su SR 500 EX ventiliatoriumi yra patvirtinti pagal ATEX 2014/34/ES direktyvą.
- SR 580 su SR 507 ir suspausto oro žarna SR 358 arba SR 359: EN 14594:2005, klasė 3A, 3B.
- SR 580 su SR 507 ir suspausto oro žarna SR 360: EN 14594:2005, 3A klasė.
- Šalmas: EN 397:2012,  $-30^{\circ}\text{C}$ , MM, 440 Vac.  $-30^{\circ}\text{C}$  Naudojimas žemose temperatūrose MM išlydyto metalo taškymasis 440 Vac Srovės nuotėkio bandymas, elektrinė izoliacija

#### Antveidis

PC antveidis atitinka EN 166:2001 standarto reikalavimus. Pažymėta: SR 1 B 3 9.

#### Antveidžio rėmelis

Antveidžio rėmelis atitinka EN 166:2001 standarto reikalavimus. Pažymėta: SR EN 166 3 9 B.

„SR Sundström Safety AB“

1 optinė klasė

B didelio greičio dalelės 120 m/s esant kambario temperatūrai

3 skysčio taškymasis

9 išsilydžiusio metalo taškymasis

Tipo patvirtinimo sertifikatą pagal AAP reglamentą (ES) 2016/425, atitinkantį EN 12941:1998, EN 14594:2005 ir EN 166:2001 standartus, išdavė notifikuoti jį įstaiga Nr. 2849, INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Tipo patvirtinimo sertifikatą pagal AAP reglamentą (ES) 2016/425, atitinkantį EN 397:2012 standartą, išdavė notifikuoti jį įstaiga Nr. 0402, RiSE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Švedija.

Tipo patvirtinimo sertifikatą pagal AAP reglamentą (ES) 2016/425, atitinkantį EN 352-3:2002 standartą, išdavė notifikuoti jį įstaiga Nr. 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Vokietija.


ATEX tipo patvirtinimo sertifikatus išdavė notifikuoti jį įstaiga Nr. 2804, „ExVeritas ApS“.

ES atitikties deklaracija pateikiama adresu [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

**EX kodai:**

-  **II 2 G Ex ib IIA T3 Gb**
-  **II 2 D Ex ib IIIC T195 °C Db**

**EX ženklų reikšmės:**

-  **II** ATEX Apsaugos nuo sproginimo ženklas.
- II** ATEX Įrangos grupė (sprogios aplinkos, išskyrus kasyklas su kasyklų dujomis)
- 2 G** ATEX Įrangos kategorija (2 = aukštas 1 zonos apsaugos lygis, G = dujos).
- 2 D** ATEX Įrangos kategorija (2 = aukštas 21 zonos apsaugos lygis, D = dulkės).
- Ex** Apsaugota nuo sproginimo.
- ib** Apsaugos tipas (vidinis saugumas).
- IIA** Dujų grupė (propanas).
- IIIC** Dulklių medžiagos grupė (zona su laidžiomis dulkėmis).
- T3** Temperatūros klasė, dujos (maksimali paviršiaus temperatūra +200 °C).
- T195 °C** Temperatūros klasė, dulkės (maksimali paviršiaus temperatūra +195 °C).
- Gb** Įrangos apsaugos lygis, dujos (didelė apsauga).
- Db** Įrangos apsaugos lygis, dulkės (didelė apsauga).

# SR 580 ķivere ar vizieri

LV

1. Vispārīga informācija
2. Detaļas
3. Lietošana
4. Apkope
5. Tehniskie dati
6. Simbolu skaidrojums
7. Kvalitātes standarti

## 1. Vispārīga informācija

Respiratora lietošanai ir jābūt daļai no elpceļu aizsardzības programmas. Norādes sk. dokumentā EN 529:2005. Šajās vadlīnijās ietvertie norādījumi akcentē svarīgus elpceļu aizsardzības līdzekļu programmas aspektus, bet neaizstāj valsts vai vietējo tiesību aktu normas.

Ja neesat drošs par aprīkojuma izvēli un kopšanu, konsultējieties ar darbu vadītāju vai sazinieties ar tirdzniecības vietu. Varat arī sazināties ar "Sundström Safety AB" tehniskās apkopes nodaļu.

### 1.1. Sistēmas apraksts

SR 580 ķivere ar SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilatoru un apstiprinātajiem filtriem ir iekļauta „Sundström” ar ventilatoru darbināmo elpošanas orgānu aizsargierīču sistēmā, kas atbilst standartam EN 12941/EN 12941:1998 (2. att.). SR 580 kopā ar ventilatora ierīci SR 500 EX var izmantot sprādzienbīstamās atmosfērās.

Elpošanas caurule jāpieslēdz pie ventilatora, kam ir uzstādīti atbilstošie filtri. Galvassegas iekšējais spiediens, kas pārsniedz atmosfēras spiedienu, neļauj elpošanas zonā iekļūt daļiņām un citiem piesārņotājiem.

SR 580 aprīkojumu var lietot kopā ar SR 507 saspīestā gaisa palīgierīci (1. att.). Šī kombinācija veido pastāvīgai gaisa padevei piemērotu elpošanas aparātu, ko drīkst pieslēgt pie saspīestā gaisa padeves saskaņā ar standartu EN 14594:2005.

### 1.2. Izmantošana

SR 580 kopā ar ventilatoru SR 500/SR 500 EX/SR 700 vai SR 507 saspīestā gaisa palīgierīci drīkst izmantot kā alternatīvu filtra respiratoriem visās situācijās, kad tādi ir ieteicami (jo īpaši gadījumos, kad jāveic smagi un ilgstoši darbi vidē ar augstu temperatūru). Izvēloties gāzes masku jāņem vērā šādi faktori:

- piesārņojuma veids;
- koncentrācija;
- darba intensitāte;
- elpošanas ceļu aizsardzības ierīču papildu aizsardzības prasības.

Ķiveri/sezegu atļaus izmantot tikai paredzētajiem darbiem. Ķivere nodrošina ierobežotu aizsardzību, samazinot triecieni, ko rada priekšmeti, kas krīt uz ķiveres augšdaļu vai triecas pret to.

Sejsegs pasargā acis un seju no dažāda apdraudējuma, piemēram, mestiem priekšmetiem, triecieniem, šļakstiem un gaisā esošiem netīrumiem.

Risku analīze jāveic personai, kura ir atbilstoši apmācīta un kurai ir pieredze šajā jomā.

### 1.3. Brīdinājumi/ierobežojumi

Nemiet vērā, ka noteikumi par elpceļu aizsardzības līdzekļu lietošanu dažādās valstīs var atšķirties.

### Brīdinājumi

Aprīkojumu nedrīkst lietot tālāk norādītajos gadījumos.

- Ja ventilators nedarbojas. Šādā neparastā situācijā aprīkojums nesniedz aizsardzību. Turklāt pastāv risks, ka galvassegā strauji uzkrāsies oglekškābās gāzes, kas var izraisīt skābekļa trūkumu
- Ja piesārņotāji nav zināmi.
- Vidē, kas rada tūlītējus draudus dzīvībai un veselībai (TDDzV).
- Vidē, kur apkārtējais gaiss ir bagātināts ar skābekli vai kurā nav normāla skābekļa daudzuma.
- Ja ir grūtības elpot.
- Ja sajūtat piesārņotāju smaržu vai garšu.
- Ja sajūtat reiboni, nelabumu vai citu diskomforta sajūtu.

Konstrukcijā izmantotie materiāli jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģisku reakciju.

Bojātus vai saskrāpētus okulārus nekavējoties jānomaina.

Acu aizsargi pret lidojošām daļiņām, kas tiek valkāti vīrs parastajām oftalmoloģiskajām brillēm, var pārnest triecienus, radot potenciālas briesmas valkātājam.

Ja tiek izmantoti dzirdes aizsargi, netiek izpildīta prasība par elektrisko izolāciju.

Ja marķējumi uz sejsega un sejsega ietvara atšķiras, tiek piemērots zemākais.

Saskaņā ar standartu EN 166:2001 acu aizsargi ir derīgi temperatūrā no -5 °C līdz +55 °C.

Saskaņā ar standartu EN 397:2012 galvas aizsargs ir derīgs temperatūrā no -30 °C līdz +55 °C.

Ja nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām ekstrēmā temperatūrā, uzreiz aiz trieciena burtā jābūt burtam T, proti, BT. Ja tā nav, acu aizsargus atļauts izmantot tikai aizsardzībai pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām istabas temperatūrā.

### Ierobežojumi

- Sprādzienbīstamā atmosfērā galvassegas nedrīkst lietot kopā ar pārsegjiem.
- Ja sejas blīvējums nesaskaras ar seju cieši, netiks sasniegts aizsardzības faktora nodrošināšanai vajadzīgais spiediens.
- Ja lietotājs ir pakļauts ļoti augstai darba intensitātei, ieelpošanas fāzes laikā galvassegā var rasties negatīvs spiediens, kas var ietvert noplūdes risku galvassegā.
- Aizsardzības faktors ir mazāks, ja aprīkojumu lieto vidē ar spēcīgām vēja brāzmām.
- Jānodrošina hermētiska galvassegas saskare ar seju. Bārda vai vaigubārda apgrūtinās šā nosacījuma izpildi.
- Nemiet vērā, ka elpošanas šļūtene var izveidot cilpu un aizķerties aiz kāda priekšmeta jūsu tuvumā.
- Nekādā gadījumā neceliet un nenesiet aprīkojumu, satverot to aiz elpošanas šļūtenes.
- Ķivere nav veidota aizsardzībai pret spēcīgiem triecieniem no priekšpusēs, sāniem vai aizmugures, taču tā spēj pasargāt no vājākiem triecieniem šajās zonās.
- Ķiveres lietošanas laikā uzmanieties no saskares ar elektrības vadiem.
- Ja ķiverē jāpieļīmē papildu detaļas, drīkst lietot tikai gumijas vai akrila bāzes līmes. Ķiveri nedrīkst krāsot.

## 2. Detaļas

### 2.1. Piegādes pārbaude

Pārbaudiet, vai ir piegādātas visas iepakojuma sarakstā norādītās detaļas un vai aprīkojums nav bojāts.

## Iepakojuma saraksts

- Ķivere
- Elpošanas šļūtene
- Lietošanas instrukcijas
- Tīrīšanas salvetes

## 2.2. Piederumi/rezerves daļas

### Detaja

	Pasūtījuma Nr.
Ķivere, ietvertot gaisa cauruļvadu	R06-0801
Augšējais ietvars	R06-0802
Apakšējais ietvars	R06-0803
Galvas saite	R06-0804
Sejas blīvējums	R06-0805
Plakanatspere	R06-0806
Vārstu komplekts	R06-0807
Sejsegs, PC	R06-0808
Sviedru uzskūšanas lente	R06-0809
SR 580 elpošanas šļūtene	R06-0810
Šļūtenes gredzenblīve, 1.c/2.c att.	R06-0202
Paplāksne SR 200/SR 580, 1.a/2.a att.	R01-1205
Pārsegu komplekts SR 582 *	T06-0801
Tīrīšanas salvetes. 50 gab. kārbā	H09-0401

\* Nedrīkst izmantot potenciāli sprādzienbīstamā atmosfērā

## 3. Lietošana

### 3.1. Uzstādīšana

Atkarībā no izmantotās ierīces skatiet arī ventilatoru SR 500/ SR 500 EX/SR 700 vai saspīestā gaisa palīgierīces SR 507 lietotāja rokasgrāmatu.

### Elpošanas šļūtene

Viena šļūtenes gala vītnes diametrs ir 42 mm (1.b/2.b att.), bet otrā šļūtenes galā ir uzstādīta gredzenblīve (1.c/2.c att.). Šļūtenes vītņotais gals ir jāpievieno ķiveri.

### 3.2. Uzvilšana

Atkarībā no izmantotās ierīces skatiet arī ventilatoru SR 500/ SR 500 EX/SR 700 vai saspīestā gaisa palīgierīces SR 507 lietotāja instrukcijas.

- Pārbaudiet, vai sešu punktu saite ir pareizi piestiprināta (9. att.).
- Paceliet sejsegu un uzlieciet ķiveri (10. att.).
- Ja nepieciešams, izmantojot ķiveres aizmugurē izvietoto regulatoru, noregulējiet ķiveres platumu (11. att.).
- Lai noregulētu ķiveres iekšējo augstumu, pārvietojiet stiprinājumu A vai B pozīcijā (12. att.). Ja stiprinājums ir iestatīts A pozīcijā, ķivere būs zemāka, ja stiprinājums ir iestatīts B pozīcijā, ķivere būs augstāka. Ķiveres augstumu var regulēt gan ķiveres priekšpusē, gan aizmugurē.
- Nolaidiet sejsegu, pavelkot sejas blīvējumu lejup zem zoda. Kad sejsegs ir pilnībā nolaists, atskanēs klikšķis (13. att.).
- Lai pārbaudītu, vai sejas blīvējums pareizi pieguļ sejai, iebāziet pirkstu starp sejas blīvējumu un seju un virziet gar saskares malu (14. att.).
- Pārlicinieties, ka elpošanas šļūtene stiepjas gar jūsu muguru un nav savijusies. Ķiveres un elpošanas šļūtenes savienojuma leņķi var regulēt (15. att.).

### Dzirdes aizsargi

Sejas aizsarga sānu atveru savienojumos iespējams iestiprināt dzirdes aizsargus (18. att.).

Ja nepieciešams, regulējiet sejas aizsarga galvas saiti, lai pārvietotu dzirdes aizsargus pareizajā pozīcijā, skatiet sadaļu 3.2. *Uzvilšana*.

## 3.3. Novilkšana

Atkarībā no izmantotās ierīces skatiet ventilatoru SR 500/ SR 500 EX/SR 700 vai saspīestā gaisa palīgierīces SR 507 lietotāja rokasgrāmatas.

## 4. Apkope

Par aprīkojuma tīrīšanu un apkopi atbildīgajai personai jābūt atbilstoši izglībtai un darba pieredzei.

### 4.1. Tīrīšana

Ikdienas apkopei ieteicams izmantot "Sundström" tīrīšanas salvetes SR 5226.

Ja aprīkojums ir ļoti netīrs, tīrīšanai izmantojiet ūdens un trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumu vai līdzīgā šķīdumā samērcētu mitstu suku vai sūkli. Noskalojiet aprīkojumu un ļaujiet tam nožūt.

Ja nepieciešams, apsmidziniet ķiveri ar 70% etanola vai izopropanola šķīdumu, lai dezinficētu.

**IEVĒROT! Nekad tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus.**

### 4.2. Glabāšana

Kad aprīkojums ir notīrīts, novietojiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā istabas temperatūrā. SR 580 ķivere jāglabā ar pilnībā paceltu vai pilnībā nolaistu sejsegu. Nepakļaujiet tiešas saules gaismas ietekmei.

### 4.3. Apkopju grafiks

Ieteiktās minimālās apkopes prasības, lai varat būt droši, ka aprīkojums vienmēr būs darba kārtībā.

	Pirms lietošanas	Pēc lietošanas	Reizi gadā
Vizuāla pārbaude	●	●	●
Darbības pārbaude	●		●
Tīrīšana		●	●
Šļūtenes gredzenblīves maiņa			●
Ķiveres paplāksnes maiņa			●
Izelpošanas membrānas maiņa			●

Lai nodrošinātu ķiveres aizsardzības funkcijas, pamanot pirmās nodiluma, triecienu, bojājumu vai materiālu nolietojuma pazīmes, ķivere vai saites ir jānomaina. Ķiveres stāvoklis ir regulāri jāpārbauda.

Ķivere, kurai ir redzami bojājumi (piemēram, plaisas vai skrāpējumi), kas var samazināt ķiveres aizsardzības funkcijas, ir jālikvidē. Ķivere jālikvidē arī tad, ja tā bijusi iesaistīta nelaimes gadījumā vai citā bīstamā situācijā (pat ja ķiveri nav redzamu bojājumu).

Ķiveres derīguma termiņš ir 5 gadi no ražošanas datuma vai 3 gadi no ekspluatācijas perioda sākuma atkarībā no tā, kurš datums ir agrāks.

### 4.4. Maināmās daļas

Vienmēr lietojiet oriģinālās „Sundström” rezerves daļas. Nemodificējiet aprīkojumu.

Neoriģinālo daļu lietošana vai aprīkojuma modificēšana var pasliktināt aprīkojuma aizsardzības funkcijas un apdraudēt izstrādājumam piešķirto tehniskās kvalitātes standartu piemērojamību.

#### 4.4.1. Izelpošanas membrānas maiņa

Izelpošanas membrāna ir nostiprināta uz tapas vārsta pārsegā. Pārsegs jāmaina vienlaicīgi ar membrānu. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Noņemiet vārsta pārsegu no vārsta ligzdas (16. att.).
- Izņemiet membrānu.

- Pārbaudiet un, ja nepieciešams, izīriet vārsta ligzdas blīves gropi.
- Cieši uzspiediet jauno membrānu uz tapas. Rūpīgi pārbaudiet, vai membrāna pilnībā saskaras ar vārsta ligzdu.
- Stingri uzstādiēt vārsta pārsegu atpakaļ. Kad vārsta pārsegs nofiksēties pozīcijā, atskanēs klikšķis.

#### 4.4.2. Sejsēga maiņa

Sejsēga maiņai instrumenti nav nepieciešami. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Atvienojiet sejas blīvējumu no saitēm (8. att.).
- Noņemiet sejsēga apakšējo ietvaru (17. att.).
- Noņemiet sejsēgu.
- Iestipriniet sejsēgu apakšējā ietvarā. Lai atvieglotu uzstādīšanu, nedaudz samitriniet blīvējumu ar ūdeni (6. att.).
- Piestipriniet sejsēga apakšējo ietvaru pie ķīveres, ievirzot to vajadzīgajā pozīcijā. Kad ietvars nofiksēties pozīcijā, atskanēs klikšķis (7.a–7.d att.).
- Pārbaudiet, vai sejsēgs stingri pieguļ sejsēga ietvaram.
- Piestipriniet āķīšus pie saitēm (8. att.).

#### 4.4.3. Sejas blīvējuma maiņa

Sejas blīvējuma plastmasas ietvaram ir padziļinājums, kurā iestiprinās sejsēga apakšējā ietvara atloks. Ietvars nofiksējas pozīcijā ar diviem stiprinājumiem (pa vienam stiprinājumam katrā galā), kas ievietoja sejsēga atverē. Sejas blīvējuma pārsegam abās pusēs ir āķīši, ar kuriem tas piestiprinās pie ķīveres saitēm. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Atvienojiet sejas blīvējumu no ķīveres saitēm (8. att.).
- Noņemiet sejsēga apakšējo ietvaru (17. att.).
- Atvienojiet sejas blīvējumu, velkot tā korpusu, līdz stiprinājumi atbrīvojas no sejsēga atverēm (5. att.).
- Noņemiet sejas blīvējumu.
- Iestipriniet sejas blīvējumu sejsēga apakšējā ietvara iekšējā atlokā (3. att.). Sāciet vienā pusē un spiediet tapu uz augšu, raugoties, lai izvirzītā mala nostiprinātos sejsēga ietvara apakšdaļā. (4. att.).
- Bīdiēt sejas blīvējuma ietvaru tā, lai tas stingri nofiksētos pie viziera apakšējā ietvara (5. att.). Pārļiecinieties, ka tapa un izvirzījums abos galos ir cieši nostiprināti (4. att.).
- Piestipriniet sejsēga apakšējo ietvaru pie ķīveres, ievirzot to vajadzīgajā pozīcijā. Kad ietvars nofiksēties pozīcijā, atskanēs klikšķis (7.a–7.d att.).
- Piestipriniet āķīšus pie ķīveres saitēm (8. att.).

#### 4.4.4. Sviedru lentes maiņa

Sviedru lente ar līplenti ir piestiprināta pie pieres siksnas. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Atvienojiet sejas blīvējumu no ķīveres saitēm (8. att.).
- Noņemiet sviedru lenti.
- Uzstādiēt līplenti ar rauļo pusi pret pieres siksnu un rievoto pusi augšup.
- Piestipriniet sejas blīvējuma āķīšus pie ķīveres saitēm (8. att.).

#### 4.4.5. Blīvju maiņa

Paplāksne ir izvietota ķīveres iekšpusē (1.a/2.a att.). Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Atskrūvējiet ķīveri pieslēgto šļūteni.
- Izņemiet veco paplāksni no atloka un ievietojiet jauno paplāksni.

### 4.5 Transportēšana

Nav īpašu prasību attiecībā uz iepakojumu un transportēšanu.

## 5. Tehniskie dati

#### Svars

Aptuvenais svars ir 1200 gramu.

Ķīverei var piestiprināt dzirdes aizsargus un papildu piederumus. Ievērot! Ķīveres kopējais svars nedrīkst pārsniegt 1500 gramus.

#### Materiāli

Plastmasas komponenti ir atzīmēti ar materiāla kodu.

#### Temperatūras diapazons

- Glabāšanas temperatūra: no  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ , ja relatīvais mitrums nepārsniedz 90%.
- Apkopes temperatūra: no  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ , ja relatīvais mitrums nepārsniedz 90%.
- Apkopes temperatūra, izmantojot kopā ar ventilatoru SR 500 EX, ir no  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

#### Glabāšana ilgums

Ierīces glabāšanas laiks ir 5 gadi no izgatavošanas dienas.

## 6. Simbolu skaidrojums



Skatiet lietošanas instrukcijas



Kalendārs



CE

2849

INSPEC International B.V. apstiprināts CE marķējums



CE

0402

RISE Certification apstiprināts CE marķējums



Relatīvais mitrums



$-XX^{\circ}\text{C}$

$+XX^{\circ}\text{C}$

Temperatūras diapazons

>XX+XX<

Materiāla apzīmējums

## 7. Kvalitātes standarti

- SR 580 ar SR 500/SR 500 EX vai SR 700: EN 12941:1998, klase TH3.
- SR 580 lietošana kopā ar SR 500 EX ir apstiprināta saskaņā ar ATEX direktīvu 2014/34/ES.
- SR 580 ar SR 507 un saspīestā gaisa šļūteni SR 358 vai SR 359: standarts EN 14594:2005, klase 3A, 3B.
- SR 580 ar SR 507 un saspīestā gaisa šļūteni SR 360: standarts EN 14594:2005, klase 3A.
- Ķīvere: EN 397:2012,  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , MM, 440 V maiņstrāva.  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  lietošana zemā temperatūrā MM izkausēta metāla šļakatas 440 V maiņstrāvas strāvas noplūdes pārbaude, elektriskā izolācija

#### Sejsēgs

PC sejsēgs ir apstiprināts saskaņā ar standarta EN 166:2001 prasībām.

Marķējums: SR 1 B 3 9.

#### Sejsēga ietvars

Sejsēga ietvars ir apstiprināts saskaņā ar standarta EN 166:2001 prasībām.

Marķējums: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 – optiskā klase

B liela ātruma daļiņas 120 m/s, istabas temperatūrā

3 – aizsardzība pret šķidrums šļakatām

9 – izkausēta metāla šļakatas

Tipa apstiprinājumu saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) atbilstīgi standartiem EN 12941:1998, EN 14594:2005 un EN 166:2001 ir izsniegusi pilnvarotā institūcija Nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Tipa apstiprinājumu saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) atbilstīgi standartam EN 397:2012 ir izsniegusi pilnvarotā institūcija Nr. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Zviedrija.

Tipa apstiprinājumu saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) atbilstīgi standartam EN 352-3:2002 ir izsniegusi pilnvarotā institūcija Nr. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Vācija.

ATEX tipa apstiprinājuma sertifikātus ir izdevusi pilnvarotā iestāde Nr. 2804, ExVeritas ApS.

EK atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### EX kodi:



II 2 G Ex ib IIA T3 Gb



II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### EX marķējumu atšifrējums



ATEX Marķējums par aizsardzību pret sprādzieniem.

**II** ATEX aprīkojuma grupa (sprādzienbīstamas atmosfēras, izņemot raktuves, kurās ir raktuvju gāzes).

**2 G** ATEX aprīkojuma kategorija (2 = augsts aizsardzības līmenis 1. zonā, G = gāze).

**2 D** ATEX aprīkojuma kategorija (2 = augsts aizsardzības līmenis 21. zonā, D = putekļi).

**Ex** Sprādziendrošs.

**ib** Aizsardzības tips (iekšējā drošība).

**IIA** Gāzu grupa (propāns).

**IIIC** Putekļu materiālu grupa (zona ar strāvadošiem putekļiem).

**T3** Temperatūras klase, gāze (maksimālā virsmas temperatūra +200 °C).

**T195°C** Temperatūras klase, putekļi (maksimālā virsmas temperatūra +195 °C).

**Gb** Aprīkojuma aizsardzības līmenis, gāze (augsta aizsardzība).

**Db** Aprīkojuma aizsardzības līmenis, putekļi (augsta aizsardzība).

1. Algemene informatie
2. Onderdelen
3. Gebruik
4. Onderhoud
5. Technische specificaties
6. Uitleg van de symbolen
7. Goedkeuringen

## 1. Algemene informatie

Ademhalingsbescherming moet altijd een onderdeel zijn van een ademhalingsbeschermingsprogramma. Zie EN 529:2005 voor meer informatie. Deze normen geven informatie over de belangrijke aspecten van een ademhalingsbeschermingsvoorziening, maar zijn geen vervanging voor nationale en lokale voorschriften.

Als u vragen hebt over de apparatuurkeuze of het onderhoud van de apparatuur, raadpleeg dan uw leidinggevende of neem contact op met uw verkooppunt. U kunt ook contact opnemen met de technische serviceafdeling van Sundström Safety AB.

### 1.1 Beschrijving van het systeem

De SR 580 maakt samen met de ventilatoreenheid SR 500/ SR 500 EX/ SR 700 en goedgekeurde filters onderdeel uit van de Sundström adembeschermingsvoorziening met geforceerd ventilatiesysteem volgens EN 12941:1998 (fig. 2). In omgevingen met ontplofingsgevaar kan de SR 580 worden gebruikt in combinatie met ventilatoreenheid SR 500 EX.

De ademhalings slang moet worden aangesloten op de ventilatie-eenheid met filters. De atmosferische overdruk die wordt veroorzaakt in de hoofdkap, voorkomt dat stofdeeltjes en andere verontreinigingen in de ademzone komen.

De SR 580 kan ook worden gebruikt in combinatie met persluchtaansluiting SR 507 (fig. 1). Deze combinatie vormt een ademhalingsapparaat dat ontworpen is voor een continue luchtstroom en aansluiting op een persluchttoevoer in overeenstemming met EN 14594:2005.

### 1.2 Toepassingsgebieden

De SR 580 kan in combinatie met een ventilator /SR 500 EX/ SR 700 of een SR 507 persluchtaansluiting worden gebruikt als een alternatief voor stofmaskers met filters bij alle omstandigheden waarbij deze worden aanbevolen. Dit is vooral van toepassing op werkzaamheden die moeilijk, warm of langdurig zijn. Bij de keuze van de hoofdkap moet onder andere rekening worden gehouden met het volgende:

- type verontreiniging
- concentraties
- werkdruk
- eisen aan de bescherming in aanvulling op een adembeschermingsvoorziening.

De helm/het vizier mag alleen worden gebruikt voor de werkzaamheden waarvoor deze bedoeld is. De helm biedt beperkte bescherming tegen vallende objecten die de helm raken of de bovenkant van de helm penetreren.

Het vizier beschermt de ogen en het gezicht tegen verschillende gevaren, zoals rondvliegende voorwerpen, stoten, spatten en zwevende deeltjes.

De risico's dienen te worden geanalyseerd door een persoon die hiervoor geschoold is en ervaring heeft op dit gebied.

### 1.3 Waarschuwingen/beperkingen

Houd er rekening mee dat er lokale verschillen kunnen zijn in de voorschriften voor het gebruik van ademhalingsbeschermingsapparatuur.

#### Waarschuwingen

De apparatuur mag niet worden gebruikt:

- als de ventilator is uitgeschakeld. In deze ongewone situatie biedt de apparatuur geen bescherming. Daarnaast bestaat het gevaar dat zich in de hoofdkap een hoge concentratie koolstofdioxide verzamelt, waardoor er een tekort aan zuurstof ontstaat.
- als de aard van de verontreinigingen onbekend is
- in omgevingen die direct levensgevaarlijk zijn of de gezondheid bedreigen (Immediatly Dangerous to Life or Health – IDLH)
- waar de omgevingslucht met zuurstof verrijkt is of niet het normale zuurstofgehalte heeft
- als u moeite hebt met ademen
- als u de verontreinigingen kunt ruiken of proeven
- als u last hebt van duizeligheid, misselijkheid of ander ongemak

Materialen die in contact komen met de huid van gevoelige personen kunnen allergische reacties veroorzaken.

Beschadigde of gekraakte glazen moeten direct worden vervangen.

Oogbescherming tegen deeltjes met hoge snelheid die gedragen wordt over bestaande corrigerende brillen kunnen stoten doorgeven, waardoor gevaar bestaat voor de gebruiker.

Bij gebruik van gehoorbeschermers wordt niet voldaan aan de vereisten voor elektrische isolatie.

Indien de markeringen op het vizier en het vizierframe verschillend zijn, geldt de laagste.

De oogbescherming volgens EN 166:2001 is geldig bij een temperatuur van -5 °C tot +55 °C.

De hoofdbescherming volgens EN 397:2012 is geldig bij een temperatuur van -30 °C tot +55 °C.

Als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen wordt vereist, moet de letter T meteen achter de impactletter staan, d.w.z. BT. Indien dit niet het geval is, mag de oogbescherming uitsluitend tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt bij kamertemperatuur.

#### Beperkingen

- De hoofddeksels mogen niet worden gebruikt in combinatie met pelfolie in een potentieel explosieve atmosfeer.
- Als de gezichtsafdichting niet stevig op uw gezicht drukt, kan er niet voldoende druk worden opgebouwd voor de benodigde beschermingsfactor.
- Als de werkdruk zwaar is, kan er tijdens de inademingsfase een onderdruk in het gezichtsonderdeel ontstaan, met het risico dat er omgevingslucht binnendringt.
- Als het product wordt gebruikt in een omgeving waar het hard waait, kan de beschermingsfactor afnemen.
- De afdichting van de hoofdkap tegen het gezicht moet gegarandeerd zijn. Dit kan moeilijk worden als de gebruiker een baard of bakkebaarden heeft.
- Zorg ervoor dat de ademhalings slang geen lus maakt en verstrikt raakt in voorwerpen in de omgeving.
- Til of draag het product nooit aan de ademhalings slang.
- De helm is niet ontworpen voor het weerstaan van penetratie aan de voorkant, zijkanten of achterkant, maar kan bescherming bieden tegen minder grote stootbelastingen op deze vlakken.

- Vermijd het contact met elektrische bedrading bij het gebruik van de helm.
- Gebruik bij het op de helm plakken van onderdelen alleen op rubber of acryl gebaseerde lijm. De helm mag niet worden geveerd.

## 2. Onderdelen

### 2.1 Controle bij levering

Controleer aan de hand van de pakbon of het product compleet en onbeschadigd is.

#### Pakbon

- Helm
- Ademhalingsslang
- Gebruiksaanwijzing
- Reinigungsdoekje

### 2.2 Accessoires/reserveonderdelen

#### Aanduiding

	Ordernr.
Helm, incl. adempluchtslang	R06-0801
Bovenste frameset	R06-0802
Onderste frameset	R06-0803
Hoofdband	R06-0601
Gezichtsafdichting	R06-0603
Bladveer	R06-0806
Ventielset	R06-0807
Vizier, PC	R06-0808
Zweetband	R06-0809
Ademhalingsluchtslang voor SR 580	R06-0810
O-ring voor slang, fig. 1c/2c	R06-0202
Afdichtring SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Pelset SR 582 *	T06-0801
Reinigungsdoekjes 50/doos	H09-0401

\*Mag niet in omgevingen met mogelijk ontploffingsgevaar worden gebruikt.

## 3. Gebruik

### 3.1 Installatie

Zie ook de gebruiksaanwijzing voor de SR 500/SR 500 EX/ SR 700 ventilator en de SR 507 persluchtaansluiting, voor zover van toepassing.

#### Ademhalingsslang

Eén uiteinde van de slang heeft een  $\varnothing 42$  schroefdraad (fig. 1b/2b), terwijl het andere uiteinde voorzien is van een O-ring (fig. 1c/2c). Het uiteinde met schroefdraad moet aangesloten worden op de helm.

### 3.2 Opzetten

Zie ook de gebruiksaanwijzing voor de SR 500/SR 500 EX/ SR 700 ventilator en de SR 507 persluchtaansluiting, voor zover van toepassing.

- Controleer of de 6-punts hoofdband goed vastzit (fig. 9).
- Breng het vizier omhoog en plaats de helm (fig. 10).
- Pas de breedte van de helm zo nodig aan met de draaiknop op de achterzijde van de hoofdband (fig. 11)
- Om de hoogte van het helmbinnenwerk aan te passen, de pennen tussen positie a en b verschuiven (fig. 12). Als het binnenwerk bevestigd is aan pen a, zal de helm lager liggen en op pen b zal de helm hoger liggen. Om de best mogelijke pasvorm te krijgen, kan deze afstelling zowel aan de voor- als achterkant van de helm worden gedaan.

- Klap het vizier omlaag door de gezichtsafdichting onder uw kin te trekken. Een "klik" geeft aan dat het vizier volledig dichtgeklapt en vergrendeld is (fig. 13).
- Steek een vinger binnen de gezichtsafdichting en beweeg deze langs de gehele lengte van het contactoppervlak om de pasvorm te controleren (fig. 14).
- Zorg ervoor dat de ademhalingsluchtslang langs uw rug loopt en niet verdraaid is. U kunt indien nodig de hoek van de helmaansluiting aanpassen (fig. 15).

#### Gehoorbeschermers

Het is mogelijk om gehoorbeschermers in de gleuven aan de zijkanten van het gelaatsscherm te bevestigen. Fig. 18.

Stel zo nodig de hoofdband van het gelaatsscherm af om de gehoorbescherming op de juiste positie te krijgen, zie 3.2 *Opzetten*.

### 3.3 Afzetten

Zie ook de gebruiksaanwijzing voor de SR 500/SR 500 EX/ SR 700 ventilator en de SR 507 persluchtaansluiting, voor zover van toepassing.

## 4. Onderhoud

Degene die verantwoordelijk is voor reiniging en onderhoud van de apparatuur dient een geschikte opleiding te hebben gehad en vertrouwd te zijn met dit soort werkzaamheden.

### 4.1 Reinigen

Voor het dagelijks onderhoud raden we het reinigungsdoekje SR 5226 van Sundström aan.

Gebruik bij ernstige vervuiling een zachte borstel of spons en een afwasmiddelsoepje of iets soortgelijks. Spoel het product schoon en laat het drogen.

Desinfecteer indien nodig de kap met 70% ethanol of een isopropanoloplossing.

**OPGELET! Reinig nooit met een oplosmiddel.**

### 4.2 Opslag

Na reiniging het product droog en schoon op kamertemperatuur bewaren. De SR 580 moet worden opgeslagen met het vizier volledig geopend of gesloten. Uit direct zonlicht houden.

### 4.3 Onderhoudsschema

Aanbevolen minimumeisen voor de onderhoudsprocedures zodat u er zeker van kunt zijn dat het product altijd goed werkt.

	Vóór gebruik	Na gebruik	Jaarlijks
Visuele controle	●	●	●
Controleren van de werking	●		●
Reinigen		●	●
Vervangen van O-ring van de slang			●
Vervangen van de afdichtring in de helm			●
Vervangen van het uitademmembraan			●

Bij de eerste tekenen van slijtage, stootbeschadigingen, schade of veroudering van het materiaal, de helm of de hoofdband, moeten deze worden vervangen zodat de beschermende werking van de helm in stand blijft. Dit moet regelmatig worden gecontroleerd.

Een helm die zichtbare beschadigingen heeft, bijv. scheuren of krassen, die de beschermende werking kunnen verminderen, moet worden weggegooid. De helm moet ook worden weggegooid als deze is blootgesteld aan belastingen bij een ongeval of een bijna-ongeval, zelfs als er geen zichtbare schade is.



De helm moet binnen 5 jaar na de productiedatum worden gebruikt, of binnen 3 jaar na de ingebruikname, indien dat eerder is.

#### 4.4 Onderdelen vervangen

Gebruik altijd originele Sundström onderdelen. Breng geen wijzigingen in het product aan.

Het gebruik van niet-originele onderdelen en wijzigingen kunnen de beschermende werking verminderen en de goedkeuringen van de fabrikant in gevaar brengen.

##### 4.4.1 Het uitademmembraan vervangen

Het uitademmembraan is gemonteerd op een pen binnenin de klepkap. De kap moet tegelijk met het membraan worden vervangen. Doe het volgende:

- Trek de klepkap los van de klepzitting (fig. 16).
- Trek het membraan eruit.
- Controleer en reinig eventueel de afdichtgroef voor de klepzitting.
- Druk het nieuwe membraan stevig op de pen. Controleer voorzichtig of het membraan rondom in contact is met de klepzitting.
- Druk de kap weer vast op zijn positie. Een 'klik' geeft aan dat deze in de juiste positie vergrendeld is.

##### 4.4.2 Vervangen van het vizier

Er zijn geen gereedschappen nodig voor het vervangen van het vizier. Doe het volgende:

- Maak de haken van de gezichtsafdichting in de draagband los (fig. 8).
- Verwijder het onderste vizierframe (fig. 17).
- Verwijder het vizier.
- Monteer het vizier in het onderste vizierframe. Smeer een beetje water op de afdichting zodat het monteren makkelijker gaat (fig. 6).
- Monteer het onderste vizierframe op de helm door deze op z'n plek te schuiven. Een 'klik' geeft aan dat het frame in de juiste positie vergrendeld is (fig. 7a-7d).
- Controleer of het vizier rond het hele vizierframe een volledige afdichting bereikt.
- Bevestig de haken in de hoofdband (fig. 8).

##### 4.4.3 De gezichtsafdichting vervangen

Het kunststoframe heeft een groef waarin een flens op het onderste vizierframe past. Het frame vergrendelt in positie door twee pennen – aan elke kant één – die passen in een gat in het vizier. De gezichtsafdichting heeft haken aan beide uiteinden die worden vastgezet in de hoofdband. Doe het volgende:

- Maak de haken van de gezichtsafdichting in de draagband los (fig. 8).
- Verwijder het onderste vizierframe (fig. 17).
- Maak de gezichtsafdichting los door aan het frame te trekken tot de pennen loskomen uit de gaten in het vizier (fig. 5).
- Verwijder de gezichtsafdichting.
- Monteer de gezichtsafdichting op de binnenflens in het vizierframe (fig. 3). Begin aan één kant, duw de pen naar boven en controleer of de lip vastklikt onder in het vizierframe (fig. 4).
- Druk de gezichtsafdichting rondom in het frame zodat het stevig vastzit onder in het vizierframe (fig. 5). Zorg dat de pen en lip aan beide kanten vastzitten (fig. 4).
- Monteer het onderste vizierframe op de helm door deze op z'n plek te schuiven. Een 'klik' geeft aan dat het frame in de juiste positie vergrendeld is (fig. 7a-7d).
- Bevestig de haken in de hoofdband (fig. 8).

##### 4.4.4 De zweetband vervangen

De zweetband is aan de voorrand van hoofdband gemonteerd met klittenband. Doe het volgende:

- Maak de haken van de gezichtsafdichting in de hoofdband los (fig. 8).
- Verwijder de zweetband.
- Monteer het klittenband met de ruwe kant richting de voorrand van de hoofdband met de groef naar boven gericht.
- Bevestig de haken in de hoofdband (fig. 8).

##### 4.4.5 Vervangen van pakkingen

De afdichting is binnen in de helm geplaatst (fig. 1a/2a). Doe het volgende:

- Schroef de slang los van de helm.
- Verwijder de afdichting uit de flens en monteer de nieuwe afdichting.

##### 4.5 Vervoer

Er zijn geen speciale vereisten met betrekking tot verpakking en transport.

## 5. Technische specificaties

##### Gewicht

Het gewicht is ongeveer 1.200 g.

Het is mogelijk gehoorbeschermers en accessoires op de helm te monteren.

Let op! Het totale gewicht van de helm mag niet hoger zijn dan 1.500 g.

##### Materialen

Kunststofonderdelen zijn voorzien van een materiaalcode.

##### Temperatuurbereik

- Opslagtemperatuur: tussen -20 en +40 °C bij een relatieve vochtigheid lager dan 90%.
- Gebruikstemperatuur: tussen -10 en +55 °C bij een relatieve vochtigheid lager dan 90%.
- Servicetemperatuur bij gebruik met ventilator SR 500 EX is -10 tot +40 °C.

##### Houdbaarheid

De maximale houdbaarheid van het product is vijf jaar vanaf de datum van productie.

## 6. Uitleg van de symbolen



Zie gebruiksaanwijzing



Datumwiel

CE  
2849

CE-goedkeuring door INSPEC International B.V.

CE  
0402

CE-goedkeuring door RISE-certificering



Relatieve vochtigheid



Temperatuurbereik

>XX+XX<

Materiaalaanduiding

## 7. Goedkeuringen

- SR 580 met SR 500/SR 500 EX of SR 700: EN 12941:1998, klasse TH3.
- SR 580 in combinatie met ventilator SR 500 EX is goedgekeurd volgens ATEX-richtlijn 2014/34/EU.
- SR 580 met 507 en persluchtslang 358 of SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A, 3B.
- SR 580 met SR 507 en persluchtslang SR 360: EN 14594:2005, klasse 3A.
- Helm: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 Vac. -30 °C gebruik bij lage temperaturen  
MM Gesmolten metaalspatten  
440 Vac spanningslektest, elektrische isolatie

### Vizier

Het PC-vizier is goedgekeurd volgens EN 166:2001.  
Gemarkerd: SR 1 B 3 9.

### Vizierframe

Het vizierframe is goedgekeurd volgens EN 166:2001.  
Gemarkerd: SR EN 166 3 9 B.

### SR Sundström Safety AB

1 optische klasse  
B deeltjes met hoge snelheid 120 m/s bij kamertemperatuur  
3 vloeistofspatten  
9 gesmolten metaalspatten

Typegoedkeuring overeenkomstig PBM-verordening (EU) 2016/425 in overeenstemming met EN 12941:1998, EN 14594:2005 en EN 166:2001 is afgegeven door aangemelde instantie nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Typegoedkeuring overeenkomstig PBM-verordening (EU) 2016/425 in overeenstemming met EN 397:2012 is afgegeven door aangemelde instantie nr. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Zweden.

Typegoedkeuring overeenkomstig PBM-verordening (EU) 2016/425 in overeenstemming met EN 352-3:2002 is afgegeven door de aangemelde instantie nr. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Duitsland.

De goedkeuringscertificaten voor ATEX-type zijn afgegeven door Notified Body nr. 2804, ExVeritas ApS.

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### EX-codes:

- Ex II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
- Ex II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Uitleg bij EX-markeringen:

- Ex ATEX Symbool explosieve zone.
- II ATEX Productgroep (explosieve omgevingen anders dan mijnen met mijngas).
- 2 G ATEX Productcategorie (2 = hoog beveiligingsniveau, zone 1, G = gas).
- 2 D ATEX Productcategorie (2 = hoog beveiligingsniveau, zone 21, D = stof).
- Ex Beveiliging tegen ontploffingen.
- ib Type beveiliging (intrinsieke veiligheid).
- IIA Explosiegroep (propana).
- IIIC Stofmateriaalgroep (zone met ontvlambaar stof).
- T3 Temperatuurklasse, gas (maximale oppervlaktemperatuur +200 °C).
- T195°C Temperatuurklasse, stof (maximale oppervlaktemperatuur +195 °C).
- Gb Beveiligingsniveau product, gas (hoge bescherming).
- Db Beschermingsniveau product, stof (hoge bescherming).

# Hjelm med visir SR 580

NO

1. Generell informasjon
2. Komponenter
3. Bruk
4. Vedlikehold
5. Tekniske spesifikasjoner
6. Symboforklaring
7. Godkjennelse

## 1. Generell informasjon

Bruk av åndedrettsvern skal alltid være en del av et åndedrettsvernprogram. For veiledning, se NS-EN 529:2005. Informasjonen i denne standarden opplyser om viktige aspekter i et åndedrettsvernprogram, men den erstatter ikke nasjonale eller lokale forskrifter.

Rådfør deg med arbeidsledelsen eller ta kontakt med forhandleren hvis du er usikker på valg og vedlikehold av utstyret. Du er også velkommen til å kontakte Sundström Safety AB, Teknisk Support.

## 1.1 Systembeskrivelse

SR 580 inngår sammen med den batteridrevne viften SR 500/SR 500 EX/SR 700 i Sundströms vifteassisterte pustevernssystem i samsvar med EN 12941:1998 (fig. 2). SR 580 brukes sammen med vifte SR 500 EX i eksplosiv atmosfære. Pusteslangen kobles til den filterutstyrte viften. Overtrykket som oppstår i ansiktsdelen hindrer at partikler og annen forurensning trenger inn i pusteområdet.

SR 580 kan også brukes sammen med trykkluftinnsats SR 507 (fig. 1). En slik kombinasjon utgjør et pusteapparat med kontinuerlig luftstrøm for tilkobling til trykkluft i henhold til EN 14594:2005.

## 1.2 Bruksområder

SR 580 sammen med vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 eller trykkluftinnsats SR 507 kan brukes som alternativ til filterbeskyttelse i alle situasjoner hvor dette anbefales. Dette gjelder spesielt ved tungt, varmt eller langvarig arbeid. Ved valg av ansiktsdel må det tas hensyn til blant annet følgende faktorer:

- Type forurensning
- Konsentrasjoner

- Arbeidsbelastning
  - Beskyttelsesbehov i tillegg til pustevernbehov
- Hjelmen/visiret skal kun brukes til arbeid den er beregnet for. Hjelmen gir begrenset beskyttelse ved å redusere kraften til fallende gjenstander som slår mot eller penetrerer toppen av hjelmkallet.

Visiret beskytter øynene og ansiktet mot ulike farer som flyvende gjenstander, slag, sprut og luftbårne partikler.

Risikoanalysen bør gjennomføres av en person med egnet opplæring og med erfaring på området.

### 1.3 Advarsler/Begrensninger

I tillegg til disse advarslene kan det være lokale eller nasjonale regler det må tas hensyn til.

#### Advarsler

Utstyret må ikke brukes

- hvis viften er avstengt. I denne uvanlige situasjonen gir ikke utstyret tilstrekkelig beskyttelse. I tillegg er det fare for at karbondioksid raskt akkumuleres i ansiktssiden med påfølgende mangel på oksygen.
  - hvis forurensningen er ukjent
  - i miljøer som utgjør en umiddelbar fare for liv og helse (IDLH)
  - i miljøer hvor omgivelsesluften er oksygenriket eller ikke har normalt oksygeninnhold
  - hvis det oppleves som vanskelig å puste
  - hvis du merker forurenset lukt eller smak
  - hvis du føler deg svimmel, dårlig eller får andre ubehag
- Materialer som kommer i kontakt med huden, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer med sensitiv hud. Skadet eller oppripet siktskive må skiftes ut umiddelbart. Øyevern mot høyhastighetspartikler som bæres over standardbriller, kan overføre kraft, noe som kan være farlig for brukeren. Bruk av øreklokker oppfyller ikke kravene til elektrisk isolasjon. Hvis merkingen er ulik på siktskive og visirramme, gjelder laveste merking.

Øyevern i henhold til EN 166:2001 gjelder ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.

Hodevern i henhold til EN 397:2012 gjelder ved temperatur -30 °C til +55 °C.

Hvis det kreves beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstremtemperaturer, må bokstaven T skrives umiddelbart etter bokstaven for støtbestandighet, dvs. BT. Hvis ikke, skal øyevernet kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

#### Begrensninger

- Utstyret må ikke brukes sammen med beskyttelsesfolie i eksplosive miljøer.
- Hvis ansiktstetningen ikke ligger mot ansiktet, dannes ikke overtrykket som kreves for å oppnå riktig beskyttelsesfaktor.
- Hvis arbeidsbelastningen er svært høy, kan det forekomme undertrykk i ansiktssiden under innåndingsfasen, noe som igjen kan føre til innlekkasje.
- Hvis utstyret brukes i miljøer med høye vindhastigheter, kan beskyttelsesfaktoren reduseres.
- Utstyrets tetning mot ansiktet må sikres. Dette kan være vanskelig å oppnå med skjegg eller kinnskjegg.
- Vær oppmerksom på pusteslangen slik at den ikke bøyes og hekter seg fast i nærliggende gjenstander.
- Utstyret skal aldri løftes eller bæres i pusteslangen.
- Hjelmen er ikke konstruert for penetrasjon fra forsiden, siden eller baksiden, men kan beskytte mot lette slag mot disse flatene.
- Unngå kontakt med elektriske ledninger når du bruker hjelmen.
- Ved liming på hjelmen må det bare brukes gummi- eller akrylbasert lim. Hjelmen skal ikke lakeres eller males.

## 2. Komponenter

### 2.1 Leveringskontroll

Kontroller at utstyret er komplett i samsvar med pakkseddelen, og at det er uskadet.

#### Pakkseddel

- Hjelm
- Pusteslange
- Bruksanvisning
- Rengjøringsserviert

### 2.2 Tilbehør/Reservedeler

Betegnelse	Best.nr.
Hjelm med luftekanal	R06-0801
Visirramme overdel	R06-0802
Visirramme underdel	R06-0803
Hodebånd	R06-0804
Ansiktstetning	R06-0805
Bladfjær	R06-0806
Ventilsett	R06-0807
Siktskive PC	R06-0808
Svettebånd	R06-0809
Pusteslange til SR 580	R06-0810
O-ring til slange, fig. 1c/2c	R06-0202
Pakning SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Beskyttelsesfoliesett SR 582 *	T06-0801
Rengjøringsserviert. 50/eske	H09-0401

\* Må ikke brukes i potensielt eksplosive miljøer.

## 3. Bruk

### 3.1 Installasjon

Se også bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftinnsats SR 507 for typen som brukes.

#### Pusteslange

Den ene enden av slangen er utstyrt med en gjenge Ø42 mm (fig. 1b/2b) og den andre med en O-ring (fig. 1c/2c). Enden med gjenge skal kobles til hjelmen.

### 3.2 Bruk

Se også bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftinnsats SR 507 for typen som brukes.

- Kontroller at 6-punktsoppheget er godt festet (fig. 9).
- Vipp opp visiret og ta på hjelmen (fig. 10).
- Juster hjelmens bredde etter behov ved hjelp av rattet som sitter på baksiden av hodebåndet. (fig. 11).
- Høydejuster interiøret i hjelmen etter behov ved å flytte stiftene mellom a og b (fig. 12). Hvis interiøret festes på stift a, sitter hjelmen dypere. På stift b sitter hjelmen grunnere. For optimal passform kan dette gjøres både foran og bak i hjelmen.
- Vipp ned visiret ved å dra ansiktstetningen ned under haken. En klikkelyd markerer at visiret er helt nedfelt. (fig. 13).
- Stikk en finger innenfor ansiktstetningen og dra fingeren hele veien rundt ansiktstetningens kontakflate for å kontrollere passformen og komforten mot ansiktet (fig. 9. 14).
- Pass på at pusteslangen går langsmed ryggen og ikke er vridd. Tilkoblingen mot hjelmen kan vinkles til ønsket stilling (fig. 15).

## Hørselvern

Det er mulig å feste øreklokker i utsparingene på sidene av skjermen. Fig 18.

For at øreklokkene skal sitte godt, kan det være nødvendig å justere skjermens hodebånd, se 3.2 *Bruk*.

## 3.3 Avtaking

Se bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftnitsats SR 507 for typen som brukes.

# 4. Vedlikehold

Den som er ansvarlig for rengjøring og vedlikehold av utstyret skal ha egnet opplæring og være godt kjent med denne typen oppgaver.

## 4.1 Rengjøring

For daglig vedlikehold anbefaler vi Sundstrøms rengjøringsser-viott SR 5226.

Bruk en myk børste eller svamp fuktet med en oppløsning av vann og oppvaskmiddel eller lignende. Skyll rent og la det tørke. Ved behov kan masken desinfiseres ved å spraye med 70 % etanol- eller isopropanolløsning.

**OBS! Rengjør aldri med løsemiddel.**

## 4.2 Oppbevaring

Etter rengjøring skal utstyret oppbevares tørt og rent i romtemperatur. Hjelmen SR 580 bør oppbevares med visiret i helt oppfelt eller helt nedfelt stilling. Unngå direkte sollys.

## 4.3 Vedlikeholdsskjema

Anbefalt minimumskrav for å forsikre deg om at utstyret er funksjonsdyktig.

	Før bruk	Etter bruk	Årlig
Visuell kontroll	●	●	●
Funksjonskontroll	●		●
Rengjøring		●	●
Utskiftning av O-ringer til slange			●
Utskiftning av pakning i hjelmen			●
Utskiftning av utåndingsmembran			●

Ved første tegn på slitasje, slagmerker, skader eller aldring i materialet skal hjelmskall eller hodebånd byttes ut for å sikre hjelmens beskyttelsesevne. Dette skal kontrolleres regelmessig.

Hjelm med synlige tegn på skader, f.eks. sprekker eller hakk, som kan tenkes å redusere beskyttelsesevnen, skal kasseres. Hjelmen skal også kasseres hvis den utsettes for påvirkning ved ulykke eller uheld, selv om den ikke har fått synlige skader. Hjelmen bør brukes innen 5 år etter produksjonsdato eller innen 3 år etter at hjelmen er tatt i bruk (det som kommer først).

## 4.4 Utskiftning av komponenter

Bruk alltid originaldeler fra Sundström. Utstyret må ikke modifiseres.

Bruk av uoriginale deler eller modifisering kan svekke beskyttelsesfunksjonen, og kan gjøre produktets godkjenning ugyldig.

### 4.4.1 Utskiftning av utåndingsmembran

Utåndingsmembranen er montert på en tapp innenfor ventil-lokket. Lokket skal skiftes ut samtidig med membranen. Slik gjør du det:

- Knepp løs ventillokket fra ventilsetet (fig. 16).
- Fjern membranen.
- Kontroller og rengjør tetningsrillen i ventilsetet etter behov

- Trykk fast den nye membranen på tappen. Kontroller nøye at membranene ligger hele veien rundt ventilsetet.
- Trykk fast ventillokket. En klikkelyd markerer at det er på plass.

### 4.4.2 Utskiftning av siktskive

Siktskiven skiftes ut uten verktøy. Slik gjør du det:

- Løsne krokene på ansiktstetningen fra hodebåndet (fig. 8).
- Løsne den nedre visirrammen (fig. 17).
- Fjern siktskiven.
- Monter siktskiven i den nedre visirrammen. Litt vann på tetningen gjør monteringen enklere (fig. 6).
- Monter den nedre visirrammen på hjelmen ved å skyve den på plass. En klikkelyd markerer at den er på plass (fig. 7a-7d).
- Kontroller at siktskiven tetter godt rundt hele visirrammen.
- Fest krokene i hodebåndet (fig. 8).

### 4.4.3 Utskiftning av ansiktstetning

Plastrammen på ansiktstetningen har et spor der det løper en flens på den nedre visirrammen. Rammen er låst på plass med to tapper – én i hver ende – som er stukket inn i et hull i visiret. Duken på ansiktstetningen er utstyrt med kroker i endene som er festet i hodebåndet. Slik gjør du det:

- Løsne krokene fra hodebåndet (fig. 8).
- Løsne den nedre visirrammen (fig. 17).
- Løsne ansiktstetningen ved å trekke i rammen slik at tap-pene frigjøres fra hullet i visiret (fig. 5).
- Fjern ansiktstetningen.
- Monter den nye ansiktstetningen på den innvendige flensen i den nedre visirrammen (fig. 3). Start på den ene siden, trykk tappen ordentlig opp og kontroller at leppen fester seg i den nedre visirrammen (fig. 4).
- Trykk langs ansiktstetningens ramme slik at den fester seg ordentlig i den nedre visirrammen (fig. 5). Kontroller at leppen og tappen er festet på motsatt side (fig. 4).
- Monter den nedre visirrammen på hjelmen ved å skyve den på plass. En klikkelyd markerer at den er på plass (fig. 7a -7d).
- Fest krokene i hodebåndet (fig. 8).

### 4.4.4 Utskiftning av svettebånd

Svettebåndet er festet til pannebåndet med borrelås. Slik gjør du det:

- Løsne krokene på ansiktstetningen fra hodebåndet (fig. 8).
- Ta av svettebåndet.
- Monter borrelåsen med den grove siden mot pannebåndet og utsparingene oppover.
- Fest krokene på ansiktstetningen i hodebåndet (fig. 8).

### 4.4.5 Utskiftning av pakning

Pakningen sitter i hjelmen. Slik gjør du det:

- Skru løs slangen fra hjelmen.
- Fjern pakningen fra flensen og monter den nye pakningen.

## 4.5 Transport

Det er ingen spesielle krav til emballasje og transport.

# 5. Tekniske spesifikasjoner

### Vekt

Vekt ca. 1200 g.

Hørselvern og tilbehør kan monteres på hjelmen.

**OBS!** Hjelmens totalvekt må ikke overstige 1500 g.

### Materialer

Plastdeltaljene er merket med materialkode.

## Temperaturområde

- Lagringstemperatur fra -20 °C til +40 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Brukstemperatur fra -10 °C til +55 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Brukstemperatur med vifte SR 500 EX fra -10 °C til +40 °C.

## Lagringstid

Utstyret har en lagringstid på 5 år fra produksjonsdatoen.

## 6. Symbolforklaring



Se bruksanvisningen



Datohjul



CE-godkjent av INSPEC International B.V.



CE-godkjent av RISE, teknisk kontrollorgan 0402



Relativ luftfuktighet



-xx°C - +xx°C Temperaturområde



>XX+XX< Materialbetegnelse

## 7. Godkjennelse

- SR 580 med SR 500/SR 500 EX eller SR 700: EN 12941:1998, klasse TH3.
- SR 580 i kombinasjon med vifte SR 500 EX godkjent i henhold til ATEX-direktiv 2014/34/EU.
- SR 580 med SR 507 og trykkluftslange SR 358 eller SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A, 3B.
- SR 580 med SR 507 og trykkluftslange SR 360: EN 14594:2005, klasse 3A.
- Hjelm: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 vac.  
-30 °C Bruk ved lave temperaturer  
MM Smeltet metallsprut  
440 Vac Lekkasjeprøvetest, elektrisk isolasjon

## Siktskive

PC-siktskiven er godkjent i henhold til EN 166:2001.

Merking: SR 1 B 3 9.

## Visirramme

Visirrammen er godkjent i henhold til EN 166:2001.

Merking: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optisk klasse

B Høyhastighetspartikler 120 m/s ved romtemperatur

3 Væskesprut

9 Smeltet metallsprut

Typegodkjenning i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 i henhold til NS-EN 12941:1998, EN 14594:2005 og NS-EN 166:2001 er utstedt av kontrollorgan nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Typegodkjenning i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 i henhold til NS-EN 397:2012 er utstedt av kontrollorgan nr. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sverige.

Typegodkjenning i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425 i henhold til NS-EN 352-3:2002 er utstedt av kontrollorgan nr. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

ATEX-typegodkjenningssertifikatene er utstedt av godkjenningsorgan nr. 2804, ExVeritas ApS.

EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

## EX-merking:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195 C Db

## Forklaring av EX-merking

- ATEX Eksplosjonsvernmerke.
- II** ATEX Utstyrsggruppe (eksplosiv atmosfære, unntatt gruver med gruvegass).
- 2 G** ATEX Utstyrskategori (2 = høyt beskyttelsesnivå for sone 1, G = gass).
- 2 D** ATEX Utstyrskategori (2 = høyt beskyttelsesnivå for sone 21, D = støv).
- Ex** Eksplosjonsbeskyttet.
- ib** Utførelsesform (egensikkerhet).
- IIA** Eksplosjonsgruppe (propan).
- IIIC** Støvmaterialgruppe (sone med elektrisk ledende støv).
- T3** Temperaturklasse, gass (maks. +200 °C overflatetemperatur).
- T195 °C** Temperaturklasse, støv (maks. 195 °C overflatetemperatur).
- Gb** Utstyrbeskyttelsesnivå EPL gass (høyt beskyttelsesnivå).
- Db** Utstyrbeskyttelsesnivå EPL støv (høyt beskyttelsesnivå).

# Kask SR 580 z wizjerem

PL

1. Informacje ogólne
2. Części
3. Sposób użycia
4. Konserwacja
5. Dane techniczne
6. Objaśnienie symboli
7. Dopuszczenia

## 1. Informacje ogólne

Użycie maski przeciwpyłowej lub przeciwgazowej musi być częścią programu ochrony dróg oddechowych. Informacje na ten temat można znaleźć w normie EN 529:2005. Wytyczne zawarte w tej normie podkreślają ważne aspekty programu ochrony dróg oddechowych, ale nie zastępują krajowych i lokalnych przepisów prawa.

Jeśli użytkownik nie ma pewności co do wyboru urządzenia i sposobu dbania o nie, powinien skonsultować się ze swoim przełożonym lub skontaktować ze sprzedawcą. Zachęcamy także do kontaktowania się z Działem Obsługi Technicznej Sundström Safety AB.

### 1.1 Opis układu

SR 580 wraz z zespołem nadmuchowym SR 500/SR 500 EX/SR 700 i dopuszczonymi filtrami stanowi element produkowanego przez Sundström sprzętu ochrony układu oddechowego z wymuszonym przepływem powietrza zgodnego z normą EN 12941:1998 (rys. 2). SR 580 może być używany razem z zespołem nadmuchowym SR 500 EX w atmosferach wybuchowych.

Ważny oddechowy musi być dołączony do zespołu nadmuchowego wyposażonego w odpowiednie filtry. Naciśnięcie wytwarzane w masce zapobiega przedostawaniu się cząsteczek i innych zanieczyszczeń do strefy oddychania.

Kask SR 580 można również stosować z zestawem do sprężonego powietrza SR 507 (rys. 1). Takie połączenie stanowi aparat do oddychania ze stałym przepływem, dołączany do źródła sprężonego powietrza, spełniający normę EN 14594:2005.

### 1.2 Zastosowania

Kask SR 580 wraz z zespołem nadmuchowym SR 500/SR 500 EX/SR 700 lub zestawem do sprężonego powietrza SR 507 może być wykorzystywany jako alternatywa dla aparatów do oddychania z filtrem we wszelkich zastosowaniach, w których zalecane jest stosowanie takich aparatów. W szczególności dotyczy to prac ciężkich, w wysokiej temperaturze i długotrwałych. Przy doborze nagłowia ochronnego należy brać pod uwagę między innymi następujące czynniki:

- Rodzaje zanieczyszczeń
- Stężenia
- Intensywność pracy
- Dodatkowe wymagania dotyczące ochrony, oprócz ochrony układu oddechowego.

Kask/wizjer wolno stosować wyłącznie przy wykonywaniu prac, do których jest przeznaczony. Kask zapewnia ograniczoną ochronę przez zmniejszanie siły wywołanej przez spadające przedmioty, uderzające lub wnikające w górną część skorupy kasku.

Wizjer zapewnia ochronę oczu i twarzy przed różnymi zagrożeniami, takimi jak unoszące się w powietrzu przedmioty, uderzenia, rozpryski i zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu.

Analizę ryzyka powinna wykonać osoba, która posiada odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie w tej dziedzinie.

### 1.3 Ostrzeżenia/ograniczenia

Należy pamiętać, że w poszczególnych krajach przepisy dotyczące sprzętu do ochrony układu oddechowego mogą się różnić.

#### Ostrzeżenia

Sprzętu tego nie należy używać

- jeśli nie pracuje urządzenie nawiewne. W takiej, nienormalnej sytuacji sprzęt ten nie zapewnia ochrony. Dodatkowo istnieje zagrożenie szybkiego gromadzenia się dwutlenku węgla w nagłowiu, co prowadzi do niedotlenienia.
- jeśli nie jest znany rodzaj zanieczyszczeń
- w środowiskach, które stanowią bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia (IDLH),
- w środowiskach, w których otaczające powietrze jest wzbogacone w tlen lub nie zawiera normalnej ilości tlenu,
- w razie trudności z oddychaniem,
- jeśli wyczuwalny jest zapach lub smak zanieczyszczeń,
- jeśli odczuwasz zawroty głowy, nudności lub innego rodzaju niedogodności

Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne, jeśli użytkownik jest na nie uczulony.

W przypadku zniszczenia lub zadrapania okularów należy je bezwzględnie wymienić.

Oslona oczu przed cząstkami o dużej prędkości noszona razem z okularami optycznymi może przenosić siłę uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika.

W przypadku stosowania ochronników słuchu wymagania dotyczące izolacji elektrycznej nie są spełnione.

Jeśli oznaczenia wizjera i ramy wizjera różnią się, należy przyjąć niższą wartość.

Ochrona oczu zgodna z normą EN 166:2001 obowiązuje w temperaturze od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$ .

Ochrona głowy zgodnie z normą EN 397:2012 obowiązuje w temperaturze od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$ .

Jeśli wymagana jest ochrona przed cząstkami o dużych prędkościach w skrajnych temperaturach, po literze oznaczającej odporność na uderzenia musi znajdować się litera T, tj. BT. W innym przypadku osłona oczu zapewnia ochronę przed cząstkami o dużej prędkości jedynie w temperaturze pokojowej.

#### Ograniczenia

- W atmosferze potencjalnie wybuchowej nie wolno używać nagłowia wraz z folią ochronną.
- Jeśli uszczelka twarzowa nie styka się w pewny sposób z twarzą, nie zostanie wytworzone ciśnienie niezbędne do zapewnienia właściwego stopnia ochrony.
- Jeśli użytkownik pracuje bardzo intensywnie, w fazie wdechu w nagłowiu może wystąpić podciśnienie, co zagraża przedostaniem się powietrza zewnętrznego do jego wnętrza.
- Stopień ochrony może być mniejszy, jeśli sprzęt ten używa się w miejscu, w którym wieją silne wiatry.
- Należy zapewnić szczelne przyleganie maski do twarzy. Może to być utrudnione w przypadku, gdy użytkownik nosi brodę lub bokobrody.
- Należy mieć świadomość, że waż oddechowy może ulec zapętleniu lub zostać uwieczony przez elementy znajdujące się w otoczeniu.

- Nie wolno przenosić tego sprzętu trzymając go za wąż oddechowy.
- Konstrukcja kasku nie przewiduje ochrony przed silnymi uderzeniami z przodu, boku lub z tyłu, niemniej kask może chronić przed słabszymi uderzeniami w te powierzchnie.
- Podczas noszenia kasku należy unikać styczności z przewodami elektrycznymi.
- Przedmioty można przyklejać do kasku wyłącznie przy użyciu kleju na bazie gumy lub akrylu. Kasku nie wolno malować.

## 2. Części

### 2.1 Sprawdzenie dostawy

Sprawdzić, czy sprzęt jest kompletny zgodnie z wykazem zawartości opakowania i nie jest uszkodzony.

#### Wykaz zawartości opakowania

- Kask
- Wąż oddechowy
- Instrukcja obsługi
- Chusteczka do czyszczenia

### 2.2 Akcesoria/części zamienne

Oznaczenie	Nr katalogowy
Kask z przewodem powietrza	R06-0801
Zestaw ramy górnej	R06-0802
Zestaw ramy dolnej	R06-0803
Nagłowie	R06-0804
Uszczelnienie twarzowe	R06-0603
Sprężyna płytkowa	R06-0806
Zestaw zaworów	R06-0807
Wizjer, PC	R06-0808
Napotnik	R06-0809
Wąż oddechowy do SR 580	R06-0810
O-ring węża, rys. 1c/2c	R06-0202
Uszczelka do SR 200/SR 580, rys. 1a/2a	R01-1205
Folia ochronna do zestawu SR 582 *	T06-0801
Chusteczki czyszczące, 50/pudełko	H09-0401

\* Nie wolno używać w warunkach zagrożenia wybuchem

## 3. Sposób użycia

### 3.1 Montaż

W zależności od wykorzystywanego dodatkowego sprzętu, należy również zastosować się do instrukcji obsługi dmuchawy SR 500/SR 500 EX/SR 700 i zestawu do sprężonego powietrza SR 507.

#### Wąż oddechowy

Jeden koniec węża oddechowego jest wyposażony w gwint  $\varnothing 42$  (rys. 1b/2b), natomiast na drugim końcu znajduje się pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym (rys. 1c/2c). Gwintowany koniec należy podłączyć do kasku.

### 3.2 Zakładanie i dopasowywanie maski

W zależności od wykorzystywanego dodatkowego sprzętu, należy również zastosować się do instrukcji obsługi dmuchawy SR 500/SR 500 EX/SR 700 i zestawu sprężonego powietrza SR 507.

- Upewnić się, że 6-punktowe mocowanie pasów jest prawidłowo zabezpieczone (rys. 9).
- Podnieść wizjer i założyć kask (rys. 10).
- Jeśli to konieczne, ustawić szerokość kasku za pomocą pokrętkła znajdującego się z tyłu mocowania (rys. 11).

- Aby ustawić wysokość wewnątrz kasku, należy przesuwając kołki pomiędzy położeniami a i b (rys. 12). Jeśli wewnętrzna część jest dołączona do kołka a, kask będzie osadzony niżej, a w położeniu b będzie osadzony wyżej. Aby uzyskać jak najlepsze dopasowanie, istnieje możliwość dokonania tej regulacji zarówno z przodu, jak i z tyłu kasku.
- Opuścić wizjer pociągając w dół uszczelnienie twarzowe pod podbródek. Odgłos zatrzaśnięcia oznacza, że wizjer jest obniżony do końca (rys. 13).
- Włożyć palec w uszczelnienie twarzowe i przesunąć je wzdłuż powierzchni kontaktu, aby sprawdzić przyleganie (rys. 14).
- Dopilnować, aby wąż oddechowy był ułożony w dół wzdłuż pleców i nie był skręcony. Kąt połączenia z kaskiem można regulować w zależności od potrzeb (rys. 15).

#### Ochronniki słuchu

Ochronniki słuchu można zamocować do otworów przyłączeniowych po bokach maski. Rys. 18.

W razie potrzeby wyregulować nagłowie maski, aby ochronniki słuchu znalazły się we właściwej pozycji, zob. 3.2 *Zakładanie i dopasowywanie maski*.

### 3.3 Zdejmowanie maski

W zależności od wykorzystywanego dodatkowego sprzętu, należy zastosować się do instrukcji obsługi dmuchawy SR 500 /SR 500 EX/SR 700 i zestawu do sprężonego powietrza SR 507.

## 4. Konserwacja

Osoba odpowiedzialna za czyszczenie i konserwację sprzętu powinna być odpowiednio przeszkolona i znać tego rodzaju pracę.

### 4.1 Czyszczenie

Do codziennego czyszczenia zalecamy używanie chusteczek Sundström SR 5226.

Jeśli urządzenie jest mocno zanieczyszczone, należy użyć miękkiej szcztetki lub gąbki zwilżonej roztworem wody i detergentu do mycia naczyń lub podobnego środka. Wypłukać sprzęt i pozostawić do wyschnięcia.

Jeśli potrzeba dezynfekcji, należy spryskać kask 70% roztworem etanolu lub izopropanolu.

**UWAGA! Nigdy nie używać do czyszczenia rozpuszczalnika.**

### 4.2 Przechowywanie

Po oczyszczeniu sprzętu należy go przechowywać w miejscu suchym i czystym, w temperaturze pokojowej. Kask SR 580 należy przechowywać z całkowicie podniesionym lub całkowicie opuszczonym wizjerem. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

### 4.3 Harmonogram konserwacji

Zalecane minimalne wymagania dotyczące procedur konserwacyjnych zapewniające stałą gotowość sprzętu do pracy.

	Przed użyciem	Po użyciu	Co rok
Ogłędziny	●	●	●
Sprawdzenie działania	●		●
Czyszczenie		●	●
Wymiana pierścienia O-ring w wężu			●
Wymiana uszczelki w kasku			●
Wymiana membrany wydechowej			●

Przy pierwszych oznakach zużycia, śladach po uderzeniach, uszkodzeniach lub śladach starzenia materiału należy wymienić kask lub paski tak, by zostały zachowane ochronne właściwości kasku. Trzeba to sprawdzać regularnie.

Kask ze śladami uszkodzeń, np. pęknięciami lub rysami, które mogą zmniejszać jego właściwości ochronne, należy wycofać z użytkowania. Kask należy wycofać z użytkowania również wtedy, gdy był on narażony na działanie silnych czynników mechanicznych podczas wypadku lub zagrożenia wypadkiem, nawet przy braku widocznych uszkodzeń.

Kask należy używać przez 5 lat od daty produkcji lub przez 3 lata od daty rozpoczęcia jego użytkowania — obowiązuje data, która nastąpi wcześniej.

## 4.4 Części zamienne

Należy używać wyłącznie oryginalnych części firmy Sundström. Nie modyfikować urządzenia.

Korzystanie z nieoryginalnych części lub wprowadzanie modyfikacji może zmniejszyć stopień ochrony i naruszać atesty produktu.

### 4.4.1 Wymiana membrany wydechowej

Membrana wydechowa jest zamocowana na kołku wewnątrz osłony zaworu. Osłonę tę należy wymienić wraz z membraną. Należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć osłonę zaworu z gniazda (rys. 16).
- Wyciągnąć membranę.
- Sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić rowek uszczelki w gnieździe zaworu.
- Założyć starannie nową membranę na kolek. Sprawdzić dokładnie, czy membrana dobrze przylega do gniazda zaworu na całej długości.
- Mocno wcisnąć osłonę zaworu na miejsce. Odgłos zatrzasknięcia sygnalizuje zamocowanie we właściwym położeniu.

### 4.4.2 Wymiana wizjera

Do wymiany wizjera nie są wymagane żadne narzędzia. Należy wykonać następujące czynności:

- Odczepić uszczelnienie twarzowe od pasów mocujących (rys. 8).
- Zdjąć dolną ramę wizjera (rys. 17).
- Wyjąć wizjer.
- Przymocować wizjer do dolnej ramy. Montaż jest łatwiejszy po zwieleniu uszczelnienia niewielką ilością wody (rys. 6).
- Przymocować dolną ramę wizjera do kasku wsuwając ją we właściwe położenie. Odgłos zatrzasknięcia sygnalizuje zamocowanie we właściwym położeniu (rys. 7a-7d).
- Sprawdzić, czy wizjer jest całkowicie uszczelniony wokół całej ramy.
- Dołączyć zaczepy pasów mocujących (rys. 8).

### 4.4.3 Wymiana uszczelnienia twarzowego

W plastikowej ramie uszczelnienia twarzowego jest rowek, w który wchodzi kołnierz dolnej ramy wizjera. Rama jest blokowania w swoim położeniu za pomocą dwóch kołków, po jednym na każdym końcu, pasujących do otworu w wizjerze. Osłona uszczelnienia twarzowego ma na obu końcach zaczepy przyczepiane do pasów mocujących. Należy wykonać następujące czynności:

- Odczepić uszczelnienie twarzowe od pasów mocujących kask do głowy (rys. 8).
- Zdjąć dolną ramę wizjera (rys. 17).
- Odczepić uszczelnienie twarzowe ciągnąc za jego ramę tak, by wysunąć kołki z otworów w wizjerze (rys. 5).
- Zdjąć uszczelnienie twarzowe.
- Zamocować uszczelnienie twarzowe w wewnętrznym kołnierzu dolnej ramy wizjera (rys. 3) począwszy od jednego z boków. Pchnąć kolek w górę i upewnić się, że brzeg jest zamocowany w ramie (rys. 4).

- Docisnąć ramę uszczelnienia twarzowego na całej długości tak, by była pewnie przymocowana do dolnej ramy wizjera (rys. 5). Sprawdzić, czy kołki i krawędź są zamocowane po obu stronach (rys. 4).
- Przymocować dolną ramę wizjera do kasku wsuwając ją we właściwe położenie. Odgłos zatrzasknięcia sygnalizuje zamocowanie we właściwym położeniu (rys. 7a-7d).
- Dołączyć zaczepy pasów mocujących kask do głowy (rys. 8).

### 4.4.4 Wymiana napotnika

Napotnik jest mocowany do przedniego pasa za pomocą taśmy z rzepami. Należy wykonać następujące czynności:

- Odczepić uszczelnienie twarzowe od pasów mocujących kask do głowy (rys. 8).
- Zdjąć napotnik.
- Przymocować taśmę z rzepami szorstką stroną w stronę przedniego pasa, rowkiem w górę.
- Przymocować zaczepy uszczelnienia twarzowego do pasów mocujących kask do głowy (rys. 8).

### 4.4.5 Wymiana uszczelki

Uszczelka znajduje się wewnątrz kasku (rys. 1a / 2a). Należy wykonać następujące czynności:

- Odkręcić wąż od kasku.
- Zdjąć uszczelkę z kołnierza i założyć nową uszczelkę.

## 4.5 Transport

Nie ma specjalnych wymagań dotyczących pakowania i transportu.

## 5. Dane techniczne

### Masa

Masa sprzętu wynosi około 1200 g.

Na kasku można zamontować ochronniki słuchu i akcesoria. Uwaga! Całkowita masa kasku nie może przekraczać 1500 g.

### Materiały

Elementy z tworzywa są oznaczone kodem materiału.

### Zakres temperatur

- Temperatura przechowywania: od -20°C do +40°C w warunkach wilgotności względnej poniżej 90%.
- Temperatura przechowywania: od -10°C do +55°C w warunkach wilgotności względnej poniżej 90%.
- Temperatura robocza w przypadku użycia razem z urządzeniem nawiewnym SR 500 EX wynosi od -10 do +40°C.



## Okres przydatności do użycia

Okres przydatności urządzenia do użycia wynosi 5 lat od daty produkcji.

## 6. Objasnienie symboli



Patrz instrukcja użytkownika.



Kółko z oznaczeniem daty

CE  
2849

Świadectwo CE wydane przez INSPEC International B.V.

CE  
0402

Świadectwo CE wydane przez RISE Certification



Wilgotność względna



-XX°C — +XX°C Zakres temperatur

>XX+XX<

Oznaczenie materiału

## 7. Dopuszczenia

- Kask SR 580 z SR 500/SR 500 EX lub SR 700: EN 12941:1998, klasa TH3.
- SR 580 w połączeniu z urządzeniem nawiewowym SR 500 EX zostały dopuszczone zgodnie z dyrektywą ATEX 2014/34/UE.
- SR 580 z zestawem SR 507 i wężem sprężonego powietrza SR 358 lub SR 359: EN 14594:2005, klasa 3A, 3B.
- SR 580 z zestawem SR 507 i wężem sprężonego powietrza SR 360: EN 14594:2005, klasa 3A.
- Kask: EN 397:2012, -30°C, MM, 440 VAC.  
-30°C Użytkowanie w niskich temperaturach  
MM, rozbryzgi stopionego metalu  
440 VAC Próba prądu upływu, izolacja elektryczna

### Wizjer

Poliwęglanowy wizjer został dopuszczony zgodnie z normą EN 166:2001.

Oznaczono: SR 1 B 3 9.

### Rama wizjera

Rama wizjera została dopuszczona zgodnie z normą EN 166:2001.

Oznaczono: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 klasa optyczna

B cząstki o dużej prędkości 120 m/s w temperaturze pokojowej

3 rozbryzgi cieczy

9 rozbryzgi stopionego metalu

Zatwierdzenie typu według rozporządzenia ŚOI (EU) 2016/425 zgodnie z normą EN 12941:1998, EN 14594:2005 i EN 166:2001 wydała jednostka notyfikowana nr 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Zatwierdzenie typu według rozporządzenia ŚOI (EU) 2016/425 zgodnie z normą EN 397:2012 wydała jednostka notyfikowana nr 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Szwecja.

Zatwierdzenie typu według rozporządzenia ŚOI (EU) 2016/425 zgodnie z normą PZT 352-3:2002 wydała jednostka notyfikowana nr 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Niemcy.

Świadectwa homologacji typu ATEX zostały wydane przez jednostkę notyfikowaną nr 2804, ExVeritas ApS.

Deklaracja zgodności UE dostępna jest na stronie [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com).

### Kody EX:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Objasnienia oznaczeń EX:



Oznaczenie ochrony przed wybuchem ATEX. Grupa urządzeń ATEX (atmosfera wybuchowe inne niż w kopalniach metanowych).

II

Kategoria urządzeń ATEX (2 = wysoki poziom ochrony, strefa 1, G = gaz).

2 G

2 D

Kategoria urządzeń ATEX (2 = wysoki poziom ochrony, strefa 21, D = pył).

Ex

ib

IIA

IIIC

Ochrona przed wybuchem.

Rodzaj ochrony (zabezpieczenie iskrobezpieczne).

Grupa gazów (propan).

Grupa materiałów pylistych (strefa z pyłem przewodzącym).

T3

Klasa temperaturowa, gaz (maksymalna temperatura powierzchni +200°C).

T195°C

Klasa temperaturowa, pył (maksymalna temperatura powierzchni +195°C).

Gb

Poziom ochrony sprzętu, gaz (wysoki poziom ochrony).

Db

Poziom ochrony sprzętu, pył (wysoki poziom ochrony).

1. Informações gerais
2. Peças
3. Utilização
4. Manutenção
5. Especificações técnicas
6. Explicação dos símbolos
7. Homologação

## 1. Informações gerais

A utilização de uma máscara respiratória deve ser parte integrante de um programa de proteção respiratória. Para obter aconselhamento, consulte a norma EN 529:2005. A orientação contida nestas normas destaca aspetos importantes de um programa de proteção respiratória, mas não substitui os regulamentos nacionais ou locais.

Em caso de dúvidas relativamente à seleção e manutenção do equipamento, consulte o seu supervisor ou entre em contacto com o revendedor. Pode ainda contactar o Departamento de assistência técnica da Sundström Safety AB.

### 1.1 Descrição do sistema

O SR 580, juntamente com os dispositivos de ventilação SR 500/SR 500 EX/SR 700 e filtros homologados, está incluído no sistema do dispositivo de proteção respiratória com ventilação da Sundström e encontra-se em conformidade com a norma EN 12941/EN 12941:1998 (fig. 2). O dispositivo SR 580 pode ser utilizado juntamente com uma unidade de ventilação SR 500 EX em atmosferas explosivas.

O tubo de respiração deverá ser ligado à unidade de ventilação com filtros. A pressão atmosférica indicada acima e criada na parte superior da cabeça evita a entrada de partículas e outros poluentes na zona de respiração.

O SR 580 pode igualmente ser utilizado em conjunto com o acessório de ar comprimido SR 507 (fig. 1). Esta combinação forma um aparelho respiratório concebido para o fluxo contínuo de ar, para ligação a uma alimentação de ar comprimido em conformidade com a norma EN 14594:2005.

### 1.2 Aplicações

O SR 580, juntamente com o ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou com o acessório de ar comprimido SR 507, pode ser utilizado como uma alternativa às máscaras de filtro para qualquer situação em que estas sejam recomendadas. Tal aplica-se especialmente a trabalhos árduos, sob temperaturas elevadas ou de longa duração. Ao selecionar a proteção de rosto, deverá ter em conta alguns dos seguintes fatores:

- Tipos de poluentes
- Concentrações
- Intensidade do trabalho
- Requisitos de proteção para além do dispositivo de proteção respiratória.

O capacete só deverá ser utilizado em trabalhos para os quais foi concebido. O capacete proporciona uma proteção limitada ao reduzir a força de objetos em queda que embatem contra ou perfuram a parte superior da proteção do capacete.

A viseira protege os olhos e o rosto de vários perigos, tais como objetos em queda, impactos, salpicos e detritos suspensos no ar.

A análise de risco deverá ser efetuada por alguém com formação adequada e experiência na área.

### 1.3 Avisos/limitações

Tenha em conta que os regulamentos para a utilização de equipamentos de proteção respiratória podem variar de país para país para a utilização de equipamento de proteção respiratória.

#### Avisos

O equipamento não pode ser utilizado

- Se o ventilador não estiver ligado. Nesta situação anormal, o equipamento não fornece proteção. Além disso, existe o risco de acumulação rápida de dióxido de carbono na proteção de rosto, com a conseqüente insuficiência de oxigénio
- Se os poluentes forem desconhecidos,
- Em ambientes imediatamente perigosos para a vida ou para a saúde (IPVS),
- Em ambientes onde o ar ambiente é constituído por ar enriquecido com oxigénio ou não possui um nível normal de oxigénio,
- se tiver dificuldades em respirar,
- se sentir o cheiro ou o sabor dos poluentes,
- se sentir tonturas, náuseas ou outro tipo de desconforto.

Os materiais que entrem em contacto com a pele de pessoas sensíveis podem provocar reações alérgicas.

As lentes danificadas ou riscadas devem ser substituídas imediatamente.

Os protetores visuais contra partículas de alta velocidade usados sobre óculos graduados normais podem transmitir impacto, criando assim um perigo para o utilizador.

Quando são usados protetores acústicos, o requisito para o isolamento elétrico não é cumprido.

Quando as marcações na viseira e na armação da viseira forem diferentes, aplica-se a mais baixa.

A proteção dos olhos de acordo com a norma EN 166:2001 é válida para temperaturas entre -5 °C e +55 °C.

A proteção de cabeça de acordo com a norma EN 397:2012 é válida para temperaturas de -30 °C a +55 °C.

Se for necessária proteção contra partículas de alta velocidade a temperaturas extremas, a letra T deve ser escrita imediatamente após a letra de impacto, isto é BT. Caso contrário, o protetor visual deve apenas ser utilizado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.

#### Limitações

- Os protetores de rosto não devem ser utilizados em conjunto com películas em atmosferas potencialmente explosivas.
- Se o vedante para o rosto não estiver firmemente em contacto com o mesmo, a pressão necessária para manter o fator de proteção correto não será atingida.
- Se o utilizador for sujeito a uma intensidade de trabalho muito elevada, poderá ocorrer pressão negativa na proteção de rosto durante a fase de inalação, podendo dar origem a fugas para a proteção de rosto.
- O fator de proteção poderá ser reduzido se o equipamento for utilizado em locais com ventos de alta velocidade.
- Deve certificar-se de que o vedante do protetor de rosto é instalado corretamente junto ao rosto. Tal poderá ser difícil de conseguir, se o utilizador possuir barba ou patilhas.
- Esteja atento ao tubo de respiração, para que não se enrol e fique preso em objetos circundantes.
- Nunca levante nem transporte o equipamento pelo tubo de respiração.

- O capacete não foi concebido para suportar impactos perfurantes na parte dianteira, partes laterais ou na parte traseira; no entanto, este pode fornecer proteção contra impactos menos graves nessas superfícies.
- Evite o contacto com cablagens elétricas quando utilizar o capacete.
- Quando colar itens ao capacete, só poderá utilizar adesivos de borracha ou adesivos acrílicos. O capacete não deve ser pintado.

## 2. Peças

### 2.1 Verificação do conteúdo

Verifique se o equipamento está completo, de acordo com a lista de embalagem e se não está danificado.

#### Lista de embalagem

- Capacete
- Tubo de respiração
- Instruções de utilização
- Toalhete de limpeza

### 2.2 Acessórios/Peças sobresselentes

Designação	N.º de ordem
Capacete, incl. conduta de ar	R06-0801
Conjunto da estrutura superior	R06-0802
Conjunto da estrutura inferior	R06-0803
Arnês de cabeça	R06-0804
Vedante para o rosto	R06-0805
Mola de lâminas	R06-0806
Conjunto de válvulas	R06-0807
Viseira, PC	R06-0808
Fita absorvente do suor	R06-0809
Tubo flexível de respiração para SR 580	R06-0810
O-ring para o tubo flexível, fig. 1c/2c	R06-0202
Junta SR 200/SR 580, fig. 1a/2a	R01-1205
Conjunto de películas de proteção SR 582	T06-0801
Toalhetes de limpeza. 50/caixa	H09-0401

\* Não deve ser utilizado numa atmosfera potencialmente explosiva.

## 3. Utilização

### 3.1 Instalação

Consulte igualmente o manual do utilizador quanto ao ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 e quanto ao acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

#### Tubo de respiração

Uma das extremidades do tubo flexível possui uma rosca de  $\varnothing 42$  mm (fig. 1b/2b), enquanto que a outra possui um O-ring (fig. 1c/2c). A extremidade roscada deverá ser ligada ao capacete.

### 3.2 Colocação

Consulte igualmente as instruções do utilizador para o ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 e o acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

- Verifique se o arnês de 6 pontos está corretamente preso (fig. 9).
- Levante a viseira e coloque o capacete (fig. 10).
- Se necessário, ajuste a largura do capacete, utilizando o botão que se encontra na parte traseira do arnês (fig. 11).
- Para ajustar a altura do interior do capacete, desloque os

pinos entre as posições a e b (fig. 12). Se o interior estiver fixo ao pino a, o capacete irá assentar mais em baixo, se estiver fixo ao pino b, o capacete ficará mais elevado. Para conseguir o melhor ajuste, esta regulação pode ser efetuada tanto na parte dianteira como na parte traseira do capacete.

- Baixe a viseira, puxando o vedante para o rosto para baixo do seu queixo. Um clique indica que a viseira se encontra totalmente em baixo (fig. 13).
- Introduza um dedo no interior do vedante para o rosto e desloque-o ao longo do comprimento da superfície de contacto, para verificar se foi corretamente instalado (fig. 14).
- Certifique-se de que o tubo flexível de respiração está posicionado ao longo das suas costas e que este não se encontra torcido. Pode ajustar o ângulo da ligação do capacete conforme necessário (fig. 15).

#### Protetores auditivos

É possível ligar protetores auditivos na ligação de ranhura nos lados da proteção facial. Fig. 18.

Se necessário, ajuste o arnês de cabeça da proteção facial para colocar os protetores auditivos na posição correta, consulte 3.2 *Colocação*.

### 3.3 Remoção

Consulte o manual do utilizador para o ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 e para o acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

## 4. Manutenção

O responsável pela limpeza e manutenção do equipamento deverá possuir formação adequada e estar familiarizado com este tipo de trabalho.

### 4.1 Limpeza

Para cuidados diários, recomendamos os toalhetes de limpeza SR 5226 da Sundström.

Se o equipamento estiver muito sujo, utilize uma escova macia ou uma esponja humedecida numa solução de água com detergente para a louça, ou algo semelhante. Lave o equipamento e deixe-o secar.

Se necessário, pulverize o capacete com etanol a 70% ou com uma solução de isopropanol para desinfetar.

**NOTA! Nunca utilize solventes na limpeza.**

### 4.2 Armazenamento

Depois de limpar o equipamento, guarde-o num local seco e limpo, à temperatura ambiente. O SR 580 deve ser guardado com a viseira totalmente levantada ou totalmente para baixo. Mantenha-o afastado da luz solar direta.

### 4.3 Calendário de manutenção

Requisitos mínimos recomendados referentes às rotinas de manutenção, de forma a garantir a operacionalidade contínua do equipamento.

	Antes de utilizar	Após a utilização	Anualmente
Inspecção visual	●	●	●
Verificação de funcionamento	●		●
Limpeza		●	●
Substituição do O-ring do tubo flexível			●
Substituição da junta no capacete			●
Substituição da membrana de expiração			●

Ao verificar os primeiros sinais de desgaste, marcas de impacto, danos ou envelhecimento de material, deverá proceder à substituição da proteção do capacete ou arnês para garantir que a capacidade protetora do capacete é mantida. Isto deverá ser verificado regularmente.

Deve eliminar-se qualquer capacete que apresente sinais de danos, por ex., fendas ou riscos, que possam reduzir a sua capacidade protetora. O capacete deverá igualmente ser eliminado caso tenha sido exposto a impactos durante ou na iminência de um acidente, ainda que não existam danos visíveis. O capacete deve ser utilizado no prazo de 5 anos a contar da data de produção ou no prazo de 3 anos após ter sido usado, consoante a data que ocorrer primeiro.

## 4.4 Substituição de peças

Utilize sempre peças Sundström genuínas. Não modifique o equipamento.

Se utilizar peças não genuínas ou efetuar modificações, tal poderá reduzir a função de proteção e colocar em risco as homologações recebidas pelo produto.

### 4.4.1 Substituir a membrana de expiração

A membrana de expiração encontra-se instalada num pino no interior da tampa da válvula. A tampa deve ser substituída ao mesmo tempo que a membrana. Efetue os seguintes procedimentos:

- Retire a tampa da válvula da sede da válvula (fig. 16).
- Retire a membrana.
- Verifique e, se necessário, limpe a ranhura do vedante na sede da válvula.
- Pressione a nova membrana no pino. Verifique atentamente se a membrana se encontra totalmente em contacto com a sede da válvula.
- Volte a colocar, pressionando firmemente, a tampa da válvula na posição adequada. Quando ouvir um "estalo" indica que esta se encontra bloqueada na posição adequada.

### 4.4.2 Mudar a viseira

Não são necessárias quaisquer ferramentas para efetuar a substituição da viseira. Efetue os seguintes procedimentos:

- Retire os ganchos do vedante para o rosto do arnês (fig. 8).
- Retire a armação da viseira inferior (fig. 17).
- Retire a viseira.
- Instale a viseira na armação do visor inferior. Aplicar uma pequena quantidade de água no vedante facilita a instalação (fig. 6).
- Instale a armação da viseira inferior no capacete fazendo-a deslizar até à posição adequada. Um "clique" indica que está bloqueada na posição adequada (fig. 7a-7d).
- Verifique se a viseira ficou totalmente vedada em torno de toda a armação.
- Fixe os ganchos do arnês (fig. 8).

### 4.4.3 Mudar o vedante de rosto

A armação de plástico do vedante para o rosto possui uma ranhura onde é colocada uma flange na armação inferior da viseira. A armação bloqueia na posição adequada utilizando dois pinos – um em cada uma das extremidades que encaixam num orifício na viseira. A cobertura do vedante para o rosto possui ganchos em cada uma das extremidades que se fixam ao arnês da cabeça. Efetue os seguintes procedimentos:

- Retire os ganchos do vedante para o rosto do arnês para a cabeça (fig. 8).
- Retire a armação da viseira inferior (fig. 17).
- Desaperte o vedante para o rosto, puxando a respetiva armação até os pinos se libertarem dos orifícios na viseira (fig. 5).
- Retire o vedante para o rosto.

- Instale o vedante para o rosto no flange interior da armação inferior da viseira (fig. 3). Comece por um dos lados, pressione o pino para cima e certifique-se de que o rebordo fica preso na armação inferior da viseira.
- Pressione ao longo da armação do vedante para o rosto de forma a que esta fique corretamente presa na armação inferior da viseira (fig. 5). Certifique-se de que o pino e o rebordo ficam presos em ambos os lados (fig. 4).
- Instale a armação inferior da viseira no capacete, fazendo-a deslizar até à posição adequada. Um "clique" indica que está bloqueada na posição adequada (fig. 7a-7d).
- Fixe os ganchos no arnês para a cabeça (fig. 8).

### 4.4.4 Mudar a fita absorvente do suor

A fita absorvente do suor está fixada à tira da testa através de uma fita de Velcro. Efetue os seguintes procedimentos:

- Retire os ganchos do vedante para o rosto do arnês para a cabeça (fig. 8).
- Retire a fita absorvente do suor.
- Coloque a fita de Velcro com o lado mais áspero virado para a tira da testa e com a ranhura virada para cima.
- Fixe os ganchos do vedante para o rosto no arnês para a cabeça (fig. 8).

### 4.4.5 Mudar a junta

A junta está localizada no interior do capacete (fig. 1a/2a).

Efetue os seguintes procedimentos:

- Desaperte o tubo flexível do capacete.
- Retire a junta da flange e instale uma nova junta.

## 4.5 Transporte

Não existem requisitos especiais relativos à embalagem e ao transporte.

## 5. Especificações técnicas

### Peso

O peso é de aproximadamente 1200 g.

É possível montar protetores auditivos e acessórios no capacete.

Nota! O peso total do capacete não deve exceder 1500 g.

### Materiais

Os componentes de plástico estão assinalados com o código do material.

### Intervalo de temperaturas

- Temperatura de armazenamento: de -20 °C a +40 °C a uma humidade relativa inferior a 90%.
- Temperatura de funcionamento: de -10 °C a +55 °C a uma humidade relativa inferior a 90%.
- A temperatura de funcionamento quando utilizado juntamente com o ventilador SR 500 EX é de -10 °C a +40 °C.

### Tempo de vida útil

O equipamento tem uma vida útil de 5 anos a partir da data de fabrico.

## 6. Explicação dos símbolos



Consulte as instruções de utilização



Roda de data

CE  
2849

Homologação CE pela INSPEC International B.V.



Homologação CE pela RISE Certification Ltd.

Humidade relativa



Intervalo de temperaturas

>XX+XX< Descrição do material

## 7. Homologação

- SR 580 com SR 500/SR 500 EX ou SR 700: EN 12941:1998, classe TH3.
- O SR 580, juntamente com o ventilador SR 500 EX, está aprovado de acordo com a Diretiva ATEX 2014/34/UE.
- SR 580 com SR 507 e tubo flexível de ar comprimido SR 358 ou SR 359: EN 14594:2005, classe 3A, 3B.
- SR 580 com SR 507 e tubo flexível de ar comprimido SR 360: EN 14594:2005, classe 3A.
- Capacete: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V CA. -30 °C Utilizar a baixas temperaturas  
MM Salpicos de metais fundidos  
440 V CA Teste de fuga de corrente, isolamento elétrico

### Viseira

A viseira de PC foi aprovada de acordo com a norma EN 166:2001.

Marcado: SR 1 B 3 9.

### Armação da viseira

A armação da viseira foi aprovada de acordo com a norma EN 166:2001.

Marcado: SR EN 166 3 9 B.

Sundström Safety AB

1 classe ótica

B partículas a alta velocidade, 120 m/s

3 salpicos de líquidos

9 salpicos de metais fundidos

Homologação em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre os EPI, de acordo com a norma EN 12941:1998, EN 14594:2005 e EN 166: 2001 emitida pelo Organismo Notificado N.º 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Homologação em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre os EPI, de acordo com a norma EN 397:2012 emitida pelo Organismo Notificado N.º 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Suécia.

Homologação em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre os EPI de acordo com a norma EN 352-3:2002 emitida pelo Organismo Notificado N.º 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Alemanha.

Os certificados de homologação ATEX foram emitidos pelo Organismo Notificado n.º 2804, ExVeritas ApS.

A declaração de conformidade UE está disponível em [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### Códigos EX:

- II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Explicação das marcas EX:

- Marca de proteção contra explosão ATEX.
- II** Grupo de equipamentos ATEX (atmosferas explosivas que não sejam minas com grisu).
- 2 G** Categoria do equipamento ATEX (2 = Alto nível de proteção para a Zona 1, G = Gás).
- 2 D** Categoria do equipamento ATEX (2 = Alto nível de proteção para a Zona Zone 21, D = Poeira).
- Ex** Proteção contra explosão.
- ib** Tipo de proteção (Segurança intrínseca).
- IIA** Grupo de gás (Propano).
- IIIC** Grupo do material da poeira (zona com poeira condutora).
- T3** Classe de temperatura, gás (temperatura máxima da superfície +200 °C).
- T195°C** Classe de temperatura, poeira (temperatura máxima da superfície +195 °C).
- Gb** Nível de proteção do equipamento, gás (alta proteção).
- Db** Nível de proteção do equipamento, poeira (alta proteção).

# Cască cu vizieră SR 580

RO

1. Informații generale
2. Componente
3. Utilizarea
4. Întreținerea
5. Specificații tehnice
6. Legenda simbolurilor
7. Avize

## 1. Informații generale

Folosirea unui aparat de respirație trebuie să facă parte dintr-un program de protecție respiratorie. Pentru recomandări, consultați EN 529:2005. Recomandările incluse în aceste standarde subliniază aspectele importante ale unui program pentru aparate de protecție respiratorie, dar nu înlocuiesc reglementările naționale sau locale în domeniu.

Dacă aveți întrebări referitoare la selecția și îngrijirea echipamentului, consultați-vă superiorul ierarhic sau contactați punctul de vânzare. De asemenea, puteți contacta Departamentul de asistență tehnică din cadrul Sundström Safety AB.

### 1.1 Descrierea sistemului

Casca cu vizieră SR 580, ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 și filtrele aprobate sunt incluse în sistemul Sundström cu aparat de protecție respiratorie asistată de ventilator, conform cu EN 12941:1998 (fig. 2). Casca cu vizieră SR 580 poate fi utilizată cu ventilatorul SR 500 EX în atmosfere explozive. Furtunul de respirat trebuie să fie conectat la ventilatorul prevăzut cu filtre. Presiunea atmosferică peste valorile normale generată în cască nu lasă particulele și alți agenți de poluare să treacă în zona de respirat.

De asemenea, SR 580 se poate utiliza împreună cu dispozitivul pentru aer comprimat SR 507 (fig. 1). Această combinație formează un aparat de respirație proiectat pentru asigurarea unui flux de aer continuu, pentru conectarea la o sursă de aer comprimat în conformitate cu EN 14594:2005.

### 1.2 Utilizări

Împreună cu ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 sau cu dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, casca SR 580 se poate folosi ca alternativă la aparatele de respirație cu filtru în toate situațiile în care acestea sunt recomandate. Acest lucru este valabil mai ales dacă munca este oboseitoare, se desfășoară la temperaturi înalte sau pe o perioadă îndelungată. Atunci când alegeți casca, trebuie să luați în considerare anumiți factori, cum ar fi cei de mai jos:

- tipurile de agenți de poluare;
- concentrațiile;
- intensitatea efortului;
- cerințele de protecție suplimentare față de dispozitivul de protecție respiratorie.

Casca/viziera trebuie folosită numai pentru efectuarea lucrărilor pentru care a fost concepută. Casca oferă protecție limitată prin reducerea forței obiectelor care cad sau care lovesc sau penetrează partea de sus a carcasei căștii.

Viziera asigură protecția ochilor și a feței împotriva diverselor pericole, cum ar fi obiectele aflate în mișcare, loviturile, stropii și reziduurile din aer.

Analiza riscului trebuie efectuată de o persoană cu instruire adecvată și experiență în domeniu.

### 1.3 Avertizări/limitări

Rețineți că pot să existe diferențe la nivel de țară cu privire la reglementările referitoare la utilizarea echipamentului de protecție respiratorie.

#### Avertizări

Echipamentul nu trebuie folosit în situațiile următoare:

- dacă ventilatorul nu funcționează. În această situație anormală, echipamentul nu va oferi nicio protecție. În plus, există riscul ca dioxidul de carbon să se acumuleze rapid în cască, ceea ce poate duce la deficit de oxigen.
- dacă agenții de poluare sunt de natură necunoscută;
- în medii care prezintă pericole imediate pentru viață și sănătate;
- în medii în care aerul ambiant conține aer îmbogățit cu oxigen sau nu are un conținut normal de oxigen;
- dacă începeți să respirați cu dificultate;
- dacă simțiți mirosul ori gustul agenților de poluare;
- dacă simțiți amețeală, greață sau alt disconfort.

Materialele care intră în contact cu pielea persoanelor sensibile pot cauza reacții alergice.

Lentilele deteriorate sau zgăriate trebuie să fie înlocuite imediat. Protecțiile pentru ochi contra particulelor de mare viteză, purtate peste ochelarii de vedere standard, pot transmite șocuri, producând astfel un pericol pentru purtător. Atunci când se utilizează protecții pentru auz, nu este îndeplinită cerința privind izolația electrică.

Dacă marcajele de pe vizieră diferă de cele de pe cadrul vizierei, se ia în calcul cea mai mică valoare. Protecția pentru ochi în conformitate cu EN 166:2001 este valabilă la temperaturi cuprinse între -5 și +55 °C.

Protecția pentru cap în conformitate cu EN 397:2012 este valabilă la temperaturi cuprinse între -30 și +55 °C. Dacă este nevoie de protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, litera T trebuie scrisă imediat după litera aferentă clasei antișoc, de ex., BT. În caz contrar, protecția pentru ochi se va utiliza numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei.

#### Limitări

- Căștile nu trebuie folosite împreună cu pelicule de protecție în atmosfere potențial explozive.
- În cazul în care izolația pentru față nu intră în contact ferm cu fața, nu se va crea presiunea necesară pentru menținerea factorului de protecție corect.
- Dacă utilizatorul este expus la eforturi de lucru extrem de intense, la nivelul căștii se poate forma presiune negativă în etapa de inhalare, care poate duce la apariția riscului de scurgere în cască.
- Echipamentul poate prezenta un grad de protecție redus dacă este utilizat în medii cu vânt de intensitate mare.
- Izolația pentru față a căștii trebuie să fie fixată. Acest lucru poate fi greu de realizat dacă utilizatorul poartă barbă sau peruci.
- Rețineți că furtunul de respirat poate face o buclă și poate fi prins în obiectele din jur.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată echipamentul ținându-l de furtunul de respirat.
- Casca nu este concepută pentru a rezista la loviturile penetrante din față, din lateral sau din spate, dar poate asigura protecție împotriva loviturilor mai puțin severe pe aceste suprafețe.
- Evitați contactul cu cablurile electrice atunci când utilizați casca.

- Pentru a lipi obiectele pe cască se pot utiliza doar adezivi de cauciuc sau pe bază de material acrilic. Casca nu trebuie vopsită.

## 2. Componente

### 2.1 Verificarea pachetului livrat

Asigurați-vă că echipamentul este complet, conform listei cu conținutul pachetului, și că nu este deteriorat.

#### Lista cu conținutul pachetului

- Cască
- Furtun de respirat
- Instrucțiuni de utilizare
- Șervețele de curățare

### 2.2 Accesorii/piese de schimb

#### Denumire

Cască, incl. conductă de aer  
Set cadru superior  
Set cadru inferior  
Ham pentru cap  
Izolație pentru față  
Arc lamelar  
Set de supape  
Vizieră, PC  
Bandă absorbantă  
Furtun de respirat pentru SR 580  
Garnitură inelară pentru furtun, fig. 1c/2c  
Garnitură SR 200/SR 580, fig. 1a/2a  
Set de pelicule de protecție SR 582 \*  
Șervețele de curățare. 50/cutie

#### Nr.comandă

R06-0801  
R06-0802  
R06-0803  
R06-0804  
R06-0805  
R06-0806  
R06-0807  
R06-0808  
R06-0809  
R06-0810  
R06-0202  
R01-1205  
T06-0801  
H09-0401

\* A nu se folosi în atmosfere potențial explozive.

## 3. Utilizarea

### 3.1 Instalarea

De asemenea, consultați manualul de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 și pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

#### Furtun de respirat

Un capăt al furtunului are un filet de  $\varnothing 42$  mm (fig. 1b/2b), iar celălalt capăt este prevăzut cu o garnitură inelară (fig. 1c/2c). Capătul cu filet trebuie conectat la cască.

### 3.2 Punerea măștii

De asemenea, consultați instrucțiunile de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 și pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

- Asigurați-vă că hamul cu 6 puncte este fixat corect (fig. 9).
- Ridicați viziera și puneți-vă casca (fig. 10).
- Dacă este necesar, reglați lățimea căștii folosind butonul aflat în spatele hamului (fig. 11).
- Pentru a regla înălțimea interiorului căștii, deplasați știfturile între pozițiile a și b (fig. 12). Dacă partea interioară este atașată pe știftul a, cască se va așeza mai jos, iar dacă este atașată pe știftul b, cască va fi mai înaltă. Pentru o potrivire optimă, această ajustare se poate face atât în partea din față, cât și în partea din spate a căștii.
- Coborâți viziera, trăgând izolația pentru față în jos, sub barbă. Un declic indică faptul că viziera este coborâtă complet (fig. 13).
- Introduceți un deget în izolația pentru față și deplasați-l pe lungimea suprafeței de contact pentru a verifica gradul de fixare (fig. 14).

- Asigurați-vă că furtunul de respirat se întinde de-a lungul spatelui dvs., fără a fi răsucit. Puteți ajusta unghiul conexiunii căștii după cum este necesar (fig. 15).

#### Protecțiile pentru auz

Puteți prinde protecții pentru auz în racordurile de pe părțile laterale ale măștii de protecție. Fig. 18.

Dacă este necesar, ajustați hamul pentru cap al măștii de protecție pentru a așeza protecțiile pentru auz în poziția corectă; consultați 3.2 *Punerea măștii*.

### 3.3 Scoaterea măștii

Consultați manualul de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 și pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

## 4. Întreținerea

Persoana responsabilă pentru curățarea și întreținerea echipamentului trebuie să fie instruită în mod corespunzător și să fie familiarizată cu lucrările de acest tip.

### 4.1 Curățarea

Șervețelele de curățare Sundström SR 5226 sunt recomandate pentru îngrijire zilnică.

Dacă echipamentul este foarte murdar, folosiți o perie moale sau un burete impregnat cu o soluție de apă și detergent de vase sau cu o soluție similară. Clătiți echipamentul și lăsați-l să se usuce.

Dacă este necesar, pulverizați pe cască soluție cu alcool etilic sau alcool izopropilic în concentrație de 70% pentru dezinfectare.

**NOTĂ! Nu utilizați niciodată solvenți pentru curățare.**

### 4.2 Depozitarea

După curățare, depozitați echipamentul uscat și curat la temperatura camerei. SR 580 trebuie depozitat cu viziera complet ridicată sau complet coborâtă. A se feri de lumina directă a soarelui.

### 4.3 Programul lucrărilor de întreținere

Cerințe minime recomandate referitoare la obiceiurile de întreținere, astfel încât să vă puteți asigura că echipamentul va fi întotdeauna în bună stare de funcționare.

	Înainte de utilizare	După utilizare	Annual
Inspecție vizuală	●	●	●
Verificarea performanței	●		●
Curățare		●	●
Înlocuirea garniturii inelare a furtunului			●
Înlocuirea garniturii din cască			●
Înlocuirea membranei de exalare			●

La primele semne de uzură, de impact, de deteriorare sau de îmbătrânire a materialului, carcasa căștii sau hamul trebuie înlocuite pentru a se păstra capacitatea de protecție a căștii. Acest lucru trebuie verificat în mod regulat.

Trebuie să aruncați cască dacă prezintă semne de deteriorare, precum crăpături sau zgârieturi ce îi pot reduce capacitatea de protecție. De asemenea, cască trebuie să fie aruncată dacă a fost expusă la tensiuni în timpul unui accident sau al unui posibil accident, chiar dacă nu există deteriorări vizibile.

Cască trebuie utilizată în termen de 5 ani de la data fabricației sau în interval de 3 ani de la data punerii în funcțiune, oricare dintre acestea are loc mai întâi.

## 4.4 Înlocuirea componentelor

Utilizați întotdeauna piese originale Sundström. Nu modificați echipamentul.

Utilizarea altor piese decât cele originale sau modificările aduse echipamentului pot reduce funcția de protecție și pot periclita avizele permise de produs.

### 4.4.1 Înlocuirea membranei de exalare

Membrana de exalare este montată pe un știft în interiorul capacului supapei. Capacul trebuie să fie înlocuit în același timp cu membrana. Procedați în felul următor:

- îndepărtați capacul supapei de pe scaunul supapei (fig. 16);
- scoateți membrana;
- verificați și, dacă este necesar, curățați șanțul izolației din scaunul supapei;
- apăsați noua membrană pentru a o fixa pe știft. Verificați cu atenție dacă membrana se află în contact complet cu scaunul supapei;
- apăsați ferm la loc capacul supapei. Un declic indică faptul că este fixat în poziție.

### 4.4.2 Înlocuirea vizierii

Nu sunt necesare scule pentru înlocuirea vizierii. Procedați în felul următor:

- desprindeți din ham izolația pentru față (fig. 8);
- scoateți cadrul inferior al vizierii (fig. 17);
- scoateți viziera;
- fixați viziera în cadrul său inferior. Veți monta mai ușor dacă aplicați o cantitate mică de apă pe garnitură (fig. 6);
- montați cadrul inferior al vizierii pe cască glisându-l în poziție. Un declic indică faptul că este fixat în poziție (fig. 7a – 7d);
- verificați dacă viziera este etanșă complet în jurul întregului său cadru;
- fixați cârligele pe ham (fig. 8).

### 4.4.3 Înlocuirea izolației pentru față

Cadrul de plastic al izolației pentru față are un șanț în care se potrivește o flanșă pe cadrul inferior al vizierii. Cadrul se fixează în poziție cu ajutorul a două știfturi, câte unul la fiecare capăt, care intră în câte un orificiu de pe vizieră. Husa izolației pentru față are cârlige la fiecare capăt, care se atașează de hamul pentru cap. Procedați în felul următor:

- desprindeți izolația pentru față din hamul pentru cap (fig. 8);
- scoateți cadrul inferior al vizierii (fig. 17);
- desprindeți izolația pentru față trăgând de cadru până când știfturile ies din orificiile vizierii (fig. 5);
- scoateți izolația pentru față;
- montați izolația pentru față pe flanșa interioară în cadrul inferior al vizierii (fig. 3). Începeți pe o parte, împingeți știftul în sus și controlați dacă marginea este fixată în cadrul inferior al vizierii (fig. 4);
- împingeți de-a lungul cadrului izolației pentru față, astfel încât să se fixeze bine pe cadrul inferior al vizierii (fig. 5). Verificați dacă știftul și muchia sunt fixate pe ambele părți (fig. 4);
- montați cadrul inferior al vizierii pe cască glisându-l în poziție. Un declic indică faptul că este fixat în poziție (fig. 7a – 7d);
- fixați cârligele pe hamul pentru cap (fig. 8).

### 4.4.4 Înlocuirea benzii absorbante

Banda absorbantă este prinsă de curea pentru frunte cu ajutorul unei benzi cu scai. Procedați în felul următor:

- desprindeți izolația pentru față din hamul pentru cap (fig. 8);
- scoateți banda absorbantă;
- fixați banda cu scai cu partea aspră înspre curea pentru frunte și cu canelura îndreptată în sus;
- fixați cârligele izolației pentru față pe hamul pentru cap (fig. 8).

## 4.4.5 Înlocuirea garniturii

Garnitura este amplasată în interiorul căștii (fig. 1a/2a). Procedați în felul următor:

- desurubați furtunul de pe cască;
- scoateți garnitura de pe flanșă și montați garnitura nouă.

## 4.5 Transport

Nu există cerințe speciale cu privire la ambalare și transport.

## 5. Specificații tehnice

### Greutate

Greutatea este de aproximativ 1.200 g.

Puteți monta protecții pentru auz și accesorii pe cască.

Notă! Greutatea totală a căștii nu trebuie să depășească 1.500 g.

### Materiale

Componentele din plastic sunt marcate cu codul materialului.

### Interval de temperatură

- Temperatură de depozitare: între -20 și +40 °C în condiții de umiditate relativă sub 90%.
- Temperatură de funcționare: între -10 și +55 °C în condiții de umiditate relativă sub 90%.
- Temperatura de funcționare la utilizarea cu ventilatorul SR 500 EX este între -10 și +40 °C.

### Perioada de valabilitate

Echipamentul are o perioadă de valabilitate de 5 ani de la data fabricației.

## 6. Legenda simbolurilor



Consultați instrucțiunile de utilizare



Rotiți cu data



Avizat CE de INSPEC International B.V.



Avizat CE de RISE Certification



Umiditate relativă



Interval de temperatură



Denumirea materialelor

## 7. Avize

- SR 580 cu SR 500/SR 500 EX sau SR 700: EN 12941:1998, clasa TH3.
- SR 580 în combinație cu ventilatorul SR 500 EX este aprobat în conformitate cu Directiva ATEX 2014/34/UE.
- SR 580 cu SR 507 și cu furtunul de aer comprimat SR 358 sau SR 359: EN 14594:2005, clasa 3A, 3B.
- SR 580 cu SR 507 și cu furtunul de aer comprimat SR 360: EN 14594:2005, clasa 3A.



- Casca: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V c.a.  
-30 °C Utilizare la temperaturi scăzute  
MM Rezistență la împrôșcare cu metal topit  
440 V c.a. Test de scurgere de curent, izolație electrică

### Viziera

Viziera PC este aprobată în conformitate cu EN 166:2001.  
Marcat: SR 1 B 3 9.

### Cadru vizieră

Cadrul vizierii este aprobat în conformitate cu EN 166:2001.  
Marcat: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 clasa optică

B particule de mare viteză 120 m/s la temperatura camerei

3 rezistență la împrôșcare cu lichide

9 rezistență la împrôșcare cu metal topit

Avizul de tip conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală în conformitate cu EN 12941:1998, EN 14594:2005 și EN 166:2001 a fost emis de Organismul de certificare notificat nr. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Avizul de tip conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală în conformitate cu EN 397:2012 a fost emis de Organismul de certificare notificat nr. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Suedia.

Avizul de tip conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală în conformitate cu EN 352-3:2002 a fost emis de Organismul de certificare notificat nr. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Germania.


CertIFICATELE DE OMOLOGARE ATEX AU FOST EMISE DE ORGANISMUL DE CERTIFICARE NOTIFICAT NR. 2804, EXVERITAS AP.S.

Declarația de conformitate UE este disponibilă la [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### Coduri EX:

-  II 2 G Ex ib IIA T3 Gb
-  II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Legenda marcajelor EX:

-  Marcaj de protecție la explozie ATEX.
- II** Grupă echipament ATEX (atmosfera explozive, altele decât mine cu emanații de gaz metan).
- 2 G** Categorie echipament ATEX (2 = Nivel ridicat de protecție pentru Zona 1, G = Gaz).
- 2 D** Categorie echipament ATEX (2 = Nivel ridicat de protecție pentru Zona 21, D = Praf).
- Ex** Protejat la explozie.
- ib** Tip de protecție (siguranță intrinsecă).
- IIA** Grupă de gaz (propan).
- IIIC** Grupă de praful (zonă cu praful conductor).
- T3** Clasă de temperatură, gaz (temperatura maximă la suprafață +200 °C).
- T195°C** Clasă de temperatură, praful (temperatura maximă la suprafață +195 °C).
- Gb** Nivelul de protecție al echipamentului, gaz (protecție ridicată).
- Db** Nivelul de protecție al echipamentului, praful (protecție ridicată).

1. Общая информация
2. Детали
3. Использование
4. Техническое обслуживание
5. Технические характеристики
6. Пояснения к символам
7. Сертификация

## 1. Общая информация

Применение респираторов должно входить в программу защиты органов дыхания. Рекомендации приведены в стандарте EN 529:2005. Данные стандарты содержат важные аспекты программы защиты органов дыхания, но не заменяют национальные или местные правила и нормы.

Если вам неясны вопросы выбора и обслуживания СИЗОД, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с торговой точкой. Обратитесь также в отдел технического обслуживания компании Sundström Safety AB.

### 1.1 Описание системы

Каска с щитком SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 и утвержденными фильтрами входит в состав системы вентилируемых средств защиты органов дыхания компании Sundström, которые отвечают требованиям стандарта EN 12941:1998 (рис. 2). Каска с щитком SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 500 EX может использоваться во взрывоопасных атмосферах.

Дыхательный шланг подсоединяется к блоку вентиляции, оснащенному фильтрами. Избыточное давление, создаваемое в лицевой части, предотвращает проникновение частиц и других загрязняющих веществ в дыхательную зону.

Каски SR 580 также могут использоваться в сочетании с устройством подачи сжатого воздуха SR 507 (рис. 1). Такой комплект образует дыхательный аппарат, подключаемый к источнику подачи сжатого воздуха для непрерывной подачи воздушного потока в соответствии с EN 14594:2005.

### 1.2 Применение

Каски SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 или SR 507 могут использоваться вместо респираторов с фильтром во всех ситуациях, для которых они рекомендованы к применению. К таким ситуациям относятся, в частности, работы, выполняемые в течение длительного времени, в тяжелых условиях или при повышенных температурах. При выборе лицевой части необходимо учитывать следующие факторы:

- типы загрязняющих веществ;
- концентрации;
- интенсивность работы;
- требования к средствам защиты помимо СИЗОД.

Использование каски с щитком допускается только для проведения тех работ, для которых она предназначена. Каска обеспечивает ограниченную защиту, ослабляя воздействие падающих предметов, которые ударяются о корпус каски или пробивают корпус каски в ее верхней части.

Щиток обеспечивает защиту глаз и лица от различных опасностей, таких как летящие предметы, удары, брызги и посторонние предметы, поднятые в воздух.

Анализ риска должен выполняться лицом, прошедшим соответствующее обучение и имеющим опыт в данной сфере.

### 1.3 Предупреждения и ограничения

Обратите внимание на то, что в правилах применения СИЗОД могут быть национальные различия.

#### Предупреждения

Это оборудование не должно использоваться:

- если блок вентиляции отключен — при возникновении такой нештатной ситуации оборудование лишается защитных функций; помимо этого, возникает риск быстрого скопления углекислого газа в лицевой части, что может привести к дефициту кислорода;
- если загрязняющие вещества неисторны;
- в средах, которые несут непосредственную угрозу жизни и здоровью (IDLH);
- при высоком или аномальном содержании кислорода в окружающем воздухе;
- если вам стало трудно дышать;
- если вы чувствуете запах или вкус загрязняющих веществ;
- если вы ощущаете головокружение, тошноту или иное недомогание.

У чувствительных людей соприкосновение материалов с кожей может вызвать аллергические реакции.

Поврежденные или поцарапанные смотровые поверхности подлежат немедленной замене.

Защитные очки, надеваемые поверх стандартных очков для защиты от высокоскоростных частиц, могут передавать удары, создавая угрозу для пользователя.

При использовании защитных наушников требования к электрической изоляции не выполняются.

Если маркировки на экране и на рамке экрана различаются, используется меньшее значение.

В соответствии с EN 166:2001 средства защиты глаз можно использовать при температуре от  $-5$  до  $+55$  °C.

В соответствии с EN 397:2012 средства защиты головы можно использовать при температуре от  $-30$  до  $+55$  °C.

Оборудование, обеспечивающее защиту от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, имеет букву T в маркировке сразу же после буквы, обозначающей защиту от ударов (например, BT). Если буква T отсутствует, средство защиты глаз следует использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

#### Ограничения

- Не допускается использование лицевых частей в сочетании с защитными пленками в потенциально взрывоопасных атмосферах.
- Если лицевой уплотнитель неплотно прилегает к лицу, давление, необходимое для поддержания нужной степени защиты, не будет создано.
- Когда пользователь выполняет работы очень высокой интенсивности, в лицевой части при вдохе может создаваться вакуум, нарушающий ее герметичность и создающий риск попадания веществ в лицевую часть.
- Если оборудование применяется в условиях высокой скорости ветра, коэффициент защиты может снижаться.
- Необходимо обеспечить герметичное прилегание лицевой части к лицу. Наличие бороды или бакенбард у пользователя может усложнить соблюдение этого требования.
- Будьте внимательны и не допускайте перекручивания дыхательного шланга, а также его зацепления за предметы окружающей обстановки.
- Запрещается поднимать и переносить оборудование за дыхательный шланг.

- Каска не предназначена для того, чтобы выдерживать проникающие удары спереди, сбоку или сзади, но может обеспечивать защиту от менее сильных ударов по этим поверхностям.
- При использовании каски следует избегать контакта с элементами электропроводки.
- При приклеивании элементов к каске разрешается использовать только клеи на резиновой или акриловой основе. Каска не подлежит окрашиванию.

## 2. Детали

### 2.1 Проверка комплекта поставки

Проверьте оборудование на комплектность согласно упаковочному листу, а также на отсутствие повреждений.

#### Упаковочный лист

- каска;
- дыхательный шланг;
- руководство по использованию;
- чистящая салфетка.

### 2.2 Принадлежности / запасные части

Обозначение	№ заказа
Каска, вкл. дыхательный шланг	R06-0801
Комплект элементов верхней рамы	R06-0802
Комплект элементов нижней рамы	R06-0803
Наголовное крепление	R06-0804
Лицевой уплотнитель	R06-0805
Листовая пружина	R06-0806
Комплект клапанов	R06-0807
Щиток, поликарбонат	R06-0808
Лента для защиты от пота	R06-0809
Дыхательный шланг для SR 580	R06-0810
Уплотнительное кольцо для шланга, рис. 1с/2с	R06-0202
Прокладка для SR 200/SR 580, рис. 1а/2а	R01-1205
Комплект защитных пленок SR 582 *	T06-0801
Чистящие салфетки, 50 шт. в коробке	H09-0401

\* Использование в потенциально взрывоопасной атмосфере недопустимо.

## 3. Использование

### 3.1 Сборка оборудования

Также следует ознакомиться с руководством пользователя для блока вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 и устройства подачи сжатого воздуха SR 507 (в зависимости от того, какое устройство используется).

#### Дыхательный шланг

Один конец шланга снабжен резьбой диаметром 42 мм (рис. 1b/2b), а другой — уплотнительным кольцом (рис. 1с/2с). Резьбовой конец шланга крепится к каске.

### 3.2 Надевание

Также следует ознакомиться с руководствами пользователя для блока вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 и устройства подачи сжатого воздуха SR 507 (в зависимости от того, какое устройство используется).

- Убедитесь в том, что наголовное крепление надежно закреплено в 6 точках (рис. 9).
- Поднимите щиток и наденьте каску (рис. 10).
- При необходимости отрегулируйте ширину каски с помощью ручки, расположенной сзади на наголовном креплении (рис. 11).

- Чтобы отрегулировать внутреннюю часть каски по высоте, переместите штифты между положениями а и b (рис. 12). Если внутренняя часть каски закреплена на штифте а, то посадка каски будет ниже, если на штифте b — выше. Для достижения оптимальной подгонки такую регулировку необходимо выполнить как спереди, так и сзади каски.
- Опустите щиток вниз до подбородка, потянув за лицевой уплотнитель. Звук щелчка означает, что щиток опущен полностью (рис. 13).
- Вставьте палец внутрь лицевого уплотнителя и проведите им вдоль всей контактной поверхности, проверяя удобство и плотность подгонки (рис. 14).
- Убедитесь в том, что дыхательный шланг проходит вдоль спины и не перекручен. При необходимости угол присоединения шланга к каске можно отрегулировать (рис. 15).

#### Защитные наушники

Защитные наушники можно вставить в прорезь, расположенную по бокам защитного щитка (рис. 18).

При необходимости отрегулируйте наголовное крепление щитка, чтобы обеспечить правильное положение защитных наушников, см. 3.2 Надевание.

### 3.3 Снятие

Ознакомьтесь с руководствами пользователя для блока вентиляции SR 500 /SR 500 EX/SR 700 и устройства подачи сжатого воздуха SR 507 (в зависимости от того, какое устройство используется).

## 4. Техническое обслуживание

Лицо, ответственное за очистку и техническое обслуживание данного оборудования, должно пройти надлежащую подготовку и хорошо знать работы такого типа.

### 4.1 Очистка

Для ежедневного ухода рекомендуется использовать очищающие салфетки Sundström SR 5226.

Если оборудование сильно загрязнено, следует использовать мягкую щетку или губку, смоченную в растворе воды и средства для мытья посуды или аналогичном растворе. Ополосните оборудование и оставьте для просушки.

При необходимости дезинфекции обработайте каску 70%-м раствором этилового или изопропилового спирта.

**ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте растворители для очистки!**

### 4.2 Хранение

После очистки оборудование следует разместить на хранение в сухое и чистое место в условиях комнатной температуры. Каска SR 580 должна храниться либо с полностью поднятым, либо с полностью опущенным щитком. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.

### 4.3 График технического обслуживания

Рекомендуемые минимальные требования к стандартным операциям технического обслуживания, осуществляемым в целях обеспечения постоянной эксплуатационной пригодности оборудования.

	Перед использованием	После использования	Ежегодно
Визуальный осмотр	•	•	•
Проверка работоспособности *			•
Очистка		•	•
Замена уплотнительного кольца шланга			•
Замена прокладки каски			•
Замена выдыхательной мембраны			•

При обнаружении первых признаков износа, следов удара, повреждения или механического старения материала корпус каски или наголовное крепление подлежат замене в целях сохранения защитных функций каски. Такие проверки должны проводиться регулярно.

Каска с такими признаками повреждения, как трещины или царапины, которые могут ослабить защитные функции каски, подлежит утилизации. Также каска подлежит утилизации после того, как она подверглась воздействию во время аварии или вблизи места аварии, даже в отсутствие видимых повреждений.

Шлем следует использовать в течение 5 лет с даты изготовления или в течение 3 лет с начала эксплуатации, в зависимости от того, какая из этих дат наступила раньше.

#### 4.4 Замена деталей

Используйте только оригинальные детали фирмы Sundström. Не вносите изменения в оборудование.

Использование неоригинальных деталей или модификация оборудования может привести к ослаблению защитной функции и поставить под сомнение действительность сертификатов, полученных на продукт.

##### 4.4.1 Замена выдыхательной мембраны

Выдыхательная мембрана установлена на штифте внутри крышки клапана. Крышку следует заменять одновременно с мембраной. Выполните следующие действия.

- Снимите крышку клапана с седла клапана (рис. 16).
- Извлеките мембрану.
- Проверьте и при необходимости очистите канавку уплотнителя в седле клапана.
- Нажмите на новую мембрану, чтобы она села на штифт. Осторожно проверьте, вошла ли мембрана в контакт с седлом клапана по всей окружности.
- Прижмите крышку клапана, чтобы она плотно села на место. Звук щелчка означает, что крышка заняла нужное положение.

##### 4.4.2 Замена щитка

Для замены щитка не требуются инструменты. Выполните следующие действия.

- Отстегните лицевой уплотнитель от наголовного крепления (рис. 8).
- Отсоедините нижнюю рамку щитка (рис. 17).
- Снимите щиток.
- Вставьте новый щиток в нижнюю рамку щитка. Можно упростить процесс установки, слегка смочив уплотнитель водой (рис. 6).
- Вставьте нижнюю рамку щитка в нужное место на каске. Звук щелчка означает, что рамка зафиксирована в нужном положении (рис. 7a–7d).
- Убедитесь в том, что щиток плотно прилегает к рамке по всему контуру.
- Зафиксируйте крючки на наголовном креплении (рис. 8).

##### 4.4.3 Замена лицевого уплотнителя

Пластиковая рамка лицевого уплотнителя снабжена канавкой, в которую вставляется фланец нижней рамки щитка. Рамка крепится между двумя штифтами, предусмотренными с обеих сторон, которые вставляются в отверстия на щитке. Наружная поверхность лицевого уплотнителя снабжена с каждой стороны крючками, которые крепятся к наголовному креплению. Выполните следующие действия.

- Отстегните лицевой уплотнитель от наголовного крепления (рис. 8).
- Отсоедините нижнюю рамку щитка (рис. 17).
- Освободите лицевой уплотнитель, потянув его за рамку до освобождения штифтов из отверстий щитка (рис. 5).
- Извлеките лицевой уплотнитель.

- Расположите лицевой уплотнитель на внутреннем фланце нижней рамки щитка (рис. 3). Начните с одной стороны — надавите на штифт снизу вверх и убедитесь в том, что язычок зафиксировался в нижней рамке щитка (рис. 4).
- Вставьте лицевой уплотнитель в нижнюю рамку щитка по всему контуру, обеспечив его надежную фиксацию (рис. 5). Проверьте, чтобы штифт и язычок были закреплены с обеих сторон (рис. 4).
- Вставьте нижнюю рамку щитка в нужное место на каске. Звук щелчка означает, что рамка зафиксирована в нужном положении (рис. 7a–7d).
- Зафиксируйте крючки на наголовном креплении (рис. 8).

##### 4.4.4 Замена ленты для защиты от пота

Лента для защиты от пота крепится к лобному ремешку с помощью ленты-«липучки». Выполните следующие действия.

- Отстегните лицевой уплотнитель от наголовного крепления (рис. 8).
- Извлеките ленту для защиты от пота.
- Расположите ленту-«липучку» ворсистой стороной к лобному ремешку и канавке вверх.
- Зафиксируйте крючки лицевого уплотнителя на наголовном креплении (рис. 8).

##### 4.4.5 Замена прокладок

Прокладка расположена внутри каски (рис. 1a/2a). Выполните следующие действия.

- Выкрутите шланг из каски.
- Снимите прокладку с фланца и установите новую прокладку.

#### 4.5 Транспортировка

Специальные требования к упаковке и транспортировке отсутствуют.

### 5. Технические характеристики

#### Вес

Вес составляет приблизительно 1200 г.

На шлем можно надеть защитные наушники и принадлежности. Примечание. Общая масса шлема не должна превышать 1500 г.

#### Материалы

Пластиковые детали маркированы кодами материалов.

#### Температурный диапазон

- Температура хранения: от –20 до +40 °C при относительной влажности ниже 90 %.
- Рабочая температура: от –10 до +55 °C при относительной влажности ниже 90 %.
- Рабочая температура при использовании в сочетании с блоком вентиляции SR 500 EX имеет диапазон от –10 до +40 °C.

#### Срок хранения

Срок хранения оборудования составляет 5 лет с даты производства.

### 6. Пояснения к символам



См. руководство по использованию



Колесико с указанием даты

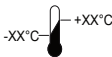


Сертификация CE: INSPEC International B.V.



Сертификация CE: RISE Certification

Относительная влажность



Температурный диапазон

>XX+XX< Обозначение материала

## 7. Сертификация

- Каска SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 500/ SR 500 EX или SR 700: EN 12941:1998, класс TH3.
- Каска SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 500 EX сертифицирована в соответствии с Директивой ATEX 2014/34/EU.
- Каска SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 507 и шлангом сжатого воздуха SR 358 или SR 359: EN 14594:2005, класс 3A, 3B.
- Каска SR 580 в сочетании с блоком вентиляции SR 507 и шлангом сжатого воздуха SR 360: EN 14594:2005, класс 3A.
- Каска: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 В перем. тока.  
-30 °C: допускается использование при низких температурах  
MM: брызги расплавленного металла  
440 В перем. тока: испытания на утечку тока, электроизоляция

### Щиток

Поликарбонатный щиток разрешен к использованию в соответствии с EN 166:2001.

Маркировка: SR 1 В 3 9.

### Рамка щитка

Рамка щитка разрешена к использованию в соответствии с EN 166:2001.

Маркировка: SR EN 166 3 9 В.

SR: класс безопасности Sundström Safety AB

1: оптический класс

В: высокоскоростные частицы, 120 м/с при комнатной температуре

3: брызги жидкости

9: брызги расплавленного металла

Сертификат соответствия типового образца требованиям Регламента ЕС по СИЗ 2016/425, согласованного с EN 12941:1998, EN 14594:2005 и EN 166:2001, выдан регистрирующей организацией № 2849, INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Сертификат соответствия типового образца требованиям Регламента ЕС по СИЗ 2016/425, согласованного с EN 397:2012, выдан регистрирующей организацией № 0402, RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sweden (Швеция).

Сертификат соответствия типового образца требованиям Регламента ЕС по СИЗ 2016/425, согласованного с EN 352-3:2002, выдан регистрирующей организацией № 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264 В, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (Германия).

Сертификаты аттестации типа ATEX выданы аккредитованным органом сертификации № 2804, ExVeritas ApS.

Европейская декларация соответствия доступна на сайте [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com).

### Коды EX:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

### Расшифровка маркировок EX:

- Знак взрывозащищенного исполнения ATEX.
- II Группа оборудования ATEX (взрывоопасная атмосфера, не имеющая отношения к работам с рудничным газом).
- 2 G Категория оборудования ATEX (2 = высокий уровень защиты для зоны 1, G = газ).
- 2 D Категория оборудования ATEX (2 = высокий уровень защиты для зоны 21, D = пыль).
- Ex Взрывозащищенное исполнение.
- ib Тип защиты (искробезопасность).
- IIA Газовая группа (пропан).
- IIIC Группа пылевого материала (зона с электропроводящей пылью).
- T3 Температурный класс, по газу (макс. температура на поверхности +200 °C).
- T195°C Температурный класс, по пыли (макс. температура на поверхности +195 °C).
- Gb Уровень защиты оборудования, по газу (высокий уровень защиты).
- Db Уровень защиты оборудования, по пыли (высокий уровень защиты).

# Prilba s priezorom SR 580

SK

1. Všeobecné informácie
2. Diely
3. Použitie
4. Údržba
5. Technické parametre
6. Kľúč k symbolom
7. Schválenie

## 1. Všeobecné informácie

V rámci programu na ochranu dýchacích ciest sa musí používať respirátor. Ďalšie informácie nájdete v norme EN 529:2005. Usmernenia v týchto normách poukazujú na dôležité aspekty programu prostriedkov na ochranu dýchacích ciest, nenahrádzajú však vnútroštátne a miestne predpisy.

V prípade pochybností pri výbere a starostlivosti o ochranné prostriedky sa poraďte so svojim nadriadeným alebo sa obráťte na predajné miesto. Radi vás privítame aj v našom oddelení technických služieb spoločnosti Sundström Safety AB.

### 1.1 Opis systému

Prilba s priezorom SR 580 s jednotkou ventilátora SR 500/ SR 500 EX/SR 700 a schválenými filtrami je zahrnutá do systému respiračných ochranných zariadení s podporou ventilátora Sundström podľa normy EN 12941:1998 (obr. 2). Prilba s priezorom SR 580 sa môže používať s jednotkou ventilátora SR 500 EX vo výbušnom prostredí.

Dýchacia hadica musí byť pripojená k jednotke ventilátora s nainštalovanými filtrami. Tlak generovaný vo vrchnej ochrane hlavy, ktorý je vyšší ako atmosférický tlak, bráni časticiam a iným znečisťujúcim látkam preniknúť do zóny dýchania.

Prilba s priezorom SR 580 sa môže používať aj spolu s nadstavcom na stlačený vzduch SR 507 (obr. 1). Táto kombinácia tvorí dýchací prístroj s nepretržitým prítokom vzduchu, ktorý sa pripája k prívodu stlačeného vzduchu podľa normy EN 14594:2005.

### 1.2 Použitie

Prilba s priezorom SR 580 spolu s ventilátorom SR 500/SR 500 EX/SR 700 alebo nadstavcom na stlačený vzduch SR 507 sa môže používať ako alternatívny filtračný respirátor vo všetkých situáciách, pre ktoré je jeho použitie odporúčané. Platí to predovšetkým pri ťažkej alebo dlhodobej práci, prípadne pri práci v teplom prostredí. Pri výbere hlavového ochranného prostriedku sa musia brať do úvahy niektoré z nasledujúcich faktorov:

- Typy znečisťujúcich látok
- Koncentrácie
- Intenzita práce
- Požiadavky na ochranu okrem zariadenia na ochranu dýchacích ciest.

Táto prilba/priezor sa smie používať len na prácu, na ktorú je určená. Poskytuje obmedzenú ochranu proti padajúcim predmetom, ktoré narazia alebo preniknú do vrchnej škrupiny prilby. Priezor poskytuje ochranu očí a tváre pred rôznymi nebezpečenstvami, ako sú letiace predmety, nárazy, striekajúce úlomky a úlomky prenášané vzduchom.

Analýzu rizík by mala vykonávať osoba, ktorá je riadne vyškolená a skúsená v danej oblasti.

## 1.3 Varovania/obmedzenia

Upozorňujeme, že v súvislosti s používaním ochranných prostriedkov dýchacích ciest môžu v rôznych krajinách platiť rôzne predpisy.

### Varovania

Ochranné prostriedky sa nesmú používať

- ak nie je v prevádzke ventilátor. V takejto nezvyčajnej situácii ochranný prostriedok neposkytuje žiadnu ochranu. Okrem toho hrozí riziko rýchleho nahromadenia oxidu uhličitého vo vrchnej ochrane hlavy, čo môže viesť k nedostatku kyslíka,
- ak sú znečisťujúce látky neznáme,
- v prostredí, ktoré bezprostredne ohrozuje život a zdravie človeka (IDLH),
- v prostredí, kde je okolité ovzdušie obohatené kyslíkom alebo nemá normálnu hladinu,
- ak začnete mať ťažkosti s dýchaním,
- ak cítite zápach alebo chuť znečisťujúcich látok,
- ak pociťujete závrat, nevoľnosť alebo máte iné neprijemné pocity.

Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u citlivých ľudí vyvolať alergické reakcie.

Poškodené alebo poškriabané očnice sa musia okamžite vymeniť.

Chrániče očí proti časticiam letiacich vysokou rýchlosťou, ktoré sa nosia na štandardných dioptrických okuliariach, môžu prenášať nárazy, čo predstavuje riziko pre používateľa. Keď sa používajú chrániče sluchu, požiadavka na elektrickú izoláciu nie je splnená.

Ak sa označenia na priezore a ráme priezoru líšia, platí najnižšia hodnota.

Ochrana očí podľa normy EN 166:2001 platí pri teplote -5 až +55 °C.

Ochrana očí podľa normy EN 397:2012 platí pri teplote -30 až +55 °C.

Ak sa vyžaduje ochrana pred časticami letiacimi vysokou rýchlosťou pri veľmi vysokých teplotách, za písmenom nárazu sa musí uvádzať písmeno T, t. j. BT. Ak sa nenachádza, ochrana očí sa smie používať na ochranu pred časticami letiacimi vysokou rýchlosťou len pri izbovej teplote.

### Obmedzenia

- Vrchná ochrana hlavy sa nesmie používať spolu s ochrannými fóliami v potenciálne výbušnom prostredí.
- Ak tvárové tesnenie nie je v tesnom kontakte s tvárou, nedosiahne sa tlak potrebný na zachovanie správneho faktora ochrany.
- Ak je používateľ vystavený veľmi vysokej intenzite práce, vo vrchnej ochrane hlavy môže dochádzať k podtlaku počas fázy nádychu, čo môže predstavovať riziko vniknutia znečisťujúcich látok do vrchnej ochrany hlavy.
- Faktor ochrany sa môže znížiť, ak sa ochranný prostriedok používa v prostredí, kde sa môže vyskytovať vietor s vysokou rýchlosťou.
- Musí byť zaistené utesnenie medzi vrchnou ochranou hlavy a tvárou. Utesnenie môže byť stažené, ak používateľ nosí bradu alebo bokombrady.
- Vezmite na vedomie, že dýchacia hadica môže vytvoriť slučku a zachytiť sa o predmety v okolí.
- Ochranný prostriedok nikdy nezdvíhajte ani nenoste za dýchaciu hadicu.
- Prilba nie je navrhnutá na to, aby odolala silným nárazom spredu, z bokov alebo zozadu, ale dokáže poskytnúť ochranu pri menších nárazoch na tieto plochy.

- Pri používaní prilby sa vyhýbajte kontaktu s elektrickým vedením.
- Pri lepení predmetov na prilbu sa smú používať len lepidlá na báze kaučuku alebo akrylátu. Prilba sa nesmie natierať.

## 2. Diely

### 2.1 Kontrola pri dodaní

Podľa zoznamu obsahu balenia skontrolujte, či je ochranný prostriedok kompletný a nie je poškodený.

#### Zoznam obsahu balenia

- Prilba
- Dýchacia hadica
- Návod na používanie
- Čistiaca utierka

### 2.2 Príslušenstvo/náhradné diely

Označenie	Obj. č.
Prilba vrátane vzduchovodu	R06-0801
Súprava vrchného rámu	R06-0802
Súprava spodného rámu	R06-0803
Hlavový postroj	R06-0804
Tvárové tesnenie	R06-0805
Listová pružina	R06-0806
Súprava ventilov	R06-0807
Priezor, PC	R06-0808
Pás na zachytávanie potu	R06-0809
Dýchacia hadica pre SR 580	R06-0810
Tesniaci krúžok na hadicu, obr. 1c/2c	R06-0202
Tesnenie SR 200/SR 580, obr. 1a/2a	R01-1205
Súprava ochranných fólií SR 582 *	T06-0801
Čistiace utierky, 50/škátula	H09-0401

\* Nesmie sa používať v potenciálne výbušnom prostredí

## 3. Použitie

### 3.1 Inštalácia

Pozrite si aj návod na použitie pre ventilátor SR 500/SR 500 EX/SR 700 a nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, na čo sa používa.

#### Dýchacia hadica

Jeden koniec hadice má závit s priemerom 42 mm (obr. 1b/2b), kým druhý koniec je vybavený tesniacim krúžkom (obr. 1c/2c). Koniec so závitom sa pripája k prilbe.

### 3.2 Nasadenie

Pozrite si aj pokyny na použitie pre ventilátor SR 500/SR 500 EX/SR 700 a nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, na čo sa používa.

- Skontrolujte, či je 6-bodový hlavový postroj správne zaistený (obr. 9).
- Zdvihnite priezor a nasadte si prilbu (obr. 10).
- V prípade potreby nastavte šírku prilby pomocou gombíka v zadnej časti postroja (obr. 11).
- Na nastavenie výšky vnútornej časti prilby posuňte kolíky z polohy a do polohy b alebo naopak (obr. 12). Ak je vnútorná časť prichytená ku kolíku a, prilba bude dosadať nižšie, ak je uchytená v kolíku b, bude prilba vyššie. Na dosiahnutie čo najlepšieho nasadenia sa toto nastavenie môže vykonať v prednej aj zadnej časti prilby.
- Spustite priezor potiahnutím tvárového tesnenia nadol pod bradu. Kliknutie signalizuje, že priezor bol spustený úplne nadol (obr. 13).

- Vložte prst dovnútra tvárového tesnenia a prejdite ním pozdĺž celej kontaktnej plochy s cieľom skontrolovať utesnenie (obr. 14).
- Uistite sa, že dýchacia hadica vedie dolu chrbtom a nie je prekrútená. Uhol pripojenia k prilbe môžete ľubovoľne nastaviť (obr. 15).

#### Chrániče sluchu

Je možné pripievať chrániče sluchu k otvorom na bokoch tvárového štítu. Obr. 18.

V prípade potreby upravte hlavový postroj tvárového štítu, aby sa chrániče sluchu dostali do správnej polohy, pozri časť 3.2 Nasadenie.

### 3.3 Snímanie

Pozrite si návod na použitie pre ventilátor SR 500/SR 500 EX/SR 700 a nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, aké zariadenie sa chystáte použiť.

## 4. Údržba

Osoba zodpovedná za čistenie a údržbu zariadenia musí byť riadne vyškolená a oboznámená s týmto typom práce.

### 4.1 Čistenie

Na každodennú starostlivosť odporúčame používať čistiace utierky Sundström SR 5226.

Ak je zariadenie silno znečistené, použite mäkkú kefku alebo hubku namočenú do roztoku vody a prostriedku na umývanie riadu alebo podobného čistiaceho prostriedku. Opláchnite ochranný prostriedok a nechajte ho vyschnúť.

V prípade potreby prilbu postriekajte 70 % roztokom etanolu alebo izopropanolu na dezinfekciu.

**POZNÁMKA! Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá.**

### 4.2 Skladovanie

Po vyčistení uskladnite ochranný prostriedok na suchom a čistom mieste pri izbovej teplote. Prilba s priezorom SR 580 by sa mala skladovať s priezorom buď v úplne zdvihnutej, alebo úplne spustenej polohe. Uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

### 4.3 Plán údržby

Dodržiavajte odporúčané minimálne požiadavky na bežnú údržbu tak, aby bola vždy zabezpečená prevádzkyschopnosť ochranného prostriedku.

	Pred použitím	Po použití	Ročne
Vizuálna kontrola	●	●	●
Kontrola výkonnosti	●		●
Čistenie		●	●
Výmena tesniaceho krúžku hadice			●
Výmena tesnenia v prilbe			●
Výmena výdychovej membrány			●

Pri prvých známkach opotrebovania, stopách po nárazoch, poškodení alebo starnutí materiálu sa škrupina prilby alebo postroj musia vymeniť, aby bola zaistená ochranná funkcia prilby. Takáto kontrola by sa mala vykonávať pravidelne.

Prilba, ktorá vykazuje známky poškodenia, napríklad praskliny alebo škrabance, ktoré môžu znížiť jej ochrannú funkciu, sa musí vyradiť. Prilba sa musí vyradiť aj vtedy, ak bola vystavená námahe pri nehode alebo podobnej situácii, aj keď nie je badateľné žiadne viditeľné poškodenie.

Prilba by sa mala používať maximálne 5 rokov od dátumu výroby alebo 3 roky od začatia jej používania podľa toho, ktorá situácia nastane skôr.

## 4.4 Výmena dielov

Vždy používajte originálne diely od spoločnosti Sundström. Ochranný prostriedok neupravujte. Používanie iných ako originálnych dielov alebo úpravy môžu znížiť ochrannú funkciu a môžu predstavovať riziko zrušenia schválení udelených tomuto produktu.

### 4.4.1 Výmena výdychovej membrány

Výdychová membrána je nainštalovaná na kolíku vnútri krytu ventilu. Pri výmene membrány sa musí zároveň vymeniť aj kryt. Vykonajte nasledujúce:

- Odstráňte kryt ventilu zo sedla ventilu (obr. 16).
- Vytiahnite membránu.
- Skontrolujte a v prípade potreby vyčistite drážku tesnenia v sedle ventilu.
- Pevne zatlačte novú membránu na kolík. Dôkladne skontrolujte, či sa membrána po celom obvode dotýka sedla ventilu.
- Pevne zatlačte kryt ventilu späť na svoje miesto. Zacvaknutie signalizuje, že kryt zaskočil na svoje miesto.

### 4.4.2 Výmena priezoru

Na výmenu priezoru nie sú potrebné žiadne nástroje. Vykonajte nasledujúce:

- Uvoľnite háčiky tvárového tesnenia z postroja (obr. 8).
- Odstráňte spodný rám priezoru (obr. 17).
- Demontujte priezor.
- Upevnite priezor do spodného rámu priezoru. Upevnenie uľahčíte nanesením malého množstva vody na tesnenie (obr. 6).
- Upevnite spodný rám priezoru k prilbe jeho nasunutím na svoje miesto. Kliknutie signalizuje, že rám zaskočil na svoje miesto (obr. 7a – 7d).
- Skontrolujte, či je priezor plne utesnený okolo celého rámu priezoru.
- Pripojte háčiky k postroju (obr. 8).

### 4.4.3 Výmena tvárového tesnenia

Plastový rám tvárového tesnenia má drážku, do ktorej sa uchytáva prírubu spodného rámu priezoru. Rám sa zaistuje vo svojej polohe použitím dvoch kolíkov (jeden na každom konci), ktoré sa upevnia do otvoru v priezore. Kryt tvárového tesnenia má na každom konci háčiky, ktoré sa pripájajú k hlavovému postroju. Vykonajte nasledujúce:

- Uvoľnite háčiky tvárového tesnenia z hlavového postroja (obr. 8).
- Odstráňte spodný rám priezoru (obr. 17).
- Uvoľnite tvárové tesnenie potiahnutím za rám, kým sa neuvolní kolíky z otvorov v priezore (obr. 5).
- Odstráňte tvárové tesnenie.
- Upevnite tvárové tesnenie do vnútornej príruby v spodnom ráme priezoru (obr. 3). Začnite na jednej strane, zatlačte kolík smerom nahor a skontrolujte, či sa lem upevnil v spodnom ráme priezoru (obr. 4).
- Zatláčajte pozdĺž rámu na tvárové tesnenie tak, aby sa bezpečne upevnilo v spodnom ráme priezoru (obr. 5). Skontrolujte, či sú kolíky a lem upevnené na oboch stranách (obr. 4).
- Upevnite spodný rám priezoru k prilbe jeho nasunutím na svoje miesto. Kliknutie signalizuje, že zaskočil na svoje miesto (obr. 7a – 7d).
- Pripojte háčiky k hlavovému postroju (obr. 8).

### 4.4.4 Výmena pásu na zachytávanie potu

Pás na zachytávanie potu je pripavený k čelovému popruhu pomocou suchého zipsu. Vykonajte nasledujúce:

- Uvoľnite háčiky tvárového tesnenia z hlavového postroja (obr. 8).
- Vyberte pás na zachytávanie potu.
- Prichyťte pásu so suchým zipsom upínacou stranou smerom k čelovému popruhu a drážkou smerom nahor.

- Pripojte háčiky tvárového tesnenia k hlavovému postroju (obr. 8).

## 4.4.5 Výmena tesnení

Tesnenie sa nachádza vnútri prilby (obr. 1a/2a). Vykonajte nasledujúce:

- Odskrutkujte hadicu z prilby.
- Odstráňte tesnenie z príruby a nainštalujte nové tesnenie.

## 4.5 Preprava

Nie sú žiadne špeciálne požiadavky týkajúce sa balenia a prepravy.

## 5. Technické parametre

### Hmotnosť

Hmotnosť je približne 1 200 g.

Na prilbu je možné namontovať chrániče sluchu a príslušenstvo. Poznámka! Celková hmotnosť prilby by nemala presiahnuť 1 500 g.

### Materiály

Plastové komponenty sú označené kódom materiálu.

### Teplotný rozsah

- Skladovacia teplota: od -20 do +40 °C pri relatívnej vlhkosti menej ako 90 %.
- Prevádzková teplota: od -10 do +55 °C pri relatívnej vlhkosti menej ako 90 %.
- Prevádzková teplota pri použití s ventilátorom SR 500 EX je -10 až +40 °C.

### Skladovateľnosť

Zariadenie má skladovateľnosť 5 rokov od dátumu výroby.

## 6. Kľúč k symbolom



Pozrite si návod na používanie



Dátumové koliesko



Schválenie CE od spoločnosti INSPEC International B.V.



Schválenie CE od spoločnosti RISE



Relatívna vlhkosť



Teplotný rozsah

>XX+XX< Označenie materiálu

## 7. Schválenie

- SR 580 s SR 500/SR 500 EX alebo SR 700: EN 12941:1998, trieda TH3.
- Prilba s priezorom SR 580 v kombinácii s ventilátorom SR 500 EX je schválená v súlade s požiadavkami smernice 2014/34/EÚ.
- SR 580 s SR 507 a hadicou na stlačený vzduch SR 358 alebo SR 359: EN 14594:2005, trieda 3A, 3B.



- SR 580 s SR 507 a hadicou na stlačený vzduch SR 360: EN 14594:2005, trieda 3A.
- Prilba: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 V AC. -30 °C Použitie pri nízkych teplotách  
MM Striekajúci rozstavený kov  
440 V AC Test zvodového prúdu, elektrická izolácia

#### Priezor

Priezor z PC je schválený v súlade s normou EN 166:2001. Označené: SR 1 B 3 9.

#### Rám priezoru

Rám priezoru je schválený v súlade s normou EN 166:2001. Označené: SR EN 166 3 9 B.

#### SR Sundström Safety AB

1 optická trieda

B vysokorychlostné častice 120 m/s pri izbovej teplote

3 striekajúca kvapalina

9 striekajúci rozstavený kov

Typové schválenie podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v súlade s normami EN 12941:1998, EN 14594:2005 a EN 166:2001 vydal notifikovaný orgán č. 2849, INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Typové schválenie podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v súlade s normou EN 397:2012 vydal notifikovaný orgán č. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Švédsko.

Typové schválenie podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v súlade s normou EN 352-3:2002 vydal notifikovaný orgán č. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Nemecko.

Certifikáty typového schválenia ATEX vydala notifikovaná osoba č. 2804, ExVeritas ApS.

Vyhlasenie o zhode EÚ je k dispozícii na stránke [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### Kódy EX:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### Kľúč k označeniam EX:

	Značka ochrany pred výbuchom ATEX.
II	Skupina zariadenia ATEX (výbušné prostredie iné ako bane s banskými plynmi).
2 G	Kategória zariadenia ATEX (2 = vysoká úroveň ochrany pre zónu 1, G = plyn).
2 D	Kategória zariadenia ATEX (2 = vysoká úroveň ochrany pre zónu 21, D = prach).
Ex	Ochrana pred výbuchom.
ib	Typ ochrany (iskrová bezpečnosť).
IIA	Skupina plynu (propán).
IIIC	Skupina prášneho materiálu (zóna s vodivým prachom).
T3	Trieda teploty, plyn (maximálna povrchová teplota +200 °C).
T195°C	Trieda teploty, prach (maximálna povrchová teplota +195 °C).
Gb	Úroveň ochrany zariadenia, plyn (vysoká ochrana).
Db	Úroveň ochrany zariadenia, prach (vysoká ochrana).

# SR 580 čelada z vizirjem

SL

1. Splošne informácie
2. Deli
3. Uporaba
4. Vzdrževanie
5. Tehnični podatki
6. Legenda symbolov
7. Odobritev

## 1. Splošne informácie

Uporaba respiratorja mora biti del dihalnega zaščitnega programa. Če želite izvedeti več, glejte standard EN 529:2005. Ti standardi vsebujejo smernice in poudarjajo pomembne vidike programov dihalnih zaščitnih sistemov, vendar ne nadomeščajo državnih ali lokalnih predpisov.

Če niste prepričani, ali sta izbira opreme in skrb zanjo pravilni, se posvetujte s svojim nadrejenim ali se obrnite na prodajalca. Lahko se obrnete tudi na oddelek za tehnično podporo podjetja Sundström Safety AB.

### 1.1 Opis sistema

SR 580 skupaj z ventilatorsko enoto SR 500/SR 500 EX/SR 700 in odobrenimi filtri sestavlja Sundströmove dihalne zaščitne sisteme z ventilacijo, skladno z EN 12941:1998 (sl. 2). SR 580 se lahko uporablja z ventilatorsko enoto SR 500 EX v eksplozijskih okoljih.

Dihalna cev mora biti priključena na ventilatorsko enoto, opremljeno s filtri. Nadtlak, ki se ustvarja v pokrivalu za glavo, preprečuje delcem in drugim nečistočam iz okolice dostop v dihalno območje.

SR 580 se lahko uporablja tudi v kombinaciji s priključkom za stisnjen zrak SR 507 (sl. 1). Ta kombinacija tako tvori dihalno napravo s stalnim pretokom zraka, ki se jo lahko priključi na vir stisnjenega zraka v skladu s standardom EN 14594:2005.

### 1.2 Uporaba

SR 580 z ventilatorsko enoto SR 500/SR 500 EX/SR 700 ali priključkom za stisnjen zrak SR 507 se lahko uporablja kot alternativa filtrirnim respiratorjem v vseh primerih, kjer se priporoča njihovo uporabo. To še posebno velja za težka in dolgotrajna

dela ter za delo v pogojih povišane temperature. Ob izbiri pokrivala za glavo je treba upoštevati nekaj dejavnikov, npr:

- vrsto nečistoč,
  - koncentracije,
  - intenzivnost dela,
  - dodatne zaščitne zahteve poleg zaščitne dihalne opreme.
- Čelado/vizir se sme uporabljati samo pri delu, za katerega sta namenjena. Čelada omogoča omejeno zaščito s tem, da zmanjšuje silo padajočih predmetov, ki zadenejo ali prebijajo zgornji del lupine čelade.

Vizir zagotavlja zaščito oči in obraza pred različnimi nevarnostmi, kot so leteči predmeti, udarec, obrizgi in delci v zraku. Oceno tveganja mora izvesti oseba, ki je ustrezno usposobljena in izkušena na zadevnem področju.

### 1.3 Opozorila/omejitve

Predpisi glede uporabe opreme za zaščito dihal se lahko med državami razlikujejo.

#### Opozorila

Oprema se ne sme uporabljati:

- če ventilatorska enota ne deluje. V tovrstnih neobičajnih okoliščinah oprema ne omogoča nobene zaščite. Poleg tega se v pokrivalu za glavo lahko nabira ogljikov dioksid, kar povzroči pomanjkanje kisika;
- če je sestava nečistoč v zraku nepoznana:
- v okoljih, ki neposredno ogrožajo življenje in zdravje (IDLH);
- v okoljih, v katerih je okoliški zrak obogaten s kisikom ali nima običajne vsebnosti kisika;
- če opazite, da težko dihate;
- če vohate ali okušate onesnaževala;
- če občutite vrtoglavico, slabost ali drugo nelagodje.

Materiali, ki pridejo v stik s kožo občutljivih ljudi, lahko povzročijo alergijske reakcije.

Poškodovane ali opraskane okularje je potrebno nemudoma zamenjati.

Če pod zaščito za oči proti delcem visokih hitrosti nosite običajna korekcijska očala, lahko ta udarce prenesejo naprej, kar je nevarno za vas.

Če uporabljate opremo za varovanje sluha, pogoj za električno izolacijo ni izpolnjen.

Če se ne ujemajo označbe na vizirju in okvirju vizirja, upoštevajte najnižje označbe.

Zaščita za oči v skladu s standardom EN 166:2001 je veljavna pri temperaturah od -5 do +55 °C.

Zaščita za glavo v skladu s standardom EN 397:2012 je veljavna pri temperaturah od -30 do +55 °C.

Če je potrebna zaščita proti delcem visoke hitrosti pri skrajnih temperaturah, mora biti takoj za črko sile udarca črka T, npr. BT. Sicer uporabljajte zaščito za oči proti delcem visokih hitrosti samo pri sobni temperaturi.

#### Omejitve

- Pokrivala za glavo se v eksplozivnih okoljih ne smejo uporabljati skupaj z zaščitnimi folijami.
- Če se obrazno tesnilo popolnoma ne prilaga obrazu, se ne bo ustvaril potrebnih nadtlak in primerni faktor zaščite ne bo zagotovljen.
- Če je intenzivnost dela uporabnika zelo velika, lahko v naglavnem delu med fazo vdihovanja nastane podtlak, pri čemer je tveganje prodiranja v naglavni del večje.
- Faktor zaščite se lahko zmanjša, če opremo uporabljate v okolju z veliko hitrostjo vetra.
- Zagotovljena mora biti tesnost pokrivala za glavo in obraza. To je lahko težava, če uporabnik nosi brado ali zalizce.
- Bodite pozorni, saj se lahko dihalna cev zaplete v predmete v okolici.
- Opreme nikoli ne dvigajte ali prenašajte tako, da jo držite za dihalno cev.

- Čelada ni načrtovana za to, da bi prenesla prodorne udarce s sprednje, bočne in zadnje strani, lahko pa nudi zaščito pred manj resnimi udarci, ki te površine zadenejo.
- Pazite, da med tem, ko nosite čelado, ne pridete v stik z elektriko.
- Če na čelado lepите predmete, smete uporabljati samo lepila na osnovi gume ali akrila. Čelade se ne sme barvati.

## 2. Deli

### 2.1 Pregled ob dostavi

Preverite, ali so priloženi vsi deli opreme, navedeni na listu z vsebino embalaže, in ali so nepoškodovani.

#### Vsebina embalaže

- Čelada
- Dihalna cev
- Navodila za uporabo
- Čistilna krpa

### 2.2 Dodatna oprema/nadomestni deli

Oznaka	Št. artikla
Čelada, vklj. s cevjo za zrak	R06-0801
Komplet zgornjega okvirja	R06-0802
Komplet spodnjega okvirja	R06-0803
Naglavni jermen	R06-0804
Tesnilo za obraz	R06-0805
Listnata vzmet	R06-0806
Komplet ventilov	R06-0807
Vizir, PC	R06-0808
Trak za pot	R06-0809
Dihalna cev za SR 580	R06-0810
O-obroč za cev, sl. 1c/2c	R06-0202
Tesnilo SR 200/SR 580, sl 1a/2a	R01-1205
Komplet zašč. folij za SR 582	T06-0801
Čistilne krpe. 50/škattla	H09-0401

\* Ne sme se uporabljati v ozračju, ki je lahko eksplozivno

## 3. Uporaba

### 3.1 Namestitev

Glejte tudi uporabniški priročnik za del, ki ga uporabljate – ali ventilator SR 500/SR 500 EX/SR 700 ali priključek za stisnjen zrak SR 507.

#### Dihalna cev

Na enem koncu cevi je navoj  $\varnothing 42$  mm (sl. 1b/2b), na drugi strani pa je O-obroč (sl. 1c/2c). Konec z navojem je treba pritrditi na čelado.

### 3.2 Pokrivanje

Glejte tudi uporabniški priročnik za del, ki ga uporabljate – ali ventilator SR 500/SR 500 EX/SR 700 ali priključek za stisnjen zrak SR 507.

- Preverite, da je jermen na 6 točk varno pritrjen (sl. 9).
- Dvignite vizir in si nadenite čelado (sl. 10).
- Po potrebi z gumbom na zadnji strani jermena prilagodite širino čelade (sl. 11).
- Notranjo višino čelade prilagodite tako, da premikate trne med legama a in b (sl. 12). Če je notranja stran pritrjena na trn a, bo čelada sedela nižje, na trnu b pa bo sedela višje. Da lahko čelado čim bolj prilagodite, lahko to nastavitev spreminjate tako na sprednjo, kot tudi na zadnji strani čelade.
- Spustite vizir tako, da potegnete obrazno tesnilo pod brado. Ko se okvir spusti do konca, se zasliši klik (sl. 13).

- Vtknite prst v obrazno tesnilo in stično površino po dolgem pretipajte, da se prepričate, da tesni (sl. 14).
- Prepričajte se, da dihalna cev visi nemoteno vzdolž hrbta in ni zvita. Po potrebi lahko popravite kot priključka na čelado (sl. 15).

#### Zaščita sluha

Zaščito sluha lahko namestite v režo povezave na obeh straneh obraznega ščita. Slika 18.

Po potrebi prilagodite naglavni jermen obraznega ščita, da lahko zaščito za sluh namestite v pravilni položaj, glejte poglavje 3,2 Pokrivanje.

### 3.3 Snemanje

Glejte uporabniški priročnik za del, ki ga boste uporabili – ali ventilator SR 500/SR 500 EX/SR 700 ali priključek za stisnjen zrak SR 507.

## 4. Vzdrževanje

Osebe, odgovorno za čiščenje in vzdrževanje opreme, mora biti usposobljeno in v celoti seznanjeno s to vrsto dela.

### 4.1 Čiščenje

Za vsakodnevno nego je priporočena uporaba čistilnih krp Sundström SR 5226.

Če je oprema bolj umazana, uporabite mehko krtačo ali gobico, namočeno v blagi milnici ali podobnem sredstvu. Opremo izplaknite pod vodo in posušite, da se posuši.

Po potrebi čelado poškoprote in razkužite s 70-odstotnim etanolom ali raztopino izopropanola.

**OPOMBA! Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.**

### 4.2 Shranjevanje

Po čiščenju je treba opremo shraniti na suho in hladno mesto pri sobni temperaturi. SR 580 je treba skladiščiti tako, da je vizir ali v celoti dvignjen ali v celoti spuščen. Ne puščajte na neposredni sočni svetlobi.

### 4.3 Urnik vzdrževanja

Upošteвайте priporočene najmanjše zahteve glede rutinskega vzdrževanja, da bo oprema zanesljivo vedno v ustreznem stanju.

	Pred uporabo	Po uporabi	Letno
Vizualni pregled	●	●	●
Preizkus delovanja	●		●
Čiščenje		●	●
Zamenjava O-obroča na cevi			●
Zamenjava tesnila v čeladi			●
Zamenjava membrane za izdihavanje			●

Ob prvih znakih obrabe, udarcev, poškodb ali staranja materiala je lupino čelade ali jermen treba zamenjati, da zaščitna sposobnost čelade ne trpi. Stanje je treba redno preverjati.

Čelado, ki kaže znake poškodbe, npr. razpoke ali raze, ki bi lahko zmanjšale njeno zaščitno sposobnost, je treba zavreči. Čelado je treba zavreči tudi, če je bila izpostavljena obremenitvam med nesrečo ali v bližini nesreče, tudi v primeru, da ni vidnih poškodb.

Čelado je treba začeti uporabljati v roku 5 let po datumu proizvodnje ali v 3 letih po prevzemu v uporabo, odvisno od tega, kar se zgodi prej.

## 4.4 Nadomestni deli

Vedno uporabljajte samo originalne dele Sundström. Opreme ne spreminjajte.

Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali kakršnekoli spremembe lahko zmanjšajo zaščitno funkcijo in lahko ogrozijo odoobritve, ki so bile izdane za ta izdelek.

### 4.4.1 Menjava membrane za izdihavanje

Izdihovalna membrana je pritrjena na trn znotraj pokrova ventila. Pokrov je potrebno zamenjati hkrati z membrano. Postopajte kot sledi:

- Odstranite pokrov ventila z ležišča ventila (sl. 16).
- Izvlecite membrano.
- Preverite in po potrebi očistite tesnilni utor na ležišču ventila.
- Potisnite novo membrano varno na trn. Previdno preverite, da membrana vzdolž celega oboda nalega na ležišče ventila.
- Čvrsto potisnite pokrov ventila nazaj na njegovo mesto. Pokrov se bo slišno usedel v svojo lego.

### 4.4.2 Menjava vizirja

Za zamenjavo vizirja ne potrebujete nobenega orodja. Postopajte kot sledi:

- Snemite obrazno tesnilo z jermena (sl. 8).
- Odstranite spodnji okvir vizirja (sl. 17).
- Snemite vizir.
- Namestite vizir v spodnji okvir vizirja. Če tesnilu dodate malo vode, boste del lažje namestili (sl. 6).
- Porinite spodnji okvir vizirja, da zdrsne na svoje mesto na čeladi. Pokrov se bo slišno zaskočil v svojo lego (sl. 7a – 7d).
- Prepričajte se, da vizir vzdolž celotnega okvirja vizirja popolnoma tesni.
- Pritrdite kavljia na jermen (sl. 8).

### 4.4.3 Menjava obraznega tesnila

Plastični okvir za obrazno tesnilo ima utor, v katerega seda prirobnica spodnjega okvirja vizirja. Okvir se usede v lego s pomočjo dveh trnov – po enega na vsaki strani -, ki se prilegata v luknjo na vizirju. Pokrivalo za obrazno tesnilo ima na obeh straneh kavljia, s katerimi se ga pritrdi na naglavni jermen. Postopajte kot sledi:

- Snemite obrazno tesnila z naglavnega jermena (sl. 8).
- Odstranite spodnji okvir vizirja (sl. 17).
- Obrazno tesnilo sprostite tako, da vlečete za njegov okvir, dokler trni ne stopijo iz lukenj na vizirju (sl. 5).
- Odstranite obrazno tesnilo.
- Namestite obrazno tesnilo na notranjo prirobnico spodnjega okvirja vizirja (sl. 3). Začnite na eni strani, potiskajte trn navzgor in pazite, da je ustnica pritrjena na spodnji okvir vizirja (sl. 4).
- Pritiskajte vzdolž okvirja za obrazno tesnilo, tako da je zanesljivo pritrjeno na spodnji okvir vizirja (sl. 5). Prepričajte se, da sta trn in ustnica na obeh straneh pritrjena (sl. 4).
- Porinite spodnji okvir vizirja, da zdrsne na svoje mesto na čeladi. Pokrov se bo slišno zaskočil v svojo lego (sl. 7a – 7d).
- Pritrdite kavljia na naglavni jermen (sl. 8).

### 4.4.4 Menjava traku proti potenju

Trak proti potenju je pritrjen na prednji trak s trakom Velcro. Postopajte kot sledi:

- Snemite obrazno tesnila z naglavnega jermena (sl. 8).
- Odstranite trak za pot.
- Trak Velcro pritrdite tako, da je groba stran obrnjena proti prednjemu traku in utor gleda navzgor.
- Pritrdite kavljia obraznega tesnila na naglavni jermen (sl. 8).

### 4.4.5 Menjava tesnila

Tesnilo je znotraj čelade (sl. 1a/2a). Postopajte kot sledi:

- Odvijte cev s čelade.
- Odstranite tesnilo s prirobnice in vstavite novo tesnilo.

## 4.5 Transport

Glede embalaže in transporta ni posebnih zahtev.

## 5. Tehnični podatki

### Teža

Teža je približno 1200 g.

Na čelado je mogoče pritrčiti zaščito za sluh in dodatno opremo.

Opomba! Skupna teža čelade ne sme presegati 1500 g.

### Materiali

Plastični sestavni deli so označeni s kodo za material.

### Temperaturno območje

- Temperatura shranjevanja: od  $-20$  do  $+40$  °C pri relativni vlažnosti, nižji od 90 %.
- Temperatura med uporabo: od  $-10$  do  $+55$  °C pri relativni vlažnosti, nižji od 90 %.
- Temperatura med uporabo je od  $-10$  do  $+40$  °C, če se uporablja skupaj z ventilatorjem SR 500 EX.

### Rok uporabnosti

Rok uporabnosti opreme je 5 let od datuma proizvodnje.

## 6. Legenda simbolov



Glejte navodila za uporabo



Kolešček z datumom

CE  
2849

Oznaka CE, ki jo je odobril INSPEC International B.V.

CE  
0402

Oznaka CE, ki jo je odobril urad za certificiranje RISE



<XX% RH

Relativna vlažnost



-XX°C — +XX°C Temperaturno območje

>XX+XX<

Oznaka materiala

## 7. Odobritev

- SR 580 s SR 500/SR 500 EX ali SR 700: EN 12941:1998, razred TH3.
- SR 580 v kombinaciji z ventilatorsko enoto SR 500 EX je odobren v skladu z direktivo ATEX 2014/34/EC.
- SR 580 s SR 507 in cevjo za stisnjen zrak SR 358 ali SR 359: EN 14594:2005, razred 3A, 3B.
- SR 580 s SR 507 in cevjo za stisnjen zrak SR 360: EN 14594:2005, razred 3A.
- Čelada: EN 397:2012,  $-30$  °C, MM, 440 V AC.  $-30$  °C uporaba pri nizkih temperaturah MM obrizg stopljene kovine 440 VAC preizkus puščanja električnega toka, električna izolacija

### Vizir

Vizir PC je odobren v skladu s standardom EN 166:2001.

Oznaka: SR 1 B 3 9.

### Okvir vizirja

Okvir vizirja je odobren v skladu s standardom EN 166:2001.

Oznaka: SR EN 166 3 9 B.

Sundström Safety AB

1 optično steklo

B delci visoke hitrosti 120 m/s pri sobni temperaturi

3 pljusk tekočine

9 pljusk raztopljene kovine

Potrdilo o odobritvi tipa v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi v skladu s standardi EN 12941:1998, EN 14594:2005 in EN 166:2001 je izdal priglašeni organ št. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Potrdilo o odobritvi tipa v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi v skladu s standardom EN 397:2012 je izdal priglašeni organ št. 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Švedska.

Certifikat odobritve tipa v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 in standardom EN 352-3:2002 je izdal priglašeni organ št. 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Nemčija.

Certifikate odobritve tipa ATEX je izdal priglašeni organ št. 2804, ExVeritas ApS.

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletnem mestu [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

### Šifre EX:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195 C Db

### Pojasnitev označb EX:

Oznaka za protieksplozijsko zaščito ATEX.

II

Skupina opreme ATEX (eksplozivna ozračja z izjemo rudnikov z vnetljivimi plini).

2 G

Kategorija opreme ATEX (2 = visoka raven zaščite za cono 1, G = plin).

2 D

Kategorija opreme ATEX (2 = visoka raven zaščite za cono 21, D = prah).

Ex

Zaščiteno pred eksplozijo.

ib

Vrsta zaščite (notranja varnost).

IIA

Skupina plinov (propan).

IIIC

Skupina prašnih materialov (cona s prevodnim prahom).

T3

Temperaturni razred, plin (najvišja temperatura površin  $+200$  °C).

T195°C

Temperaturni razred, prah (najvišja temperatura površin  $+195$  °C).

Gb

Raven zaščite opreme, plin (visoka raven).

Db

Raven zaščite opreme, prah (visoka raven).

# Hjälm med visir SR 580

SV

1. Allmän information
2. Komponenter
3. Användning
4. Underhåll
5. Teknisk specifikation
6. Symbolförklaring
7. Godkännande

## 1. Allmän information

Användning av andningsskydd skall vara en del av ett andningsskyddsprogram. För vägledning se EN 529:2005. Informationen i denna standard ger upplysning om viktiga aspekter i ett andningsskyddsprogram, men den ersätter inte nationella eller lokala föreskrifter.

Om du känner dig osäker vid val och skötsel av utrustningen rådgör med arbetsledningen eller kontakta inköpsstället. Du är också välkommen att kontakta Sundström Safety AB, Teknisk Support.

### 1.1 Systembeskrivning

SR 580 ingår tillsammans med den batteridrivna fläkten SR 500/SR 500 EX/SR 700 i Sundströms fläktassisterade andningsskyddssystem enligt EN 12941:1998 (fig. 2). SR 580 används tillsammans med fläkt SR 500 EX i explosiv atmosfär. Andningsslangen ansluts till den filterförsedda fläkten. Övertrycket som bildas i ansiktsdelen förhindrar partiklar och andra föroreningar att tränga in i andningszonen.

SR 580 kan också användas tillsammans med trycklufttillsats SR 507 (fig. 1). En sådan kombination utgör en andningsapparat med kontinuerligt luftflöde för anslutning till tryckluft enligt EN 14594:2005.

### 1.2 Användningsområden

SR 580 tillsammans med fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 eller trycklufttillsats SR 507 kan användas som alternativ till filterskydd i alla situationer där sådana rekommenderas. Detta gäller i synnerhet vid tunga, varma eller långvariga arbeten. Vid val av ansiktsdel ska bland annat följande faktorer beaktas:

- Typer av föroreningar
- Koncentrationer
- Arbetsbelastning
- Skyddsbehov utöver andningsskyddsbehovet

Hjälmen/visiret ska endast användas vid arbeten den är avsedd för. Hjälmen ger begränsat skydd genom att minska kraften hos fallande föremål som slår mot eller penetrerar toppen på hjälmskalet.

Visiret skyddar ögonen och ansiktet från olika faror så som flygande föremål, slag, stänk och luftburna skräp.

Risicanalysen bör utföras av person med lämplig utbildning och med erfarenhet inom området.

### 1.3 Varningar/Begränsningar

Utöver dessa varningar kan det finnas lokala eller nationella regler som måste tas i beaktande.

#### Varningar

Utrustningen får inte användas

- om fläkten är avstängd. I denna onormala situation ger utrustningen inte något skydd. Dessutom finns det risk för att koldioxid snabbt ansamlas i ansiktsdelen med åtföljande syrebrist.
- om föroreningarna är okända,
- i miljöer som är omedelbart farliga för liv och hälsa (IDLH),

- i miljöer där omgivande luft är syreberikad eller inte har en normal syrehalt,
- om det upplevs som svårt att andas,
- om du känner lukt eller smak av föroreningar,
- om du upplever yrsel, illamående eller andra obehag.

Material som kommer i kontakt med huden kan ge upphov till allergiska reaktioner hos känsliga personer.

Skadad eller repad siktskiva bör omedelbart ersättas.

Ögonskydd mot höghastighetspartiklar som bärs över standardglasögon kan överföra krafter, vilket skapar en fara för bäraren. Vid användning av hörselkåpor uppfylls inte kravet för elektrisk insulation.

Om märkningen på siktskiva och visirram är olika, gäller det lägsta.

Ögonskyddet enligt EN 166:2001 gäller vid temperatur -5 °C till +55 °C.

Huvudskyddet enligt EN 397:2012 gäller vid temperatur -30 °C till +55 °C.

Om skydd mot höghastighetspartiklar vid extremtemperaturer krävs så måste bokstaven T skrivas omedelbart efter slagtlighetsbokstaven, dvs BT. Om inte, ska ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.

#### Begränsningar

- Utrustningen får inte användas tillsammans med skyddsfolier i explosiva miljöer.
- Om ansiktstättningen inte ligger an mot ansiktet bildas inte det övertryck som krävs för att erhålla rätt skyddsfaktor.
- Om arbetsbelastningen är mycket hög kan det under inandningsfasen uppstå undertryck i ansiktsdelen med risk för inläckage.
- Om utrustningen används i omgivning där höga vindhastigheter förekommer kan skyddsfaktorn reduceras.
- Utrustningens tätning mot ansiktet måste säkerställas. Detta kan vara svårt att uppnå för den som har skägg eller polisonger.
- Var uppmärksam på andningsslangen så att den inte buktar ut och hakar i föremål i omgivningen.
- Lyft eller bär aldrig utrustningen i andningsslangen.
- Hjälmen är inte konstruerad för penetration från framsida, sida eller baksida men kan skydda mot lätta slag mot dessa ytor.
- Undvik kontakt med elektriska ledningar vid användandet av hjälmen.
- Vid klirring på hjälmen får endast gummi- eller akrylbaseerade lim användas. Målning på hjälmen får inte förekomma.

## 2. Komponenter

### 2.1 Leveranskontroll

Kontrollera att utrustningen är komplett enligt packlistan och oskadad.

#### Packlista

- Hjälme
- Andningsslang
- Bruksanvisning
- Rengöringsservett

### 2.2 Tillbehör/Reservdelar

#### Benämning

Hjälme inkl luftkanal  
Visirram överdel  
Visirram underdel  
Huvudställning

#### Best.nr.

R06-0801  
R06-0802  
R06-0803  
R06-0804

Ansiktstätning	R06-0805
Bladfjäder	R06-0806
Ventilsats	R06-0807
Siktskiva PC	R06-0808
Svettband	R06-0809
Andningsslang till SR 580	R06-0810
O-ring till slang, fig. 1c/2c	R06-0202
Packning SR 200/SR 580, fig 1a/2a	R01-1205
Skyddsfoliesats SR 582 *	T06-0801
Rengöringsservett. 50/ask	H09-0401

\* Får inte användas i potentiellt explosiva miljöer.

## 3. Användning

### 3.1 Installation

Se också bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

#### Andningsslang

Slangens ena ände är försedd med en gänga  $\varnothing 42$  mm (fig. 1b/2b) och den andra med en O-ring (fig. 1c/2c). Änden med gänga ska anslutas till hjälmen.

### 3.2 Påtagning

Se också bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

- Kontrollera att 6-punktsupphängningen är ordentligt fastsatt. (fig. 9).
- Fäll upp visiret och ta på hjälmen. (fig. 10).
- Justera vid behov hjälmens vidd med hjälp av ratten som sitter på baksidan av huvudställningen. (fig. 11).
- Höjjustera vid behov inredden i hjälmen genom att flytta stiften mellan a och b. (fig. 12). Om inredden fästs på stift a sitter hjälmen djupare och på b grundare. För optimal passform kan detta göras såväl fram som bak i hjälmen.
- Fäll ner visiret genom att dra ansiktstättningen ner under hakan. Ett klickljud markerar att visiret är i helt nerfällt läge. (fig. 13).
- För in ett finger innanför ansiktstättningen och dra fingret efter ansiktstättningens anliggningsyta hela vägen runt för att kontrollera passningen mot ansiktet. (fig. 14).
- Se till att andningsslangen löper längs ryggen och att den inte är vriden. Anslutningen mot hjälmen kan vinklas till önskat läge. (fig. 15).

#### Hörselskydd

Det är möjligt att fästa hörselkåpor i urtagen på sidorna av skärmen. Fig 18.

För att hörselkåpor ska sitta bra kan det vara nödvändigt att justera skärmens huvudställning, se 3.2 Påtagning.

### 3.3 Avtagning

Se bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

## 4. Underhåll

Den som ansvarar för rengöring och underhåll av utrustningen ska ha lämplig utbildning och vara väl förtrogen med denna typ av uppgifter.

### 4.1 Rengöring

För den dagliga skötseln rekommenderas Sundströms rengöringsservett SR 5226.

Använd vid svårare nedsmutsning en mjuk borste eller svamp fuktad i en lösning av vatten och diskmedel eller liknande. Skölj rent och låt torka. Vid behov kan hjälmen desinficeras genom att spreja med 70 % etanol- eller isopropanollösning.

**OB!** Rengör aldrig med lösningsmedel.

### 4.2 Förvaring

Efter rengöring förvaras utrustningen torr och rent i rumstemperatur. hjälm SR 580 bör förvaras med visiret i helt uppfällt eller helt nedfällt läge. Undvik direkt solljus.

### 4.3 Underhållsschema

Rekommenderat minimikrav för att försäkra dig om att utrustningen är funktionsduglig.

	Före användning	Efter användning	Årligen
Visuell kontroll	●	●	●
Funktionskontroll	●		●
Rengöring		●	●
Byte av O-ring till slang			●
Byte av packning i hjälmen			●
Byte av utandningsmembran			●

Vid första tecken på slitage, slagmärken, skador eller åldring i materialet ska hjälmskal eller huvudställning bytas ut för att säkerställa hjälmens skyddsförmåga. Detta ska kontrolleras regelbundet.

Hjälmen som uppvisar skador, t.ex. sprickor eller skårar, som kan tänkas försämra skyddsförmågan ska kasseras. Hjälmen ska även kasseras om den utsatts för påverkan vid olycka eller olyckstillbud även om den inte fått synliga skador.

Hjälmen bör användas inom 5 år efter produktionsdatum eller inom 3 år efter att hjälmen tagits i bruk, vilketdera som först inträffar.

### 4.4 Byte av komponenter

Använd alltid Sundströms originaldelar. Modifiera inte utrustningen.

Användning av piratdelar eller modifiering kan reducera skyddsfunktionen och äventyrar produktens godkännanden.

#### 4.4.1 Byte av utandningsmembran

Utandningsmembranet är monterat på en tapp innanför ventillocket. Locket skall bytas samtidigt med membranet. Gör så här:

- Snäpp loss ventillocket från ventilsåtet. (fig. 16).
- Kräng av membranet.
- Kontrollera och rengör vid behov tätningsrillan i ventilsåtet
- Tryck fast det nya membranet på tappen. Kontrollera noga att membranet ligger an mot ventilsåtet runt om.
- Tryck fast ventillocket. Ett snäppljud markerar att det är på plats.

#### 4.4.2 Byte av siktskiva

Siktskivan byts utan verktyg. Gör så här:

- Lossa ansiktstättningens hakar från huvudställningen. (fig. 8).
- Lossa den undre visirramen. (fig. 17).
- Avlägsna siktskivan.
- Montera siktskivan i den undre visirramen. Lite vatten på tätningen underlättar monteraget. (fig. 6).
- Montera den undre visirramen på hjälmen genom att skjuta den på plats. Ett klickljud markerar att den är på plats. (fig. 7a-7d).
- Kontrollera att siktskivan tätar ordentligt runt hela visirramen.
- Fäst hakarna i huvudställningen. (fig. 8).

#### 4.4.3 Byte av ansiktstättning

Ansiktstättningens plastram är försedd med ett spår i vilket en fläns på den undre visirramen löper. Ramen är låst på plats med hjälp av två tappar – en i vardera änden – som är instuckna i ett hål i visiret. Ansiktstättningens duk är i ändarna försedd med hakar som är fästa i huvudställningen. Gör så här:

- Lossa hakarna från huvudställningen. (fig. 8).
- Lossa den undre visirramen. (fig. 17).
- Lossa ansiktstättningen genom att dra i dess ram så att tapparna frigörs ur visirets hål. (fig. 5).
- Avlägsna ansiktstättningen.
- Montera den nya ansiktstättningen på den inre flänsen i den undre visirramen (fig. 3). Börja på ena sidan, tryck upp tappen ordentligt och kontrollera att klacken fäster i den undre visirramen. (fig. 4).
- Tryck längs med ansiktstättningens ram så den fäster ordentligt i den undra visirramen. (fig. 5). Kontrollera att klacken och tappen fäster på motstående sida. (fig. 4).
- Montera den undre visirramen på hjälmen genom att skjuta den på plats. Ett klickljud markerar att den är på plats. (fig. 7a-7d).
- Fäst hakarna i huvudställningen. (fig. 8).

#### 4.4.4 Byte av svettband

Svettbandet är fäst vid pannbandet med kardborreband. Gör så här:

- Lossa ansiktstättningens hakar från huvudställningen. (fig. 8).
- Dra loss svettbandet.
- Montera kardborrebandet med den ruggade sidan mot pannbandet och urtaget uppåt.
- Fäst ansiktstättningens hakar i huvudställningen. (fig. 8).

#### 4.4.5 Byte av packning

Packningen sitter i hjälmen. Gör så här:

- Skruva loss slangen från hjälmen.
- Kräng av packningen från flänsen och montera den nya packningen.

#### 4.5 Transport

Det finns inga speciella krav på förpackning och transport.

## 5. Teknisk specifikation

#### Vikt

Vikt ca 1200 g.

Hörselskydd och tillbehör kan monteras på hjälmen. OBS! Hjälmens totala vikt får inte överstiga 1500 g.

#### Material

Plastdetaljerna är märkta med materialkod.

#### Temperaturområde

- Lagringstemperatur från -20 °C till +40 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Användningstemperatur från -10 °C till +55 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Användningstemperaturen tillsammans med fläkt SR 500 EX är -10 °C - +40 °C.

#### Lagringstid

Utrustningen har en lagringstid av 5 år från tillverkningsdagen.

## 6. Symbolförklaring



Se bruksanvisning



Datumhjul

CE  
2849

CE-godkänd av INSPEC International B.V.

CE  
0402

CE-godkänd av RISE, anmält organ 0402



Relativ luftfuktighet



Temperaturområde

>XX+XX< Materialbeteckning

## 7. Godkännande

- SR 580 med SR 500/SR 500 EX eller SR 700: EN 12941:1998, klass TH3.
- SR 580 är i kombination med fläkt SR 500 EX godkänd enligt ATEX-direktiv 2014/34/EU.
- SR 580 med SR 507 och tryckluftslang SR 358 eller SR 359: EN 14594:2005, klass 3A, 3B.
- SR 580 med SR 507 och tryckluftslang SR 360: EN 14594:2005, klass 3A.
- Hjälme: EN 397:2012, -30 °C, MM, 440 vac. -30 °C Användning vid låga temperaturer MM Smält metalstänk 440 Vac Läckströmsprov, elektrisk isolering

#### Siktskiva

PC-siktskivan är godkänd enligt EN 166:2001.

Märkning: SR 1 B 3 9.

#### Visirram

Visirramen är godkänd enligt EN 166:2001.

Märkning: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optisk klass

B högastighetspartiklar 120 m/s vid rumstemperatur

3 vätskestänk

9 smält metalstänk

Typgodkännande enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 i överenskommelse med EN 12941: 1998, EN 14594:2005 och EN 166: 2001 har utfärdats av anmält organ nr 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

Typgodkännande enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 i överenskommelse med EN 397: 2012 har utfärdats av anmält organ nr 0402. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sverige.

Typgodkännande enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 i överenskommelse med EN 352-3: 2002 har utfärdats av anmält organ nr 1974. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Typgodkännande enligt ATEX-direktivet har utfärdats av anmält organ nr 2804, ExVeritas ApS.

EU-försäkring om överensstämmelse finns tillgänglig på [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com)

#### EX-märkning:

II 2 G Ex ib IIA T3 Gb

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### Förklaring till EX-märkningen



ATEX Explosionsskyddsmärke.

II

ATEX Utrustningsgrupp (explosiv atmosfär utom gruvor med gruvgas).

2 G

ATEX Utrustningskategori (2 = hög skyddsnivå för zon 1, G = gas).

**2 D** ATEX Utrustningskategori (2 = hög skydds nivå för zon 21, D = damm).  
**Ex** Explosionskyddad.  
**ib** Utförandeform (egensäkerhet).  
**IIA** Explosionsgrupp (propan).  
**IIIC** Dammaterielgrupp (zon med elektriskt ledande damm).

**T3** Temperaturklass, gas (max +200°C ytemperatur).  
**T195°C** Temperaturklass, damm (max +195°C ytemperatur).  
**Gb** Utrustningsskydds nivå EPL gas (hög skydds nivå).  
**Db** Utrustningsskydds nivå EPL damm (hög skydds nivå).

# SR 580 Vizörlü Kask

TR

1. Genel Bilgiler
2. Parçalar
3. Kullanım
4. Bakım
5. Teknik özellikler
6. Sembollerin kullanımı
7. Onay

## 1. Genel bilgiler

Bir solunum koruma programının parçası olarak respiratör kullanılmaktadır. Buna ilişkin tavsiyeler için bkz. EN 529:2005. Bu standartlarda bildirilen talimatlar sadece solunum koruyucu ekipman kullanımıyla ilgili önemli hususları bildirir; usulal ya da yerel mevzuatın/yönetmeliklerin yerine geçmez.

Ekipman seçimi ya da bakımı konusunda sorularınız olursa, şefinize veya ürünü satın aldığınız bayiye danışın. Ayrıca, dillediğiniz zaman Sundström Safety AB Teknik Servis Bölümü ile irtibat kurabilirsiniz.

### 1.1 Sistem açıklaması

SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ünitesi ve onaylı filtrelerle birlikte SR 580, Sundström fan destekli EN 12941:1998 uyumlu solunum koruma cihazı sistemlerine dahildir (şek. 2). SR 580, patlayıcı ortamlarda SR 500 EX fan ünitesiyle beraber kullanılabilir.

Solunum borusu, filtrelerle donatılmış fan ünitesine bağlanmalıdır. Üst başlıkta üretilen ortam üstü basınç partiküllerin ve diğer kirleticilerin solunum bölgesine girmesini önler. SR 580 aynı zamanda basınçlı hava eklentisi SR 507 ile birlikte de kullanılabilir (şek. 1). Bu kombinasyon, basınçlı hava beslemesine bağlantı için sürekli akışlı solunum aparatı olarak kullanılacak EN 14594:2005 uyumlu bir sistem meydana getirir.

### 1.2 Uygulamalar

SR 580 ve SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ya da SR 507 basınçlı hava eklentisiyle birlikte, sadece tavsiye edilen durumlarda olmak üzere filtrelili respiratörlerin yerine kullanılabilir. Bu özellikle zorlu, sıcak veya uzun süreli çalışmalar için geçerlidir. Üst başlık seçilirken dikkat edilmesi gereken unsurlardan bazıları şunlardır:

- Kirletici türleri
- Konsantrasyonlar
- İş yoğunluğu
- Solunum koruyucu cihaza ek olarak koruma gereksinimleri. Kask/vizör sadece amacına uygun olan işte kullanılmalıdır. Kask, üst kısmına düşebilecek ya da girebilecek cisimlerin etkisini azaltarak sınırlı bir koruma sağlar. Vizör, gözler ve yüz için uçan nesnelere, darbe, sıçramalar ve havadan gelen artıklar gibi çeşitli tehlikelere karşı koruma sağlar.

Bölgeyle/çalışma alanıyla ilgili eğitime ve deneyime sahip bir kişi tarafından risk analizi yapılmalıdır.

### 1.3 Uyarılar/Sınırlamalar

Düzenlemelerde solunum koruyucu ekipmanların kullanımı konusunda ülkeye göre farklılıklar olabileceğini unutmayın.

#### Uyarılar

Ekipman şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- Fan çalışmıyorsa. Bu olağanüstü durumda ekipman koruma sağlamayacaktır. Ayrıca, üst başlıkta hızlıca karbondioksit birikmesi riski doğar ve bu da oksijen yetersizliğine neden olabilir.
- Kirleticilerin türü bilinmiyorsa,
- insan sağlığına ve hayatına doğrudan tehlike arz eden ortamlarda (IDLH),
- oksijen yönünden zenginleştirilmiş havanın bulunduğu veya normal bir oksijen muhteviyatı olmayan ortamlarda,
- solunum güçlüğü yaşıyorsanız,
- kirletici kokusu veya tadı alırsanız,
- baş dönmesi, mide bulantısı veya başka rahatsızlıklar yaşarsanız.

Cilde temas eden bazı maddeler, hassas kişilerde alerjik reaksiyon neden olabilir.

Hasarlı veya çizilmiş ekipmanlar hemen değiştirilmelidir.

Standart optik aletlerin üzerine takılmış yüksek hızlı partiküllere karşı koruma sağlayan göz koruyucuları bazı etkileri ileterek kullanıcıya risk doğurur.

İşitme koruyucuları kullanıldığında elektrik izolasyonu gerekliliği karşılanmaz.

Vizör ve vizör çerçevesi üstündeki işaretler farklıysa, en düşük olanı geçerli olur.

EN 166:2001'e göre göz koruması -5°C ila +55°C arası sıcaklıklarda geçerlidir.

EN 397:2012'ye göre baş koruması -30°C ila +55°C arası sıcaklıklarda geçerlidir.

Aşırı sıcaklıklarda yüksek hızdaki parçacıklara karşı koruma gerekiyorsa, etki harfinin hemen yanına T harfi eklenmeli, yani BT yazılmalıdır. Gerekiyorsa, göz koruyucusu yalnızca oda sıcaklığında yüksek hızdaki partiküllere karşı kullanılmalıdır.

#### Sınırlamalar

- Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda üst başlıklar soyulabilir gözlükler ile birlikte kullanılmamalıdır.
- Sızdırmazlık elemanı yüzü tam temas etmiyorsa doğru koruma etkisini sunabilmek için gereken basınç elde edilemez.
- Kullanıcı çok ağır bir iş yapıyorsa nefes alma sırasında üst başlıkta negatif basınç meydana gelebilir ve bu da üst başlıkta sızıntı riski doğurur.



- Ekipman çok sert rüzgarların hakim olduğu ortamlarda kullanılıyorsa koruma faktörü azalabilir.
- Üst başlığın yüze karşı sızdırmazlığı sağlanmalıdır. Kullanıcının sakalı veya yüzünün yan kısımlarında yara vs. varsa bunu sağlamak zorlaşabilir.
- Solunum hortumunun dolanmasına ve etrafınızdaki bir nesneye takılmasına karşı dikkatli olun.
- Ekipmanı asla solunum hortumundan tutarak kaldırmayın ya da taşımayın.
- Kask; önden, yandan ya da arkadan gelen delici darbelere dayanması için tasarlanmamıştır, ancak bu yüzeylere alınan hafif darbelere karşı koruma sunabilir.
- Kaskı kullanırken elektrik kablolarına temas etmekten kaçınin.
- Kaska bir şey yapıştırırken sadece kauçuk ve akrilik bazlı yapışkanlar kullanin. Kask boyanmamalıdır.

## 2. Parçalar

### 2.1 Teslimat kontrolü

Ekipmanı, paket listesinde belirtilen tüm parçaların eksiksiz ve hasarsız olduğundan emin olun.

#### Paket listesi

- Kask
- Solunum hortumu
- Kullanım talimatları
- Temizleme bezi

### 2.2 Aksesuarlar / Yedek parçalar

#### Açıklama

Kask, hava kanalı dahil  
Üst çerçeve seti  
Alt çerçeve seti  
Baş askı demeti  
Yüz sızdırmazlık contası  
Yaprak yay  
Valf seti  
Vizör, PC  
Ter bandı  
SR 580 için solunum hortumu  
Hortum için O halka, şek. 1c/2c  
Conta SR 200/SR 580, şek. 1a/2a  
SR 582 soyulabilir seti \*  
Temizleme bezleri. 50/kutu

#### Sipariş no.

R06-0801  
R06-0802  
R06-0803  
R06-0804  
R06-0805  
R06-0806  
R06-0807  
R06-0808  
R06-0809  
R06-0810  
R06-0202  
R01-1205  
T06-0801  
H09-0401

\* Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

## 3. Kullanım

### 3.1 Kurulum

SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ve SR 507 basınçlı hava eklen-tisinin kullanım talimatlarına da bakın (hangisi kullanılıyorsa).

#### Solunum hortumu

Hortumun bir ucunda ø42 mm dış (şek. 1b/2b), diğer ucunda ise O halka (şek. 1c/2c) mevcuttur. Dişli uç kaska bağlanacaktır.

### 3.2 Takma

SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ve SR 507 basınçlı hava eklen-tisinin kullanım talimatlarına da bakın (hangisi kullanılıyorsa).

- 6 noktalı demetin sağlam takıldığından emin olun (şek. 9).
- Vizörü kaldırın ve kaskı takın (şek. 10).
- Gerekliyse askı demetinin arkasındaki düğmeyi kullanarak kaskın genişliğini ayarlayın (şek. 11).

- Kaskın iç yüksekliğini ayarlamak için pimleri a ve b noktaları arasında hareket ettirin (şek. 12). İçi kısım a pimine takılmışsa, kask aşağıda kalır ve b piminde kask daha yüksek olur. En iyi konumu elde etmek için bu ayarı kaskın önünde ve arkasında yapabilirsiniz.
- Yüz sızdırmazlık elemanını çekerek vizörü çenenizin altına indirin. "Klık" sesi vizörün tamamen indirildiği anlamına gelir (şek. 13).
- Yüz sızdırmazlık elemanının iç kısmına parmağınızı sokun ve tam oturduğunu kontrol etmek için temas yüzeyi boyunca hareket ettirin (şek. 14).
- Solunum hortumunun arkanızdan geçtiğinden ve bükülmediğinden emin olun. Kask bağlantısının açısını gerektiği gibi ayarlayabilirsiniz (şek. 15).

#### İşitme koruyucuları

İşitme koruyucularını yüz korumasının yan taraflarındaki slot bağlantıya takmak mümkündür. Şek. 18. Gerekliyse işitme koruyucularını doğru konuma getirmek için yüz maskesinin baş askı demetini ayarlayın, bkz. 3.2 *Takma*.

### 3.3 Çıkarma

SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ve SR 507 basınçlı hava eklen-tisinin kullanım talimatlarına bakın (hangisi kullanılacaksa).

## 4. Bakım

Ekipmanın temizlik ve bakım işlerinden sorumlu personel mutlaka bu tür işle ilgili deneyime ve eğitime sahip olmalıdır.

### 4.1 Temizleme

Günlük bakım için Sundström SR 5226 temizleme bezleri önerilir.

Ekipman ağır şekilde kirlenmişse, su ve bulaşık deterjanı vs. karışımı ile nemlendirilmiş bir bezle ya da yumuşak fırçayla temizleyin. Ekipmanı durulayın ve kurumaya bırakın.

Gerekirse dezenfeksiyon için başlığın üzerine %70 etanol veya izopropanol solüsyonu püskürtün.

**DIKKAT! Temizlik yaparken asla solvent kullanmayın.**

### 4.2 Muhafaza

Temizledikten sonra ekipmanı kuru, temiz ve oda sıcaklığında muhafaza edin. SR 580 vizör tam açık veya tam kapalı şekilde muhafaza edilmelidir. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

### 4.3 Bakım programı

Önerilen asgari bakım işlemleri ile ekipmanın daima kullanılabilir bir durumda olmasını sağlayacaksınız.

	Kullanım öncesi	Kullanım sonrası	Yıllık
Gözle kontrol	●	●	●
Performans kontrolü	●		●
Temizleme		●	●
Boru O halkasının değiştirilmesi			●
Contanın değiştirilmesi			●
Nefes verme zarının değiştirilmesi			●

Malzemenin aşındığını, hasar gördüğünü veya eskidiğini fark ettiğiniz anda kaskı veya askı demetini değiştirin ve kaskın koruyucu özelliğini muhafaza etmesini sağlayın. Bu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Hasar, çatlak, çizik vs. izi olan bir kask, koruyuculuk özelliği azalacağından hemen değiştirilmelidir. Bir kaza sırasında yoğun kuvvetlere maruz kalan bir kask, hasar tespit edilmesine bile değiştirilmelidir.

Başlık, belirtilen tarihlerden hangisi daha önce ise üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde veya kullanıma alındıktan sonra 3 yıl içinde kullanılmalıdır.

#### 4.4 Parça değiştirme

Sadece Sundström orijinal parçalarını kullanın. Ekipman üzerinde değişiklik yapmayın.

"Yan sanayi" parçalarını kullanılması veya ekipman üzerinde değişiklik yapılması ekipmanın koruyucu özelliklerine zarar verebilir ve ürün için verilen onayların geçersiz kalmasına neden olabilir.

##### 4.4.1 Nefes verme zarını değiştirilmesi

Nefes verme zarı valf kapağının iç kısmındaki pime takılıdır. Kapak zarla birlikte değiştirilmelidir. Şunları yapın:

- Valf kapağını valf yatağından sökün (şek. 16).
- Zarı çekip çıkarın.
- Valf yatağındaki keçe oluşunu kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin.
- Yeni zarı pime bastırıp oturtun. Zarların zar yuvalarıyla tam temas halinde olduğunu kontrol edin.
- Valf kapağını bastırarak yerine takın. "Tık" sesi yerine oturduğunu gösterir.

##### 4.4.2 Vizörün değiştirilmesi

Vizörün değiştirilmesi için hiçbir alet gerekli değildir. Şunları yapın:

- Yüz sızdırmazlık elemanını askı demetinden çıkarın (şek. 8).
- Alt vizör çerçevesini sökün (şek. 17).
- Vizörü çıkarın.
- Vizörü alt vizör çerçevesine takın. Keçeye bir miktar su dökülmesi montajı kolaylaştırır (şek.6).
- Alt vizör çerçevesini yerine doğru kaydırarak alt vizör çerçevesini takın. "Klik" sesi çerçevenin kilitletiği anlamına gelir (şek. 7a-7d).
- Vizörün tüm vizör çerçevesinin etrafında tam sızdırmazlık sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.
- Kancaları askı demetine bağlayın (şek. 8).

##### 4.4.3 Yüz sızdırmazlık elemanının değiştirilmesi

Yüz keçesi plastik çerçevesinde, alt vizör çerçevesindeki bir flaşın oturtulduğu bir oluk vardır. Çerçeve, vizördeki deliğin içine oturan iki pim aracılığıyla sabitlenir. Yüz keçesi kaplamasında baş askısı demetine bağlanan kancalar vardır. Şunları yapın:

- Yüz sızdırmazlık elemanını baş askısı demetinden çıkarın (şek. 8).
- Alt vizör çerçevesini sökün (şek. 17).
- Pimler vizörün deliğinden çıkana kadar yüz sızdırmazlık elemanını çerçeveden çekerek çıkarın (şek. 5).
- Yüz sızdırmazlık elemanını çıkarın.
- Yüz sızdırmazlık elemanını alt vizör çerçevesinin iç flaşına takın (şek. 3). Bir taraftan başlayın, pimi yukarı itin ve dudağın alt vizör çerçevesine sabitlendiğinden emin olun (şek. 4).
- Alt vizör çerçevesine tam sabitlenmesi için yüz sızdırmazlık elemanının çerçevesini itin (şek. 5). Pimin ve dudağın her iki tarafa da sabitlendiğinden emin olun (şek. 4).
- Alt vizör çerçevesini yerine doğru kaydırarak alt vizör çerçevesini takın. "Klik" sesi yerine oturduğunu anlamına gelir (şek. 7a-7d).
- Kancaları baş askısı demetine bağlayın (şek. 8).

##### 4.4.4 Ter bandının değiştirilmesi

Ter bandı bir Velcro bant aracılığıyla alın bandına sabitlenir. Şunları yapın:

- Yüz sızdırmazlık elemanını baş askısı demetinden çıkarın (şek. 8).
- Ter bandını çıkarın.

- Velcro bandı, sert kısmı alın bandına ve oluklu kısım yukarı bakacak biçimde takın.
- Yüz sızdırmazlık elemanının kancalarını baş askısı demetine bağlayın (şek. 8).

##### 4.4.5 Contaların değiştirilmesi

Conta kaskın iç kısmındadır (şek. 1a/2a). Şunları yapın:

- Hortumu kasktan sökün.
- Contayı flaşın çıkarın ve yeni contayı takın.

#### 4.5 Taşıma

Ambalajlama ve nakliye ile ilgili özel bir gereklilik yoktur.

### 5. Teknik özellikler

#### Ağırlık

Ağırlık yaklaşık 1200 gramdır.

Kaska işitme koruyucularını ve aksesuarları monte etmek mümkündür.

Not! Kaskın toplam ağırlığı 1500 g'ı geçmemelidir.

#### Malzemeler

Plastik parçalar malzeme kodları ile belirtilmiştir.

#### Sıcaklık aralığı

- Muhafaza sıcaklığı: %90'ın altında bağlı neme sahip ortamlarda -20 ila +40°C arasında.
- Kullanım sıcaklığı: %90'ın altında bağlı neme sahip ortamlarda -10 ila +55°C arasında.
- SR 500 EX fanla birlikte kullanıldığında kullanım sıcaklığı -10 ila +40°C arasındadır.

#### Raf ömrü

Ekipman, üretim tarihinden itibaren 5 yıl raf ömrüne sahiptir.

### 6. Sembollerin anlamı



Kullanma talimatlarına başvurun



Tarih çarkı

CE  
2849

INSPEC International B.V. tarafından CE onaylı

CE  
0402

RISE Sertifikasyonu ile CE Onay



Bağlı nem



Sıcaklık aralığı

>XX+XX<

Malzeme tanımı

### 7. Onay

- SR 500/SR 500 EX veya SR 700 ile birlikte SR 580: EN 12941:1998, TH3 sınıfı.
- SR 580, SR 500 EX fan ile kombine edilince ATEX Direktifi 2014/34/EU'ya göre onaylanmıştır.
- SR 580 ile SR 507 ve SR 358 ya da SR 359 basınçlı hava hortumu: EN 14594:2005, 3A, 3B sınıfı.
- SR 580 ile SR 507 ve SR 360 basınçlı hava hortumu: EN 14594:2005, 3A sınıfı.

- Kask: EN 397:2012, -30°C, MM, 440 Vac.  
-30°C Düşük sıcaklıklarda kullanım  
MM Erimiş metal sıçraması  
440 Vac Akım kaçağı testi, elektrik izolasyonu

#### Vizör

Polikarbonat vizör EN 166:2001'e göre onaylanmıştır.  
İşaret: SR 1 B 3 9.

#### Vizör çerçevesi

Polikarbonat vizör EN 166:2001'e göre onaylanmıştır.  
İşaret: SR EN 166 3 9 B.

SR Sundström Safety AB

1 optik sınıf

B yüksek hızlı parçacıklar, oda sıcaklığında 120 m/sn

3 sıvı sıçraması

9 erimiş metal sıçraması

EN 12941:1998, EN 14594:2005 ve EN 166:2001'e uygun olarak  
KKD Yönetmeliği (EU) 2016/425 uyarınca tip onayı Onaylanmış  
Kuruluş No. 2849. INSPEC International B.V., Beechavenue  
54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.

EN 397:2012'ye uygun olarak KKD Yönetmeliği (EU) 2016/425  
uyarınca tip onayı Onaylanmış Kuruluş No. 0402 tarafından  
verilmiştir. RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, İsveç.

EN 352-3:2002'ye uygun olarak KKD Yönetmeliği (EU) 2016/425  
uyarınca tip onayı Onaylanmış Kuruluş No. 1974 Yetkili Makam  
tarafından verilmiştir. PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, D-26389  
Wilhelmshaven, Almanya.

ATEX tip onayı sertifikaları, 2804 No.lu Yetkili Makam ExVeritas  
ApS tarafından verilmiştir.

AB Uygunluk Beyanı, [www.srsafety.com](http://www.srsafety.com) adresinde  
mevcuttur.

#### EX kodları:



II 2 G Ex ib IIA T3 Gb



II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db

#### EX işaretlerinin anlamı:



ATEX Patlama koruma işareti.

II

ATEX Ekipman grubu (grizulu madenler dışındaki  
patlayıcı ortamlar).

2 G

ATEX Ekipman kategorisi (2 = Yüksek koruma  
seviyesi, Bölge 1, G = Gaz).

2 G

ATEX Ekipman kategorisi (2 = Yüksek koruma  
seviyesi, Bölge 21, D = Toz).

Ex

Patlamaya karşı korumalı.

ib

Koruma türü (Öz güvenlik).

IIA

Gaz grubu (Propan).

IIIC

Toz malzemesi grubu (iletken tozlu bölge).

T3

Sıcaklık sınıfı, gaz (maksimum yüzey sıcaklığı  
+200°C).

T195°C

Sıcaklık sınıfı, toz (maksimum yüzey sıcaklığı  
+195°C).

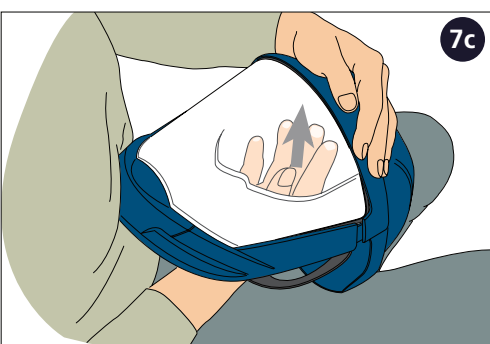
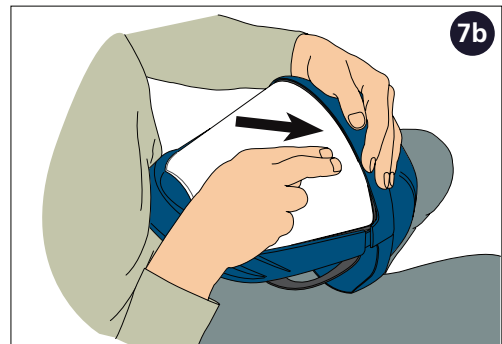
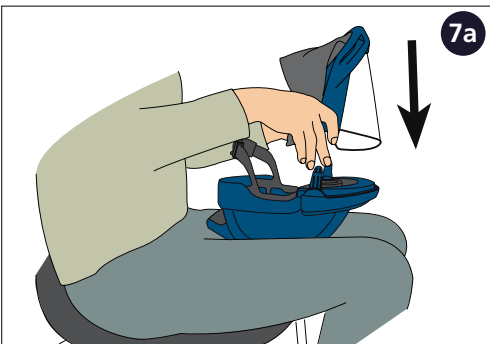
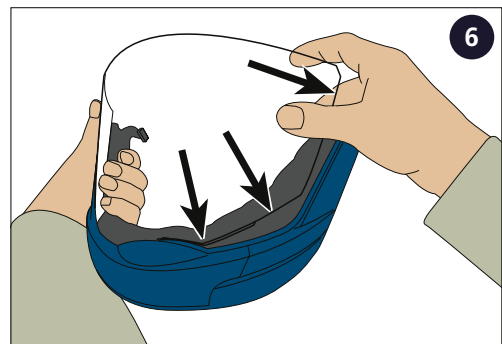
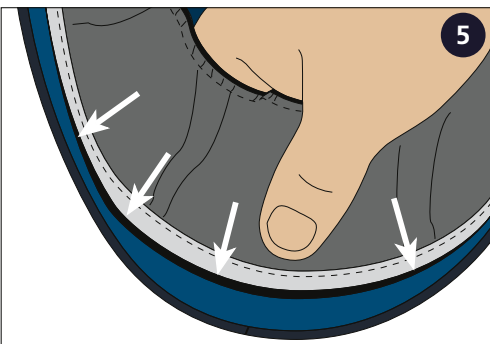
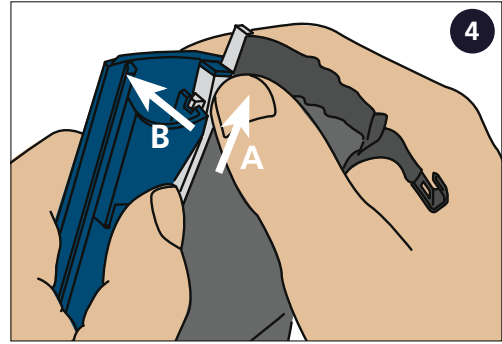
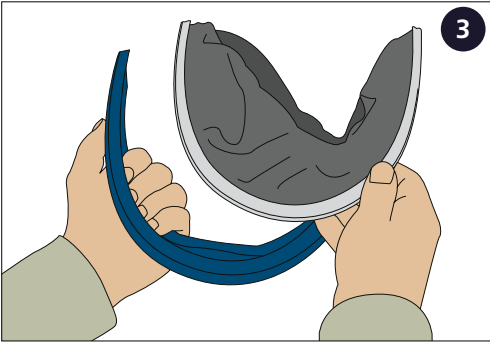
Gb

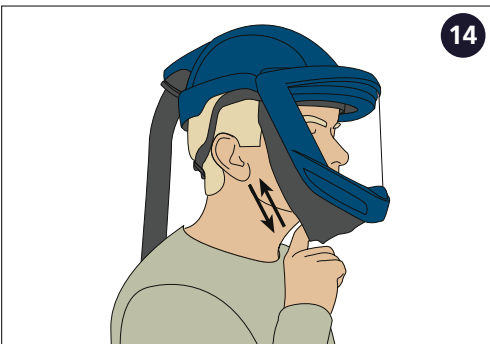
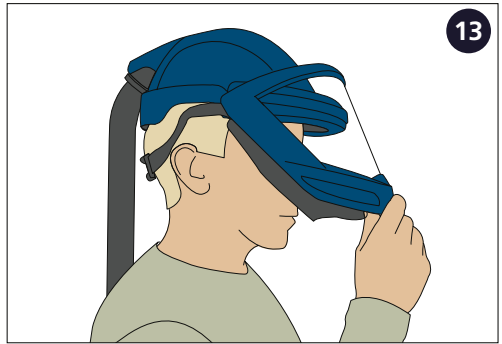
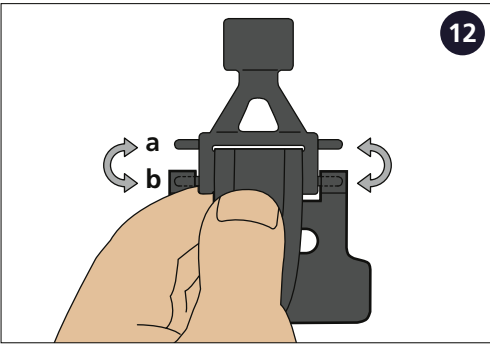
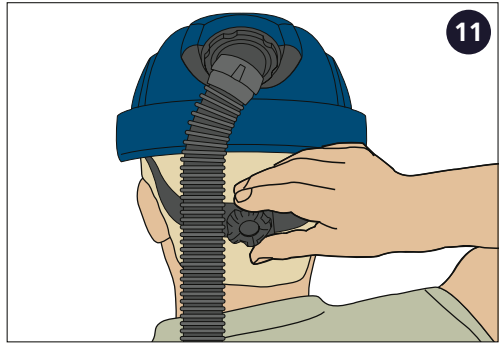
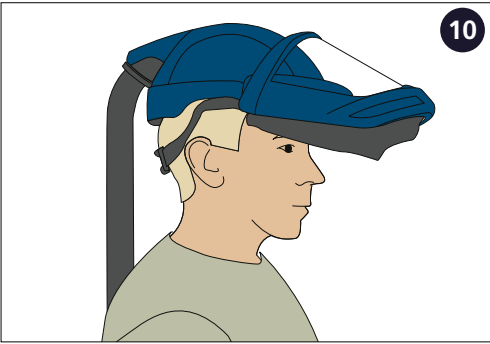
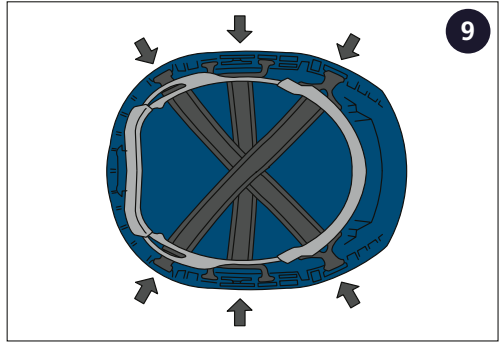
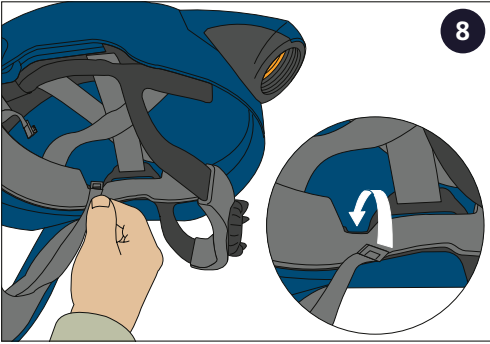
Ekipman Koruma Seviyesi, gaz (yüksek koruma).

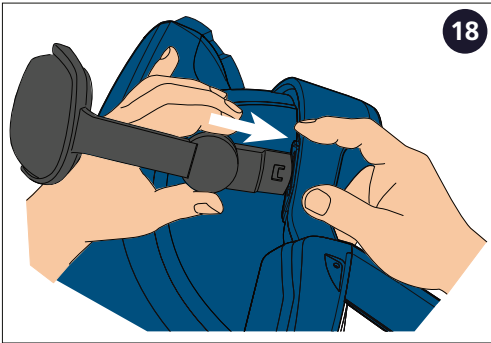
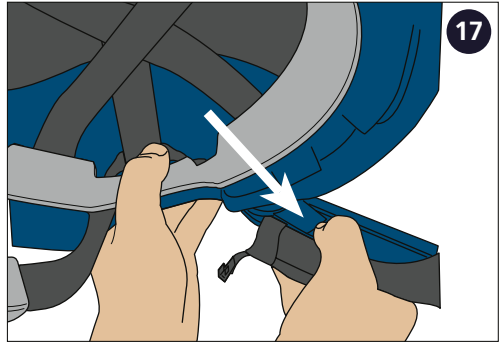
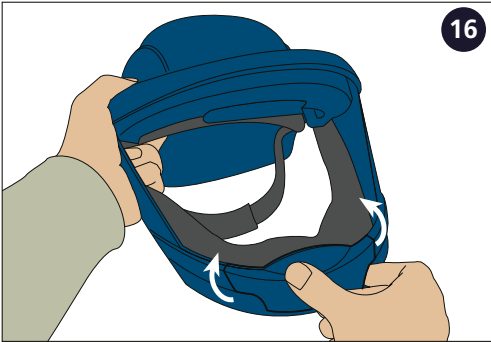
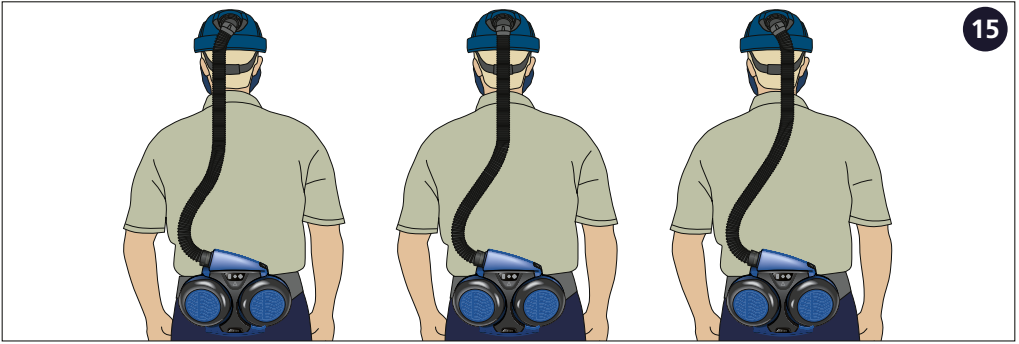
Db

Ekipman Koruma Seviyesi, toz (yüksek koruma).



















The head-top SR 580 is manufactured within a quality management system accepted by Notified Bodies:  
2849: INSPEC International B.V.,  
Beechavenue 54-62, 1119 PW,  
Schiphol-Rijk, The Netherlands.  
0402: RISE, Brinellgatan 4, 504 62 Borås, Sverige



**Sundström Safety AB**

SE-341 50 Lagan • Sweden

Tel: +46 10 484 87 00

info@srsafety.se • www.srsafety.com